

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《克利夫兰医学公报》，第1卷，(the Cleveland Medical Gazette, Vol.)
000001

2. 《克利夫兰医学公报》，第1卷，(the Cleveland Medical Gazette, Vol.)
000002

3. 《克利夫兰医学公报》，第1卷，(the Cleveland Medical Gazette, Vol.)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《克利夫兰医学公报》，第1卷，(The Cleveland Medical Gazette, Vol.)

第1/3页

« -
« **145**
« -

« 145

» [ˈvɑːl] .
» **VOL** .
» 卷 .

»卷。

[aɪ] . [ˈfebruəri] , - .
I . **FEBRUARY** , **1886** .
我 . 二月 , - .

1886 年 2 月 1 日

[noʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlektʃərz] .
ORIGINAL LECTURES .
原来的 讲座 .

原创讲座。

[ˈʌlsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
ULCER OF THE STOMACH .
溃疡 的 这 胃 .

胃溃疡。

[ə; eɪ] [ˈlektʃər] [baɪ] [prɑːf] .
A LECTURE BY PROF .
一个 演讲 经过 教授 .

教授的讲座

[el] . [ˈoʊsɜː][ʌv; əv] [viˈenə] , [ˈɔːstriə] .
L . **OSER** **OF** **VIENNA** , **AUSTRIA** .
L . 奥瑟 的 维也纳 , 奥地利 .

奥地利维也纳的 L. OSER。

[[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkliːvlənd] [ˈmedɪk(ə)l] [gəˈzet] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [siː] .
[**Translated** **for** **the** **Cleveland** **Medical** **Gazette** **by** **Dr** . **C** .
[翻译 为了 这 克利夫兰 医疗的 公报 经过 博士 . C .
[ˈroʊzənwɔːsɜː]] .
Rosenwasser] .
罗森瓦瑟] .

[由 C. Rosenwasser 博士为《克利夫兰医学公报》翻译]

[ˈdʒent(ə)lmən] !
Gentlemen !
先生们 !

先生们!

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪnˈtend][tuː; tə] [ˈstʌdi] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][wʌn] ,
The disease which we intend to study to - day is one ,
这 疾病 哪个 我们 打算 到 学习 到 - 天 是 一 ,

我们今天打算研究的疾病是其中之一，

[ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [faʊnd] [mʌtʃ] [ˈɒf(tə)n] [æt; ət][poust] - [ˈmɔrtəmz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
the traces of which are found much oftener at post - mortems than the
这 痕迹 的 哪个 是 成立 很多 更频繁 在 邮政 - 尸检 比 这
[dɪˈzi:z] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][ˈklɪnɪk] .
disease itself in the clinic .
疾病 本身 在 这 诊所 .

在尸检中发现这些疾病的痕迹比在临床上发现该疾病本身的痕迹要常见得多。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ɑ:r; əɹ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ænd; ənd] [ɪmˈprɑ:pərli] [ˌdaɪəɡˈnoʊst][fɔ:r; fər][ˈri:z(ə)nɪz] [wɪtʃ]
A great many cases are overlooked and improperly diagnosed for reasons which
一个 伟大的 许多 案例 是 被忽视的 和 不恰当 诊断 为了 原因 哪个
[aɪ][[æɪ; jəl] [steɪt] [ˌhɪrˈæftər] .
I shall state hereafter .
我 将 状态 此后 .

由于我将在下文中阐述的原因，很多病例被忽视或误诊。

[ˌaɪˈti:][[hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ] [ˈveriəs] [neɪmz] .
It has been called by various names .
它 有 到过 称为 经过 各种各样的 姓名 .

它曾被赋予过许多不同的名称。

[raʊnd] [ˈʌlsər] , [ˈpɜ:fəˌeɪtɪŋ] [ˈʌlsər] , [ˈkrɑ:nɪk] [ˈʌlsər] ,
Round ulcer , perforating ulcer , chronic ulcer ,
圆形的 溃疡 , 穿孔 溃疡 , 慢性的 溃疡 ,

圆形溃疡、穿孔性溃疡、慢性溃疡

[kəˈrouɪŋ] [ˈʌlsər][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ˈʌlsər][ɑ:r; əɹ][ˈoʊnli] [ˈdɪfrənt] [ˌdeɪzɪɡˈneɪʃənz] [fɔ:r; fər][wʌn][ænd; ənd]
corroding ulcer and simple ulcer are only different designations for one and
腐蚀 溃疡 和 简单的 溃疡 是 仅有的 不同的 职称 为了 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪ(ə)n] .
the same condition .
这 相同的 状况 .

腐蚀性溃疡和单纯性溃疡只是同一种疾病的不同名称。

[aɪ][prɪˈfɜ:r][tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪˈti:][ˈpeptɪk] [ˈʌlsər] ,
I prefer to call it peptic ulcer ,
我 更喜欢 到 称呼 它 消化性 溃疡 ,

我更愿意称之为消化性溃疡。

[æz; əz][ˌaɪˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][self] - [daɪˈdʒest(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
as it is always the result of self - digestion of a part of the walls of
作为 它 是 总是 这 结果 的 自己 - 消化 的 一个 部分 的 这 墙壁 的
[ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
the stomach ,
这 胃 ,

因为它总是胃壁部分组织自身消化的结果。

[bʌt; bət][ɪz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [raʊnd] , [nɔ:r] [ˈpɜ:fəˌeɪtɪŋ] , [nɔ:r] [ˈkrɑ:nɪk] , [nɔ:r][kəˈrəʊdɪd] ; [nɔ:r][ɪz][ˌaɪˈti:]
but is not always round , nor perforating , nor chronic , nor corroded ; nor is it
但 是 不是 总是 圆形的 , 也不 穿孔 , 也不 慢性的 , 也不 腐蚀 ; 也不 是 它
[ˈɔ:lweɪz] [ˈsɪmp(ə)l] ,
always simple ,
总是 简单的 ,

但它并非总是圆形的，也并非总是穿孔的，也并非总是慢性的，也并非总是腐蚀性的；它也并非总是简单的。

[ˈsevrəl] [ˈʌlsɜ:z] [ˈhævɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈstʌmək] .
several ulcers having occasionally been found in one and the same stomach .
一些 溃疡 拥有 偶尔 到过 成立 在 一 和 这 相同的 胃 .

偶尔会在一个胃里发现多个溃疡。

[pə'θɒlədʒists] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kʌm] [tu:; tə][ə; ei]['pɑ:zətɪv] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['mouðəs][ɔpə'rændai]
Pathologists have not yet come to a positive decision on the modus operandi
病理学家 有 不是 然而 来 到 一个 积极的 决定 在 这 模式 操作
[ʌv; əv][ɪts][ɔ:ɪdʒɪn] ,
of its origin ,
的 它是 起源 ,
病理学家尚未就其起源的运作方式得出确切结论。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [kən'dɪ(ə)nz][ɑ:r; əɾ] ['men](ə)nd] [æz; əz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'veləpmənt] . « - »
but several conditions are mentioned as necessary for its development . « **146** »
但 一些 状况 是 提及 作为 必要的 为了 它是 发展 . « - »
[wʌn] .
1 :
1 :

但有几点条件被认为是其发展的必要条件。 « 146 »1.

[ðə; ði][self] - [daɪ'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; ei][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [baɪ][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒu:s] . [tu:'tu:] .
The self - digestion of a part of the stomach by the gastric juice . **2** .
这 自己 - 消化 的 一个 部分 的 这 胃 经过 这 胃 汁 . 2 .
1. 胃液对胃的一部分进行自我消化。

[dɪ'stə:bənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][,sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
Disturbances of the circulation of the blood in the walls of the stomach .
干扰 的 这 循环 的 这 血 在 这 墙壁 的 这 胃 .
[θɪ:] .
3 :
3 :

3. 胃壁血液循环紊乱。

[ðə; ði][,ælkə'ɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['sɜ:rkjə'letɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək]
The alkalinity of the blood circulating in the walls of the stomach
这 碱度 的 这 血 循环 在 这 墙壁 的 这 胃
[prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mjʊ:kəs] ['membreɪn] .
prevents the digestion of the mucous membrane .
阻止 这 消化 的 这 粘液 膜 .
胃壁内循环血液的碱性会阻止粘膜的消化。

[ɪf] [ðɪs] ['æk(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [pri'ventɪd] [ɪn]['eni] [wei] ,
If this action on the walls of the stomach is prevented in any way ,
如果 这 行动 在 这 墙壁 的 这 胃 是 阻止 在 任何 方式 ,
如果以任何方式阻止胃壁的这种作用，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ʌlsər][ɪz]['eɪdɪd] .
the development of an ulcer is aided .
这 发展 的 一个 溃疡 是 协助 .
溃疡的形成会因此而加剧。

[ðɪs] [klɔ:z] [hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [ʌn'tɪl]['rɪ:s(ə)ntli] ,
This clause has been accepted until recently ,
这 条款 有 到过 公认 直到 最近 ,
直到最近，这条条款一直都被接受。

[wen] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['rendəd] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]
when it has been rendered somewhat doubtful by the results of certain
什么时候 它 有 到过 渲染 有些 疑 经过 这 结果 的 肯定
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] .
experiments :
实验 .
当某些实验结果使其变得有些可疑时。

[ðə; ði][fɜːrst] [klɔːz] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['peptɪk] ['ʌlsə] [ɪz]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz]
The first clause is sustained by the fact that the peptic ulcer is only found in those
这 第一的 条款 是 持续 经过 这 事实 那 这 消化性 溃疡 是 仅有的 成立 在 那些
[pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ə] [brɔːt] ['ɪntuː][də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒuːs] .
parts which are brought into direct contact with the gastric juice .
部分 哪个 是 带来 进入 直接的 接触 和 这 胃 汁 .

第一个论点得到了以下事实的支持：消化性溃疡只出现在与胃液直接接触的部位。

[aɪ'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] ['pruːvɪn] [baɪ][ðə; ði] ['sɔːfnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [soʊ] ['friːkwəntli] [faʊnd] [æt; ət]
It is further proven by the softening of the stomach so frequently found at
它 是 更远 已证实 经过 这 软化 的 这 胃 所以 频繁地 成立 在
[poust] - ['mɔrtəm] .
post - mortem .
邮政 - 死亡 .

尸检中经常发现的胃软化现象进一步证实了这一点。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][sɜːrkjə'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But as long as the circulation of the blood in the walls of the
但 作为 长的 作为 这 循环 的 这 血 在 这 墙壁 的 这
['stʌmək] [ɪz]['nɔːrm(ə)l] ,
stomach is normal ;
胃 是 普通的 ;

但只要胃壁内的血液循环正常，

['ʌlsəz] [duː][nɑːt][fɔːrm] .
ulcers do not form .
溃疡 做 不是 形式 .

不会形成溃疡。

[ðə; ði][fɔːr'meɪ](ə)n][ʌv; əv][æŋ; ən]['ʌlsə] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ˌpriːsə'pəʊzɪz] [ə; eɪ]['looʊk(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns]
The formation of an ulcer in the stomach presupposes a local disturbance
这 形成 的 一个 溃疡 在 这 胃 预设 一个 当地的 干扰
[ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrkjə'leɪ](ə)n] .
of the circulation .
的 这 循环 .

胃溃疡的形成表明局部循环系统出现紊乱。

[aɪ'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd]['θrɑːm,bai][ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌd,vəsəlz] [ɪn]['keɪsɪz] [wer]
It is usual to find thrombi and diseases of the bloodvessels in cases where
它 是 通常 到 寻找 血栓 和 疾病 的 这 血管 在 案例 在哪里
['ʌlsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ə'kɜːr] .
ulcers of the stomach occur .
溃疡 的 这 胃 发生 .

胃溃疡患者通常会发现血栓和血管疾病。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði]['lætər] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn] [ə'niːmɪk] ['pɜːsənz] [wer] [ðə; ði][sɜːrkjə'leɪ](ə)n]
For this reason the latter is more common in anaemic persons where the circulation
为了 这 原因 这 后者 是 更多的 常见的 在 贫血 人 在哪里 这 循环
[ɪz] [rɪ'tɑːrdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌd,vəsəlz] ['friːkwəntli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['fæti] [dɪ,dʒenə'reɪʃn] .
is retarded and the bloodvessels frequently subject to fatty degeneration .
是 弱智 和 这 血管 频繁地 主题 到 脂肪 退化 .

因此，后者在贫血患者中更为常见，因为贫血患者的血液循环受阻，血管经常发生脂肪变性。

['vɪrˌjoʊ] [rɪ'gɑːrdz]['embəlaɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['ʌlsə] [ʌv; əv][ðə; ði]
Virchow regards embolism of a small vessel as the origin of ulcer of the
维尔肖 问候 栓塞 的 一个 小的 血管 作为 这 起源 的 溃疡 的 这
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

维尔肖认为小血管栓塞是胃溃疡的起因。

[dɪsˈpruːvd] [ðɪs] [brɪˈɑːnd] [daʊt] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈbʌndənt]
Cohnheim disproved this beyond doubt by showing that there is an abundant
科恩海姆 已被驳斥 这 超过 怀疑 经过 显示 那 那里 是 一个 丰富
[ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːrts] [əˈfektɪd] [ɑːr; ər] [əˈɡen]
circulation in the walls of the stomach by which the parts affected are again
循环 在 这 墙壁 的 这 胃 经过 哪个 这 部分 做作的 是 再次
['kwɪkli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
quickly supplied with blood .
迅速地 供应 和 血 .

科恩海姆通过证明胃壁内存在丰富的血液循环，受影响的部位能够迅速获得血液供应，从而毫无疑问地驳斥了这种说法。

[kleɪbs] [teɪks] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ə; eɪ][spæzˈmɔːdɪk] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['blʌdˌvɛsəlz] [æz; əz][ðə; ði]
Klebs takes for granted a spasmodic contraction of single bloodvessels as the
克莱布斯 需要 为了 的确 一个 痉挛性的 收缩 的 单身的 血管 作为 这
[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɪːtɑːrˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] ,
cause of the retardation of the circulation ,
原因 的 这 迟钝 的 这 循环 ,
克莱布斯想当然地认为，单个血管的痉挛性收缩是导致血液循环减慢的原因。

[waɪl] - [əˈtrɪbjʊːts] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˌænestəˈmɔːtɪk] [kəˈnek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡæstrɪk]
while Rindfleisch attributes it to the poor anastomotic connection of the gastric
尽管 - 属性 它 到 这 贫穷的 吻合 联系 的 这 胃
[veɪnz] .
veins .
静脉 .

而 Rindfleisch 则将其归因于胃静脉吻合不良。
[hiː; hi][kɔːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənt] [koʊˈɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ˈʌlsər][ænd; ənd] [ˌheməˈrædʒɪk] [ɪnˈfɑːrkt]
He calls attention to the frequent coincidence of ulcer and hemorrhagic infarct
他 呼叫 注意力 到 这 频繁 巧合 的 溃疡 和 出血性 梗塞
[ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
in the walls of the stomach .
在 这 墙壁 的 这 胃 .

他指出，胃壁溃疡和出血性梗死经常同时发生。
[ɪnˈdʒektɪd] ['kroʊˌmeɪt] [ʌv; əv] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈɡæstrɪk] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsplenɪk] ['ɑːrtəri]
Cohnheim injected chromate of lead into the gastric branch of the splenic artery
科恩海姆 注射 铬酸盐 的 带领 进入 这 胃 分支 的 这 脾脏 动脉
[ɪn] ['ænɪmlz] ,
in animals ,
在 动物 ,

科恩海姆将铬酸铅注射到动物脾动脉的胃支中，
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ɑːrˈtriəl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs]
and when he succeeded in cutting off the arterial supply of the mucous
和 什么时候 他 成功了 在 切割 离开 这 动脉 供应 的 这 粘液
[ænd; ənd] [sʌbˈmjuːkəs] ['leər] ['oʊnli] ,
and submucous layers only ,
和 黏膜下层 层 仅有的 ,

当他成功切断了粘膜层和粘膜下层的动脉供血后，
[hiː; hi] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [lɑːrdʒ] [ˈʌlsɜːz] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] , [wel] - [dɪˈfaɪnd] ['mɑːrdʒɪnz][ænd; ənd]
he found as a result large ulcers with sharp , well - defined margins and
他 成立 作为 一个 结果 大的 溃疡 和 锋利的 , 出色地 - 定义 边距 和
[ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr] [beɪs] .
a circular base .
一个 圆 根据 .

结果发现，溃疡面积很大，边缘清晰，底部呈圆形。

[ɪf] [ðə; ði] ['ænimlɪz] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [wi:k] ['æftər][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,
If the animals were examined in the second week after the experiment ,
如果 这 动物 是 检查 在 这 第二 星期 后 这 实验 ,

如果在实验后第二周对动物进行检查，

[ðeɪ] [ʃoʊd] ['sevrəl] [smɔ:l] ['ʌlsɜ:z] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌn] .
they showed several small ulcers in place of the larger one .
他们 显示 一些 小的 溃疡 在 地方 的 这 更大的 一 .

他们发现，原本较大的溃疡被几个小溃疡取代了。

[ɪn][ðə; ði] « -
In the « 147
在 这 « -

在« 147

» [θɜ:rd] [wi:k] [ðə; ði] ['ʌlsɜ:z] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [hi:ld] .
» third week the ulcers were found to have healed .
» 第三 星期 这 溃疡 是 成立 到 有 已治愈 .

»第三周发现溃疡已经愈合。

[frʌm; frəm] [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði]
From these experiments you can see that the
从 这些 实验 你 能 看 那 这
[ˈgæstrɪk] ['ʌlsər] [hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tu:; tə] [hi:l] [wen] [nɑ:t] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ] .
gastric ulcer has a natural tendency to heal when not interfered with .
胃 溃疡 有 一个 自然的 趋势 到 愈合 什么时候 不是 干扰 和 .

从这些实验可以看出，胃溃疡如果不加干预，具有自然愈合的倾向。

[baɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [sʌt] [æz; əz] [ði:z] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
By experiments such as these it has been
经过 实验 这样的 作为 这些 它 有 到过
[ˈpru:vɪn] [brɪ'jɑ:nd] [daʊt] [ðæt] [dɪs'tə:bənsɪz] [ʌv; əv][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
proven beyond doubt that disturbances of circulation of a small part of the
已证实 超过 怀疑 那 干扰 的 循环 的 一个 小的 部分 的 这
[ˈstʌmək] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] ['ʌlsər] .
stomach may lead to ulcer .
胃 可能 带领 到 溃疡 .

通过此类实验已经无可辩驳地证明，胃部一小部分血液循环紊乱会导致溃疡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪs'tə:bənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nɪz] [waɪ] [sʌm; səm] ['ʌlsɜ:z] [du:]
But the causes of these disturbances , and the reasons why some ulcers do
但 这 原因 的 这些 干扰 , 和 这 原因 为什么 一些 溃疡 做
[nɑ:t] [hi:l] ,
not heal ,
不是 愈合 ,

但是，造成这些紊乱的原因，以及一些溃疡难以愈合的原因，

[ɑ:r; ər] [stɪl] [dɪ'spju:tɪd] ['kwestʃənz] .
are still disputed questions .
是 仍然 争议 问题 .

这些问题仍有争议。

[ˈpevi] [klemz] [ðæt] [ðə; ði][ælkə'lnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði][ˈgæstrɪk][dʒu:s]
Pavy claims that the alkalinity of the blood prevents the gastric juice
帕维 索赔 那 这 碱度 的 这 血 阻止 这 胃 汁
[frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
from acting on the walls of the stomach .
从 表演 在 这 墙壁 的 这 胃 .

帕维声称血液的碱性阻止了胃液对胃壁的作用。

[wen] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈæsɪdz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [sɜːrkjəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv]
When he introduced acids into the stomach and allowed the circulation of
什么时候 他 介绍 酸 进入 这 胃 和 允许 这 循环 的
[ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ,
the blood to continue ,
这 血 到 继续 ,
当他向胃里注入酸液并允许血液继续循环时，

[noʊ] [ˈʌlsɜːz] [rɪˈzʌltɪd] ; [ɪf] [hiː; hi] [ɪmˈpiːdɪd] [ðə; ði] [sɜːrkjəˈleɪ](ə)n] , [ðə; ði] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [daɪˈdʒestɪd]
no ulcers resulted ; if he impeded the circulation , the stomach was digested
不 溃疡 结果 ; 如果 他 受阻 这 循环 , 这 胃 曾是 消化
[baɪ] [ɪts] [ˈæsɪd] [ˈkɑːntents] .
by its acid contents .
经过 它是 酸 内容 .
没有出现溃疡；如果他阻碍了血液循环，胃就会被胃酸消化。

[ˈsæmɪlsən] [ɪnɪtɪjuːtɪd] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]
Samelson instituted experiments to test the
萨梅尔森 已设立 实验 到 测试 这
[ˈstɛɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈpeɪvi] .
statement of Pavy .
陈述 的 帕维 .
萨梅尔森设计了实验来检验帕维的说法。

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [lɑːrdʒ] [ˈkwaːntətɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈæsɪdz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz]
He introduced large quantities of various acids into the stomach of his animals
他 介绍 大的 数量 的 各种各样的 酸 进入 这 胃 的 他的 动物
[wɪˈðəʊt] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈʌlsəˈreɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ;
without observing ulceration as a result ;
没有 观察 溃疡 作为 一个 结果 ;
他向动物的胃里注入了大量的各种酸，却没有观察到由此导致的溃疡；

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈnuːtrəˌlaɪzd] [ðə; ði] [blʌd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈdʒek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwiːkənd] [ˈæsɪdz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
he also neutralized the blood by the injection of weakened acids into the
他 还 中和 这 血 经过 这 注射 的 减弱 酸 进入 这
[ˈblʌdˌvesəlz] ,
bloodvessels ,
血管 ,
他还通过向血管内注射稀释的酸来中和血液。

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈʌlsəˈreɪŋ] [ˈfɑːləʊd] .
but no ulceration followed .
但 不 溃疡 随后 .
但之后并未出现溃疡。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði] [ˈgæstrɪk] [sɜːrkjəˈleɪ](ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz]
But he did not impede the gastric circulation in his
但 他 做过 不是 阻碍 这 胃 循环 在 他的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [waɪl] [ˈpeɪvi] [dɪd] ,
experiments , while Pavy did ,
实验 , 尽管 帕维 做过 ,
但他在实验中并没有阻碍胃循环，而帕维却这样做了。

[hens] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪˈzʌltz] .
hence the difference in their results .
因此 这 不同之处 在 他们的 结果 .
因此，他们的结果才会有所不同。

[ˈklɪnɪk(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] , [haʊˈevər] , [ˈfeɪvərz] - [vjuːz] .
Clinical experience , however , favors Pavy's views .
临床 经验 , 然而 , 恩惠 - 浏览 .
然而，临床经验支持帕维的观点。

[wiː, wi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæstrɪk]['ʌlsər][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
We can prevent the further progress of the gastric ulcer by the use of
我们 能 防止 这 更远 进步 的 这 胃 溃疡 经过 这 使用 的
[ˈælkələɪz] ,
alkalies ,
碱金属 ;

我们可以使用碱性物质来阻止胃溃疡的进一步发展。

[waɪl] [ˈæsidz][ˈoʊnli]['feɪvər][ɪts] [groʊθ] .
while acids only favor its growth .
尽管 酸 仅有的 偏爱 它是 生长 .

而酸性环境只会促进其生长。

[ðɪːz] ['kwɛstʃənz] [stiːl] [niːd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['defɪnətli] ['sɑːlvd] .
These questions still need additional research before they are definitely solved .
这些 问题 仍然 需要 额外的 研究 前 他们 是 确实 已解决 .

这些问题还需要进一步研究才能最终解决。

['gæstrɪk]['ʌlsər] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][trækt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]
Gastric ulcer may occur in any part of the digestive tract which is exposed to the
胃 溃疡 可能 发生 在 任何 部分 的 这 消化 通道 哪个 是 裸露 到 这
[ˈækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒuːs] ;
action of the gastric juice ;
行动 的 这 胃 汁 ;

胃溃疡可发生于消化道任何与胃液接触的部位；

[hens] [aɪ'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ,
hence it is found in the lower part of the œsophagus ,
因此 它 是 成立 在 这 降低 部分 的 这 食管 ,

因此，它位于食道的下部。

['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][duːə'diːnəm] .
any part of the stomach and the upper part of the duodenum .
任何 部分 的 这 胃 和 这 上 部分 的 这 十二指肠 .

胃的任何部分和十二指肠的上部。

[aɪ'tiː][ɪz] [faʊnd] [moʊst] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][paɪ'lɑːrɪk][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,
It is found most frequently in the pyloric end of the stomach ,
它 是 成立 最多 频繁地 在 这 幽门 结尾 的 这 胃 ,

它最常存在于胃的幽门端，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [pɑːrt][ɪz][moʊst] ['friːkwəntli] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][mə'kænɪk(ə)l] ,ɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]
because this part is most frequently subjected to mechanical irritation and to
因为 这 部分 是 最多 频繁地 受 到 机械的 刺激 和 到
[ðə; ði]['ækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒuːs] .
the action of the gastric juice .
这 行动 的 这 胃 汁 .

因为这一部位最常受到机械刺激和胃液的作用。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌlsər] [ɪz]['juːzuəli; 'juːzəli] ['kɑːnɪkl] [ɔːr] ['terəst] ,
The shape of the ulcer is usually conical or terraced ,
这 形状 的 这 溃疡 是 通常 锥 或者 梯田 ,

溃疡的形状通常呈圆锥形或阶梯状，

[ɪts][daɪ'æmɪtər] ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [æt; ət][ɪts] [beɪs] , [ɪn]
its diameter being largest in the mucous membrane and smallest at its base , in
它是 直径 存在 最大 在 这 粘液 膜 和 最小 在 它是 根据 , 在
[ðə; ði] [diːpər] ['strʌktʃər] .
the deeper structures .
这 更深 结构 .

其直径在粘膜处最大，在底部（深层结构中）最小。

[ðə; ði][ˈɡæstrɪk][ˈʌlsər][mʌst; məst][bi; bi][ˈveri] [ˈkɑ:mən] .
The gastric ulcer must be very common .
这 胃 溃疡 必须 是 非常 常见的 .

胃溃疡一定很常见。

[ɪn][əˈbaʊt][faɪv][pər][sent][ʌv; əv][ɔ:l] [kəˈdævər] [wi; wi][faɪnd] [ˈʌlsə-z] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɔ:r] [els] [ˈska:rz]
In about five per cent of all cadavers we find ulcers in the stomach or else scars
在 关于 五 每 中心 的 全部 尸体 我们 寻找 溃疡 在 这 胃 或者 别的 疤痕
[æz; əz][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [ˈʌlsəˈreɪn] .
as traces of former ulceration .
作为 痕迹 的 以前的 溃疡 .

在所有尸体中，约有百分之五的人胃部有溃疡，或者有以前溃疡留下的疤痕。

[ˈʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪz] [ˈfri:kwəntli] [pæst] [ˈoʊvər] [wɪˈðəʊt] [ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] ,
Ulcer of the stomach is frequently passed over without recognition ,
溃疡 的 这 胃 是 频繁地 通过了 超过 没有 认出 ,

胃溃疡常常被忽视而未被诊断出来。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][moʊst] [frɪˈzɪnz] [du:][nɑ:t] [drɪˈsaɪd] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] , [ənˈles] «
because most physicians do not decide upon this diagnosis , unless hæmatemesis «
因为 最多 医生 做 不是 决定 之上 这 诊断 , 除非 呕血 «

148

因为大多数医生不会做出这种诊断，除非出现呕血« 148

» [əˈkɜ:rz] .
» **occurs** .
» 发生 .

»发生。

[ˈɡæstrɪk] [ˈhemərɪdʒ] , [haʊˈevər] , [ɪz][nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][kənˈkɑ:mɪtənt] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv] [ˈevri]
Gastric hemorrhage , however , is not necessarily a concomitant feature of every
胃 出血 , 然而 , 是 不是 一定 一个 伴随物 特征 的 每一个
[ˈɡæstrɪk][ˈʌlsər] ,
gastric ulcer ,
胃 溃疡 ,

然而，胃出血并非每一种胃溃疡都必然伴随出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhemərɪdʒ] [meɪ] [əˈkɜ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈvɑ:mɪtɪŋ] ,
and the hemorrhage may occur without vomiting ,
和 这 出血 可能 发生 没有 呕吐 ,

出血可能不会伴有呕吐。

[ðə; ði] [blʌd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:ðər] [daɪˈdʒestɪd][ænd; ənd] [əbˈzɔ:rbd] [ɔ:r] [ˈpæsɪŋ] [ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbaʊəl]
the blood being either digested and absorbed or passing on into the bowel
这 血 存在 任何一个 消化 和 吸收 或者 通过 在 进入 这 肠
[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [dɑ:rk] [ˈstu:lz] .
and causing dark stools .
和 导致 黑暗的 凳子 .

血液要么被消化吸收，要么进入肠道，导致大便呈黑色。

[ðʌs] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˈhemərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪz][ðə; ði]
Thus occasionally the only symptom of hemorrhage of the stomach is the
因此 偶尔 这 仅有的 症状 的 出血 的 这 胃 是 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈdɑ:rkər] [ˈstu:lz] ,
appearance of darker stools ,
外貌 的 较暗 凳子 ,

因此，有时胃出血的唯一症状就是大便颜色变深。

[ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['vælju:] [wen] ['teɪkən][ə'loʊn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
a symptom of doubtful value when taken alone , but of some importance
一个 症状 的 疑 价值 什么时候 已采取 独自的 , 但 的 一些 重要性
[wen] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
when in connection with others .
什么时候 在 联系 和 其他的 :

单独来看, 这是一个价值存疑的症状; 但与其他症状结合起来看, 则具有一定的意义。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrɪz] [ə'ɡoʊ][æn; ən] ['eldərli] ['leɪdi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ɑ:n] [ə'kaʊnt]
A few years ago an elderly lady was admitted into the hospital on account
一个 很少 年 前 一个 老年 女士 曾是 承认 进入 这 医院 在 帐户
[ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [peɪn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][dɑ:rk] ['stu:lz] .
of severe pain in the stomach and the appearance of dark stools .
的 严重 疼痛 在 这 胃 和 这 外貌 的 黑暗的 凳子 .
几年前, 一位老妇人因胃部剧烈疼痛和出现黑便而被送进医院。

[waɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ['vɑ:mɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [set][ɪn] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [θɪrɪ:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
While in the hospital vomiting of blood set in , continuing three days , and then
尽管 在 这 医院 呕吐 的 血 放 在 , 继续 三 天 , 和 然后
[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪd] .
the patient died .
这 病人 死亡 .
住院期间, 患者开始呕血, 持续三天后死亡。

[æt; ət][ðə; ði][poust] - ['mɔ:rtəm] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt][æn; ən]['ʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [hæd; həd]
At the post - mortem we found that an ulcer of the stomach had
在 这 邮政 - 死亡 我们 成立 那 一个 溃疡 的 这 胃 有
['blʌrəd] [θru:] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ænd; ənd][ˌperi'kɑ:rdiəm]['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][left]
burrowed through the diaphragm and pericardium into the wall of the left
掘穴 通过 这 隔膜 和 心包 进入 这 墙 的 这 左边
['ventrɪkl] ,
ventricle ,
心室 ,
尸检发现, 胃溃疡已穿透膈肌和心包, 侵入左心室壁。

['pɜ:fɜ:ɪtɪŋ] ['faɪnəli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][left] ['ventrɪkl] .
perforating finally with a small opening into the left ventricle .
穿孔 最后 和 一个 小的 开幕 进入 这 左边 心室 .
最后穿孔形成一个小孔, 通向左心室。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][ɪk'spleɪn][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [brɪ'twi:n] [ˌpɜ:rfə'reɪʃn] [ænd; ənd] [deθ]
I can only explain the length of the time between perforation and death
我 能 仅有的 解释 这 长度 的 这 时间 之间 穿孔 和 死亡
([θɪrɪ:] [deɪz]) [baɪ] [ə'su:mɪŋ] [ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['gæstrɪk]['fɪstʃələ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
(three days) by assuming that part of the gastric fistula leading through the
(三 天) 经过 假设 那 部分 的 这 胃 瘘管 领导 通过 这
[wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['fɜ:rmlɪ][kloʊzd] ['dɔ:ɪŋ] ['sɪstəli] ,
walls of the heart was firmly closed during systole ,
墙壁 的 这 心 曾是 牢牢 关闭 期间 收缩 ,
我只能通过假设胃瘘管的一部分在心脏收缩期被牢牢闭合来解释穿孔到死亡之间的时间长度 (三天)。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [blʌd] [tu:; tə] [u:z] [θru:] ['dɔ:ɪŋ] [i:tʃ]
and only allowed a small quantity of blood to ooze through during each
和 仅有的 允许 一个 小的 数量 的 血 到 渗出物 通过 期间 每个
[daɪ'æstəli] .
diastole .
舒张期 .
并且每次舒张期只允许少量血液渗出。

[ˌsɪmptəməˈtɔːlədʒi] .
Symptomatology :
症状学

症状学。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ˈgæstrɪk] [ˈhemərɪdʒ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
If you were to rely upon the occurrence of gastric hemorrhage in making
如果 你 是 到 依靠 之上 这 发生 的 胃 出血 在 制作
[jʊr; jər][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] ,
your diagnosis ,
你的 诊断 ,

如果你仅凭胃出血的发生情况来做出诊断，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈblʌndərz] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [əˈkɜːr] ,
a great many blunders would necessarily occur ,
一个 伟大的 许多 失误 会 一定 发生 ,

必然会发生很多错误，

[æz; əz] [ðɪs] [ˈsɪmptəm] [ɪz][ˈprez(ə)nt][ɪn][bʌt; bət][wʌn][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] .
as this symptom is present in but one quarter of all the cases .
作为 这 症状 是 展示 在 但 一 四分之一 的 全部 这 案例 .

因为这种症状只出现在四分之一的病例中。

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪɡˈzækt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑːn]
I can give you an exact picture of the symptoms from experience on
我 能 给 你 一个 精确的 图片 的 这 症状 从 经验 在
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

我可以根据自己的亲身经历，准确地描述这些症状。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌfərər] [frʌm; frəm][ˈgæstrɪk][ˈʌlsər][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈstʌdɪd] [ˈevri]
having repeatedly been a sufferer from gastric ulcer and having studied every
拥有 反复 到过 一个 患者 从 胃 溃疡 和 拥有 研究 每一个
[feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈkerfəli] [əˈpɑːn][maɪˈself] ,
phase of the question carefully upon myself ,
阶段 的 这 问题 小心 之上 我 ,

由于我本人曾多次患胃溃疡，并且仔细研究过这个问题的每一个方面，

[ˈfriːkwəntli] [ɛkˈspərəˌmentɪŋ] [tuː; tə][ɡet][æt; ət] [ˈveriəs] [ˈtrʊθs] .
frequently experimentinging to get at various truths .
频繁地 实验 到 得到 在 各种各样的 真相 .

经常进行各种实验以探寻真相。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈsɪmptəmz] [ɪz][ðə; ði][ˈloʊkəlaɪzd][peɪn][ɔːr]
One of the most important and characteristic symptoms is the localized pain or
一 的 这 最多 重要的 和 特征 症状 是 这 本地化 疼痛 或者
[ˈsɔːrnəs] [wɪtʃ] [ɪz][felt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ,
soreness which is felt in a small ,
疼痛 哪个 是 毛毡 在 一个 小的 ,

最重要和最具特征性的症状之一是局部疼痛或酸痛，这种疼痛或酸痛通常感觉在一小块区域内。

[wel] [dɪˈfaɪnd] [ˈeriə] , [ænd; ənd] [ˈiːðər] [əˈrɪdʒɪneɪts][ɔːr][ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ˈkemɪk(ə)] [ɔːr][məˈkænɪk(ə)]
well defined area , and either originates or is increased by chemical or mechanical
出色地 定义 区域 , 和 任何一个 起源于 或者是 增加 经过 化学 或者 机械的
[ɪrɪˈteɪ(ə)n] .
irritation .
刺激 .

边界清晰的区域，是由化学或机械刺激引起的，或因化学或机械刺激而加重。

[ðɪs] [spɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['sensətɪv] [bəuθ][tu:; tə][wɔ:rm][ænd; ənd][koʊld] [fu:d] .
This spot always was sensitive both to warm and cold food .
这 点 总是 曾是 敏感的 两个都 到 温暖的 和 寒冷的 食物 .

这个部位对冷热食物都很敏感。

[ˈsɔ:ltɪ] [fu:d] , [ælkə'hɑ:lɪk][ɔ:r][ˈsaʊər][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [brɔ:t] [ɑ:n][peɪn] .
Salty food , alcoholic or sour articles brought on pain .
咸 食物 , 酗酒者 或者 酸的 文章 带来 在 疼痛 .

咸的食物、酒精饮料或酸味物品会引起疼痛。

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [wen] [ðə; ði] [fu:d] [pæst] [ðə; ði][spɑ:t] .
I could feel when the food passed the spot .
我 可以 感觉 什么时候 这 食物 通过了 这 点 .

我能感觉到食物经过那个位置的那一刻。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [mɔ:r] ['sensətɪv] [əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] ['æftər][ə; eɪ] [mi:l] ,
It was always more sensitive about an hour or two after a meal ,
它 曾是 总是 更多的 敏感的 关于 一个 小时 或者 二 后 一个 一顿饭 ,

饭后一两个小时左右，它总是会变得更加敏感。

[wen] [ðə; ði] [ˈpra:səs] [ʌv; əv][darˈdʒestʃən][wʌz; wəz][moʊst] [ˈæktɪv] .
when the process of digestion was most active .
什么时候 这 过程 的 消化 曾是 最多 积极的 .

消化过程最活跃的时候。

[maɪ][ˈʌlsər][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ænˈtɪriər] [wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
My ulcer was on the anterior wall of the stomach ,
我的 溃疡 曾是 在 这 前部 墙 的 这 胃 ,

我的溃疡长在胃的前壁上。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈɡreɪtli] [i:z] [ðə; ði][peɪn][ˈæftər] [mi:lz] [baɪ][ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n][maɪ] [bæk] ,
so that I could greatly ease the pain after meals by lying upon my back ,
所以 那 我 可以 非常 舒适 这 疼痛 后 餐 经过 说谎 之上 我的 后退 ,

这样我饭后仰卧就能大大缓解疼痛。

[waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n] « -
while lying upon « 149
尽管 说谎 之上 « -

躺在« 149

» [ðə; ði][ˈæbdəmən] [ˈɡreɪtli] [ˈæɡrəveɪtɪd] [aɪˈti:] , [æz; əz][ðə; ði] [fu:d] [ðen] [keɪm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]
» the abdomen greatly aggravated it , as the food then came in contact with
» 这 腹部 非常 加重 它 , 作为 这 食物 然后 来了 在 接触 和

[ðə; ði][ˈʌlsər] .

the ulcer .
这 溃疡 .

“腹部的情况更加恶化，因为食物会与溃疡接触。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] [jet] [wen] [fɜ:rst] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] ,
I was a student yet when first suffering from this trouble ,
我 曾是 一个 学生 然而 什么时候 第一的 痛苦 从 这 麻烦 ,

我当时还是个学生，但当我第一次遭受这种困扰时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɑ:mɪnənt] [prəˈfesəz] [fɔ:r; fər] [hɑ:rt] [dɪˈzi:z] .
and was treated by one of our prominent professors for heart disease .
和 曾是 治疗 经过 一 的 我们的 著名的 教授们 为了 心 疾病 .

他曾接受过我们一位著名教授的心脏病治疗。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] ['stetɪŋ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ]
He even gave me a certificate stating that I was suffering from beginning
他 甚至 给予 我 一个 证书 声明 那 我 曾是 痛苦 从 开始
[haɪˈpɜːrtrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][left] ['ventrɪkl] .
hypertrophy of the left ventricle .
肥大 的 这 左边 心室 .

他甚至还给我开具了一份证明，说明我患有左心室肥大初期。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ˈʌndər] [ðɪs] ['triːtmənt] ,
I was not improving under this treatment ,
我 曾是 不是 改善 在下面 这 治疗 ,
[ˌɪmˈpruːvɪŋ] [ˈʌndər] [ðɪs] ['triːtmənt] ,
这种治疗并没有改善我的病情。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz]['teɪkən][wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,
and was taken one day with violent pain in the stomach ,
和 曾是 已采取 一 天 和 暴力 疼痛 在 这 胃 ,
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz]['teɪkən][wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,
有一天，他突然感到胃部剧烈疼痛，被送往医院。

['fɑːləʊd] [baɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] .
followed by vomiting of a large quantity of blood .
随后 经过 呕吐 的 一个 大的 数量 的 血 .
[ˌfɒləʊd] [baɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] .
随后呕吐出大量血。

[naʊ] [ðə; ði] [stetɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] ,
Now the state of things was cleared up ,
现在 这 状态 的 事物 曾是 已清除 向上 ,
[naʊ] [ðə; ði] [stetɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] ,
现在事情真相大白了。

[ænd; ʌnd][ˈʌndər][ðə; ði]['prɔːpər] ['triːtmənt] ([fɔːr; fər]['ʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək])
and under the proper treatment (for ulcer of the stomach)
和 在下面 这 恰当的 治疗 (为了 溃疡 的 这 胃)
[ænd; ʌnd][ˈʌndər][ðə; ði]['prɔːpər] ['triːtmənt] ([fɔːr; fər]['ʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək])
在接受适当治疗（治疗胃溃疡）后

[aɪ] [suːn] [riːˈgeɪnd] [maɪ] [helθ] .
I soon regained my health .
我 很快 恢复 我的 健康 .
[aɪ] [suːn] [riːˈgeɪnd] [maɪ] [helθ] .
我的健康状况很快恢复了。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I remained well for a long time ,
我 剩余 出色地 为了 一个 长的 时间 ,
[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
我的身体状况一直保持良好，很长一段时间都是如此。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [rɪˈlæpsɪz]
but in the course of the last twenty years have passed through several relapses
但 在 这 课程 的 这 最后的 二十 年 有 通过了 通过 一些 复发
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [rɪˈlæpsɪz]
: 但是，在过去的二十年中，曾多次复发。
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [rɪˈlæpsɪz]
:

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈmembər] , [əˈkɜːrd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr]
One of these , I distinctly remember , occurred while I was making a tour
一 的 这些 , 我 明显地 记住 , 发生 尽管 我 曾是 制作 一个 旅游
[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈmembər] , [əˈkɜːrd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr]
[θruː] [ðə; ði] [ælpz] .
through the Alps .
通过 这 阿尔卑斯山 .
[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈmembər] , [əˈkɜːrd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr]
[θruː] [ðə; ði] [ælpz] .
我清楚地记得，其中一件事情发生在我游览阿尔卑斯山的时候。

[aɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [deɪ][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈθɜːrsti] [dræŋk] [θriː]
I had walked quite a distance that day and being very thirsty drank three
我 有 步行 相当 一个 距离 那 天 和 存在 非常 渴 喝 三
[ˈglæsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] .
glasses of water in quick succession .
眼镜 的 水 在 快的 演替 .

那天我走了很远的路，非常口渴，于是快速喝了三杯水。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [felt][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
I immediately felt a pain in the stomach ,
我 立即地 毛毡 一个 疼痛 在 这 胃 ,
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [fiːl] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈskɑːrɪz][wʌz; wəz] [əˈgen] [rent] [əˈsʌndər] .
and could distinctly feel how one of the old scars was again rent asunder .
和 可以 明显地 感觉 如何 一 的 这 老的 疤痕 曾是 再次 租 分离 .

并且能清楚地感觉到，一道旧伤疤再次裂开了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈtæks] [aɪ][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)] [senˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [dɪˈvɪzəb(ə)]
During these repeated attacks I found that the painful sensation was really divisible
期间 这些 重复 攻击 我 成立 那 这 痛苦 感觉 曾是 真的 可分的
[ˈɪntuː] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] [pɪrɪədɪz] ,
into three distinct periods ,
进入 三 清楚的 时期 ,
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [tel] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈveriəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [haʊ] [maɪ][ˈʌlsər][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ]
that of constant increase , during which the ulcer is developing and extending ,
那 的 持续的 增加 , 期间 哪个 这 溃疡 是 发展 和 扩展 ,
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [tel] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈveriəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [haʊ] [maɪ][ˈʌlsər][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ]
that of remaining at one height , and that of gradual decrease during the
那 的 其余的 在 一 高度 , 和 那 的 逐渐地 减少 期间 这
[ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] .
period of healing .
时期 的 康复 .

在这些反复发作的过程中，我发现疼痛感实际上可以分为三个阶段，

[ðæt] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənt] [ɪnˈkriːs] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][ˈʌlsər][ɪz] [dɪˈveləpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] ,
that of constant increase , during which the ulcer is developing and extending ,
那 的 持续的 增加 , 期间 哪个 这 溃疡 是 发展 和 扩展 ,
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [tel] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈveriəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [haʊ] [maɪ][ˈʌlsər][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ]
that of remaining at one height , and that of gradual decrease during the
那 的 其余的 在 一 高度 , 和 那 的 逐渐地 减少 期间 这
[ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] .
period of healing .
时期 的 康复 .

一是保持在同一高度，二是愈合期间逐渐下降。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [tel] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈveriəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [haʊ] [maɪ][ˈʌlsər][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ]
I could distinctly tell from these various changes how my ulcer was getting
我 可以 明显地 告诉 从 这些 各种各样的 变化 如何 我的 溃疡 曾是 获得
[əˈbɔːŋ] .
along .
沿着 .

从这些变化中，我可以清楚地看出我的溃疡恢复情况如何。

[tuː] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][peɪn][ɑːr; ər][felt] , [ðə; ði][wʌn][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈkeɪzən(ə)]
Two different kinds of pain are felt , the one constant and the other occasional
二 不同的 种类 的 疼痛 是 毛毡 , 这 一 持续的 和 这 其他 偶然
.
:
.
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [tel] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈveriəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [haʊ] [maɪ][ˈʌlsər][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ]
that of remaining at one height , and that of gradual decrease during the
那 的 其余的 在 一 高度 , 和 那 的 逐渐地 减少 期间 这
[ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] .
period of healing .
时期 的 康复 .

人会感受到两种不同的疼痛，一种是持续性的，另一种是偶尔发生的。

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt][peɪn][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈprez(ə)nt] [wer] [ðə; ði][ˈʌlsər][hæz; həz] [ɪkˈstendɪd] [diːpər] [ˈɪntuː]
The constant pain is usually present where the ulcer has extended deeper into
这 持续的 疼痛 是 通常 展示 在哪里 这 溃疡 有 扩展 更深 进入
[ðə; ði][ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz][ɔːr] [wen] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz][ɑːr; ər] [ɪmˈplɪkeɪtɪd] .
the tissues or when the surrounding tissues are implicated .
这 组织 或者什么时候 这 周围 组织 是 牵涉其中 .

当溃疡深入组织或累及周围组织时，通常会出现持续性疼痛。

[ðɪs] [peɪn][ɪz] [ɪn'kriːst] ['dɒrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən][ɔːr] [wen] ['preʃər] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrts][frʌm; frəm]
This pain is increased during digestion or when pressure is made on the parts from
这 疼痛 是 增加 期间 消化 或者什么时候 压力 是 制成 在 这 部分 从
[wɪ'ðəʊt] .
without .
没有 .

消化过程中或外部对该部位施加压力时，这种疼痛会加剧。

[ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] [peɪnz][ɑːr; ər] ['iːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'peptɪk] [taɪp] ,
The occasional pains are either of a dyspeptic type ,
这 偶然 疼痛 是 任何一个 的 一个 消化不良 类型 ,

偶尔出现的疼痛要么是消化不良引起的，要么是其他类型的疼痛。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'tɑːr] [wɪtʃ] ['juːzuəli; 'juːzəli] [ə'kʌmpənɪz] [ðə; ði]['ʌlsər] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]
caused by the catarrh which usually accompanies the ulcer , or of a
导致 经过 这 卡他性炎症 哪个 通常 伴随 这 溃疡 , 或者 的 一个
[kɑːrdɪ'ældʒɪk] ([nʊ'rældʒɪk]) [taɪp] ,
cardialgic (neuralgic) type ,
心脏 (神经痛) 类型 ,

由通常伴随溃疡出现的卡他性炎症引起，或属于心脏性（神经性）疼痛。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][,ɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊzɪd] [nɜːrv] - ['endɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌlsər] .
the result of irritation of the exposed nerve - endings with the ulcer .
这 结果 的 刺激 的 这 裸露 神经 - 结局 和 这 溃疡 .

这是由于溃疡处暴露的神经末梢受到刺激所致。

[ðiːz] - [ɑːr; ər][ə'kjuːt] [ə'tæks] [ʌv; əv]['veri] [sɪ'vɪr] , [ɪk'skruːʃɪetɪŋ] [peɪn] ,
These cardialgias are acute attacks of very severe , excruciating pain ,
这些 - 是 急性 攻击 的 非常 严重 , 痛苦不堪 疼痛 ,

这些心绞痛是急性发作的非常剧烈、难以忍受的疼痛，

[wɪtʃ] [ə'kɜːr] ['dɒrɪŋ] [ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][ɑːr; ər][felt] [ɪn][ðə; ði]
which occur during or between the periods of digestion and are felt in the
哪个 发生 期间 或者 之间 这 时期 的 消化 和 是 毛毡 在 这
[,epɪ'gæstriəm][ænd; ənd] [bæk] ['mɒʊstli] ,
epigastrium and back mostly ,
上腹部 和 后退 大多 ,

这些疼痛发生在消化期间或消化间隙，主要感觉在上腹部和背部。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['reɪdiət]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['æbdəməʊn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː]
but sometimes radiate over the entire abdomen , into the chest and even into
但 有时 辐射 超过 这 全部的 腹部 , 进入 这 胸部 和 甚至 进入

[ðə; ði] [lɪmz] .
the limbs .
这 四肢 .

但有时疼痛会扩散到整个腹部、胸部，甚至四肢。

[ðiːz] [ə'tæks] ['dɪfər] [ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [ðəʊz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
These attacks differ in no respect from those occurring in some diseases of the
这些 攻击 不同 在 不 尊重 从 那些 发生 在 一些 疾病 的 这

[gɔːl] ['blædə] ,
gall bladder ,
瘰 膀胱 ,

这些发作与某些胆囊疾病引起的发作并无不同。

['kɪdnɪz] , [,perɪtə'niəm] [ɔːr][ˈjuːtərəs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [nɑːt] « -
kidneys , peritoneum or uterus , and are consequently not « 150
肾脏 , 腹膜 或者 子宫 , 和 是 最后 不是 « -

肾脏、腹膜或子宫，因此不属于« 150

» [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˈgæstrɪk] [ˈʌlsər] .
» characteristic of gastric ulcer .
» 特征 的 胃 溃疡 .

胃溃疡的特征。

[ðə; ði] [dɪsˈpeptɪk] [peɪn] [pɑːˈteɪks] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfʊlnəs] ,
The dyspeptic pain partakes more of the character of feeling of fullness ,
这 消化不良 疼痛 参与者 更多的 的 这 特点 的 感觉 的 饱腹感 ,
消化不良引起的疼痛更接近于饱胀感。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌepɪˈgæstriəm] , [ˈhɑːrtbɜːrɪn] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
a sense of oppression in the epigastrium , heartburn , etc : ,
一个 感觉 的 压迫 在 这 上腹部 , 胃灼热 , ETC : ,
上腹部有压迫感、烧心等症状。

[sʌtʃ] [senˈseɪʃənz] [æz; əz] [əˈkɜːr] [ɪn] [kəˈtɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][ɑːr; ər][felt] [ˈdʊrɪŋ]
such sensations as occur in catarrh of the stomach and are felt during
这样的 感觉 作为 发生 在 卡他性炎症 的 这 胃 和 是 毛毡 期间
[daɪˈdʒestʃən] .
digestion :
消化 .

胃部炎症时出现的感觉，以及消化过程中感受到的感觉。

[ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [peɪn][ɪn][ˈʌlsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪz][ə; eɪ][ˈləʊkəlaɪzd] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔːrnəs] .
The characteristic pain in ulcer of the stomach is a localized feeling of soreness .
这 特征 疼痛 在 溃疡 的 这 胃 是 一个 本地化 感觉 的 疼痛 .
胃溃疡的典型疼痛是局部疼痛感。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [ˈpraːmɪnənt] .
It is not always prominent .
它 是 不是 总是 著名的 .

它并非总是很显眼。

[ˈkemɪk(ə)l] [ɔːr] [məˈkænɪk(ə)l] [ɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌlsər] [brɪŋz] [aɪ ˈtiː][ɑːn] , [ɔːr] [ɪf] [ɔːlˈredi] [ˈprez(ə)nt] ,
Chemical or mechanical irritation of the ulcer brings it on , or if already present ,
化学 或者 机械的 刺激 的 这 溃疡 带来 它 在 , 或者如果 已经 展示 ,
[ˈægrəveɪts] [aɪ ˈtiː] .
aggravates it :
加剧 它 .

化学或机械刺激溃疡会导致溃疡发生，或者如果溃疡已经存在，则会加重溃疡。

[ɪˈspeʃəli] [ˈæsɪdz] , [bəʊθ] [ˈmɪnərəl] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] , [hæv; həv] [ðɪs] [ɪˈfekt] , [waɪl] [ˈælkəlaɪz] [əˈleɪ]
Especially acids , both mineral and vegetable , have this effect , while alkalies allay
尤其 酸 , 两个都 矿物 和 蔬菜 , 有 这 影响 , 尽管 碱金属 巷
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 .

尤其是酸性物质，无论是矿物酸还是植物酸，都会产生这种效果，而碱性物质则会缓解这种效果。

[ðɪs] [peɪn][ˈoʊnli] [əˈkɜːrz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv][daɪˈdʒestʃən] ,
This pain only occurs during the process of digestion ,
这 疼痛 仅有的 发生 期间 这 过程 的 消化 ,
这种疼痛只在消化过程中发生。

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [ɔːr][ˈgæstrɪk][dʒuːs] [kʌmz] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌlsər] ,
when the food or gastric juice comes in contact with the ulcer ,
什么时候 这 食物 或者 胃 汁 来 在 接触 和 这 溃疡 ,
当食物或胃液接触到溃疡时，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][gæs] , [ænd; ənd][ˈtenʃ(ə)n][ɪg'zəːtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['tendər]
or when the stomach is distended with gas , and tension exerted on the tender
或者什么时候 这 胃 是 膨胀 和 气体 , 和 紧张 施加 在 这 投标
[spɑːt] .
spot .
点 .

或者当胃部充满气体，并且对敏感部位施加压力时。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [wen] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz][æt; ət][rest][,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] .
During the periods when the stomach is at rest it does not occur .
期间 这 时期 什么时候 这 胃 是 在 休息 它 做 不是 发生 .

胃部处于休息状态时，这种情况不会发生。

[ˈvɑːmɪtɪŋ] [ə'kɜːrɜː] [ɪn][ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv]['gæstrɪk] ['ʌlsər] ; [ˈvɑːmɪtɪŋ] [ʌv; əv]
Vomiting occurs in about three - fourths of all cases of gastric ulcer ; vomiting of
呕吐 发生 在 关于 三 - 第四部分 的 全部 案例 的 胃 溃疡 ; 呕吐 的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

约四分之三的胃溃疡患者会出现呕吐；呕血的情况也时有发生。

[haʊ'evər] , [ˈoʊnli][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['keɪsɪz] .
however , only in about a quarter of all the cases .
然而 , 仅有的 在 关于 一个 四分之一 的 全部 这 案例 .

然而，这种情况仅占有所有案例的四分之一左右。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'kɜːrɜː] ['ɒf(tə)n] [wer] [ðə; ði] ['ʌlsər][ɪz] [diːp] .
The latter occurs oftener where the ulcer is deep .
这 后者 发生 更频繁 在哪里 这 溃疡 是 深的 .

后者更常发生在溃疡较深的情况下。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz][dar'leɪtrɪd] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ˈvɑːmɪtrɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nɔːrməs] ,
In cases where the stomach is dilated , the amount vomited may be enormous ,
在 案例 在哪里 这 胃 是 扩张 , 这 数量 呕吐 可能 是 巨大的 ,
如果胃扩张，呕吐物可能会非常多。

[ænd; ənd][kən'teɪn] [fuːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][dar'leɪtrɪd][ˈpɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sevrəl]
and contain food which has been retained in the dilated portion for several
和 包含 食物 哪个 有 到过 保留 在 这 扩张 部分 为了 一些
[deɪz] .
days .
天 .

并且含有在扩张部位滞留数日的食物。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˈɔːlsəʊ] ,
As a result , also ,
作为 一个 结果 , 还 ,

因此，也

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [kə'tɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [dɪ'mɪnɪʃt]
of the accompanying catarrh of the stomach and the consequent diminished
的 这 随同 卡他性炎症 的 这 胃 和 这 后果 减少
[əb'sɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['fluːədz, 'fluːɪdz] ,
absorption of fluids ,
吸收 的 液体 ,

伴随的胃部炎症以及由此导致的液体吸收减少，

[wiː, wi][faɪnd] [ˌkɑːnstɪˈpeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃt] [sɪˈkriːʃn] [ʌv; əv] [ˈʃʊrɪn] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈʌlsər][ʌv; əv]
we find constipation and diminished secretion of urine in cases of ulcer of
我们 寻找 便秘 和 减少 分泌 的 尿 在 案例 的 溃疡 的
[ðə; ði] [ˈstʌmək] .
the stomach .
这 胃 .

胃溃疡患者常出现便秘和尿量减少的症状。

[ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪz][moʊst] [ˈfriːkwəntli] [kɔːzd] [baɪ][ˈgæstrɪk][ˈʌlsər] ,
Perforation of the stomach is most frequently caused by gastric ulcer ,
穿孔 的 这 胃 是 最多 频繁地 导致 经过 胃 溃疡 ,
[ænd; ənd] [meɪ] [biː, bi] [sed] [tuː, tə][biː, bi][ə, eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈsɪmptəm] ;
and may be said to be a characteristic symptom ;
和 可能 是 说 到 是 一个 特征 症状 ;
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈkɜːrɪz] [tuː] [leɪt] [tuː, tə][biː, bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv]
but it usually occurs too late to be made use of in the treatment of
但 它 通常 发生 也 晚的 到 是 制成 使用 的 在 这 治疗 的
[ðə; ði][ˈʌlsər] .
the ulcer .
这 溃疡 .

胃穿孔最常见的原因是胃溃疡。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː, bi] [sed] [tuː, tə][biː, bi][ə, eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈsɪmptəm] ;
and may be said to be a characteristic symptom ;
和 可能 是 说 到 是 一个 特征 症状 ;
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈkɜːrɪz] [tuː] [leɪt] [tuː, tə][biː, bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv]
but it usually occurs too late to be made use of in the treatment of
但 它 通常 发生 也 晚的 到 是 制成 使用 的 在 这 治疗 的
[ðə; ði][ˈʌlsər] .
the ulcer .
这 溃疡 .

可以说是其特征性症状；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈkɜːrɪz] [tuː] [leɪt] [tuː, tə][biː, bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv]
but it usually occurs too late to be made use of in the treatment of
但 它 通常 发生 也 晚的 到 是 制成 使用 的 在 这 治疗 的
[ðə; ði][ˈʌlsər] .
the ulcer .
这 溃疡 .

但通常为时已晚，无法用于治疗溃疡。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪmptəm] [wɪtʃ] [kɔːlz][ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː, tə][ðə; ði][fækt]
It is occasionally the first symptom which calls the patient's attention to the fact
它 是 偶尔 这 第一的 症状 哪个 呼叫 这 患者 注意力 到 这 事实
[ðæt][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪrɪəsli] [dɪˈziːzd] .
that his stomach is and has been seriously diseased .
那 他的 胃 是 和 有 到过 严重地 患病的 .

有时，胃部不适是患者意识到自己胃部患有严重疾病的第一个症状。

[baɪ][ðə; ði] [əˌɡlʊtənˈeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌlsər][wɪð; wɪθ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈɔːɡənɪz] ,
By the agglutinations of the base of the ulcer with neighboring organs ,
经过 这 凝集反应 的 这 根据 的 这 溃疡 和 邻接 器官 ,
[θruː] [ɪnˈflæmətɔːri] [ˈpraːsesɪz] ,
through inflammatory processes ,
通过 炎症 流程 ,

通过炎症过程，溃疡底部与邻近器官发生粘连，

[ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ˈɪntuː] [ðiːz] [ˈɔːɡənɪz] .
perforation can take place into these organs .
穿孔 能 拿 地方 进入 这些 器官 .
[ðə; ði][moʊst] [ˈfriːkwənt] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
The most frequent forms of perforation under such conditions are those into the
这 最多 频繁 表格 的 穿孔 在下面 这样的 状况 是 那些 进入 这
[ˈlɪvər] , [splɪːn] [ɔːr][ˈpæŋkriəs] ,
liver , spleen or pancreas ,
肝 , 脾 或者 胰腺 ,

在这种情况下，最常见的穿孔类型是肝脏、脾脏或胰腺的穿孔。

[bʌt; bət][ˈkeɪsɪz][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [wer] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkoʊlən][ɔːr] [ˈplʊərə] [ˈkævəti][hæz; həz]
but cases have occurred where perforation into the colon or pleural cavity has
但 案例 有 发生 在哪里 穿孔 进入 这 冒号 或者 胸膜 空腔 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] ,
taken place ,
已采取 地方 ,

但也有发生穿孔进入结肠或胸膜腔的病例。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði][ˌperiˈkɑ:rdiəm] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɔ:r] [lʌŋz] .
or even into the pericardium , the heart or lungs .
或者 甚至 进入 这 心包 , 这 心 或者 肺 .
甚至进入心包、心脏或肺部。

[sʌm; səm][taɪm][əˈɡoʊ][aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈɡæŋɡri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋ] ,
Some time ago I saw a case of gangrene of the lung ,
一些 时间 前 我 锯 一个 案件 的 坏疽 的 这 肺 ,
前段时间我见过一例肺坏疽的病例，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜ:rfeɪˈreiʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡæstri:k][ˈʌlsər][ˈɪntu:][ðɪs] [ˈɔ:rgən] .
the result of the perforation of a gastric ulcer into this organ .
这 结果 的 这 穿孔 的 一个 胃 溃疡 进入 这 器官 .
这是胃溃疡穿孔进入该器官的结果。

[ə; eɪ] [fju:ɪ] [deɪz] [əˈɡoʊ][aɪ] [sɔ:ɪ] [æŋ; ən] [ˈɪntrəstiŋ] [keɪs] , [wer] [æŋ; ən][əˈkju:t] « -
A few days ago I saw an interesting case , where an acute « 151
一个 很少 天 前 我 锯 一个 有趣的 案件 , 在哪里 一个 急性 « 151
几天前我看到一个有趣的案例，其中急性« 151

» [ɡæˈstraɪtɪs] [ˈkʌlmineɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑ:mɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [pʌs] .
» gastritis culminated in the vomiting of a large quantity of pus .
» 胃炎 达到顶峰 在 这 呕吐 的 一个 大的 数量 的 脓 .
»胃炎最终导致呕吐大量脓液。

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [haɪ] [ˈfi:vər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:ɪ] [deɪz] ,
The patient had been having high fever for a few days ,
这 病人 有 到过 拥有 高的 发烧 为了 一个 很少 天 ,
患者已连续几天高烧不退。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈvɑ:mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈtendərnəs] [ɪn][ðə; ði][ˌepɪˈɡæstriəm] .
with incessant vomiting and great tenderness in the epigastrium .
和 不停歇 呕吐 和 伟大的 压痛 在 这 上腹部 .
伴有持续呕吐和上腹部剧烈疼痛。

[ˈeɪdɪəntli] [æŋ; ən] [ˈæbses] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
Evidently an abscess had formed in the neighborhood of the stomach ,
显然 一个 脓肿 有 形成 在 这 邻里 的 这 胃 ,
[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ˈoʊpənd][ˈɪntu:][ðɪs] [ˈɔ:rgən] ,
and finally opened into this organ ,
和 最后 打开 进入 这 器官 ,
显然，胃部附近形成了一个脓肿，最终破溃通入胃内。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n] [rɪˈzʌlt] .
with the given result .
和 这 给定 结果 .
使用给定的结果。

[ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] .
Diagnosis .
诊断 .
诊断。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈsɪmptəmz] — [ðoʊz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
There are two classes of characteristic symptoms — those originating from the
那里 是 二 课程 的 特征 症状 — 那些 起源 从 这
[ɪkˈspoʊʒər][ʌv; əv] [nɜ:rv] - [ˈendɪŋz] ,
exposure of nerve - endings ,
接触 的 神经 - 结局 ,
典型症状分为两类——一类是由神经末梢暴露引起的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kɔ:zd] [baɪ] [ʌlsə'reɪn] ['ɪntu:] ['blʌd,vəsəlz] .
and those caused by ulceration into bloodvessels .
和 那些 导致 经过 溃疡 进入 血管 .

以及由溃疡侵入血管引起的溃疡。

[ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [sen'seɪjənz] , [ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['sɔ:rnəs] ,
The first class includes the painful sensations , the characteristic soreness ,
这 第一的 班级 包括 这 痛苦 感觉 , 这 特征 疼痛 ,
第一类包括疼痛感, 即特征性的酸痛感,

[wɪtʃ] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ə'baʊt] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['keɪsɪz] ; [ðə; ði]['sekənd] [klæs] , [ðə; ði]
which occurs in about four - fifths of all the cases ; the second class , the
哪个 发生 在 关于 四 - 五分之一 的 全部 这 案例 ; 这 第二 班级 ; 这
[ˈhemərɪdʒɪz] ,
hemorrhages ,
出血 ,
这种情况约占所有病例的五分之四; 第二类是出血,

[ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]['oʊnli][wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['keɪsɪz] .
occurring in only one - fourth of all the cases .
发生 在 仅有的 一 - 第四 的 全部 这 案例 :
仅占有所有病例的四分之一。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [si:] [waɪ] [peɪn] [ə'kɜ:rz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən] ['hemərɪdʒ] .
You can readily see why pain occurs more often than hemorrhage .
你 能 容易 看 为什么 疼痛 发生 更多的 经常 比 出血 .
不难理解为什么疼痛比出血更常见。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ˌsu:pər'fɪ(ə)l][ə'breɪʒ(ə)n] [meɪ] [ɪk'spoʊz] [nɜ:rv] - ['endɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪrɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
Even a very superficial abrasion may expose nerve - endings to the irritation of
甚至 一个 非常 浅 磨损 可能 暴露 神经 - 结局 到 这 刺激 的
[ðə; ði] [fu:d] ,
the food ,
这 食物 ,
即使是极浅的擦伤也可能使神经末梢暴露于食物的刺激之下。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [di:pər] [ʌlsə'reɪn] [tu:; tə] [leɪ] ['oʊpən][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] .
while it takes a deeper ulceration to lay open a larger bloodvessel .
尽管 它 需要 一个 更深 溃疡 到 躺 打开 一个 更大的 血管 .
而要使较大的血管破裂, 则需要更深的溃疡。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɑ:zətɪv][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] , [ði:z] [tu:] ['sɪmptəmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['prez(ə)nt] .
In order to make a positive diagnosis , these two symptoms should be present .
在 命令 到 制作 一个 积极的 诊断 , 这些 二 症状 应该 是 展示 .
要确诊, 必须同时存在这两种症状。

['vɑ:mɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [ə'loʊn] [ni:d] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ]['gæstrɪk]['ʌlsər] .
Vomiting of blood alone need not necessarily be caused by a gastric ulcer .
呕吐 的 血 独自的 需要 不是 一定 是 导致 经过 一个 胃 溃疡 .
单凭呕血并不一定就是胃溃疡引起的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˈʌðər] [kən'dɪ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] .
There are a great many other conditions which may cause it .
那里 是 一个 伟大的 许多 其他 状况 哪个 可能 原因 它 :
还有许多其他因素也可能导致这种情况。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [pʊt][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [gɑ:rd] , [ænd; ənd][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
It should , however , put you on the guard , and can , in a great many
它 应该 , 然而 , 放 你 在 这 警卫 , 和 能 , 在 一个 伟大的 许多
[ˈkeɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,
然而, 这应该让你提高警惕, 而且在很多情况下, 确实可以起到作用。

[ˈdʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs][ʌv; əv][ˈpraɪbəb(ə)l][ˈʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði] ˈstʌmək] .
justify a diagnosis of probable ulcer of the stomach .
证明合法 一个 诊断 的 可能 溃疡 的 这 胃 .
证明可能患有胃溃疡的诊断合理。

[ðə; ði][ˈloʊkəlaɪzd][ˌpeɪn] [əˈkɜːrɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈoʊnli][ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˌʌlsəˈreɪʃn]
The localized pain occurs , according to my experience , only in cases of ulceration
这 本地化 疼痛 发生 , 根据 到 我的 经验 , 仅有的 在 案例 的 溃疡
[ʌv; əv][ðə; ði] ˈstʌmək] ;
of the stomach ;
的 这 胃 ;
根据我的经验, 局部疼痛只发生在胃溃疡的情况下;

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ˈɡæstrɪk][ɔːr][ˈpeptɪk] [ˈʌlsər][ænd; ənd][ɪn][ˈkænsər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrgən] .
that is , in gastric or peptic ulcer and in cancer of this organ .
那 是 , 在 胃 或者 消化性 溃疡 和 在 癌症 的 这 器官 .
也就是说, 在胃溃疡或消化性溃疡以及该器官的癌症中。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌdɪfəˈrenʃiət] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [kənˈdɪ(ə)nɪz] ,
In order to differentiate between these conditions ,
在 命令 到 区分 之间 这些 状况 ,
为了区分这些情况,

[aɪˈtiː] [bɪˈklʌmz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɪz] [kəˈkektɪk] [ɔːr] [ɪˈmeɪsiətiɪd] [ɔːr]
it becomes necessary to observe whether the patient is cachectic or emaciated or
它 变成 必要的 到 观察 无论 这 病人 是 恶病质 或者 瘦弱 或者
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,
有必要观察患者是否出现恶病质或极度消瘦的情况。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈtuːməɪ][kæn; kən][biː; bi] [felt][ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ˈstʌmək] .
and whether a tumor can be felt in the region of the stomach .
和 无论 一个 瘤 能 是 毛毡 在 这 地区 的 这 胃 .
以及胃部区域是否可以触及肿瘤。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðiːz] [ˈsɪmptəmz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈseptɪv] ,
But even these symptoms can be deceptive ,
但 甚至 这些 症状 能 是 欺骗性的 ,
但即使是这些症状也可能具有欺骗性。

[æz; əz][æn; ən][æbˈnɔːrm(ə)l] [ˈhɑːrdnəs] [ɔːr] [rɪˈzɪstəns] — [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] - [ɪnfɪlˈtreɪʃn]
as an abnormal hardness or resistance — the result of perigastric infiltration
作为 一个 异常 硬度 或者 反抗 — 这 结果 的 - 浸润
— [meɪ] [əˈkɜːr] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l][ˈʌlsər] ,
— may occur in cases of simple ulcer ,
— 可能 发生 在 案例 的 简单的 溃疡 ,
单纯性溃疡患者可能会出现异常的硬度或阻力——这是胃周浸润的结果。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
making the diagnosis almost impossible .
制作 这 诊断 几乎 不可能的 .
这使得诊断几乎不可能。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði][paɪˈləːrɪk][ˈriːdʒənz] ,
This is true especially in cases of ulcer of the pyloric regions ,
这 是 真的 尤其 在 案例 的 溃疡 的 这 幽门 地区 ,
这一点在幽门区溃疡的病例中尤为如此。

[waɪl] [ˈʌlsɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪəriər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ɑːr; ər] ['rerli] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [sʌtʃ]
while ulcers of the anterior wall of the stomach are rarely accompanied by such
尽管 溃疡 的 这 前部 墙 的 这 胃 是 很少 伴随 经过 这样的
[ɪnfilˈtreɪʃn] .
infiltrations .
渗透 .

而胃前壁溃疡很少伴有这种浸润。

[ðə; ði][paɪˈlɔʊrəs][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sensətɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðə; ði]
The pylorus is the most sensitive part of the stomach , and frequently the
这 幽门 是 这 最多 敏感的 部分 的 这 胃 , 和 频繁地 这
[si:t] [ʌv; əv][peɪn] ,
seat of pain ,
座位 的 疼痛 ,
[wen] [noʊ]['liːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtektɪd] [poʊst] - ['mɔrtəm] .
when no lesion can be detected post - mortem .
什么时候 不 病变 能 是 检测到 邮政 - 死亡 .
尸检未发现病变。

[wen] [noʊ]['liːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtektɪd] [poʊst] - ['mɔrtəm] .
when no lesion can be detected post - mortem .
什么时候 不 病变 能 是 检测到 邮政 - 死亡 .
尸检未发现病变。
[ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ['oʊnli] [brɪˈkʌm] ['peɪnf(ə)l] [wen] [əˈtækt] [baɪ] [ˈʌlsərətɪv] [ɔːr]
The other parts of the stomach only become painful when attacked by ulcerative or
这 其他 部分 的 这 胃 仅有的 变得 痛苦 什么时候 遭到攻击 经过 溃疡性 或者
[ˈʌðər] [ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['praːsesɪz] . « -
other pathological processes . « 152
其他 病理 流程 . « -
胃的其他部位只有在受到溃疡或其他病理过程侵袭时才会感到疼痛。 « 152

» [əˈnʌðər] [pɔɪnt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək]
» Another point worthy of consideration is that all forms of pain in the stomach
» 其他 观点 值得 的 考虑 是 那 全部 表格 的 疼痛 在 这 胃
[ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][paɪˈlɑːrɪk]['riːdʒən][baɪ][ðə; ði][peɪʃ(ə)nt] ,
are usually referred to the pyloric region by the patient ,
是 通常 指 到 这 幽门 地区 经过 这 病人 ,
»另一点值得考虑的是，患者通常将各种胃痛描述为幽门区域的疼痛。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [əˈrɪdʒɪneɪt][ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts] .
even if they originate in other parts .
甚至 如果 他们 起源 在 其他 部分 .
即使它们起源于其他地方。
[frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [noʊ]['pɑːzətɪv][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wer]
From all this you can see that no positive diagnosis can be made where
从 全部 这 你 能 看 那 不 积极的 诊断 能 是 制成 在哪里
[ˈeni][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [ˌʌnəˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
any one of these symptoms is presented unaccompanied by the others .
任何 一 的 这些 症状 是 呈现 无人陪伴 经过 这 其他的 .
由此可见，如果仅出现其中一种症状而没有其他症状同时出现，则无法做出确诊。

[ə; eɪ]['kerf(ə)l][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['prez(ə)nt] [wɪl] ['friːkwəntli] , [haʊˈevər] , [biː; bi]
A careful consideration of the symptoms present will frequently , however , be
一个 小心 考虑 的 这 症状 展示 将要 频繁地 , 然而 , 是
[ʌv; əv][eɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] .
of aid in making a diagnosis .
的 援助 在 制作 一个 诊断 .
然而，仔细考虑出现的症状通常有助于做出诊断。

[ɪnˈtelɪdʒənt] ['peɪʃnts] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] ,
Intelligent patients will tell you that they have a feeling of oppression ,
聪明的 患者 将要 告诉 你 那 他们 有 一个 感觉 的 压迫 ,
聪明的病人会告诉你，他们感到压抑。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ɪn] [dɪs'peɪjə] ,
a feeling of distress in dyspepsia ,
一个 感觉 的 痛苦 在 消化不良 ;

消化不良引起的不适感

[bʌt; bət] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'strɪŋkt] [peɪn] [ɪn] [ʼʌlsər] .
but will describe their feeling as that of distinct pain in ulcer .
但 将要 描述 他们的 感觉 作为 那 的 清楚的 疼痛 在 溃疡 ;

但他们会把这种感觉描述为溃疡带来的明显疼痛。

[pjʊr] [nʊ'rældʒɪk] [peɪn] [ɪz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlʊkələɪzɪd] , [bʌt; bət] ['reɪdi'eɪts] [ˈɪntu:] [ˈdɪstənt] [pɑ:rts] , [ɪz] [nɑ:t]
Pure neuralgic pain is not always localized , but radiates into distant parts , is not
纯的 神经痛 疼痛 是 不是 总是 本地化 , 但 辐射 进入 遥远 部分 , 是 不是
[ˈkɑ:nstənt] ,
constant ,
持续的 ;

纯粹的神经痛并不总是局限于某个部位，而是会放射到远处，而且并非持续性的。

[bʌt; bət] [sets] [ɪn] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [dɪsə'piəz] [wɪð; wɪθ] [ˈi:kwəl] [sə'lerɪti] , [ˈsʌmtaɪmz]
but sets in all at once and disappears with equal celerity , sometimes
但 套 在 全部 在 一次 和 消失 和 平等的 速度 , 有时
[ɪntə'mɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] ,
intermitting for days and weeks ,
间歇性 为了 天 和 周 ;

但它会突然发作，也会迅速消失，有时会断断续续持续数天甚至数周。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['setɪŋ] [ɪn] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['nɜ:rvəs] [ɪk'saɪtmənt] .
and then again setting in on the slightest nervous excitement .
和 然后 再次 环境 在 在 这 丝毫 紧张的 激动 ;

然后，哪怕最轻微的紧张兴奋都会再次引发这种情绪。

[sʌt] [peɪn] [ɪz] [nɑ:t] [ˈægrəveɪtɪd] [baɪ] [ˈlʊk(ə)l] ['preʃər] , [ˈʃʊz] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [daɪ'dʒestɪv]
Such pain is not aggravated by local pressure , shows no relation to the digestive
这样的 疼痛 是 不是 加重 经过 当地的 压力 , 演出 不 关系 到 这 消化
[ˈfʌŋkʃnɪz] ,
functions ,
函数 ;

这种疼痛不会因局部按压而加剧，也与消化功能无关。

[dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˈkwɑ:ləti] [ɔ:r] [ˈkwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [fu:d] [ˈteɪkən] ,
does not depend upon the quality or quantity of food taken ,
做 不是 依赖 之上 这 质量 或者 数量 的 食物 已采取 ;

不取决于所摄入食物的质量或数量，

[ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'kɜ:r] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fæst] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] .
and may as well occur during a fast as during a feast .
和 可能 作为 出色地 发生 期间 一个 快速地 作为 期间 一个 盛宴 ;

而且，斋戒期间可能发生这种情况，盛宴期间也可能发生这种情况。

[ˈɔ:f(ə)n] [sʌt] ['peɪjnts] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [peɪn] [dʌz] [nɑ:t] [si:s] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən]
Often such patients will tell you that their pain does not cease until they have taken
经常 这样的 患者 将要 告诉 你 那 他们的 疼痛 做 不是 停止 直到 他们 有 已采取
[ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [mi:l] .
a hearty meal .
一个 爽朗 一顿饭 ;

这类患者常常会告诉你，只有吃饱饭后，他们的疼痛才会停止。

[ɪn] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈpeptɪk] [ʼʌlsər] ,
In cases of peptic ulcer ,
在 案例 的 消化性 溃疡 ;

在消化性溃疡病例中，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ɪn] [də'rekt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv]
you will find that the pain is in direct relation to the amount and quality of
你 将要 寻找 那 这 疼痛 是 在 直接的 关系 到 这 数量 和 质量 的
[fu:d] ['teɪkən] ;
food taken ;
食物 已采取 ;

你会发现疼痛程度与食物的摄入量和质量直接相关；

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪ(ə)nt] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [ɔ:r] [noʊ] [peɪn] [wen] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [æt; ət] [rest] ;
that the patient has little or no pain when the stomach is at rest ;
那 这 病人 有 小的 或者 不 疼痛 什么时候 这 胃 是 在 休息 ;
患者胃部休息时几乎没有疼痛感；

[ðæt] [kɔ:rs] [fu:dz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æsɪdz] [kɔ:z] [ɔ:r] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [peɪn] , [ænd; ənd] [ðæt]
that coarse foods as well as acids cause or aggravate the pain , and that
那 粗 食物 作为 出色地 作为 酸 原因 或者 加剧 这 疼痛 , 和 那
[ɪn'dɪfrənt] [fu:dz] ,
indifferent foods ,
冷漠 食物 ,

粗糙的食物和酸性物质会引起或加剧疼痛，而味道寡淡的食物，

[sʌtʃ] [æz; əz] [mɪlk] , [duː] [nɑ:t] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ,
such as milk , do not bring it about ,
这样的 作为 牛奶 , 做 不是 带来 它 关于 ,
例如牛奶，不要带来它，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:z] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['fʊlnəs] [ɔ:r] [ə'preʃn] .
though they may sometimes cause a sense of fullness or oppression .
尽管 他们 可能 有时 原因 一个 感觉 的 饱腹感 或者 压迫 .
虽然它们有时可能会引起饱胀感或压抑感。

[sʌm; səm] ['peɪnts] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsər] [wɪl] [tel] [jʊː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑ:di] [hæz; həz]
Some patients with ulcer will tell you that the position of their body has
一些 患者 和 溃疡 将要 告诉 你 那 这 位置 的 他们的 身体 有
[æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [ðer; ðər] [peɪn] .
an influence on their pain .
一个 影响 在 他们的 疼痛 .

有些溃疡患者会告诉你，他们的身体姿势会影响他们的疼痛程度。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] , [baɪ] [ɪts] ['grævəti] , [laɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌlsər] ,
If they are so placed that the food , by its gravity , lies on the ulcer ,
如果 他们 是 所以 放置 那 这 食物 , 经过它是 重力 , 谎言 在 这 溃疡 ,
如果放置得当，食物会因重力作用而压在溃疡处，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [brɔ:t] [ɑ:n] [ɔ:r] [ɪn'kri:st] ,
the pain is brought on or increased ,
这 疼痛 是 带来 在 或者 增加 ,
疼痛加剧或出现。

[waɪl] [ɪf] [ðə; ði] ['peɪ(ə)nt] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðen] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ,
while if the patient under such circumstances then changes his position ,
尽管 如果 这 病人 在下面 这样的 情况 然后 变化 他的 位置 ,
而如果患者在这种情况下改变体位，

[hiː; hi] [ɪz] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] ['pɑ:rfəli] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ɪn'taɪərli] .
he is relieved of his pain partially , or even entirely .
他 是 松了口气 的 他的 疼痛 部分 , 或者 甚至 完全 .
他的疼痛部分缓解，甚至完全缓解。

[jes] , [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['peɪjnts] [mʌst; məst] [ə'su:m] [æb'nɔ:rm(ə)l] [pə'ziʃənz] [waɪl] [ðer; ðər] ['stʌmək] [ɪz]
Yes , some such patients must assume abnormal positions while their stomach is
是的 , 一些 这样的 患者 必须 认为 异常 职位 尽管 他们的 胃 是
['æktɪv] ,
active ,
积极的 ,

是的, 有些这类患者在胃部活动时必须采取不寻常的姿势。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] .
in order to avoid this suffering .
在 命令 到 避免 这 痛苦 .

为了避免这种痛苦。

[sʌm; səm] ['peɪjnts] [wɪð; wɪθ][gæstrɪk][ʼʌlsər] ['kænɑ:t][daɪ'dʒest]['eni] [fu:d] [wɪ'ðəʊt] [greɪt] [peɪn] ,
Some patients with gastric ulcer cannot digest any food without great pain ,
一些 患者 和 胃 溃疡 不能 消化 任何 食物 没有 伟大的 疼痛 ,

有些胃溃疡患者无法消化任何食物, 否则就会感到剧烈疼痛。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] ['skænti]['daɪət] ,
and frequently live on a very scanty diet ,
和 频繁地 居住 在 一个 非常 稀少 饮食 ,

而且经常过着非常简陋的生活,

['ræðər][ðæn; ðən][rɪsk] ['teɪkɪŋ] [mɔ:r] [fu:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [ði:z] [ɪk'skru:ʃiɪtɪŋ] [peɪnz] [ə'gen] .
rather than risk taking more food and enduring these excruciating pains again .
相当 比 风险 采取 更多的 食物 和 持久 这些 痛苦不堪 疼痛 再次 .

与其冒险摄入更多食物, 再次忍受这种剧烈的疼痛。

[ə'nɑ:mələs] ['keɪsɪz] .
Anomalous Cases .
异常的 案例 .

异常案例。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['keɪsɪz] [wɪl] [ə'kɜ:r] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [prɪ'zentɪd] [du:][nɑ:t]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]
Occasionally cases will occur in which the symptoms presented do not justify the
偶尔 案例 将要 发生 在 哪个 这 症状 呈现 做 不是 证明合法 这

[daɪəg'nɔʊsɪs][ʌv; əv][ʼʌlsər][ʌv; əv] « -
diagnosis of ulcer of « 153
诊断 的 溃疡 的 « -

有时会出现这样的情况: 出现的症状不足以诊断为溃疡 (« 153)。

» [ðə; ði] ['stʌmək] , ['oʊnli] [ðəʊz] [ʌv; əv] [dɪs'peɪʃə] [ɔ:r] [els] [ʌv; əv][gæstrɪk] [kə'tɑ:r] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] ,
» **the stomach , only those of dyspepsia or else of gastric catarrh being present** ,
» 这 胃 , 仅有的 那些 的 消化不良 或者 别的 的 胃 卡他性炎症 存在 展示 ,

“胃部, 仅表现为消化不良或胃黏膜炎的症状。”

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [stiɪl] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði][daɪəg'nɔʊsɪs][ʌv; əv][ʼʌlsər][frʌm; frəm][ðə; ði]
while we are still compelled to assume the diagnosis of ulcer from the
尽管 我们 是 仍然 被迫 到 认为 这 诊断 的 溃疡 从 这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] .
result of the treatment .
结果 的 这 治疗 .

尽管我们仍然不得不根据治疗结果来推断溃疡的诊断。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz] [rɪ'zɪst] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][daɪəg'nɔʊsɪs][ʌv; əv] [dɪs'peɪʃə] [ɔ:r]
Such cases resist all kinds of treatment based upon the diagnosis of dyspepsia or
这样的 案例 抵抗 全部 种类 的 治疗 基于 之上 这 诊断 的 消化不良 或者

[kə'tɑ:r] ,
catarrh ,
卡他性炎症 ,

此类病例对所有基于消化不良或卡他症状诊断的治疗方法均无效。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kjʊr] [baɪ][ə; eɪ][strikt] " [ˈʌsər] [kjʊr] .
and can only be cured by a strict " ulcer cure .

和 能 仅有的 是 治愈 经过 一个 严格的 " 溃疡 治愈 .

只有严格的“溃疡疗法”才能治愈。

" [əˈnʌðər] [klæs] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ˈoʊnli][ˈprez(ə)nts][^æsˈtrældʒɪk][peɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪmptəm] .
" Another class of cases only presents gastralgc pain without any other symptom .
" 其他 班级 的 案例 仅有的 礼物 胃痛 疼痛 没有 任何 其他 症状 .

“另一类病例仅表现为胃痛，没有任何其他症状。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ˈpeɪjnts] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ˈgæstriːk][ˈʌsər] [brɪˈfɔːr] .
Such are frequently patients who have had gastric ulcer before .

这样的 是 频繁地 患者 WHO 有 有 胃 溃疡 前 .

这些患者通常是以前得过胃溃疡的人。

[ˈʌðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˌɪntərˈkɑːstl] [nʊˈrældʒə] [ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] .
Others will come to you with intercostal neuralgia on the left side .

其他的 将要 来 到 你 和 肋间 神经痛 在 这 左边 边 .

还有一些患者会因左侧肋间神经痛前来就诊。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [pərˈhæps] , [traɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈænti] - [nʊˈrældʒɪk] [ˈremədɪz] ,
They have , perhaps , tried all the usual anti - neuralgc remedies ,

他们 有 , 也许 , 尝试 全部 这 通常 反对 - 神经痛 补救措施 ,

他们或许已经尝试过所有常见的抗神经痛疗法。

[hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
have gone through a course of treatment by electricity ,

有 已消失 通过 一个 课程 的 治疗 经过 电 ,

接受过电疗疗程

[ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmʌni] , [wɪˈðəʊt] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈpɜːrmənənt]
and spent a large amount of time and money , without obtaining permanent
[rɪˈliːf] ,
relief ,

和 花费 一个 大的 数量 的 时间 和 钱 , 没有 获得 永恒的
宽慰 ,

花费了大量时间和金钱，却没有获得永久性的救济。

[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [fɪˈzɪ(ə)n] [pʊts] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][strikt] [mɪlk][ˈdaɪət][ænd; ənd] [ˈkjʊrɪz] [ðem; ðəm][ɪn]
until some physician puts them on a strict milk diet and cures them in
[ðɪs] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
this way in a short time .

直到 一些 医生 放置 他们 在 一个 严格的 牛奶 饮食 和 治愈 他们 在
这 方式 在 一个 短的 时间 .

直到有医生让他们严格按照牛奶的饮食方式进食，并在短时间内治愈了他们。

[sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈʌsər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [ˈsɪmptəmz] .
Some cases of ulcer of the stomach present the queerest symptoms .

一些 案例 的 溃疡 的 这 胃 展示 这 最酷儿的 症状 .

有些胃溃疡病例会出现非常奇怪的症状。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] : [ðeɪ] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][peɪn][ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mɪlk] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
For instance : they complain of pain after drinking milk , or even after taking a
[ˈmɔːrfiːn] [ˈpaʊdər] ,
morphine powder ,

为了 实例 : 他们 抱怨 的 疼痛 后 喝 牛奶 , 或者 甚至 后 采取 一个
吗啡 粉末 ,

例如：他们抱怨喝牛奶后疼痛，甚至服用吗啡粉后也疼痛。

[waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪːt] [ðə; ði] [ˈkɔːrsɪst] [fuːd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [hɑːrm] .
while they can eat the coarsest food without any harm .

尽管 他们 能 吃 这 最粗糙 食物 没有 任何 伤害 .

它们可以吃最粗糙的食物而不会受到任何伤害。

[ˈʌðər] [rʌn] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈprezəntɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪmptəmz] [æt; ət][ɔːl] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Others run along without presenting any symptoms at all , until they , as well as
其他的 跑步 沿着 没有 呈现 任何 症状 在 全部 , 直到 他们 , 作为 出色地 作为
[ðer; ðər] [fɪˈzɪjnz] ,
their physicians ,
他们的 医生 ,

还有一些人没有任何症状，直到他们自己以及他们的医生发现为止。

[ɑːr; ər] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgæstrɪk][ˈʌlsər] .
are surprised by the perforation of a gastric ulcer .
是 惊讶 经过 这 穿孔 的 一个 胃 溃疡 .

胃溃疡穿孔让他们感到意外。

[ɔːl] [ðiːz] [æbˈnɔːrm(ə)l][ˈkeɪsɪz] , [wɪtʃ] [fɔːrm][əˈbaʊt][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [əˈkɜːrɪŋ] ,
All these abnormal cases , which form about one - fifth of all the cases occurring ,
全部 这些 异常 案例 , 哪个 形式 关于 一 - 第五 的 全部 这 案例 发生 ,
[ˌɪnˈtʃɑːrɪŋ] ,
these abnormal cases occur about one - fifth of all the cases occurring ,
这些异常病例约占所有病例的五分之一 ,

[ɑːr; ər][soʊ][ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈrekəɡnaɪzd] [θruːˈaʊt] [ðer; ðər][ɪnˈtaɪər]
are so indistinct that they frequently remain unrecognized throughout their entire
是 所以 模糊 那 他们 频繁地 保持 未被识别的 自始至终 他们的 全部的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

它们如此模糊不清，以至于在整个过程中常常不被人识别。

[ænd; ænd][ˈbæf(ə)l][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˌdaɪəɡnɒsˈtɪʃən] .
and baffle the skill of the best diagnosticians .
和 挡板 这 技能 的 这 最好的 诊断人员 .

甚至让最优秀的诊断专家也束手无策。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɒr] [ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] , [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
In order to be able to make a sure diagnosis , there must be a
在 命令 到 是 有能力的 到 制作 一个 当然 诊断 , 那里 必须 是 一个
[ˈloʊkəlaɪzd][ˌpeɪn] ,
localized pain ,
本地化 疼痛 ,

为了能够做出准确诊断，必须存在局部疼痛。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] [ɑːn] [ˈpreʃər] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˌpeɪnf(ə)l][ˈspɑːt] .
together with tenderness on pressure from without on the painful spot .
一起 和 压痛 在 压力 从 没有 在 这 痛苦 点 .

同时，从外部按压疼痛部位时会有压痛感。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz][ɪn] [ɡʊd] [helθ] [ɑːr; ər][ˈtendər][ɪn][ðə; ði][ˌepɪˈgæstriəm] ,
A great many persons in good health are tender in the epigastrium ,
一个 伟大的 许多 人 在 好的 健康 是 投标 在 这 上腹部 ,

许多健康的人上腹部都有压痛感。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [ɡɑːrd] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [tuː] .
so that you have to be on your guard in this direction , too .
所以 那 你 有 到 是 在 你的 警卫 在 这 方向 , 也 .

所以你也在这 方面保持警惕。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [ɪn][æn; ən] [ˈʌðərwaɪz] [ˈhelθi] [ˈpɜːrs(ə)n][juː; jʊ]
From the occurrence of hæmatemesis in an otherwise healthy person you
从 这 发生 的 呕血 在 一个 否则 健康 人 你
[kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌprɔːbəˈbɪləti] ,
can , with great probability ,
能 , 和 伟大的 可能性 ,

从健康人出现呕血的情况来看，可以非常有把握地推断出：

[ˌdaɪəɡˈnoʊs][ˈʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
diagnose ulcer of the stomach .

诊断胃溃疡。

[ˌdɪfəˈrenʃ(ə)l] [ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] .
Differential Diagnosis .

鉴别诊断。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌdɪfəˈrenʃiət] [brɪˈtwiːn] [kəˈtɑːr] [ænd; ənd][ˈʌlsər] ,
In order to differentiate between catarrh and ulcer ,

为了区分卡他性和溃疡，

[aɪˈtiː][ɪz] ['sɪmpli] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is simply necessary to keep in mind the difference in the character of the
它是简单地必要的到保持在头脑这不同之处在这特点
[peɪn] ,
pain ,
疼痛，

只需牢记疼痛性质的差异即可。

[ðə; ði][fækt][ðæt] ['ləʊk(ə)l] ['preʃər] [ɪz] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði][peɪn][ɪn][ˈʌlsər][ðæn; ðən]
the fact that local pressure is more liable to aggravate the pain in ulcer than
这事实那当地的压力是更多的容易到加剧这疼痛在溃疡比

[ɪn] [kəˈtɑːr] ,
in catarrh ,
在卡他性炎症，

局部压力更容易加剧溃疡的疼痛，而不是卡他性的疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] « -
and the « 154
和这« -

以及« 154

» [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] ['hemərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] .
» occurrence of hemorrhage in the former .
» 发生的出血在这以前的。

»前者出现出血。

[ðə; ði] [tuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [haʊˈevər] , ['friːkwəntli] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃ(ə)nt] .
The two conditions , however , frequently occur in the same patient .

然而，这两种疾病经常同时发生在同一名患者身上。

[ðə; ði] [ˌdɪfəˈrenʃi'eɪʃn] [brɪˈtwiːn] [ˈʌlsər][ænd; ənd][nəˈroʊsɪs][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dɪˈskʌst] .
The differentiation between ulcer and neurosis has already been discussed .

溃疡和神经症的区别已经讨论过了。

[ðə; ði][dəˈrekt] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv][peɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] ,
The direct connection of the attacks of pain with the introduction of food ,

疼痛发作与食物摄入之间存在直接联系

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] [wɪl] [suːn] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] .
and the character of the pain will soon clear up the matter .

疼痛的性质很快就会说明问题。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][stɪl][biː; bi][ɪn][daʊt] , [ə; eɪ][kɔːrs][ʌv; əv][ˈtriːtmənt] , [sʌtʃ][æz; əz][æn; ən][ˈʌlsər][wʊd]
Should you still be in doubt , a course of treatment , such as an ulcer would
应该 你 仍然 是 在 怀疑 , 一个 课程 的 治疗 , 这样的 作为 一个 溃疡 会
[dɪˈmænd] ,
demand ,
要求 ,

如果您仍有疑问, 治疗方案 (例如治疗溃疡) 可能需要:

[wɪl][suːn][klɪr][ʌp][ðə; ði][ˈmætər] .
will soon clear up the matter .
将要 很快 清除 向上 这 事情 .

此事很快就会澄清。

[ɪf][ðə; ði][keɪs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈʌlsər] , [ˌaɪˈtiː][wɪl][hæv; həv][bɪn][kjʊr][ɔːr][məˈtɪriəli][ˈbenɪfɪtɪd] ,
If the case is one of ulcer , it will have been cured or materially benefited ,
如果 这 案件 是 一 的 溃疡 , 它 将要 有 到过 治愈 或者 重大 受益 ,
如果是溃疡病, 那么它应该已经治愈或得到了显著改善。

[ɪf][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pʃʊr][nɒˈrʊʊsɪs][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][wɪl][ɪf][ˈeniθɪŋ][fiːl][wɜːrs][ðæn; ðən][brɪˈfɔːr]
if it was a pure neurosis the patient will if anything feel worse than before
如果 它 曾是 一个 纯的 神经症 这 病人 将要 如果 任何事物 感觉 更糟 比 前
.
.
.

如果这纯粹是一种神经症, 那么患者的感觉只会比以前更糟。

[baɪ][faːr][ðə; ði][moʊst][ˈdɪfɪkəlt][ˈkwestʃən][tuː; tə][drˈsaɪd][ɪn][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs][ɪz][ˈweðər]
By far the most difficult question to decide in making a diagnosis is whether
经过 远的 这 最多 难的 问题 到 决定 在 制作 一个 诊断 是 无论
[ðə; ði][keɪs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈʌlsər][ɔːr][ˈkænsər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstʌmək] .
the case is one of ulcer or cancer of the stomach .
这 案件 是 一 的 溃疡 或者 癌症 的 这 胃 .

在诊断过程中, 最难决定的问题是, 该病例究竟是胃溃疡还是胃癌。

[hɪr][kloʊz][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə][ˈsevrəl][pɔɪnts][wɪl][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][klɪr][ʌp][ðə; ði][ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] .
Here close attention to several points will usually clear up the diagnosis .
这里 关闭 注意力 到 一些 积分 将要 通常 清除 向上 这 诊断 .

通常情况下, 仔细观察以下几个方面就能明确诊断结果。

[ˈkænsər][ˈsʌfərəz][ˈɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsæloʊ][kəmˈplekʃ(ə)n] , [ə; eɪ][wɔːrn] , [ɪˈmeɪsiətiɪd] , [kəˈkektɪk]
Cancer sufferers always have a sallow complexion , a worn , emaciated , cachectic
癌症 受害者 总是 有 一个 黄褐色 肤色 , 一个 磨损 , 瘦弱 , 恶病质
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

癌症患者总是面色蜡黄, 容貌憔悴、消瘦、极度消瘦。

[nʊʊ][ˈmætər][wʌt][ɔːr][haʊ][mʌtʃ][ðeɪ][iːt] .
no matter what or how much they eat .
不 事情 什么 或者 如何 很多 他们 吃 .

无论他们吃什么, 吃多少。

[ˈʌlsər][ˈpeɪʃnts][ˈfriːkwəntli][hæv; həv][ə; eɪ][rʊʊbˈlʌst] , [ˈhelθi][əˈpɪrəns] ,
Ulcer patients frequently have a robust , healthy appearance ,
溃疡 患者 频繁地 有 一个 强壮的 , 健康 外貌 ,

溃疡患者通常外表健壮健康。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ɔːr] [rʌn] [daʊn] ['oʊnli][æftər] [rɪ'piːtɪd] ['hɛməɪdʒɪz] , [ɔːr] [wen] ['ʌðər]
and are emaciated or run down only after repeated hemorrhages , or when other
和 是 瘦弱 或者 跑步 向下 仅有的 后 重复 出血 , 或者什么时候 其他
[greɪv] [drɪ'ziːzɪz] ,
grave diseases ,
严重 疾病 ,

只有在反复出血或罹患其他严重疾病后才会出现消瘦或虚弱的症状。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hɑːrt] [drɪ'ziːz] , [klə'roʊsɪs] , [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][ɔːlsoʊ]
such as heart disease , chlorosis , tuberculosis , etc : , are also
这样的 作为 心 疾病 , 叶绿素缺乏症 , 结核 , ETC : , 是 还
[ˈprez(ə)nt] .
present : .
展示 .

也存在心脏病、缺绿症、肺结核等疾病。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][tuːməɹ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]
The presence or absence of a tumor is a very important aid to the
这 在场 或者 缺席 的 一个 瘤 是 一个 非常 重要的 援助 到 这
[ˌdaɪəɡ'nɒʊsɪs] ,
diagnosis ,
诊断 ,

肿瘤的存在与否对诊断至关重要。

[ðoʊ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [nɑːt][ɔːlweɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
though as I have already stated , not always reliable : .
尽管 作为 我 有 已经 声明 , 不是 总是 可靠的 : .
[ˌɪzə'pɔːrt(ə)nt] .
但正如我之前所说，它并非总是可靠的。

[ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən][ʼʌlsər] [meɪ][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˌɡrænjə'leɪʃən] , [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz]
Sometimes an ulcer may be covered with granulations , and its surroundings
有时 一个 溃疡 可能 是 涵盖 和 颗粒 , 和 它是 周围环境
[soʊ] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɑːdnɪd] ,
so infiltrated and hardened ,
所以 渗透 和 硬化 ,
[ˌɪzə'pɔːrt(ə)nt] .
有时溃疡表面会覆盖着肉芽组织，周围组织也会被浸润并变硬。

[ðæt] ['iːv(ə)n][poust] - ['mɔːtəm] [ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [kæn; kən][nɑːt] [tel] ['weðər] [aɪ'tiː][ɪz]['kænsər][ɔːr]
that even post - mortem the naked eye can not tell whether it is cancer or
那 甚至 邮政 - 死亡 这 裸 眼睛 能 不是 告诉 无论 它 是 癌症 或者
[ˈsɪmp(ə)l][ʼʌlsər] ,
simple ulcer ,
简单的 溃疡 ,
[ˌɪzə'pɔːrt(ə)nt] .
即使在死后，肉眼也无法分辨是癌症还是简单的溃疡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][drɪ'saɪdɪd][baɪ]['maɪkrəskoʊp] .
and the question has to be decided by microscope .
和 这 问题 有 到 是 决定 经过 显微镜 .
[ˌɪzə'pɔːrt(ə)nt] .
这个问题必须通过显微镜来解决。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]['beɪsɪːz][ʌv; əv]['kænsər] ['kɜːrɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Such are likely the cases which form the bases of cancer cures which are
这样的 是 可能 这 案例 哪个 形式 这 基地 的 癌症 治愈 哪个 是
[rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][baɪ][ðə; ði]
reported from time to time to have been effected by the
据报道 从 时间 到 时间 到 有 到过 受影响 经过 这
[juːz][ʌv; əv] ['veriəs] ['remədɪz] .
use of various remedies .
使用 的 各种各样的 补救措施 .

这些很可能就是癌症治愈案例的基础，而这些案例也时常被报道为通过使用各种疗法而取得的疗效。

[ˈvɑːmɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][bəʊθ][ˈkænsər][ænd; ənd][ˈʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði]
Vomiting of blood is a symptom common to both cancer and ulcer of the
呕吐 的 血 是 一个 症状 常见的 到 两个都 癌症 和 溃疡 的 这
[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

呕血是胃癌和胃溃疡的共同症状。

[bʌt; bət][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [mɔːr] [ˈkoʊpiəs][ɪn][ðə; ði][ˈlætər] .
but is usually more copious in the latter .
但 是 通常 更多的 丰富 在 这 后者 .

但后者通常更为丰富。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈæsaɪd][ɪn][ðə; ði][ˈgæstrɪk][dʒuːs][ʌv; əv] [ˈkænsərəs] [ˈstʌməks] [pruːvz] [tuː; tə]
If the absence of acid in the gastric juice of cancerous stomachs proves to
如果 这 缺席 的 酸 在 这 胃 汁 的 癌变 胃 证明 到
[biː; bi][æz; əz][rɪˈlaɪəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [əˈsɜːrtɪd] ,
be as reliable a symptom as has been recently asserted ,
是 作为 可靠的 一个 症状 作为 有 到过 最近 断言 ,

如果胃癌患者胃液中缺乏酸这一现象被证实是像最近所宣称的那样可靠的症状，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪfəˈrenʃiˈeɪʃn] [frʌm; frəm][ˈʌlsər] .
this will be an important feature in the differentiation from ulcer .
这 将要 是 一个 重要的 特征 在 这 差异化 从 溃疡 .

这将是与溃疡鉴别的重要特征。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈfriːkwəntli] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtriːtmənt] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk]
You will frequently be astonished by the success of your treatment if you think
你 将要 频繁地 是 惊讶 经过 这 成功 的 你的 治疗 如果 你 思考
[ʌv; əv][ˈʌlsər][ɪn] [ˈdaʊtɪf(ə)l] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈstʌmək] [ˈtrʌb(ə)l] ,
of ulcer in doubtful cases of stomach trouble ,
的 溃疡 在 疑 案例 的 胃 麻烦 ,

如果您在疑似胃病的情况下想到溃疡，治疗的成功率往往会让您感到惊讶。

[sʌtʃ] [æz; əz] [əˈkɜːrɪz] [ɪn] [jʌŋ] [ˈgɜːlɪz][wɪð; wɪθ] [kləˈroʊsɪs] [ænd; ənd] [ˈɪnstitʊːt] « -
such as occurs in young girls with chlorosis and institute « 155
这样的 作为 发生 在 年轻的 女孩们 和 叶绿素缺乏症 和 研究所 « -

例如，在患有黄化症的年轻女孩中发生的情况，以及研究所« 155

» [ə; eɪ] [strikt] [mɪlk] [ˈdaɪət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪʒərz] [əˈdɑːptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɜːr] [ʌv; əv][ˈʌlsər] .
» **a strict milk diet with the measures adopted for the cure of ulcer** .
» 一个 严格的 牛奶 饮食 和 这 措施 已采用 为了 这 治愈 的 溃疡 .

严格控制牛奶摄入量，并采取治疗溃疡的措施。

[praːɡˈnoʊsɪs] .
Prognosis .
预后 .

预后。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][praːɡˈnoʊsɪs][ʌv; əv]
From what has been said you can see that in general the prognosis of
从 什么 有 到过 说 你 能 看 那 在 一般的 这 预后 的
[ˈʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪz] [ɡʊd] ,
ulcer of the stomach is good ,
溃疡 的 这 胃 是 好的 ,

从以上所述可以看出，胃溃疡的预后总体良好。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ˈpra:pər] [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌɪrɪˈteɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈʌlsər][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtendənsɪ] [tu:; tə]
that with proper avoidance of all irritation , the ulcer has a tendency to
那 和 恰当的 回避 的 全部 刺激 , 这 溃疡 有 一个 趋势 到
[hi:l] [ʌv; əv][ɪtˈself] .
heal of itself .
愈合 的 本身 .

只要避免一切刺激，溃疡就有自愈的趋势。

[ðɪs] [ˈtendənsɪ] [hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜ:rvd] [ˈi:v(ə)n][ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈʌlsə-z] ,
This tendency has been observed even in large ulcers ,
这 趋势 有 到过 观察到 甚至 在 大的 溃疡 ,
即使在较大的溃疡中也观察到了这种趋势。

[wer] [deθ] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɪntərˈkɜ:rənt] [dɪˈzi:z] .
where death was perhaps the result of some intercurrent disease .
在哪里 死亡 曾是 也许 这 结果 的 一些 交汇 疾病 .
死亡可能是由某种并发症引起的。

[ˈʌlsə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪrɪər] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən] [sʌt]
Ulcers of the anterior wall of the stomach are more dangerous than such
溃疡 的 这 前部 墙 的 这 胃 是 更多的 危险的 比 这样的
[æz; əz] [əˈkɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:ˈstɪrɪər] [wɔ:l] ,
as occur on the posterior wall ,
作为 发生 在 这 后部 墙 ,
胃前壁溃疡比胃后壁溃疡更危险。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [ædˈhi:ʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈstrʌktʃər]
for the reason that in the latter case adhesion with the neighboring structures
为了 这 原因 那 在 这 后者 案件 粘附 和 这 邻接 结构
[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [fɔ:rmd] ,
are more easily formed ,
是 更多的 容易地 形成 ,
因为在后一种情况下，更容易与相邻结构形成粘附。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ˈfeɪt(ə)l] [ˌpɜ:rfəˈreɪn] [ˈpriˈventɪd] .
and thus fatal perforation prevented .
和 因此 致命的 穿孔 阻止 .
从而避免了致命的穿孔。

[ðə; ði] [ænˈtɪrɪər] [wɔ:l] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌt] [mɔ:r] [ˈæktɪv] [pɑ:rt] [ɪn][ðə; ði][ˌperəˈstɔ:ltɪk; ˌperəˈstæltɪk]
The anterior wall takes a much more active part in the peristaltic
这 前部 墙 需要 一个 很多 更多的 积极的 部分 在 这 蠕动
[ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
movement of the stomach ,
移动 的 这 胃 ,
胃前壁在胃的蠕动运动中起着更为积极的作用。

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [dʌz] [nɑ:t][ˈentər][soʊ] [ˈi:zəli] [ˈɪntu:][ædˈhi:ʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [səˈraʊndɪŋz] .
and as a result does not enter so easily into adhesion with its surroundings .
和 作为 一个 结果 做 不是 进入 所以 容易地 进入 粘附 和 它是 周围环境 .
因此，它不容易与周围环境粘合。

[ˈi:v(ə)n][ˈæftər][æn; ən][ˈʌlsər][hæz; həz] [hi:ld] [ˌaɪˈti:][ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [wi:k] [pɔɪnt] ,
Even after an ulcer has healed it always remains a weak point ,
甚至 后 一个 溃疡 有 已治愈 它 总是 遗迹 一个 虚弱的 观点 ,
即使溃疡愈合后，它仍然是身体的薄弱环节。

[ænd; ənd][ˈkeɪsɪz][Λv; əv] [ˈrʌptʃər] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək][ɪn][oʊld] [ˈsɪkətɪs] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈkiːɑːriː]
and cases of rupture of the stomach in old cicatrices are described by Chiari
和 案例 的 破裂 的 这 胃 在 老的 疤痕 是 描述 经过 基亚里
.
:
.

Chiari 描述了旧瘢痕处胃破裂的病例。

[ˈtriːtmənt] .
Treatment .
治疗 .

治疗。

[ðə; ði][peɪn][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][kraɪˈtɪəriən][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] .
The pain is the most important criterion as a guide during the treatment .
这 疼痛 是 这 最多 重要的 标准 作为 一个 指导 期间 这 治疗 .

疼痛是治疗过程中最重要的指导标准。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][dʒʌdʒ][Λv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði][ˈʌlsər] .
It is the signal by which I judge of the present condition of the ulcer .
它 是 这 信号 经过 哪个 我 法官 的 这 展示 状况 的 这 溃疡 .

这是我判断溃疡当前状况的依据。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌveriˈeɪ(ə)n][Λv; əv][ɪts] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] , [aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ]
According to the variation of its character and intensity , I can judge
根据 到 这 变化 的 它是 特点 和 强度 , 我 能 法官
[ˈweðər] [ðə; ði][ˈʌlsər][ɪz] [ˈhiːlɪŋ] ,
whether the ulcer is healing ,
无论 这 溃疡 是 康复 ,

根据溃疡的性质和严重程度的变化, 我可以判断溃疡是否正在愈合。

[ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsteɪʃənəri] , [ɔːr][ɪz] [ˈspredɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn][saɪz][ɔːr] [depθ] [ɪn] [spaɪt] [Λv; əv]
is remaining stationary , or is spreading and increasing in size or depth in spite of
是 其余的 静止的 , 或者是 传播 和 增加 在 尺寸 或者 深度 在 尽管如此 的
[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] .
the treatment .
这 治疗 .

尽管接受了治疗, 但病灶仍保持静止状态, 或者仍在扩散, 并且大小或深度不断增加。

[ɪf] [ðə; ði][peɪn][hæz; hæz] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [ˈpɜːrmənəntli] [ðə; ði][ˈʌlsər][hæz; hæz] [bɪn] [hiːld] .
If the pain has been removed permanently the ulcer has been healed .
如果 这 疼痛 有 到过 已移除 永久的 这 溃疡 有 到过 已治愈 .

如果疼痛已彻底消除, 则溃疡已愈合。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [Λv; əv] [ðɪs] [ˈsɪmptəm] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][Λv; əv] [fuːd] [juː; jʊ][kæn; kən]
From the relation of this symptom to different kinds of food you can
从 这 关系 的 这 症状 到 不同的 种类 的 食物 你 能
[ˈɔːlsəʊ][dʒʌdʒ][Λv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːgres] [ɔːr] [ɪmˈpruːvmənt] [Λv; əv][ðə; ði][ˈʌlsər] .
also judge of a progress or improvement of the ulcer .
还 法官 的 一个 进步 或者 改进 的 这 溃疡 .

通过这种症状与不同种类食物的关系, 你也可以判断溃疡的进展或改善情况。

[θiːəˈretɪkli] [kənˈsɪdərd] , [ðæt] [fɔːrm][Λv; əv] [ˈtriːtmənt] [wʊd] [siːm] [ðə; ði][best] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [ðə; ði]
Theoretically considered , that form of treatment would seem the best which gives the
理论上 经过考虑的 , 那 形式 的 治疗 会 似乎 这 最好的 哪个 给予 这
[ˈstʌmək] [ˈæbsəluːt] [rest] ,
stomach absolute rest ,
胃 绝对 休息 ,

理论上讲, 这种治疗方法似乎是最好的, 因为它可以让胃完全休息。

[ɪn'taɪər] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm] [fu:d] , [ə; eɪ][fæst][ʌv; əv] ['sevrəl] [wi:ks] .
entire abstinence from food , a fast of several weeks .
全部的 节制 从 食物 , 一个 快速地 的 一些 周 .

完全禁食，禁食数周。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] ['kærid] [aʊt][ɪn] ['præktɪs] .
But this can not be carried out in practice .
但 这 能 不是 是 携带 出去 在 实践 .

但这在实践中是无法实现的。

[ðə; ði]['peɪ(ə)nt][kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌrɪʃt] [pər] ['rektəm] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
The patient could be nourished per rectum , you might say , by means of
这 病人 可以 是 营养 每 直肠 , 你 可能 说 , 经过 方法 的
[ˈnu:triənt] [enɪ'mætə] .
nutrient enemata .
养分 灌肠 .

可以说，可以通过营养灌肠的方式，经直肠为患者提供营养。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['nɜ:riʃmənt] [dʌz] [nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌt]] .
In my opinion this method of nourishment does not amount to much .
在 我的 观点 这 方法 的 营养 做 不是 数量 到 很多 .

我认为这种营养方法效果并不显著。

[aɪ] [br'li:v] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˈwɔ:tər][ɪz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['rektəm] ,
I believe that very little water is absorbed by the rectum ,
我 相信 那 非常 小的 水 是 吸收 经过 这 直肠 ,

我认为直肠吸收的水分非常少。

[ðə; ði]['peɪ(ə)nt] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm][θɜ:rst][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə]
the patient would suffer from thirst and you would then be compelled to
这 病人 会 遭受 从 口渴 和 你 会 然后 是 被迫 到
[ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][drɪŋk][ˈwɔ:tər][æt; ət] [li:st] .
allow him to drink water at least .
允许 他 到 喝 水 在 至少 .

病人会感到口渴，这时你就不得不让他至少喝点水。

['lʌkɪli] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪk'stri:m] ['meʒərz] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti]
Luckily we do not need to resort to such extreme measures in the majority
幸运的是 我们 做 不是 需要 到 采取 到 这样的 极端 措施 在 这 多数
[ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] .
of cases .
的 案例 .

幸运的是，大多数情况下我们不需要采取如此极端的措施。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pər][blænd] , ['lɪkwɪd] [fu:d] , [wi:; wi][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [ə'teɪn]
With the exclusive use of the proper bland , liquid food , we usually attain
和 这 独家的 使用 的 这 恰当的 平淡 , 液体 食物 , 我们 通常 达到
[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .
the same results .
这 相同的 结果 .

只要只使用合适的清淡流质食物，我们通常就能达到同样的效果。

[ɪn][ðə; ði] « -
In the « 156
在 这 « -

» ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ˈgæstri:k][ˈʌlsər][aɪ][leɪ][ðə; ði][meɪn] [stres] [ɑ:n][ðə; ði][rɪˈstri:k](ə)n] [ænd; ənd]
» **treatment of gastric ulcer I lay the main stress on the restriction and**
» 治疗 的 胃 溃疡 我 躺 这 主要的 压力 在 这 限制 和
[ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪət] ,
regulation of the diet ,
规定 的 这 饮食 ,

“治疗胃溃疡，我主要强调限制和调节饮食。”

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɑ:n][æn; ən] [ɪkˈskluːsɪv] [mɪlk][ˈdaɪət] .
and put the patient on an exclusive milk diet .
和 放 这 病人 在 一个 独家的 牛奶 饮食 .

并让患者完全食用牛奶。

[mɪlk] [kənˈteɪnz] [ɔ:l][ðə; ði][kənˈstituənts] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnɜ:rɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən]
Milk contains all the constituents necessary for the nourishment of the human
牛奶 包含 全部 这 成分 必要的 为了 这 营养 的 这 人类
[ˈbə:di] .
body .
身体 .

牛奶含有人体必需的所有营养成分。

[aɪ][brɪˈɡɪn][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈevri] [hæf][ˈaʊər][tu:; tə][wʌn][ˈaʊər][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [skɪmd] ,
I begin by giving every half hour to one hour a small quantity of skimmed ,
我 开始 经过 给予 每一个 一半 小时 到 一 小时 一个 小的 数量 的 脱脂 ,
[ˈɪn] [wɪkənd] [baɪ][ðə; ði]
我一开始每隔半小时到一小时就给少量脱脂牛奶，

[bɔɪld] [mɪlk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ku:ld] [ɑ:n][aɪs] .
boiled milk , which has been cooled on ice .
煮沸 牛奶 , 哪个 有 到过 冷却 在 冰 .

煮沸的牛奶，放在冰上冷却。

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][mʌst; məst][rest][ɪn][bed][ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] [laʊndʒ] , [æz; əz][hi; hi][ɪz] [ˈwi:kənd] [baɪ][ðə; ði]
The patient must rest in bed or on a lounge , as he is weakened by the
这 病人 必须 休息 在 床 或者 在 一个 休息室 , 作为 他 是 减弱 经过 这
[ˈtri:tmənt] ,
treatment ,
治疗 ,

由于治疗导致身体虚弱，病人必须卧床或躺在躺椅上休息。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][,ævəˈkeɪ(ə)n] .
and can not follow his usual avocation .
和 能 不是 跟随 他的 通常 业余爱好 .

他无法从事他通常的爱好。

[aɪ][fəɪˈbɪd] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fu:d] .
I forbid all other articles of food .
我 禁止 全部 其他 文章 的 食物 .

我禁止食用其他所有食物。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdaɪət][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˈʌlsər] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][peɪn][ænd; ənd][ˈju:zuəli; ˈju:ʒəli]
With this diet a patient with ulcer should have no pain and usually
和 这 饮食 一个 病人 和 溃疡 应该 有 不 疼痛 和 通常
[hæz; həz] [nʌn] .
has none .
有 没有任何 .

采用这种饮食方式，溃疡患者应该不会感到疼痛，通常也不会。

[ʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][peɪn][aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [dɪ'skraɪbd]
Should there be pain it is necessary to find out whether the feeling described
应该 那里 是 疼痛 它 是 必要的 到 寻找 出去 无论 这 感觉 描述
[æz; əz] [sʌtʃ] [biː; bi][nɑːt]['sɪmp(ə)] [ə'preʃn] ,
as such be not simple oppression ,
作为 这样的 是 不是 简单的 压迫 ,
如果感到疼痛,则需要查明所描述的这种感觉是否只是简单的压迫感。

[ɔːr][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .
or a feeling of weight in the stomach .
或者 一个 感觉 的 重量 在 这 胃 .
或者感觉胃部有重物压着。

[sʌm; səm] ['peɪnts] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][daɪ'dʒest][mɪlk] [wel] .
Some patients do not seem to digest milk well .
一些 患者 做 不是 似乎 到 消化 牛奶 出色地 .
有些病人似乎对牛奶消化不良。

[aɪ 'tiː] [fə'ments] , [fɔːrmz]['gæsɪz][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'preʃn] .
It ferments , forms gases and then they have this feeling of oppression .
它 发酵 , 表格 气体 和 然后 他们 有 这 感觉 的 压迫 .
它会发酵,产生气体,然后他们就会感到压迫感。

[sʌm; səm] [drɪŋk][ðə; ði][mɪlk] [tuː] [fæst][ænd; ənd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
Some drink the milk too fast and take too much at a time ,
一些 喝 这 牛奶 也 快速地 和 拿 也 很多 在 一个 时间 ,
有些人喝牛奶太快,一次喝太多。

['swɒləuɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪlk] , [ðʌs] [dɪ'stendɪŋ] [ðer; ðər] ['stʌməkz]
swallowing a lot of air with the milk , thus distending their stomachs
吞咽 一个 很多 的 空气 和 这 牛奶 , 因此 膨胀 他们的 胃
[ʌnˌnesə'serəli] .
unnecessarily .
不必要的 .
喝牛奶时吞入大量空气,导致胃部不必要地膨胀。

[ðə; ði]['peɪ(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði][mɪlk] ['sləʊli] ,
The patient must be instructed to drink the milk slowly ,
这 病人 必须 是 指示 到 喝 这 牛奶 缓慢地 ,
必须指导患者慢慢喝牛奶。

[ænd; ənd]['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ([ə'baʊt][wʌn][ɔːr] [tuː] ['aʊnsɪz]) .
and only take a small quantity at a time (about one or two ounces) .
和 仅有的 拿 一个 小的 数量 在 一个 时间 (关于 一 或者 二 盎司) .
每次只服用少量(约一两盎司)。

[sʌm; səm] ['peɪnts] [kæn; kən][nɑːt][stænd] [aɪst] [mɪlk][bʌt; bət] [ber] [luːk] [wɔːrm][mɪlk] [mʌtʃ] ['betər] .
Some patients can not stand iced milk but bear luke warm milk much better .
一些 患者 能 不是 站立 冰镇 牛奶 但 熊 卢克 温暖的 牛奶 很多 更好的 .
有些病人不能喝冰牛奶,但能很好地接受温牛奶。

['ʌðər] [siːm] [tuː; tə][prɪ'fɜːr][mɪlk] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['slaɪtli] ['sauəd] .
Others seem to prefer milk which has slightly soured .
其他的 似乎 到 更喜欢 牛奶 哪个 有 轻微地 变质 .
有些人似乎更喜欢稍微变质的牛奶。

[ðə; ði] ['peɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [əd'hɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [strikt]['daɪət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] ,
The patients should adhere to this strict diet as long as possible ,
这 患者 应该 粘着 到 这 严格的 饮食 作为 长的 作为 可能的 ,
患者应尽可能长时间地坚持这种严格的饮食方案。

[ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][taɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv]
regulating the length of time according to the duration and intensity of
调节 这 长度 的 时间 根据 到 这 期间 和 强度 的
[ðə; ði] [dɪˈziːz] .
the disease .
这 疾病 .

根据疾病的持续时间和严重程度来调节治疗时间。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ruːlz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] , [ˈsevrəl] [wiːks]
They have to observe the above rules one or two weeks at least , several weeks
他们 有 到 观察 这 多于 规则 一 或者 二 周 在 至少 , 一些 周
[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] .
if possible .
如果 可能的 .

他们至少要遵守上述规则一到两周，如果可能的话，最好遵守几周。

[ˈɔːf(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈplaɪ] : " [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [traɪd] [ðɪs] [ˈdaɪət] ,
Often you will meet with the reply : " I have already tried this diet ,
经常 你 将要 见面 和 这 回复 : " 我 有 已经 尝试 这 饮食 ,

你经常会听到这样的回答：“我已经尝试过这种饮食方法了，

[aɪ][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][mɪlk][ˈdaɪət][wʌns] [brɪˈɔːr] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . — — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][help]
I was put on milk diet once before by Dr . — — and it did not help
我 曾是 放 在 牛奶 饮食 一次 前 经过 博士 . — — 和 它 做过 不是 帮助
[em ˈiː][ˈeni] ,
me any ,
我 任何 ,

我之前被——医生建议过一次牛奶减肥法，但我没有任何帮助。

[aɪ][ɪːv(ə)n][felt] [wɜːrs] [ˈæftərwərdz] .
I even felt worse afterwards .
我 甚至 毛毡 更糟 然后 .

事后我感觉更糟了。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈkwaɪər] [mɔːr] [ˈkloʊsli] , [haʊˈevər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dræŋk][mɪlk] [ˈsevrəl]
" If you inquire more closely , however , you will find that they drank milk several
" 如果 你 查询 更多的 密切 , 然而 , 你 将要 寻找 那 他们 喝 牛奶 一些
[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
times a day ,
时代 一个 天 ,

“但是，如果你仔细询问，就会发现他们一天要喝好几次牛奶，

[bʌt; bət] [eɪt] [bred] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [ˈsoʊkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][mɪlk] .
but ate bread with it , soaking this in the milk .
但 吃 面包 和 它 , 浸泡 这 在 这 牛奶 .

但他还用牛奶泡面包蘸着吃。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ʌndərˈstʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɪlk] [kɜːr] .
This is what is understood to be a milk cure .
这 是 什么 是 理解 到 是 一个 牛奶 治愈 .

这就是人们所说的牛奶疗法。

[ˈdʒɛnt(ə)lmən] !
Gentlemen !
先生们 !

先生们！

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
I am sorry to say that this misunderstanding is not confined to the general
我 是 对不起 到 说 那 这 误解 是 不是 受限 到 这 一般的
[ˈpʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

很遗憾，这种误解并非仅限于普通大众。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [fɪ'zɪnz] ['i:v(ə)n][du:][nɑ:t] [noʊ] ['betər] ,
but that some physicians even do not know better ,
但 那 一些 医生 甚至 做 不是 知道 更好的 ,
但有些医生甚至连这都不知道。

[ænd; ʌnd] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈdaɪət][ə; eɪ][mɪlk][ˈdaɪət] .
and consider such a course of diet a milk diet .
和 考虑 这样的 一个 课程 的 饮食 一个 牛奶 饮食 :
并将这种饮食方式视为牛奶饮食。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [ɪm'pres] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][jʊr; jər][maɪndz] ['eni] [tu:] ['strɔ:ŋli] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [jɔ:r'selvz]
I cannot impress it upon your minds any too strongly not to allow yourselves
我 不能 令人印象深刻 它 之上 你的 思想 任何 也 强烈 不是 到 允许 你们自己
[tu:; tə][bi:; bi][daɪ'vɜ:rtɪd][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈpɜ:rpəs] [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] [ə'sɜ:ʃnz] ,
to be diverted from your purpose by any such assertions ,
到 是 改道 从 你的 目的 经过 任何 这样的 断言 ,
我必须再三强调，你们切勿被此类言论分散注意力，偏离你们的目标。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˈɔ:rdər] [ə'hʌðər] [kɔ:rs] [ʌv; əv][mɪlk][ˈdaɪət] , [wer'evər] [ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:][ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
but to order another course of milk diet , wherever you find it indicated ,
但 到 命令 其他 课程 的 牛奶 饮食 , 无论 你 寻找 它 表明的 ,
但若要订购另一疗程的牛奶减肥餐，请在任何标明的地方查找相关信息。

[ænd; ʌnd] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kærid] [aʊt] [ˈprɑ:pərli] [ðɪs] [taɪm] . « -
and see to it that it is carried out properly this time . « 157
和 看 到 它 那 它 是 携带 出去 适当地 这 时间 : « -
务必确保这次一切顺利进行。 « 157

» [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌðer'baɪ] [ə'keɪz(ə)nəli] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [sək'ses] [wer] [ə; eɪ] ['pri:vɪəs] [rɔ:ŋ]
» **You will thereby occasionally meet with excellent success where a previous wrong**
» 你 将要 从而 偶尔 见面 和 出色的 成功 在哪里 一个 以前的 错误的
[ə'tempt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [feɪld] .
attempt in the same direction failed .
试图 在 这 相同的 方向 失败的 :
“因此，你偶尔会在同一方向上取得巨大的成功，而之前的错误尝试却失败了。”

[ˈæftər][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [fri:] [frʌm; frəm][peɪn][frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə][ten] [deɪz] ,
After the patient has been free from pain from eight to ten days ,
后 这 病人 有 到过 自由的 从 疼痛 从 八 到 十 天 ,
患者在八到十天内疼痛症状消失后，

[aɪ] [ðen] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdaɪət][sɔ:ft] [bɔ:ɪld] [egz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slart] [ə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][sɔ:ɪt] ,
I then add to his diet soft boiled eggs with a slight addition of salt ,
我 然后 添加 到 他的 饮食 柔软的 煮沸 鸡蛋 和 一个 轻微 添加 的 盐 ,
然后我在他的饮食中添加了加了少许盐的半熟鸡蛋。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hæf][ʌv; əv][æn; ən] [eg] .
beginning on the first day with one half of an egg .
开始 在 这 第一的 天 和 一 一半 的 一个 蛋 :
从第一天开始，先吃半个鸡蛋。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wel] [bɔ:rn] [aɪ][ˈɡrædʒuəli] [ə'laʊ] [mɔ:r] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
If this is well borne I gradually allow more day by day ,
如果 这 是 出色地 出生 我 逐步地 允许 更多的 天 经过 天 ,
如果这种程度的耐受良好，我会逐渐增加每日的耐受量。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][daɪ'dʒest][fɔ:r][ɔ:r][faɪv][ə; eɪ][deɪ][wɪ'dəʊt][ˈdɪfɪkəltɪ] .
until he is able to digest four or five a day without difficulty .
直到 他 是 有能力的 到 消化 四 或者 五 一个 天 没有 困难 .

直到他能够每天轻松消化四到五个为止。

[egz][du:][nɑ:t][ə'gri:] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈpeɪnts] .
Eggs do not agree with some patients .
鸡蛋 做 不是 同意 和 一些 患者 .

有些病人对鸡蛋不耐受。

[ɪn][sʌtʃ][ˈkeɪsɪz][aɪ][pæs][ɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][mi:t] .
In such cases I pass on the use of meat .
在 这样的 案例 我 经过 在 这 使用 的 肉 .

在这种情况下，我不建议食用肉类。

[aɪ][hæv; həv][ˈbi:fsteɪk][tʃɑ:pt][faɪn] ,
I have beefsteak chopped fine ,
我 有 牛排 切碎 美好的 ,

我把牛排剁碎了，

[ˈroustɪd][ɪn][ˈlɪt(ə)l][mi:t][keɪks][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪlvər][hæf][ˈdɑ:lər] .
roasted in little meat cakes of the size of a silver half dollar .
烤 在 小的 肉 蛋糕 的 这 尺寸 的 一个 银 一半 美元 .

烤制成银半美元大小的小肉饼。

[wʌn][ʌv; əv][ði:z][ɪz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][bɪ'ɡɪn][wɪð; wɪθ] ,
One of these is given to begin with ,
一 的 这些 是 给定 到 开始 和 ,

首先给出其中之一，

[ænd; ænd][ɪf][wel][bɔ:rn][rɪ'pi:tɪd][ˈevri][tu:][ɔ:r][θri:] [ˈaʊərz][æz; əz][lɔ:ŋ][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]
and if well borne repeated every two or three hours as long as there is no
和 如果出色地 出生 重复 每一个 二 或者 三 小时 作为 长的 作为 那里 是 不
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

如果耐受良好，只要没有疼痛，每两三个小时重复一次。

[wen][egz][ə'gri:] [aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][gɪv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] [deɪz][brɪ'fɔ:r][brɪ'ɡɪnɪŋ]
When eggs agree I prefer to give them for a few days before beginning
什么时候 鸡蛋 同意 我 更喜欢 到 给 他们 为了 一个 很少 天 前 开始
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mi:t] ,
with the meat ,
和 这 肉 ,

如果鸡蛋情况允许，我倾向于先喂它们几天，然后再开始喂肉。

[ˈweɪtɪŋ][ʌn'tɪl][sʌtʃ][ˈpeɪnts][kæn; kən][daɪ'dʒest][fɔ:r][ɔ:r][faɪv][egz][ə; eɪ][deɪ] .
waiting until such patients can digest four or five eggs a day .
等待 直到 这样的 患者 能 消化 四 或者 五 鸡蛋 一个 天 .

等到这类患者每天能消化四五个鸡蛋后再进行。

[ˈæftər][ðə; ði][mi:t][hæz; həz][bɪn][bɔ:rn][wel][ɪn][smɔ:l][ˈkwɑ:ntətɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪl] ,
After the meat has been borne well in small quantities for a while ,
后 这 肉 有 到过 出生 出色地 在 小的 数量 为了 一个 尽管 ,

这种肉在少量食用一段时间后，如果身体能够耐受，

[aɪ][ˈɡrædʒuəli][ɪn'kri:s][ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ˈteɪkən][pər][deɪ][ʌn'tɪl][aɪ'ti:] [ri:tʃ][ə; eɪ][paʊnd][ɔ:r][tu:] .
I gradually increase the quantity taken per day until it reach a pound or two .
我 逐步地 增加 这 数量 已采取 每 天 直到 它 抵达 一个 磅 或者 二 .

我逐渐增加每天的摄入量，直到达到一两磅。

[jʊː; jʊ][ˈkænɑːtɪ][biː; bi][tuː] [ˈkerf(ə)] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn][tuː; tə][ðə; ði]
You cannot be too careful and should instruct the patient to return to the
你 不能 是 也 小心 和 应该 指示 这 病人 到 返回 到 这
[strikt] [mɪlk][ˈdaɪət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈeni] [peɪn][ɪz] [felt] ,
strict milk diet as soon as any pain is felt ,
严格的 牛奶 饮食 作为 很快 作为 任何 疼痛 是 毛毡 ;
务必谨慎，一旦患者感到任何疼痛，就应立即指示其恢复严格的牛奶饮食。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈnaɪsli] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈlʊːŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] .
no matter how nicely he may have been getting along up to the time .
不 事情 如何 很好 他 可能 有 到过 获得 沿着 向上 到 这 时间 .
无论他之前与他人相处得多么融洽。

[nɑːtɪ] [ʌnˈti] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [friː] [frʌm; frəm][peɪn][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [ɪz]
Not until the patient has been entirely free from pain for several weeks is
不是 直到 这 病人 有 到过 完全 自由的 从 疼痛 为了 一些 周 是
[aɪˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈsɪrɪəls] [bɔɪld] [ɪn][mɪlk] ,
it advisable to allow the use of cereals boiled in milk ,
它 建议 到 允许 这 使用 的 谷物 煮沸 在 牛奶 ;
只有当患者连续几周完全没有疼痛感后，才建议允许其食用用牛奶煮熟的谷物。

[sʌtʃ] [æz; əz][raɪs][ɔːr][ˌtæpiˈoʊkə] .
such as rice or tapioca .
这样的 作为 米 或者 木薯 .
例如大米或木薯。

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən][ˈɔːlsou][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] ([wel]
Then he can also be allowed to take a quarter of a biscuit (well
然后 他 能 还 是 允许 到 拿 一个 四分之一 的 一个 饼干 (出色地
[beɪkt]) [æt; ət] [iːtʃ] [miːl] .
baked) at each meal .
烘焙) 在 每个 一顿饭 .
然后，还可以允许他每餐吃四分之一块饼干（烤得酥脆的）。

[ə; eɪ] [fʊl] [miːl] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ɔːrdnˈerəli] [ʌndərˈstʊd] ,
A full meal, however, in the sense in which it is ordinarily understood ,
一个 满的 一顿饭 , 然而 , 在 这 感觉 在 哪个 它是 按说 理解 ;
然而，一顿丰盛的餐食，就其通常理解的意义而言，
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [ˈteɪkən][æt; ət][wʌn][taɪm] , [ɪz] [stiɪl] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
a large quantity of food taken at one time, is still to be avoided .
一个 大的 数量 的 食物 已采取 在 一 时间 , 是 仍然 到 是 避免 .
仍然应该避免一次性摄入大量食物。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɡɪv] [smɔːl] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈɒf(tə)n] , [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːtɪ][tuː; tə][dɪˈstend]
It is better to give small quantities of food oftener, in order not to distend
它是 更好的 到 给 小的 数量 的 食物 更频繁 , 在 命令 不是 到 扩张
[ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
the stomach ,
这 胃 ,
为了避免胃部过度膨胀，最好少量多次喂食。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rʌn][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [streɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnuːli] [hiːld] [ˈʌlsər] .
and thus run the danger of too great a strain upon the newly healed ulcer .
和 因此 跑步 这 危险 的 也 伟大的 一个 拉紧 之上 这 新 已治愈 溃疡 .
因此，就有可能导致新愈合的溃疡承受过大的压力。

[ðiːz] [miːt] [keɪks] [meɪd] [ʌv; əv] [biːf] [kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ,
These meat cakes made of beef can be taken for a week or so ,
这些 肉 蛋糕 制成 的 牛肉 能 是 已采取 为了 一个 星期 或者 所以 ;
这些用牛肉制成的肉饼可以吃一周左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wel] [bɔ:rn] [ˈlðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [mi:t] [meɪ] [bi:; bi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈsʌbstɪtjʊtɪd] .
and then if well borne other kinds of meat may be occasionally substituted .
和 然后 如果出色地 出生 其他 种类 的 肉 可能 是 偶尔 替代 .

如果耐受良好，可以偶尔用其他种类的肉代替。

[waɪn] [ænd; ənd][,ælkəˈhɑ:lɪk] [ˈlɪkərz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs]
Wine and alcoholic liquors in general are to be avoided for several months
葡萄酒 和 酗酒者 酒 在 一般的 是 到 是 避免 为了 一些 几个月
.
:
.

几个月内应避免饮用葡萄酒和一般酒精饮料。

[bɪr] [[ʊd; ʒəd][ˈnevər][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ˈgæstrɪk][ˈʌlsər] .
Beer should never be taken by one who has suffered from gastric ulcer .
啤酒 应该 绝不 是 已采取 经过 一 WHO 有 遭受 从 胃 溃疡 .

患有胃溃疡的人绝对不应该喝啤酒。

[ɪn][fækt][,aɪˈti:] [ɪz] [wel] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ˈstʌmək] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [bɪr]
In fact it is well for all who have stomach trouble to avoid the use of beer
在 事实 它 是 出色地 为了 全部 WHO 有 胃 麻烦 到 避免 这 使用 的 啤酒
,
:
,

事实上，对于所有肠胃不好的人来说，最好都避免饮用啤酒。

[ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][hæd; həd][ˈʌlsər] .
especially such as have had ulcer .
尤其 这样的 作为 有 有 溃疡 .

尤其是像患有溃疡的人。

[sʌtʃ] [ˈpeɪnts] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈdaɪət] « -
Such patients have to be on their guard in matters of diet « **158**
这样的 患者 有 到 是 在 他们的 警卫 在 事情 的 饮食 « -

这类患者在饮食方面必须格外注意« 158

» [θru:] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][əˈvɔɪd][,ɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz]
» **through the remainder of their lives , and must avoid excesses**
» 通过 这 余 的 他们的 生活 , 和 必须 避免 过剩
[bəuθ][ɪn] [ˈi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
both in eating and drinking .
两个都 在 吃 和 喝 .

在余生中，他们必须避免饮食过量。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əˈkeɪz(ə)nəli] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [kæn; kən][nɑ:t][stænd][ə; eɪ][mɪlk] [ˈdaɪət][ɪn] [ˈeni]
You will occasionally come across persons who can not stand a milk diet in any
你 将要 偶尔 来 穿过 人 WHO 能 不是 站立 一个 牛奶 饮食 在 任何
[fɔ:rm] [wətˈevər] .
form whatever .
形式 任何 .

你偶尔会遇到一些人，他们无论任何形式的牛奶饮食都无法接受。

[ðeɪ] [ˈfri:kwəntli] [du:][nɑ:t] [ber] [egz] [wel] .
They frequently do not bear eggs well .
他们 频繁地 做 不是 熊 鸡蛋 出色地 .

它们通常产卵情况不佳。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][aɪ][prəʊˈsi:d][æt; ət][wʌnz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] ,
In such cases I proceed at once , but with great care ,
在 这样的 案例 我 继续 在 一次 , 但 和 伟大的 关心 ,
在这种情况下，我会立即着手处理，但会非常谨慎。

[tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mi:t] [ɪn] ['veri] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətɪz] , ['faɪnəli] [tʃɑ:pt] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] ,
to the use of meat in very small quantities , finally chopped and roasted ,
到 这 使用 的 肉 在 非常 小的 数量 , 最后 切碎 和 烤 ,
肉类仅少量使用, 最后切碎烤制。

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:]['teɪkən] ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] .
and have it taken several times a day .
和 有 它 已采取 一些 时代 一个 天 .
并且一天要服用几次。

[juː; jʊ] [wɪl] ['fri:kwəntli] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][wʌn]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,
You will frequently have to try one article of food and then another ,
你 将要 频繁地 有 到 尝试 一 文章 的 食物 和 然后 其他 ,
你经常需要先尝试一种食物, 然后再尝试另一种。

[ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [brɪ'fɔ:r] [juː; jʊ] [ri:tʃ] [ðæt] [fɔ:rm][ʌv; əv][daiət] [wɪtʃ] ['su:ts][ðə; ði]
and experiment for awhile before you reach that form of diet which suits the
和 实验 为了 一会儿 前 你 抵达 那 形式 的 饮食 哪个 西装 这
[keɪs] [best] .
case best .
案件 最好的 .
在找到最适合自己的饮食方式之前, 可以先进行一段时间的尝试。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌbstɪtju:ts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [gʊd] , [waɪl]
There are a number of substitutes , some of which are really good , while
那里 是 一个 数字 的 替代品 , 一些 的 哪个 是 真的 好的 , 尽管
['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rθləs] .
others are worthless .
其他的 是 毫无价值 .
有很多替代品, 其中一些非常好, 而另一些则毫无价值。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][aɪ][prɪ'fɜ:r][ðə; ði] [freɪ] [mi:t] [dʒu:s][eks'ti] .
Of them all I prefer the fresh meat juice ext .
的 他们 全部 我 更喜欢 这 新鲜的 肉 汁 外部 .
其中我最喜欢鲜肉汁。

[kɑ:rnɪs][rɪ:s(ə)nt] .
carnis recent .
肉食 最近的 .
最近的肉。

- , [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['mænər] :
pressum , and have it prepared in the following manner :
- , 和 有 它 准备 在 这 下列的 方式 :
压榨, 并按以下方式制备:

[ðə; ði] [mi:t] ([bi:f] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ju:st]) [ɪz][kʌt]['ɪntuː] [θɪn] ['slaɪsɪz] , [pleɪst] [brɪ'twi:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
The meat (beef should be used) is cut into thin slices , placed between pieces of
这 肉 (牛肉 应该 是 用过的) 是 切 进入 薄的 切片 , 放置 之间 件 的
['tɪʃuː] ['peɪpər] ,
tissue paper ,
组织 纸 ,
将肉(最好用牛肉)切成薄片, 放在两张纸巾之间,

[ænd; ənd] [prest] [ɪn][ə; eɪ][haɪ'drɔ:lɪk] [pres] .
and pressed in a hydraulic press .
和 按下 在 一个 液压 按 .
并用液压机压制。

[ðə; ði][dʒu:s] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ti:spu:n] ['dʊʊsɪz] ['evri] [hæf]['aʊər][ɔ:r][soʊ] ,
The juice thus obtained is given in teaspoon doses every half hour or so ,
这 汁 因此 获得 是 给定 在 茶匙 剂量 每一个 一半 小时 或者 所以 ,
将所得汁液以茶匙为单位, 每隔半小时左右服用一次。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [,aɪˈtiː][wɜːr; wər][ˈmedɪs(ə)n] .
just as though it were medicine .
只是 作为 尽管 它 是 药品 .

就像药品一样。

[ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [miːt] [dʒuːs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdrʌɡɪst] ,
In the majority of cases I have the meat juice made by the druggist ,
在 这 多数 的 案例 我 有 这 肉 汁 制成 经过 这 药剂师 ,
大多数情况下, 我都会服用药剂师配制的肉汁。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪnts] [θɪŋk] [,aɪˈtiː][ɪz][ˈmedɪs(ə)n] .
so that a large number of the patients think it is medicine .
所以 那 一个 大的 数字 的 这 患者 思考 它 是 药品 .

因此, 很多患者都认为它是药物。

[,aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈræðər] [ˈplez(ə)nt] [teɪst] [ænd; ənd][ɪz] [wel] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
It has a rather pleasant taste and is well borne by the stomach .
它 有 一个 相当 令人愉快的 品尝 和 是出色地 出生 经过 这 胃 .

它的味道相当不错, 而且对胃也很好。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpep,təʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] ,
There are a great many peptones in the market ,
那里 是 一个 伟大的 许多 蛋白胨 在 这 市场 ,

市面上有很多种蛋白胨产品。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
a large number of which ought not to be used ,
一个 大的 数字 的 哪个 应该 不是 到 是 用过的 ,

其中许多都不应该使用,

[æz; əz] [ðei] [ɑːr; ər][nɑːt] [freɪ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][hɑːrm][ðæn; ðən] [ɡʊd] .
as they are not fresh and more likely to do harm than good .
作为 他们 是 不是 新鲜的 和 更多的 可能 到 做 伤害 比 好的 .

因为它们不够新鲜, 弊大于利。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [meɪk] [ɪz][ðə; ði][best] , [æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wel]
Of them all the English make is the best , as it is usually well
的 他们 全部 这 英语 制作 是 这 最好的 , 作为 它 是 通常 出色地
[prɪˈzɜːrv] ,
preserved ,
保存完好 ,

其中, 英国产的最好, 因为它通常保存得很好。

[ˈbiːɪŋ] [pækt] [draɪ] .
being packed dry .
存在 包装 干燥 .

包装干燥。

[ˈpeɪnts] [huː] [kæn; kən][ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ][smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈnɜːrɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌmək]
Patients who can only take a small quantity of nourishment by the stomach
患者 WHO 能 仅有的 拿 一个 小的 数量 的 营养 经过 这 胃

[kæn; kən][biː; bi] [məˈtɪriəli] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [nuˈtrɪʃəs] [enɪˈmətə] [ˈɡɪv(ə)n] [luːk] [wɔːrm][wʌns]
can be materially aided by the use of nutritious enemata given luke warm once
能 是 重大 协助 经过 这 使用 的 营养丰富的 灌肠 给定 卢克 温暖的 一次

[ɔːr] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
or twice a day .
或者 两次 一个 天 .

对于只能通过胃部摄取少量营养的患者, 每天使用温热的营养灌肠剂进行一到两次灌肠, 可以显著改善其营养状况。

[wen] [ðə; ði] ['rektəm] [ɪz] ['veri] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ə; eɪ] [sə'pɑːzətɔːri] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] - [hæf][tuː; tə][wʌn][greɪn]
When the rectum is very irritable a suppository containing one - half to one grain
什么时候 这 直肠 是 非常 易怒的 一个 栓剂 包含 一 一半 到 一 粮食
[ʌv; əv][eks'ti] .
of ext .
的 外部 .

当直肠非常敏感时，可以使用含有半粒至一粒外用药的栓剂。

- [gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmə] [ɪz] ['veri] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .
opii given a half hour before the enema is very serviceable .
- 给定 一个 一半 小时 前 这 灌肠 是 非常 可用 .

灌肠前半小时服用opii效果很好。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['remədɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] [bʊks] ,
There are a great many other remedies recommended in the text books ,
那里 是 一个 伟大的 许多 其他 补救措施 受到推崇的 在 这 文本 图书 ;

教科书中还推荐了许多其他疗法。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
but I would advise you not to rely too much on them .
但 我 会 建议 你 不是 到 依靠 也 很多 在 他们 .

但我建议你不要过分依赖他们。

[leɪ] [jʊr; jər] [meɪn] [stres] [ɑːn][ðə; ði][ˌdaɪətetɪk][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] ,
Lay your main stress on the dietetic part of the treatment ,
莱 你的 主要的 压力 在 这 营养学 部分 的 这 治疗 ;

治疗的重点应该放在饮食方面。

[ænd; ænd] [juːz] ['remədɪz] ['oʊnli] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æbsə'luːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] .
and use remedies only where they are absolutely necessary to support this .
和 使用 补救措施 仅有的 在哪里 他们 是 绝对地 必要的 到 支持 这 .

并且仅在绝对必要时才使用补救措施来支持这一目标。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['remədɪz] [juːst] [ðə; ði] ['ælkələɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['væljuəb(ə)l] .
Among the remedies used the alkalies are the most valuable .
之中 这 补救措施 用过的 这 碱金属 是 这 最多 有价值的 .

在所使用的各种疗法中，碱性药物是最有价值的。

[ˌbaɪ'kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['soʊdə] [ə'loʊn] , [ɔːr] [ɪn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [eks'ti] .
Bicarbonate of soda alone , or in combination with ext .
碳酸氢盐 的 苏打 独自的 , 或者 在 组合 和 外部 .

单独使用碳酸氢钠，或与外用碳酸氢钠混合使用。

[ˌbelə'dɑːnə] [wen] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['veri] ['ɪrɪtəb(ə)l] . « -
belladonna when the stomach is very irritable . « 159
颠茄 什么时候 这 胃 是 非常 易怒的 . « -

胃部极度不适时可服用颠茄。« 159

» R [sɑːd] .

» **R Sod** .
» R 草皮 .

»R 草皮。

[ˌbaɪkɑːrb] . , - .
Bicarb . , , **ziss** .
小苏打 . , - .

碳酸氢钠，ziss。

[eks'ti] .
Ext .
外部 .

外部

- , [dʒi:'ɑ:r] [i:] .
Belladon : , gr ii :
- : , gr 二、 :

颠茄，gr ii。

[mɪs] [et][dɪv] .
Misce et div :
杂项 等 div :

Misce et div.

[ɪn] [pʌlv] .
in pulv :
在 pulv :

在 pulv 中。

[,eks'vi:'aɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[sɪɡ] .
Sig :
签名 :

签名

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
One in the morning and one in the evening :
一 在 这 早晨 和 一 在 这 晚上 :

早上一次，晚上一次。

[ɔ:r][aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['sʌbstɪtu:t] [ə'trəupiə] [sʌlf] .
Or I sometimes substitute atropia sulph :
或者 我 有时 代替 斜视 硫 :

或者我有时会用硫代硫酸盐代替。

([wʌn] / - [dʒi:'ɑ:r] . [prɒʊ]['dɒʊsi]) [fɔ:r; fər][ðə; ði] [,belə'dɑ:nə] .
(1 / 120 gr : pro dosi) for the belladonna :
(1 / - gr : 专业 剂量) 为了 这 颠茄 :

(1/120 gr. pro dosi) 用于颠茄。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['ælkəlaɪz][ɪz][ðə; ði][moʊst]['plɔ:zəb(ə)l] ['tri:tmənt] .
At any rate the use of alkalies is the most plausible treatment :
在 任何 速度 这 使用 的 碱金属 是 这 最多 合情合理 治疗 :

总之，使用碱性药物是最合理的治疗方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt][ælkəlaɪzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [baɪ][ðə; ði]
But the permanent alkalization of the contents of the stomach by the
但 这 永恒的 碱化 的 这 内容 的 这 胃 经过 这
['fri:kwənt] [ju:z][ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['dɒʊsɪz][ʌv; əv]['ælkəlaɪz] ,
frequent use of large doses of alkalies ,
频繁 使用 的 大的 剂量 的 碱金属 ,

但是，频繁服用大剂量碱性物质会导致胃内容物永久性碱化，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [,rekə'mendɪd] [ɪn]['pærɪs][baɪ] [dɪbʌv] [ɪz][nɑ:t]['plɔ:zəb(ə)l] ,
as has been recommended in Paris by Debove is not plausible ,
作为 有 到过 受到推崇的 在 巴黎 经过 德博夫 是 不是 合情合理 ,

正如德博夫在巴黎所建议的那样，这种做法并不可行。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] [wʊd] [bi:; bi] [tʃekt] [ɪn'taɪərli] .
as by this the process of digestion would be checked entirely :
作为 经过 这 这 过程 的 消化 会 是 已检查 完全 :

这样就能完全控制消化过程。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈdʊʊs][ˌʌv; əv][ˈkɑːlzbæd][sɔːlts][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈevri] [tuː] [ɔːr]
It is also good to give a dose of Carlsbad salts in the morning every two or
它 是 还 好的 到 给 一个 剂量 的 卡尔斯巴德 盐 在 这 早晨 每一个 二 或者
[θriː] [deɪz] ,
three days ,
三 天 ,

每隔两三天早上服用一剂卡尔斯巴德盐也是有益的。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] [ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [ə'tendənt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˌʌv; əv]
in order to correct the constipation usually attendant upon such a course of
在 命令 到 正确的 这 便秘 通常 服务员 之上 这样的 一个 课程 的
['daɪət] .
diet :
饮食 :

为了纠正这种饮食方式通常伴随的便秘。

[ðɪːz] [sɔːlts][ˈɔːlsʊʊ][eɪd][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːntents][ˌʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [mɔːr] ['ælkələɪn] ,
These salts also aid in rendering the contents of the stomach more alkaline ,
这些 盐 还 援助 在 渲染 这 内容 的 这 胃 更多的 碱性 ,
这些盐分还有助于使胃内容物呈碱性。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [wei] [eɪd][ðə; ði][plæn]['spʊʊkən][ˌʌv; əv] [brɪ'fɔːr] .
and in this way aid the plan spoken of before .
和 在 这 方式 援助 这 计划 说 的 前 :

这样就能帮助实现之前提到的计划。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][əd'vaɪzəb(ə)] [tuː; tə][send] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ]['gæstrɪk] ['ʌlsəːz] [tuː; tə] [helθ]
I do not think it advisable to send patients with gastric ulcers to health
我 做 不是 思考 它 建议 到 发送 患者 和 胃 溃疡 到 健康
[rɪ'zɔːrts, riː'zɔːrts, riː'sɔːrts][ɔːr] ['wɔːtərɪŋ] ['pleɪsɪz] .
resorts or watering places .
度假村 或者 浇水 地方 :

我认为不宜将胃溃疡患者送往疗养胜地或温泉疗养院。

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [helθ] [baɪ][ə; eɪ][strɪkt] [ɪn'fɔːrsmənt] [ˌʌv; əv][ˌdaɪə'tetɪk] ['meɪzərz]
They can only regain their health by a strict enforcement of dietetic measures
他们 能 仅有的 恢复 他们的 健康 经过 一个 严格的 执法 的 营养学 措施
,
/ ,

他们只有严格执行饮食措施才能恢复健康。

[ænd; ʌnd] [ðɪːz] [kæn; kən][biː; bi] ['kæɪd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪʃənts] [həʊm][æz; əz]
and these can be carried out just as well at the patient's home as
和 这些 能 是 携带 出去 只是 作为 出色地 在 这 患者 家 作为
[æt; ət][ðə; ði] [helθ] [rɪ'zɔːrt] .
at the health resort .
在 这 健康 采取 :

这些治疗在患者家中和在疗养院一样可以进行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ˌʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz]['æftər][ðə; ði]['ʌlsər][hæz; həz] [hiːld] ,
For the treatment of such cases after the ulcer has healed ,
为了 这 治疗 的 这样的 案例 后 这 溃疡 有 已治愈 ,
对于溃疡愈合后的此类病例,

[ðɪːz] [helθ] [rɪ'zɔːrts, riː'zɔːrts, riː'sɔːrts][kæn; kən][biː; bi][ˌʌv; əv] [ɡreɪt] ['benɪfɪt] ,
these health resorts can be of great benefit ,
这些 健康 度假村 能 是 的 伟大的 益处 ,
这些疗养胜地可能对人们大有裨益,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɔːʃənd] [nɑːt][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ɪn] [ˈiːtɪŋ] [ɔːr]
but the patient must be cautioned not to commit excesses in eating or
但 这 病人 必须 是 警告 不是 到 犯罪 过剩 在 吃 或者
[ˈdrɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

但必须告诫患者不要暴饮暴食。

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætər][mʌst; məst][ðər; ðər] [əˈten](ə)n [biː; bi] [kɔːld] ,
especially to the latter must their attention be called ,
尤其 到 这 后者 必须 他们的 注意力 是 称为 ,
尤其要引起后者的注意,

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ɪn][moʊst][rɪˈzɔrts, riˈzɔrts, riːˈsɔrts] [əˈdæptɪd][tuː; tə] [sʌt] [ˈkeɪsɪz] ,
as it is customary in most resorts adapted to such cases ,
作为 它 是 习惯 在 最多 度假村 改编 到 这样的 案例 ,
正如大多数适应这种情况的度假胜地所惯例的那样,

[tuː; tə][drɪŋk][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedɪkeɪtɪd] [ˈwɔːtərz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
to drink large quantities of the medicated waters in the morning .
到 喝 大的 数量 的 这 药 水 在 这 早晨 .
早上要大量饮用药水。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [wel] [tuː; tə] [ˈkɔː](ə)n [ðə; ði] [ˈpeɪjnts] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðər; ðər][ˈdaɪət] [brɪˈfɔːr]
It is also well to caution the patients with regard to their diet before
它 是 还 出色地 到 警告 这 患者 和 看待 到 他们的 饮食 前
[ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
sending them away .
发送 他们 离开 .

在让病人出院前，最好也提醒他们注意饮食。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌnˈɪrɪˌteɪtɪŋ] , [blænd][ænd; ənd] [ˈiːzəli] [daɪˈdʒestəbl,dɪˈdʒestəbl] .
This should be unirritating , bland and easily digestible .
这 应该 是 不烦人的 , 平淡 和 容易地 可消化 .
它应该不会引起刺激，味道清淡，容易消化。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [helθ] [rɪˈzɔrts, riˈzɔrts, riːˈsɔrts] , [ˈkɑːlzbæd][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər]
Among the European health resorts , Carlsbad is the most suitable for
之中 这 欧洲的 健康 度假村 , 卡尔斯巴德 是 这 最多 合适的 为了
[sʌt] [ˈkeɪsɪz] .
such cases .
这样的 案例 .

在欧洲众多疗养胜地中，卡尔斯巴德最适合这种情况。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˌʌnˈfɔːrtʃənətli] [sʌm; səm] [ˈpeɪjnts] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ˈeni] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]
There are unfortunately some patients who are not benefited by any method of
那里 是 很遗憾 一些 患者 WHO 是 不是 受益 经过 任何 方法 的
[ˈtriːtmənt] [ˌhɪðərˈtuː] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
treatment hitherto thought of ,
治疗 迄今为止 想法 的 ,

不幸的是，有些患者无法从目前已知的任何治疗方法中获益。

[bʌt; bət] [ˈlʌkɪli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
but luckily they are few ,
但 幸运的是 他们 是 很少 ,
但幸运的是，他们人数不多。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [aɪ] [hæv; həv] [leɪd] [daʊn] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni]
 and if you will follow the rules I have laid down you will in a great many
 和 如果 你 将要 跟随 这 规则 我 有 铺设 向下 你 将要 在 一个 伟大的 许多
 ['keɪsɪz] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈsplendɪd] [rɪˈzʌlts] .
 cases meet with splendid results .
 案例 见面 和 灿烂 结果 .

如果你遵守我制定的规则，在很多情况下你都会取得非常好的结果。

[wʌn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈænsər] , [ˈneɪmli] :
 One important question still remains to be answered , namely :
 一 重要的 问题 仍然 遗迹 到 是 回答 , 即 :
 还有一个重要问题亟待解答，那就是：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈhemərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstʌmək] ?
 " **What should be done in case of hemorrhage of the stomach ?**
 " 什么 应该 是 完毕 在 案件 的 出血 的 这 胃 ?
 "如果发生胃出血该怎么办？ "

" [hɪr] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [ˈkwaɪət] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] —
 " **Here the patient must be left quiet just where he happens to be —**
 " 这里 这 病人 必须 是 左边 安静的 只是 在哪里 他 发生 到 是 —
 [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)l] .
 placed in a horizontal position on his back if possible .
 放置 在 一个 水平的 位置 在 他的 后退 如果 可能的 .
 “在这种情况下，必须让病人保持安静，就让他待在原地——如果可能的话，最好让他仰卧。

[aɪs] [bægz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstʌmək] , [smɔːl] « -
 Ice bags should be applied to the region of the stomach , small « 160
 冰 包 应该 是 应用 到 这 地区 的 这 胃 , 小的 « -
 应将冰袋敷于胃部区域，小« 160

» [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [ˈswɑːləʊd] , [ænd; ənd] [ˌhaɪpəˈdɜːrmɪk] [ɪnˈdʒekʃənz] [ʌv; əv] [ˈəːʌtɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
 » **pieces of ice swallowed , and hypodermic injections of ergotin given** .
 » 件 的 冰 吞咽 , 和 皮下注射 注射 的 麦角菌素 给定 .
 »吞下冰块，并皮下注射麦角林。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈbenɪfɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] .
 This is all that can be done with benefit in such cases .
 这 是 全部 那 能 是 完毕 和 益处 在 这样的 案例 .
 在这种情况下，能做的也就只有这些了。

[ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
 The patient should not be transported for several hours .
 这 病人 应该 不是 是 运输 为了 一些 小时 .
 几个小时内不应运送病人。

- [səˈluːʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈsɜːrvɪs] ,
 Monsel's solution can be of no service ,
 - 解决方案 能 是 的 不 服务 ,
 Monsel 的解决方案可能毫无用处。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkændʌt] [biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪ(ə)n]
 as it cannot be introduced into the stomach in a sufficient concentration
 作为 它 不能 是 介绍 进入 这 胃 在 一个 充足的 专注
 [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈbenɪfɪt] .
 to be of benefit .
 到 是 的 益处 .
 因为无法以足够的浓度进入胃中发挥疗效。

[ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˈʌlsər] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv]
In cases of perforation of an ulcer all that can be done is to give
在 案例 的 穿孔 的 一个 溃疡 全部 那 能 是 完毕 是 到 给
[ˈænədəɪn] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [kənˈdɪʃ(ə)n][æz; əz]
anodynes to ease the pain and make the patient's condition as
镇痛剂 到 舒适 这 疼痛 和 制作 这 患者 状况 作为
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
comfortable as possible .
舒服的 作为 可能的 .

如果溃疡穿孔，我们所能做的就是给予镇痛药以减轻疼痛，并尽可能让患者感到舒适。

- [ˌrekəˈmendz] [ðæt] [wen] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [ɪz] [ˈθretnd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈɡæsiəs]
Schlipp recommends that when perforation is threatened on account of gaseous
- 建议 那 什么时候 穿孔 是 威胁 在 帐户 的 气态
[dɪˈstenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
distention of the stomach ,
膨胀 的 这 胃 ,
Schlipp建议，当胃部因气体膨胀而有穿孔风险时，
[ðə; ði] [ˈstʌmək] [tuːb] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈvækjuet] [ðə; ði][ˈɔːrgən] .
the stomach tube should be used to evacuate the organ .
这 胃 管子 应该 是 用过的 到 撤离 这 器官 .

应使用胃管排出器官内容物。

[ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] ,
The mechanical treatment ,
这 机械的 治疗 ,
机械处理，

[ˈwɑːʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈstʌmək] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstʌmək] [tuːb] [ɔːr] [ˈstʌmək] [pʌmp] [ɪz] [kɒntrəˈɪndikeɪtɪd]
washing out the stomach with the stomach tube or stomach pump is contraindicated
洗涤 出去 这 胃 和 这 胃 管子 或者 胃 泵 是 禁忌症
[ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈʌlsər] ,
in cases of ulcer ,
在 案例 的 溃疡 ,

对于患有溃疡的患者，使用胃管或洗胃泵冲洗胃部是禁忌的。

[æz; əz] [mɔːr] [ˈdæmɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [sʌtʃ] [prəˈsiːdʒər] [ðæn; ðən] [ɡʊd] .
as more damage can be done by such procedure than good .
作为 更多的 损害 能 是 完毕 经过 这样的 程序 比 好的 .
这种做法弊大于利。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)lz]
ORIGINAL ARTICLES
原来的 文章
原创文章

[ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɔːtɪfaɪd] [ˈbəʊəl] [ɪn]
THE RECOGNITION OF MORTIFIED BOWEL IN
这 认出 的 羞愧难当 肠 在
肠梗阻的识别

[ˌɑːpəˈeɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv]
OPERATIONS FOR THE RELIEF OF
运营 为了 这 宽慰 的
救援行动

[ˈstræŋɡjʊleɪtɪd] [ˈhɜːrniə] .
STRANGULATED HERNIA .
被勒死 疝 .
绞窄性疝。

[baɪ] [ˈruːbɪn] [ə; eɪ] . [væns] , [em] . [diː] . , [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] .
By REUBEN A . VANCE , M . D . , CLEVELAND , OHIO .
经过 鲁本 一个 . 万斯 , M . D . , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

作者：鲁本·A·万斯医学博士，俄亥俄州克利夫兰市。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [prækˈtɪʃənər] [huː] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈheɪstɪli] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ˈɑːpərəɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ]
The medical practitioner who has been hastily summoned to operate upon a
这 医疗的 实践者 WHO 有 到过 草草 被召唤 到 操作 之上 一个
[ˈpeɪj(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˈstræŋgjʊləɪtɪd][ˈhɜːrniə][faɪndz][hɪmˈself] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈprɒːbləms] ,
patient with strangulated hernia finds himself confronted with problems ,
病人 和 被勒死 疝 发现 他自己 面对 和 问题 ,
一位医生被紧急召来为一名患有绞窄性疝气的病人做手术，却发现自己面临着诸多问题。

[ðə; ði][ˈgrævəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][əˈloʊn][biː; bi] [əˈpriːʃiəɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli]
the gravity of which can alone be appreciated by those who have frequently
这 重力 的 哪个 能 独自的 是 感谢 经过 那些 WHO 有 频繁地
[met][ðəm; ðəm] .
met them .
遇见 他们 .

只有经常接触过他们的人才能体会到其中的严重性。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [ˈtriːtmənt] [tuː; tə][biː; bi][əˈdɑːptɪd] , [ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈtæksɪs; ˈtæksɪz][ʃʊd; ʃəd]
The medical treatment to be adopted , the extent to which taxis should
这 医疗的 治疗 到 是 已采用 , 这 程度 到 哪个 出租车 应该
[biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] ,
be employed ,
是 受雇 ,

要采取的医疗措施，以及出租车的使用程度，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [drɪˈleɪ] [ˈɑːpərətɪv] [ˌɪntərˈfɪrəns] [wen] [ˈʌðər] [ˈmeʒərz]
and the time it is prudent to delay operative interference when other measures
和 这 时间 它是 谨慎 到 延迟 操作 干涉 什么时候 其他 措施
[hæv; həv] [pruːvd] [ˈfruːtləs] ,
have proved fruitless ,
有 已证实 徒劳无功 ,

当其他措施均告无效时，推迟采取手术干预措施是明智之举。

[ɑːr; ər] [greɪv] [ˈkwestʃənz] [əˈpɑːn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪj(ə)nt] [drɪˈpendz]
are grave questions upon the solution of which the life of the patient depends
是 严重 问题 之上 这 解决方案 的 哪个 这 生活 的 这 病人 取决于
.
:
.

这些都是关乎病人生命安全的重大问题。

[ðə; ði][,ɑːpəreɪj(ə)n][drɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] ,
The operation decided upon ,
这 手术 决定 之上 ,

手术方案决定如下：

[ðə; ði][pərˈtɪkjələr] [ˈmeθəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the particular method to be employed and the manner of dealing with
这 特别的 方法 到 是 受雇 和 这 方式 的 处理 和
[ðə; ði] [ˈstriktʃər] — [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][sæk] — [ɑːr; ər] [ˈmætərz] [ʌv; əv] « -
the stricture — with or without opening the sac — are matters of « 161
这 狭窄 — 和 或者 没有 开幕 这 囊 — 是 事情 的 « -

具体采用何种方法以及处理狭窄的方式——是否打开囊肿——是« 161 的问题

» [ˈmaɪnər] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
» **minor consequence** ,
» 次要的 结果 ,

轻微后果

[ænd; ənd] [ə'ferz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['setld] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] [præk'tɪʃənər] [baɪ][ə; eɪ]
and affairs that should be settled in the mind of every practitioner by a
和 事务 那 应该 是 定居 在 这 头脑 的 每一个 实践者 经过 一个
['refrəns] [tu:; tə] [saʊnd] ['sɜ:rdʒɪkl]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
reference to sound surgical principles and the teachings of experience .
参考 到 声音 外科 原则 和 这 教义 的 经验 .

以及每位从业者都应该根据合理的外科原则和经验教训来解决的问题。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts]['stræŋgjʊleɪtɪd] [ðæt]
There are questions connected with the condition of the parts strangulated that
那里 是 问题 连接 和 这 状况 的 这 部分 被勒死 那
[mʌst; məst][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði]['sɜ:rdʒən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] ,
must be solved by the surgeon during the progress of the operation ,
必须 是 已解决 经过 这 外科医生 期间 这 进步 的 这 手术 ,
手术过程中, 外科医生必须解决与受压部位状况相关的一些问题。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [les] [ɪz] [sed] [ɪn][wɜ:rkz][ɑ:n]['sɜ:rdʒəri][ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['wɔ:rənts] .
about which much less is said in works on surgery than their importance warrants .
关于 哪个 很多 较少的 是 说 在 作品 在 外科手术 比 他们的 重要性 逮捕令 .
外科手术著作中对这一点的论述远少于其重要性所应有的程度。

[ði:z] [pər'teɪn][tu:; tə][ðə; ði][vɑ:tæləti][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt][ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['stræŋgjʊleɪtɪd] ,
These pertain to the vitality of the part that has been strangulated ,
这些 属于 到 这 活力 的 这 部分 那 有 到过 被勒死 ,
这些都与被勒住部位的活力有关。

[ænd; ənd][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rdʒən][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
and the duty of the surgeon in the premises .
和 这 责任 的 这 外科医生 在 这 前提 .
以及外科医生在院内的职责。

[ɪf] [ðə; ði][pɑ:rt][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [kəm'preʃ(ə)n] ,
If the part is still living , it matters not how much damaged by compression ,
如果 这 部分 是 仍然 活的 , 它 事情 不是 如何 很多 损坏的 经过 压缩 ,
如果部件仍然有效, 那么受压损坏的程度就无关紧要了。

[aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði]['æbdəmən] ; [ə'pɑ:n] [ðɪs] [step][ðə; ði] ['peɪʃənts]
it should be returned at once into the abdomen ; upon this step the patient's
它 应该 是 返回 在 一次 进入 这 腹部 ; 之上 这 步 这 患者
[laɪf] [drɪ'pendz] .
life depends .
生活 取决于 .
应立即将其放回腹腔; 这一步关乎病人的生命。

[ɪf] [ðə; ði][pɑ:rt][ɪz]['mɔ:tɪfaɪd][ænd; ənd] [ded] ,
If the part is mortified and dead ,
如果 这 部分 是 羞愧难当 和 死的 ,
如果该部分已经腐烂死亡,

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn][aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['belɪ] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['peɪʃənts]
to return it within the cavity of the belly is to insure the patient's
到 返回 它 之内 这 空腔 的 这 腹部 是 到 保证 这 患者
[drɪ'strʌkʃn] ;
destruction ;
破坏 ;
将其放回腹腔内, 就等于确保病人死亡;

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][laɪf] , [ˈʌðər] ['meʒərz] [mʌst; məst][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd] .
if he is to have a chance for life , other measures must be adopted .
如果 他 是 到 有 一个 机会 为了 生活 , 其他 措施 必须 是 已采用 .
如果想让他有活下去的机会, 就必须采取其他措施。

[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][kæn; kən][bʌt; bət] [ˈrerli] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [ɔːr] [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ɔːt]
the decision of the operator can but rarely be guided or aided by aught
这 决定 的 这 操作员 能 但 很少 是 引导 或者 协助 经过 零
[bʌt; bət][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [rɪˈviːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
but the conditions revealed by his knife during the operation .
但 这 状况 揭晓 经过 他的 刀 期间 这 手术 .

手术者的决策很少能受到手术过程中手术刀所揭示的情况以外的任何因素的指导或帮助。

[ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
The state of the patient and the history of the case may indicate the
这 状态 的 这 病人 和 这 历史 的 这 案件 可能 表明 这
[ˈɪmɪnəns] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊəl] ;
imminence of mortification of the bowel ;
迫在眉睫 的 屈辱 的 这 肠 ;

患者的状况和病史可能表明肠道即将坏死；

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [əˈpiːl] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] ,
in the end the appeal is to the senses of the surgeon ,
在 这 结尾 这 上诉 是 到 这 感官 的 这 外科医生 ,
最终，诉诸的是外科医生的感官。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [əˈraɪvz] [wɪl] [dɪˈpend] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
and upon the conclusion at which he then arrives will depend the fate of
和 之上 这 结论 在 哪个 他 然后 到达 将要 依赖 这 命运 的
[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
the patient .
这 病人 .

他最终得出的结论将决定病人的命运。

[ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz][ˌaɪ ˈtiː] [biˈhuːv] [ˈevri] [mæn] [huː] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Under these circumstances it behooves every man who may be placed in position to
在下面 这些 情况 它 理应 每一个 男人 WHO 可能 是 放置 在 位置 到
[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊˈmentəs] [dɪˈsɪʒ(ə)n][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ,
make such a momentous decision to at least go to the task ,
制作 这样的 一个 意义重大 决定 到 在 至少 去 到 这 任务 ,

在这种情况下，任何可能被委以重任做出如此重大决定的人，至少都应该着手完成这项任务。

[səˈsteɪnd] [baɪ] [ˈevri] [eɪd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz]
sustained by every aid that can be derived from the experience of those
持续 经过 每一个 援助 那 能 是 衍生的 从 这 经验 的 那些
[huː] [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈlemə] [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ]
who themselves have been placed in this dilemma and compelled to act with
WHO 他们自己 有 到过 放置 在 这 困境 和 被迫 到 行为 和
[sʌtʃ] [laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [pəˈzest] — [huːz] [ˈrekərdz] ,
such lights as they then possessed — whose records ,
这样的 灯 作为 他们 然后 拥有 — 谁 记录 ,

一切能够从那些自身也曾身处这种困境并被迫以当时所掌握的智慧行事的人的经验中获得的帮助——他们的记录，

《克利夫兰医学公报》，第1卷，(The Cleveland Medical Gazette, Vol.)

第2/3页

[nekst][tu:; tə][ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] , [bɪˈkʌm] [ðə; ði][best] [gaɪd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊz]
next to personal experience , become the best guide for those forced to follow
下一个 到 个人的 经验 , 变得 这 最好的 指导 为了 那些 强制 到 跟随
[ɪn][ðer; ðər] [ˈfʊtstɛps] .
in their footsteps .
在 他们的 脚步声 .

除了亲身经历之外，还要成为那些被迫追随他们脚步的人的最佳向导。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv][ðə; ði]
The history of the case may throw some light upon the state of the
这 历史 的 这 案件 可能 扔 一些 光 之上 这 状态 的 这
[ɪnˈtestɪn] .
intestine .
肠 .

该病例的病史或许能了解肠道状况提供一些线索。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [soʊ][ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ˈsʌd(ə)nli]
This is especially so in those cases in which the severity of the symptoms suddenly
这 是 尤其 所以 在 那些 案例 在 哪个 这 严重性 的 这 症状 突然
[səbˈsaɪdz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈrʌptʃər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] .
subsides without the rupture having been reduced .
消退 没有 这 破裂 拥有 到过 减少 .

尤其是在症状严重程度突然减轻而破裂并未减少的情况下，更是如此。

[ðə; ði][peɪn][ɪz][ˈvaɪələnt] , [ðə; ði][ˈæbdəməˈn] [dɪˈstendɪd] [ænd; ənd][sɪŋˈɡʌltəs][ænd; ənd] -
The pain is violent , the abdomen distended and singultus and stercoracious
这 疼痛 是 暴力 , 这 腹部 膨胀 和 singultus 和 -
[ˈvɑ:mɪtɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ;
vomiting present ;
呕吐 展示 ;

疼痛剧烈，腹部膨胀，伴有呛咳和粪性呕吐；

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [ˈsʌfərɪŋ] [sɪ:s] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][aɪ ˈti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld]
suddenly the patient's suffering cease , and were it not for the cold
突然 这 患者 痛苦 停止 , 和 是 它 不是 为了 这 寒冷的
[ɪksˈtremɪtɪs] ,
extremities ,
四肢 ,

病人的痛苦突然停止了，要不是四肢冰冷，

[ˈflɪkərɪŋ] [pʌls] [ænd; ənd] [pərˈsɪstənt] [ˈtu:mər] — [bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]
flickering pulse and persistent tumor — but above all , the teachings of
闪烁 脉冲 和 执着的 瘤 — 但 多于 全部 , 这 教义 的
[ɪkˈspɪəriəns] — [ðə; ði][ˈsɜ:rdʒən][kʊd; kəd][nɑ:t] « -
experience — the surgeon could not « 162
经验 — 这 外科医生 可以 不是 « -

脉搏忽明忽暗，肿瘤持续存在——但最重要的是，经验的教诲——外科医生无法做到« 162

» [bʌt; bət] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ɔ:l][ˈtændʒəb(ə)] [əˈpɪrənsəz] [pɔ:ˈtendɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
» but acknowledge that all tangible appearances portended a change for the
» 但 承认 那 全部 有形 外貌 预示 一个 改变 为了 这
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

但必须承认，所有有形的迹象都预示着情况会好转。

[ˈjet] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [ˈgæŋɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡʌt][hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈpleɪs] ,
Yet , almost invariably gangrene of the gut has taken place ,
然而 , 几乎 总是 坏疽 的 这 肠道 有 已采取 地方 ,
然而, 几乎无一例外地都发生了肠道坏疽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈleɪʃəs] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [əˈbʌv] [ˈnoʊtɪd][ɑːr; ər][ɪn][riˈæləti][ɪts] [best]
and the fallacious evidences of improvement above noted are in reality its best
和 这 谬误的 证据 的 改进 多于 著名的 是 在 现实 它是最好的
[ˈklɪnɪk(ə)l][ɪkˈspoʊnənt] .
clinical exponent .
临床 指数 .

而上面提到的那些看似改善的谬论，实际上恰恰是它最好的临床例证。

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ðɪːz] [saɪnz][ɑːr; ər] , [wen] [ˈprez(ə)nt] ,
Certain almost as these signs are , when present ,
肯定 几乎 作为 这些 标志 是 , 什么时候 展示 ,
这些迹象几乎是确定无疑的，一旦出现，

[ˈjet] [aɪˈtiː] [kəmˈpærətɪvli] [ˈseldəm] [ˈhæpənz] [ðæt][ðə; ði][ˈsɜːrdʒən][hæz; həz][ðər; ðər][eɪd][ɪn] [ˈɡaɪdɪŋ]
yet it comparatively seldom happens that the surgeon has their aid in guiding
然而 它 比较 很少 发生 那 这 外科医生 有 他们的 援助 在 指导
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmeʒərz] [hiː; hi][məʊst; məʊst][əˈdɑːpt] ;
him in the measures he must adopt ;
他 在 这 措施 他 必须 采纳 ;
然而，外科医生很少能得到他们的帮助来指导他采取必要的措施；

[ðeɪ] [fɔːrm] , [bʌt; bət] [ɪnˈfriːkwəntli] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [səbˈmɪtɪd]
they form , but infrequently , a part of the history of cases submitted
他们 形式 , 但 不常 , 一个 部分 的 这 历史 的 案例 提交
[tuː; tə][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
to operation .
到 手术 .
它们构成（但并不常见）提交手术的病例历史的一部分。

[ɪf] [ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði][ˈsɜːrdʒən][ɪz] [ˈriːz(ə)nəbli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [wen] [hiː; hi]
If present , the surgeon is reasonably sure of what he will find when he
如果 展示 , 这 外科医生 是 合理 当然 的 什么 他 将要 寻找 什么时候 他
[ˈɔpəreɪts] ;
operates ;
运作 ;
如果存在这种情况，外科医生就能比较有把握地知道手术时会发现什么；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈæbsənt][ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈjet] [ɪɡˈzɪst] .
they may be absent and mortification yet exist .
他们 可能 是 缺席的 和 屈辱 然而 存在 .
它们可能不存在，但羞辱仍然存在。

[ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [tʃæns] [ʌv; əv][laɪf] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [əˈbɪləti][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz]
The patient's chance of life depends upon the surgeon's ability to recognize
这 患者 机会 的 生活 取决于 之上 这 外科医生的 能力 到 认出
[ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaʊəl] [wen] [hiː; hi] [siːz] [aɪˈtiː] ,
mortification of the bowel when he sees it ,
屈辱 的 这 肠 什么时候 他 看到 它 ,
病人能否活命取决于外科医生能否及时识别出肠坏死。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɒmptɪtjuːd] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [wen] [ˈprez(ə)nt] .
and his promptitude and skill in dealing with it when present .
和 他的 迅速 和 技能 在 处理 和 它 什么时候 展示 .
以及他到场时处理此事的迅速性和技巧。

[aɪˈti:] ['skersli] [ni:d] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [mɪr] ['dɑ:rkənɪŋ] [ɪn]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] ,
It scarcely need be said that mere darkening in color of the bowel ,
它 几乎 需要 是 说 那 仅仅 变暗 在 颜色 的 这 肠 ,
几乎无需赘言，仅仅是肠道颜色变深，

[ɪ'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈflu:ɪd][ɪntu:][ðə; ði][sæk] ,
effusion of fluid into the sac ,
渗出液 的 体液 进入 这 囊 ,
囊内渗出液体，

[ɔ:r][,eksjʊ'deʃən][ʌv; əv] [lɪmf] [ə'baʊt][ðə; ði] ['striktʃər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ]['speʃ(ə)l] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðɪs]
or exudation of lymph about the stricture are of no special significance in this
或者 渗出液 的 淋巴 关于 这 狭窄 是 的 不 特别的 意义 在 这
[kə'nekʃ(ə)n] ,
connection ,
联系 ,
或者狭窄处周围淋巴液渗出与此并无特殊意义。

[ænd; ənd] [ber] [ɪn][noʊ] [wei] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔ:r] ['æbsəns] [ʌv; əv][,mɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and bear in no way upon the presence or absence of mortification .
和 熊 在 不 方式 之上 这 在场 或者 缺席 的 屈辱 .
与是否有苦修无关。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ˈmænjʊ:əlz] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv]['hɜ:rnɪə]
It has been again and again repeated in manuals treating of hernia
它 有 到过 再次 和 再次 重复 在 手册 治疗 的 疝
[ɑ:pɜ:'eɪʃənz] [ðæt] [ə; eɪ] [di:p] ,
operations that a deep ,
运营 那 一个 深的 ,
在疝气手术治疗手册中反复强调，深部疝气手术是必要的。

[ˈpɜ:rpəli] [dɪs,kʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] [ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv][,sɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪt]
purplish discoloration of the bowel and absence of circulation indicate
紫红色 变色 的 这 肠 和 缺席 的 循环 表明
[,mɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
mortification ;
屈辱 ;
肠道呈紫色且血液循环停止，表明尸体腐烂；

[ðæt] [wen] [ðɪ:z] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪnz][ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
that when these physical signs are present the surgeon should press upon the
那 什么时候 这些 身体的 标志 是 展示 这 外科医生 应该 按 之上 这
['striktʃərd] [pa:rt] ,
strictured part ,
狭窄 部分 ,
当出现这些体征时，外科医生应该按压狭窄部位。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlər] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [wen] [ðə; ði] ['fɪŋgər][ɪz] [rɪ'mu:vɪd] , [ðə; ði] ['baʊəl] [ɪz]
and if the color remains unchanged when the finger is removed , the bowel is
和 如果 这 颜色 遗迹 未更改 什么时候 这 手指 是 已移除 , 这 肠 是
[ded] .
dead .
死的 .
如果手指移开后颜色没有变化，则说明肠道已经死亡。

[aɪˈti:] [rɪ'kwairz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['keɪsɪz][tu:; tə]
It requires but little practical experience in dealing with these cases to
它 需要 但 小的 实际的 经验 在 处理 和 这些 案例 到
[ə'pri:ʃiərt] [ðə; ði] [fə'leɪʃəs] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [saɪnz] ;
appreciate the fallacious character of these signs ;
欣赏 这 谬误的 特点 的 这些 标志 ;
只要稍加实践经验，就能看出这些迹象的谬误性；

[ðə; ði][gʌt][meɪ][biː; bi][ˈferli][blæk][frʌm; frəm][kən'dʒestʃən][ænd; ənd][jet][ə'laɪv];
the gut may be fairly black from congestion and yet alive;
这 肠道 可能 是 相当 黑色的 从 拥塞 和 然而 活 ;
肠道可能因充血而变得相当黑，但仍然活着；

[ðə; ði][ˈkʌləɹ][meɪ][rɪ'meɪn][ʌn'tʃeɪndʒd][ˈʌndər][ˈpreʃər][ænd; ənd][stiːl][ðæt][fækt][hæv; həv][noʊ]
the color may remain unchanged under pressure and still that fact have no
这 颜色 可能 保持 未更改 在下面 压力 和 仍然 那 事实 有 不
[ˈberɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˈkwestʃən][ʌv; əv][mɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n],
bearing on the question of mortification,
轴承 在 这 问题 的 屈辱 ,
即使受到压力，颜色也可能保持不变，但这与腐烂程度无关。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈstriktʃər], [æz; əz][jet][ʌnə'priːʃiərtɪd], [meɪ][biː; bi][ðə; ði][soʊl][kɔːz][ʌv; əv]
for a band of stricture, as yet unappreciated, may be the sole cause of
为了 一个 乐队 的 狭窄 ; 作为 然而 未被赏识 ; 可能 是 这 唯一 原因 的
[ðə; ði][pər'sɪstənt]
the persistent hyperaemia.
这 执着的 高血症 .
一条尚未被重视的狭窄带可能是持续性血肿的唯一原因。

[aɪˈtiː][ɪz][kwɔɪt][ˈdɪfrənt][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ˈsɜːrt(ə)n][ˈʌðər][saɪnz],
It is quite different as regards certain other signs,
它 是 相当 不同的 作为 问候 肯定 其他 标志 ;
但在其他一些方面，情况则大不相同。
[ɪ'speʃəli][wen][tuː][ɔːr][mɔːr][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][siːn][ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n].
especially when two or more of them are seen in conjunction.
尤其 什么时候 二 或者 更多的 的 他们 是 已见 在 连词 .

尤其是当其中两个或两个以上同时出现时。
[ɪf][ðə; ði][ˈbaʊəl][biː; bi][dɑːrk][ænd; ənd][ˈmɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ][ˈɡreɪʃ][spɑːts], [ʌv; əv][kən'træktɪd][ænd; ənd]
If the bowel be dark and mottled with grayish spots, of contracted and
如果 这 肠 是 黑暗的 和 斑驳 和 灰蒙蒙的 地点 , 的 合同 和
[ˈʃrɪvld][ˈæspekt],
shrivelled aspect,
干瘪 方面 ,
如果肠道呈暗色，并带有灰色斑点，外观萎缩皱缩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪt][ə'maʊnt][ʌv; əv][dɪs'kʌlərd][ˈfluːɪd][sə'raʊndɪŋ][ðə; ði][gʌt],
with a slight amount of discolored fluid surrounding the gut,
和 一个 轻微 数量 的 变色 体液 周围 这 肠道 ;
肠道周围有少量变色液体，
[ænd; ənd][ə; eɪ][kə'dævərɪk][ˈoʊdəɹ][ə'pærənt][wen][ðə; ði][sæk][ɪz][ˈoʊpənd], [mɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli]
and a cadaveric odor apparent when the sac is opened, mortification is certainly
和 一个 尸体 气味 明显 什么时候 这 囊 是 打开 , 屈辱 是 当然
[ˈprez(ə)nt],
present,
展示 ,
打开囊肿后可闻到尸臭，肯定存在腐烂现象。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'tɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstriktʃərd][pɑːrt][wɪ'ðɪn][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l][ˈkævəti][duːmz][ðə; ði]
and the return of the strictured part within the abdominal cavity dooms the
和 这 返回 的 这 狭窄 部分 之内 这 腹部 空腔 末日 这
[ˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n][deθ].
patient to certain death.
病人 到 肯定 死亡 .
狭窄部分返回腹腔内，必然导致患者死亡。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ['duːti][ɪz][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['sfæsə,lertɪd] « -
The surgeon's duty is to open the sphacelated « 163
这 外科医生的 责任 是 到 打开 这 球状的 « -

外科医生的职责是打开球状« 163

» [gʌt] ,
» **gut** ,
» 肠道 ,

»肠道,

[ə'plai] [ə; eɪ] ['poʊltɪs] [ænd; ənd]['feɪvər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'strʌktɪd] ['baʊəl] [baɪ][ə; eɪ] [fri:]
apply a poultice and favor the relief of the obstructed bowel by a free
申请 一个 药膏 和 偏爱 这 宽慰 的 这 受阻 肠 经过 一个 自由的
[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnəl] ['kɑːntents] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ðʌs] [fɔːrmd] .
discharge of the intestinal contents through the outlet thus formed .
释放 的 这 肠 内容 通过 这 出路 因此 形成 .

敷上药膏，促进肠梗阻缓解，使肠内容物通过形成的出口自由排出。

[æn; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)l]['eɪnəs][ɪz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪ(ə)nt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
An artificial anus is thus established , and the patient , for a time ,
一个 人造的 肛门 是 因此 已确立的 , 和 这 病人 , 为了 一个 时间 ,
这样就建立了一个人工肛门，病人有一段时间可以.....

[mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'fɔːrməti] ; ['fɔːrtʃənətli] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'dɪ(ə)n] [sə'septəb(ə)l]
must be content with this deformity ; fortunately it is a condition susceptible
必须 是 内容 和 这 畸形 ; 幸运的是 它 是 一个 状况 易受影响的
[ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,
of relief ,
的 宽慰 ,

必须接受这种畸形；所幸这种情况是可以缓解的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrdʒən] [meɪ] [ʌltɪmətli] [friː] [hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['diːfekt] .
and the surgeon may ultimately free his patient of even this defect .
和 这 外科医生 可能 最终 自由的 他的 病人 的 甚至 这 缺点 .
最终，外科医生甚至可能治愈患者的这种缺陷。

[dʒæbəɾæn'di][æz; əz][ə; eɪ] [gə'læktə,gɑːg] .
JABORANDI AS A GALACTAGOGUE .
毛果芸香 作为 一个 催乳剂 .

毛滴虫病作为催乳剂。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['loʊmən] , [em] . [diː] .
JOHN H . LOWMAN , M . D .
约翰 H : 洛曼 , M : D .

约翰·H·洛曼，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv][mə'ti(ə).ɪ.ə]['mɛdɪkə][ɪn][ðə; ði]['mɛdɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [rɪ'zɜːrv]
Professor of Materia Medica in the Medical Department of the Western Reserve
教授 的 物质 医学 在 这 医疗的 部门 的 这 西 预订
[juːnɪ'vɜːrsəti] .
University .
大学 .

西储大学医学院药理学教授。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [θerə'pjuːtɪks] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]
There is a decided difference of opinion among therapeutics as to the effect
那里 是 一个 决定 不同之处 的 观点 之中 疗法 作为 到 这 影响
[ʌv; əv][dʒæbəɾæn'di][ɑːn][ðə; ði] ['mæməri] [glænd] .
of jaborandi on the mammary gland .
的 毛果芸香 在 这 乳腺 腺 .

对于毛滴虫病对乳腺的影响，治疗学界存在着明显的观点分歧。

[sʌm; səm][kleɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][glænd] .
Some claim that it has no effect upon the gland .
一些 宣称 那 它 有 不 影响 之上 这 腺 .
有人声称它对腺体没有影响。

[sʌm; səm][kleɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ə'sists] [ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kri:fən] [ʌv; əv][mɪlk] .
Some claim that it assists in increasing the secretion of milk .
一些 宣称 那 它 助攻 在 增加 这 分泌 的 牛奶 .
有人声称它有助于增加乳汁分泌。

[ðɪs] [noʊt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [foʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][,dʒæbə'reɪn'di][æz; əz][ə; eɪ] [gə'læktəgɑ:g] [ɪn][ðə; ði]
This note is made to show the action of jaborandi as a galactagogue in the
这 笔记 是 制成 到 展示 这 行动 的 毛果芸香 作为 一个 催乳剂 在 这
[ˈri:s(ə)nt][pjʊ'ɜ:rpərəl] [stet] .
recent puerperal state .
最近的 产褥期 状态 .
这段文字旨在说明毛果芸香碱在产褥期作为催乳剂的作用。

[ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n] [ju:st] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈflu:ɪd][ˈekstrækt; ɪk'strækt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['skwɪb] & [ˌsi: 'oʊ]
The preparation used was the fluid extract obtained from Squibb & Co
这 准备 用过的 曾是 这 体液 提炼 获得 从 施贵宝 & 合作
.
.
.
所用制剂为从施贵宝公司获得的流浸膏。

[em] . [es] . , [eɪdʒ] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrɪz] , [ə; eɪ] [mʌl'tɪpərə] , [ʌv; əv] [fer] [helθ] , [nɑ:t] [wel] ['nʌrɪʃt] .
M . S . , age thirty - five years , a multipara , of fair health , not well nourished .
M . S . , 年龄 三十 - 五 年 , 一个 多参数 , 的 公平的 健康 , 不是 出色地 营养 .
MS, 35岁, 经产妇, 身体状况一般, 营养不良。

[ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:kz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd]
The babe was two weeks old at the time of this observation , and in good
这 宝贝 曾是 二 周 老的 在 这 时间 的 这 观察 , 和 在 好的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .
观察时, 婴儿出生两周, 身体状况良好。

[ðə; ði] [sɪ'kri:fən] [ʌv; əv][mɪlk][baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] [brɪ'gæən][ˈgrædʒuəli][tu:; tə][feɪl] [ʌn'tɪl][nɑ:t][wʌn] - [θɜ:rd]
The secretion of milk by the mother began gradually to fail until not one - third
这 分泌 的 牛奶 经过 这 母亲 开始 逐步地 到 失败 直到 不是 一 - 第三
[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈkwɑ:ntəti][wʌz; wəz] [prə'du:st] .
the average quantity was produced .
这 平均的 数量 曾是 生产 .
母亲的乳汁分泌逐渐减少, 直至不足正常水平的三分之一。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ðen] ['nʌrɪʃt] [ˌɑ:rtɪ'fɪəli] .
The child was then nourished artificially .
这 孩子 曾是 然后 营养 人为地 .
之后, 孩子接受了人工喂养。

[ðə; ði][ˈflu:ɪd][ˈekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][,dʒæbə'reɪn'di][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] .
The fluid extract of jaborandi was given to the mother .
这 体液 提炼 的 毛果芸香 曾是 给定 到 这 母亲 .
将毛果芸香碱流浸膏给予产妇。

[ðə; ði][doʊs][wʌz; wəz] [eɪt] ['mɪnɪm] ['evri] [θri:] ['aʊərz] .
The dose was eight minims every three hours .
这 剂量 曾是 八 最低限度 每一个 三 小时 .
剂量为每三小时服用八毫克。

[əˈbaʊt] ['fɪftɪ] ['mɪnɪm] [wɜːr; wəɹ][ˈteɪkən][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊəz] .
About fifty minims were taken in twenty - four hours .
关于 五十 最低限度 是 已采取 在 二十 - 四 小时 .

二十四小时内大约采集了五十份迷你片。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][drʌg][ðə; ði][mɪlk] [ɪn'kriːst] [ɪn]
On the second day of the administration of the drug the milk increased in
在 这 第二 天 的 这 行政 的 这 药品 这 牛奶 增加 在
[ˈkwɑːntəti] .
quantity .
数量 .

用药第二天，乳汁量增加。

[baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [stiːl] [mɔːr] ,
By the third day it had increased still more ,
经过 这 第三 天 它 有 增加 仍然 更多的 ,

到第三天，增长速度更快了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] ['nɜːrɪ'mənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfai]
so that the child had nourishment from the mother sufficient to satisfy
所以 那 这 孩子 有 营养 从 这 母亲 充足的 到 满足
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这样孩子就能从母亲那里获得足够的营养。

[ɪn'kriːst] ['sæləveri][ænd; ənd] [kju'teɪniəs] [sɪ'kriːjənz] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Increased salivary and cutaneous secretions led to a discontinuance of the
增加 唾液 和 皮肤 分泌物 引领 到 一个 停止 的 这
[drʌg] .
drug .
药品 .

唾液和皮肤分泌物增多导致停药。

[ðə; ði][mɪlk] [floʊd] [ɪn] [ɡʊd] ['kwɑːntətɪz] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
The milk flowed in good quantities for eight days , and then rapidly diminished .
这 牛奶 流动 在 好的 数量 为了 八 天 , 和 然后 快速 减少 .

牛奶在前八天产量充足，之后迅速减少。

[dʒæbəɾæn'di][wʌz; wəz] [ə'gen] [juːst] .
Jaborandi was again used .
毛果芸香 曾是 再次 用过的 .

再次使用了毛果芸香碱。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
The plan of administration was the same .
这 计划 的 行政 曾是 这 相同的 .

行政计划保持不变。

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz] [ə'gen] ['noʊtɪd] .
Increase of the milk was again noted .
增加 的 这 牛奶 曾是 再次 著名的 .

牛奶产量再次增加。

[ðə; ði] [rɪ'nuːd] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməri] [ɡlændz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] ['oʊnli] .
The renewed activity of the mammary glands continued for five or six days only .
这 更新 活动 的 这 乳腺 腺体 持续 为了 五 或者 六 天 仅有的 .

乳腺的重新活跃只持续了五六天。

[fɔːr; fər] « -
For « 164
为了 « -

» [ə; eɪ][θɜ:rd][taɪm][ðə; ði][drʌg][wʌz; wəz][ju:st] , [ænd; ənd][ɪts][ju:z] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [gʊd] [ɪ'fekts] .
» a third time the drug was used , and its use followed by good effects .
» 一个 第三 时间 这 药品 曾是 用过的 , 和 它是 使用 随后 经过 好的 效果 .
“第三次使用该药物后, 效果良好。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['nɜ:rɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] .
In the meantime the nourishment of the mother had been pushed .
在 这 与此同时 这 营养 的 这 母亲 有 到过 推动 .
与此同时, 母亲的营养摄入被推迟了。

[ˈaɪərn] , ['kwainain][ænd; ənd][ˈmɪnərəl]['æsidz][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][ˈɡɪv(ə)n] .
Iron , quinine and mineral acids were also given .
铁 , 奎宁 和 矿物 酸 是 还 给定 .
同时还补充了铁、奎宁和矿物酸。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ɪm'pru:vɔ] .
The general health of the patient improved .
这 一般的 健康 的 这 病人 改进 .
患者整体健康状况有所改善。

[ˈæftər][ðə; ði][læst] [ɪn'kri:st] [æk'tɪvəti][ðə; ði] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][glænd] [rɪ'meɪnd] ['nɔ:rm(ə)l][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] ,
After the last increased activity the secretion of the gland remained normal for three weeks ,
后 这 最后的 增加 活动 这 分泌 的 这 腺 剩余 普通的 为了 三 周 ,
在最后一次活动增强后, 腺体的分泌物在接下来的三周内保持正常。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [pæst] [frʌm; frəm][ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
after which the patient passed from observation .
后 哪个 这 病人 通过了 从 观察 .
之后, 患者脱离了观察。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tu:] [wi:ks] [noʊ][ˌdʒæbəreɪn'di][wʌz; wəz][ju:st] .
During the last two weeks no jaborandi was used .
期间 这 最后的 二 周 不 毛果芸香 曾是 用过的 .
过去两周未使用毛果芸香碱。

[ˌwer'æz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs][ðə; ði] [ɪm'pru:vɔ] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪvɪdʒuəl][wʌz; wəz][rɪ'spɔ:nsəb(ə)l]
Whereas in this case the improved condition of the individual was responsible
然而 在 这 案件 这 改进 状况 的 这 个人 曾是 负责的
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:rmənənt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv][mɪlk] ,
for the permanent increase in the supply of milk ,
为了 这 永恒的 增加 在 这 供应 的 牛奶 ;
而在这个案例中, 个体状况的改善是导致牛奶供应量永久性增加的原因。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæbəreɪn'di][ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərəri] [ɪn'kri:s] [wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [mɔ:r]
the use of the jaborandi and the temporary increase were apparently more
这 使用 的 这 毛果芸香 和 这 暂时的 增加 是 显然 更多的
[ðæn; ðən][koʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] .
than coincidental .
比 巧合 .
使用毛果芸香碱和暂时性增产显然并非巧合。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ˌstɪmjə'leɪʒənz] [ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] [di'tɪəriəreɪtɪd] ; [ðə; ði]
During the first two stimulations the quality of the milk deteriorated ; the
期间 这 第一的 二 刺激 这 质量 的 这 牛奶 恶化 ; 这
[ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [kri:m] [dɪ'mɪnɪʃt] ;
quantity of cream diminished ;
数量 的 奶油 减少 ;
在前两次刺激过程中, 牛奶的质量下降; 奶油的量减少了;

[ðə; ði][spə'sɪfɪk][ˈgrævəti][fel] ; [noʊ][ˌmaɪkrə'skɔ:pɪk][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz][meɪd] .
the specific gravity fell ; no microscopic examination of the milk was made .
这 具体的 重力 跌倒 ; 不 显微镜 考试 的 这 牛奶 曾是 制成 .
比重下降; 没有对牛奶进行显微镜检查。

[ˈæftər][ðə; ði][læst][ɪn'kri:s][ɪn][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][glændz][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk]
After the last increase in the activity of the glands the quality of the milk
后 这 最后的 增加 在 这 活动 的 这 腺体 这 质量 的 这 牛奶
[wʌz; wəz][gʊd] .
was good .
曾是 好的 .
乳腺活动最后一次增强后, 牛奶的质量很好。

[tu:] ['sɪmələr][ˈkeɪsɪz][wɜ:r; wər]['noʊtɪd] .
Two similar cases were noted .
二 相似的 案例 是 著名的 .

发现了两起类似案例。

[bi:] . , [eɪdʒd][ˌnaɪn'ti:n][ˈjɪrɪz] , [praɪ'mɪpərə] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈti:diəs][ˈleɪbər] .
B . , aged nineteen years , primipara , had a tedious labor .
B . , 老年人 十九 年 , 初产妇 , 有 一个 乏味 劳动 .
B, 19岁, 初产妇, 分娩过程十分痛苦。

[ʃi; ʃi][rɪ'kʌvəd][ˈsləʊli] .
She recovered slowly .
她 恢复 缓慢地 .

她恢复得很慢。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][wel][ˈnʌrɪʃt][ænd; ənd][hæz; həz][ˈpri:vɪəsli][bɪn][wel] .
She was well nourished and has previously been well .
她 曾是 出色地 营养 和 有 之前 到过 出色地 .
她营养不良, 之前身体一直很健康。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][wi:k][ʌv; əv][ˌkɑ:nvə'lesns][ðə; ði][mɪlk][bɪ'gæn][tu;; tə][feɪl] .
At the end of the second week of convalescence the milk began to fail .
在 这 结尾 的 这 第二 星期 的 恢复期 这 牛奶 开始 到 失败 .
康复期第二周结束时, 乳汁开始减少。

[ˌdʒæbə'reɪn'di][wʌz; wəz][ju:st][æz; əz][ɪn][ðə; ði][keɪs][dʒʌst]['saɪtɪd] .
Jaborandi was used as in the case just cited .
毛果芸香 曾是 用过的 作为 在 这 案件 只是 引用 .
如前所述, 本案中使用的是毛果芸香碱。

[mɑ:rkt][ɪm'pru:vmənt][ɪn][ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪst][ðə; ði]['sekənd][deɪ][ðə; ði][drʌg][wʌz; wəz]
Marked improvement in the milk was noticed the second day the drug was
标记 改进 在 这 牛奶 曾是 注意到 这 第二 天 这 药品 曾是
[ˈgɪv(ə)n] .
given .
给定 .
给药第二天, 牛奶质量就明显改善了。

[ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rθ][deɪ][ðə; ði]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
On the fourth day the medicine was omitted .
在 这 第四 天 这 药品 曾是 省略 .

第四天停药了。

[ðə; ði][mɪlk][kən'tɪnju:d][tu;; tə][fləʊ][ɪn][sə'fɪ(ə)nt][ˈkwɑ:ntətɪz][fɔ:r; fər][ten][deɪz] .
The milk continued to flow in sufficient quantities for ten days .
这 牛奶 持续 到 流动 在 充足的 数量 为了 十 天 .
牛奶连续十天都有充足的奶水流出。

[ðə; ði][ˈkwaːntəti] [ðen] [ˈgrædʒuəli][ænd; ənd][ˈræpidli] [dɪˈmɪnɪʃt] .
The quantity then gradually and rapidly diminished .
这 数量 然后 逐步地 和 快速 减少 .

然后数量逐渐且迅速减少。

[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ɪˈfekt] ,
The medicine was again given for four days with the desired effect ,
这 药品 曾是 再次 给定 为了 四 天 和 这 想要的 影响 ,
该药物再次服用四天后, 效果良好。

[wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ten] [deɪz] [ðæt][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈʌndər]
which remained for the following ten days that the patient was under
哪个 剩余 为了 这 下列的 十 天 那 这 病人 曾是 在下面
[ɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
observation .
观察 .

在患者接受观察的接下来的十天里, 情况一直如此。

[diː] . , [eɪdʒ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] , [ə; eɪ] [mʌlˈtɪpərə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpʊrliˈpɔːrli] [ˈnʌrɪʃt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
D , , age twenty - five years , a multipara , was a poorly nourished person ,
D : , 年龄 二十 - 五 年 , 一个 多参数 , 曾是 一个 差 营养 人 ,
[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [tuː] [ˈtʃɪldrən] .
the mother of two children .
这 母亲 的 二 孩子们 .
D, 25岁, 经产妇, 营养不良, 是两个孩子的母亲。

[ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt] [wʌz; wəz][ˈnɔːrm(ə)l] .
The confinement was normal .
这 监禁 曾是 普通的 .

隔离措施是正常的。

[ðə; ði][ˈmɪlk] [feɪld] [suːn] [ˈæftər][ɪts] [əˈpɪərəns] .
The milk failed soon after its appearance .
这 牛奶 失败的 很快 后 它是 外貌 .

牛奶上市不久就失效了。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][dʒæbəreɪnˈdi][ðə; ði][ˈmɪlk] [ɪnˈkriːst] [ˈræpidli][ɪn][ˈkwaːntəti] ,
Following the use of jaborandi the milk increased rapidly in quantity ,
下列的 这 使用 的 毛果芸香 这 牛奶 增加 快速 在 数量 ,
使用毛果芸香碱后, 牛奶产量迅速增加。

[bʌt; bət] [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ɑːn] [wɪðˈdrɔɪŋ] [ðə; ði][ˈdrʌɡ] .
but diminished in three days on withdrawing the drug .
但 减少 在 三 天 在 撤退 这 药品 .
但停药三天后症状就减轻了。

[ðə; ði][ˈmɪlk] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][rɪˈspɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][dʒæbəreɪnˈdi][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [wiːks] [ðæt][ðə; ði]
The milk continued to respond to the jaborandi for the four weeks that the
这 牛奶 持续 到 回应 到 这 毛果芸香 为了 这 四 周 那 这
[ˈpeɪ(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ,
patient was under observation ,
病人 曾是 在下面 观察 ,
在患者接受观察的四周期间, 乳汁持续对毛滴虫病有反应。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈpɜːrmənənt] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] .
but no permanent result was obtained .
但 不 永恒的 结果 曾是 获得 .
但并未取得永久性结果。

[ɑːn] [θriː] [ˈlðər] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ˌdʒæbərəɛnˈdi][wʌz; wəz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [pərˈseptəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ɔːr]
On three other cases the jaborandi was used with scarcely perceptible effect or
在 三 其他 案例 这 毛果芸香 曾是 用过的 和 几乎 可感知的 影响 或者
[noʊ] [ɪˈfekt] [æt; ət][ɔːl] .
no effect at all .
不 影响 在 全部 .

在另外三个案例中，使用毛果芸香碱几乎没有效果或根本没有效果。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkeɪsɪz][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəlaɪz][wɪð; wɪθ] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
From a few cases it is impossible to generalize with expectation of a
从 一个 很少 案例 它 是 不可能的 到 概括 和 期待 的 一个
[ˈtruːθfl] [kənˈkluːʒ(ə)n] . « -
truthful conclusion . « 165
真实 结论 . « -

仅凭少数案例无法得出普遍适用的结论。« 165

» [wiː; wi][kæn; kən] , [haʊˈevər] , [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæbərəɛnˈdi][hæz; həz][æɪn; ən] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði]
» **We can , however , know that the jaborandi has an effect on the**
» 我们 能 , 然而 , 知道 那 这 毛果芸香 有 一个 影响 在 这
[ˈmæməri] [glænd] ,
mammary gland ,
乳腺 腺 ,

“但是，我们可以确定毛果芸香碱会对乳腺产生影响。”

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [æɪn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk][ɪn][pɜːˈrəpərəl] [ˈwɪmɪn] .
and causes an increase of the milk in puerperal women .
和 原因 一个 增加 的 这 牛奶 在 产褥期 女性 .

并导致产褥期妇女乳汁分泌增加。

[ðɪs] [ɪˈfekt] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][ˈsiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][drʌɡ]
This effect is by no means a constant sequel to the administration of the drug
这 影响 是 经过 不 方法 一个 持续的 续集 到 这 行政 的 这 药品
.
:
.

这种效果绝不是服用该药物后必然出现的。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ][ɑːbzərˈveɪ](ə)n][ɪz] [kənˈsɜːrɪnd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˌdʒæbərəɛnˈdi][ɪz] [ˈtempərəri] ,
As far as my observation is concerned the effect of jaborandi is temporary ,
作为 远的 作为 我的 观察 是 担心的 这 影响 的 毛果芸香 是 暂时的 ,

据我观察，毛果芸香碱病的影响是暂时的。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ˈoʊnli] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [ɪn][ðə; ði][glænd][tuː; tə]
and can be useful only where there is a tendency in the gland to
和 能 是 有用 仅有的 在哪里 那里 是 一个 趋势 在 这 腺 到
[əˈsuːm] [ɪts][ˈnɔːrm(ə)l][ˈfʌŋk](ə)n] .
assume its normal function .
认为 它是 普通的 功能 .

只有在腺体有恢复正常功能的趋势时才有用。

[ðɪs] [ˈtendənsi] [meɪ][æt; ət][taɪmz][biː; bi][səˈbɔːrdɪnətɪd][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnfluənsɪz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
This tendency may at times be subordinated to general influences and even
这 趋势 可能 在 时代 是 从属的 到 一般的 影响 和 甚至
[ɪnˈtaɪərli] [səbˈduːd] .
entirely subdued .
完全 低沉的 .

这种倾向有时可能会受到普遍因素的影响，甚至完全被压制。

[ɪn] [sʌtʃ] [kən'diʃ(ə)nz] [ə; eɪ] ['taɪmli] [ˌstɪmjʊ'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][glænd] [meɪ] [taɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['θretnɪŋ]
In such conditions a timely stimulation of the gland may tide over the threatening
在 这样的 状况 一个 及时 刺激 的 这 腺 可能 潮 超过 这 威胁
[ə'rest] [ʌv; əv] ['fʌŋk(ə)n] .
arrest of function .
逮捕 的 功能 .

在这种情况下，及时刺激腺体可以避免腺体功能停止的威胁。

[ˌveri'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməri] [glænd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pjʊ'ɜ:rpərəl]
Variation in the activity of the mammary gland , especially in the early puerperal
变化 在 这 活动 的 这 乳腺 腺 , 尤其 在 这 早期的 产褥期
[steɪt] , [ɪz][nɑ:tɪ][ʌn'ju:ʒuəl] .
state , is not unusual .
状态 , 是 不是 异常 .

乳腺活动的变化，尤其是在产褥早期，并不罕见。

[ðə; ði][kloʊz] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][dʒæbəɾæn'di]
The close relation of the increase of milk and the use of jaborandi
这 关闭 关系 的 这 增加 的 牛奶 和 这 使用 的 毛果芸香
[ˌdʒʌstɪfaɪz] ,
justifies ,
证明其合理性 ,

牛奶产量增加与毛果芸香碱的使用之间存在密切关系，这证明了上述观点的合理性。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [kɔ:z] .
however , the assumption of effect and cause .
然而 , 这 假设 的 影响 和 原因 .
[hə'vɜ:z] ,
however , the result and cause .
然而 , 结果和原因的假设 .

[noʊ] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
No effect was observed on the children .
不 影响 曾是 观察到 在 这 孩子们 .
[nə'vɜ:z] ,
no effect was observed .
对儿童未观察到任何影响 .

[dʒæbəɾæn'di][ɪz] [ɪk'skri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæməri] [glændz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli]
Jaborandi is excreted by the mammary glands , and it was consequently
毛果芸香 是 排泄物 经过 这 乳腺 腺体 , 和 它 曾是 最后
[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['præktɪkəbl] ,
withheld as soon as practicable ,
隐瞒 作为 很快 作为 切实可行的 ,
[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,
withheld as soon as practicable .
毛滴虫病是由乳腺分泌的，因此应尽快停止用药。

[lest][ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ɪts] ['prez(ə)ns] .
lest the child should feel its presence .
免得 这 孩子 应该 感觉 它是 在场 .
[lɛst] ,
lest the child should feel its presence .
免得孩子感觉到它的存在。

[ɪndə'keɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɔɪd] ['pra:sɪs] .
INDICATIONS FOR OPENING THE MASTOID PROCESS .
症状 为了 开幕 这 乳突 过程 .
[ɪndə'keɪʃənz] ,
indications for opening the mastoid process .
乳突切开术的适应症。

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['beɪkər] , [em] . [di:] . , ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
BY A . R . BAKER , M . D . , CLEVELAND , OHIO :
经过 一个 . 拉 . 面包师 , M . D . , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .
[baɪ][ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['beɪkər] , [em] . [di:] . , ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
BY A . R . BAKER , M . D . , CLEVELAND , OHIO :
作者：AR BAKER，医学博士，俄亥俄州克利夫兰市。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði][ˈmæstɔɪd][ˈprɑːses][ɪz][sed][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv][bɪn]
The operation of opening the mastoid process is said by some to have been
这 手术 的 开幕 这 乳突 过程 是 说 经过 一些 到 有 到过
[fɜːrst][pərˈfɔːrmd][baɪ]-[ɪn]-;
first performed by Riolan in 1649;
第一的 执行 经过 - 在 - ;

有人说，乳突切开术最早是由里奥兰于 1649 年实施的；

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ˈʌðər],[baɪ][ˈpeti][ɪn]-,[ænd; ɛnd][ˈleɪtər][baɪ][ˈdʒæsər],[ɪn]-.
according to others, by Petit in 1750, and later by Jasser, in 1776.
根据 到 其他的 , 经过 小 在 - , 和 之后 经过 贾瑟 , 在 - .

据其他人说，这是 Petit 于 1750 年的作品，后来 Jasser 于 1776 年的作品。

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈlætər][pɑːrt][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌerˈtiːnθ][ˈsentʃəri][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][pərˈfɔːrmd]
During the latter part of the eighteenth century the operation was performed
期间 这 后者 部分 的 这 第十八 世纪 这 手术 曾是 执行
[ˈfriːkwəntli][wɪˈðəʊt][ˈdefɪnət][ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˌɪndəˈkeɪənz].
frequently without definite pathological indications.
频繁地 没有 定 病理 症状 .

十八世纪后期，这种手术经常在没有明确病理指征的情况下进行。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][ˈʌnˈfɔːrtʃənət][deθ][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪnɪʃ][ˈfɪːzɪ(ə)n][ˈbæːdʒə](-) [ðə; ði]
But after the unfortunate death of the Danish physician Berger (1791) the
但 后 这 不幸 死亡 的 这 丹麦语 医生 伯杰 (-) 这
[ˌɑːpə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈveri][ˈseldəm][ɔːr][ˈnevər][pərˈfɔːrmd][ˈʌnˈtɪl]-,
operation was very seldom or never performed until 1864 ,
手术 曾是 非常 很少 或者 绝不 执行 直到 - ,

但丹麦医生贝尔格不幸去世（1791 年）后，直到 1864 年，这种手术都很少或从未进行过。

[baɪ][ˈmeɪər],[ˈfɑːloʊɪŋ][ðə; ði][səˈdʒestʃənz][meɪd][baɪ]-[sʌm; səm][ˈjɪrz][ˈpriːviəs].
by Mayer, following the suggestions made by Tröltsch some years previous.
经过 梅耶 , 下列的 这 建议 制成 经过 - 一些 年 以前的 .

由 Mayer 按照 Tröltsch 几年前提出的建议制定。

[ˈbæːdʒə],[fɔːr; fər][ˈkraːnɪk][ˈdefnəs][wɪˈðəʊt][ˌsʌpju'reɪʃn][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɪr],[hæd; həd][ðə; ði]
Berger, for chronic deafness without suppuration of the middle ear, had the
伯杰 , 为了 慢性的 耳聋 没有 化脓 的 这 中间 耳朵 , 有 这
[ˌɑːpə'reɪ(ə)n][pərˈfɔːrmd][əˈpɑːn][hɪmˈself],
operation performed upon himself ,
手术 执行 之上 他自己 ,

伯杰因患有慢性耳聋但中耳未化脓，接受了手术治疗。

[ænd; ɛnd][daɪd][ɑːn][ðə; ði][twelfθ][deɪ][frʌm; frəm][ˌmenɪnˈdʒaɪtɪs].
and died on the twelfth day from meningitis.
和 死亡 在 这 第十二 天 从 脑膜炎 .

第十二天死于脑膜炎。

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][pæst][ˈtwenti][ˈjɪrz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪ(ə)n][hæz; həz][ˈteɪkən][ɪts][pleɪs][æz; əz][wʌn][ˈʌv; əv]
During the past twenty years the operation has taken its place as one of
期间 这 过去的 二十 年 这 手术 有 已采取 它是 地方 作为 一 的
[ðə; ði][ˈrekəɡnaɪzd][ˈsɜːrdʒɪkl][prəˈsiːdɪŋz][ˈoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]« -
the recognized surgical proceedings owing to the « 166
这 认可 外科 诉讼程序 欠款 到 这 « -

在过去的二十年中，由于« 166，该手术已成为公认的外科手术之一。

» [wɜːrk][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈfɪːzɪʃnz][ˈmuːz],[ˌjɑːˈkoʊbi],[ˈhɑːrtmən],[ˈbezoʊld],[ˈwɑːts]
» **work of the German physicians Moos, Jacobi, Hartman, Bezold, Schwartz**
» 工作 的 这 德语 医生 哖 , 雅各比 , 哈特曼 , 贝佐尔德 , 施瓦茨
[ænd; ɛnd][ˈʌðər],
and others ,
和 其他的 ,

»德国医生 Moos、Jacobi、Hartman、Bezold、Schwartz 等人的研究成果，

[hu:] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˌɪndəˈkeɪənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n][ˈfrʌm; frəm][ðer; ðər]
who have laid down the real indications for the operation from their
WHO 有 铺设 向下 这 真实的 症状 为了 这 手术 从 他们的
[ɪkˈstensɪv] [ˈklɪnɪk(ə)l] [ˌɑ:bzɜːˈveɪʃənz] [ænd; ənd][ˌpæθəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [rɪˈsɜ:rtʃɪz] .
extensive clinical observations and pathological researches .
广泛的 临床 观察 和 病理 研究 .

他们通过广泛的临床观察和病理研究，提出了手术的真正指征。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [ˈru:sə] , [ˈægnu:, ˈægnju:] , [bʌk] [ænd; ənd] [ˈlðər] [wɜ:ɪr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
The American otologists, Roosa, Agnew, Buck and others were among the
这 美国人 耳科医生 , 玫瑰 , 阿格纽 , 巴克 和 其他的 是 之中 这
[ˈveri] [fɜ:rst][tu:; tə][pərˈfɔ:rm][ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n] ,
very first to perform the operation ,
非常 第一的 到 履行 这 手术 ,
美国耳科医生鲁萨、阿格纽、巴克等人是最早进行这种手术的医生之一。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [rɪˈstæblɪʃ] [ɪts][kleɪm][tu:; tə][ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] .
and have done much to establish its claim to recognition .
和 有 完毕 很多 到 建立 它是 宣称 到 认出 .

并为确立其获得认可的权利做出了巨大贡献。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˌtekst] [bʊks] [ˈberli]
And yet it is somewhat remarkable that some of our text books barely
和 然而 它是 有些 卓越 那 一些 的 我们的 文本 图书 仅仅
[ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n] ;
mention the operation ;
提到 这 手术 ;
然而，令人惊讶的是，我们的一些教科书几乎没有提到这种操作；

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm][əˈɡoʊ][æz; əz] - , [ˈstrɔˌbrɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈmi:ɪŋ] [ʌv; əv]
and as short a time ago as 1883, Strawbridge, at the meeting of
和 作为 短的 一个 时间 前 作为 - , 斯特劳布里奇 , 在 这 会议 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [əʊtəˈlɒdʒɪkəl][səˈsaɪəti] ,
the American Otological Society ,
这 美国人 耳科学 社会 ,
早在1883年，斯特劳布里奇就在美国耳科学会的会议上发表了上述言论。

[sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈoʊvər] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈpjʊrələnt] [ˈmɪd(ə)l] [ɪr] [dɪˈzi:z]
said that he had seen over four thousand cases of purulent middle ear disease
说 那 他 有 已见 超过 四 千 案例 的 化脓的 中间 耳朵 疾病
[wɪˈðɪn] [twelv] [ˈjɪrz] ,
within twelve years ,
之内 十二 年 ,
他说，在十二年的时间里，他已经接诊了四千多例化脓性中耳炎病例。

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd][nɑ:t][trɪˈfaɪn; triˈˈfin; triˈˈfaɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [keɪs] ;
and yet had not trephined in a single case ;
和 然而 有 不是 环锯 在 一个 单身的 案件 ;

然而，却从未进行过一次环钻术；

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [əˈθɔ:ɹətɪz] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈkwestʃənəb(ə)l][wʌŋ] .
and several other authorities looked upon the operation as a questionable one .
和 一些 其他 当局 看起来 之上 这 手术 作为 一个 值得怀疑 一 .

其他一些机构也对这次行动表示怀疑。

[ˈnæp] [tʊk] [dɪˈsaɪdɪd] [ɡraʊndz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n] ,
Knapp took decided grounds in favor of the operation ,
克纳普 采取 决定 理由 在 偏爱 的 这 手术 ,
克纳普采取了果断的行动方案。

[ænd; ənd][ˈsaɪtɪd] [θri:] [ˈfeɪt(ə)l][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [biˈli:vɪd] [æən; ən][ˌɑ:pəˈreɪf(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]
and cited three fatal cases in which he believed an operation would have
和 引用 三 致命的 案例 在 哪个 他 相信 一个 手术 会 有
[seɪvd] [laɪf] .
saved life .
已保存 生活 .

并列举了三个致命案例，他认为如果进行手术，这些生命本可以挽救。

[ˈkɪp] [hæd; həd] [si:n] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈfeɪt(ə)l][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][poust] - [ˈmɔrtəm]
Kipp had seen quite a number of fatal cases in which the post - mortem
基普 有 已见 相当 一个 数字 的 致命的 案例 在 哪个 这 邮政 - 死亡
[hæd; həd] [ˈoʊn] [ðə; ði][ˈmæstɔɪd] [ˈselz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][pʌs] ,
had shown the mastoid cells filled with pus ,
有 所示 这 乳突 细胞 已填 和 脓 ,
基普见过不少致命病例，尸检结果显示乳突气房内充满脓液。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə][səˈri:brəl] [ˈæbses] .
which had given rise to cerebral abscess .
哪个 有 给定 上升 到 大脑 脓肿 .
这导致了脑脓肿的发生。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [si:] . [eɪtʃ] . [bə(:)ˈnet, ˈbə:nɪt] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [keɪs] [wɪtʃ] [daɪd][frʌm; frəm][paɪˈɪmɪə] ,
Dr C H Burnett reported a fatal case which died from pyemia ,
博士 . C : H : 伯内特 据报道 一个 致命的 案件 哪个 死亡 从 脓毒症 ,
CH Burnett 医生报告了一例死于脓毒症的病例，

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑ:pɜ:ɪtəd][ə; eɪ] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][laɪf]
and he thought if his patient had been operated a year before his life
和 他 想法 如果 他的 病人 有 到过 经营的 一个 年 前 他的 生活
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .
would have been saved .
会 有 到过 已保存 .
他心想，如果他的病人一年前就接受手术，他的命就能保住了。

[ˈɡru:nɪŋ] [sed] [ˈsɜ:rdʒəri][hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [werˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfoukəs][ʌv; əv][ˈpjʊrələnt]
Gruening said surgery has established that wherever there is a focus of purulent
格鲁宁 说 外科手术 有 已确立的 那 无论 那里 是 一个 重点 的 化脓的
[dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] .
discharge it should be removed .
释放 它 应该 是 已移除 .
格鲁宁表示，外科手术已经证实，无论哪里有脓性分泌物，都应该将其切除。

[ðɪs] , ([rɪˈmu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoukəs]) [ɪz][ə; eɪ][laɪf] - [ˈseɪvɪŋ] [ˌɑ:pəˈreɪf(ə)n][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
This , (removal of the focus) is a life - saving operation and should be
这 , (移动 的 这 重点) 是 一个 生活 - 保存 手术 和 应该 是
[dʌn] [ˈʌndər] [ɔ:l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
done under all circumstances .
完毕 在下面 全部 情况 .

（移除焦点）是一项救命的操作，在任何情况下都应该进行。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈru:sə] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [biˈli:vɪd] [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:pəˈreɪf(ə)n][ʌv; əv][ˈoʊpənɪŋ]
Dr Roosa said that he believed the revival of this operation of opening
博士 . 玫瑰 说 那 他 相信 这 复兴 的 这 手术 的 开幕
[ðə; ði][ˈmæstɔɪd] [ˈprɑ:ses] [hæz; həz] [seɪvd] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] .
the mastoid process has saved many lives .
这 乳突 过程 有 已保存 许多 生活 .
鲁萨医生表示，他相信乳突切开术的复兴挽救了许多生命。

[sɪns] [hɪz; ɪz][fɜːrst][,ɑːpə'reɪ(ə)n][nɑːt][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [faʊnd] [,aɪ'tiː]
Since his first operation not a year has passed that he has not found it
自从 他的 第一的 手术 不是 一个 年 有 通过了 那 他 有 不是 成立 它
['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'pi:t] [,aɪ'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] .
necessary to repeat it several times .
必要的 到 重复 它 一些 时代 :

自第一次手术以来，几乎每年他都需要再次接受手术好几次。

[hiː; hi] [sez] ['fɜːrðər] [ðæt] " [,aɪ'tiː][ɪz] [truː] [ðæt][wiː; wi][æɪ; əɪ]['seldəm] [niːd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði]
He says further that " it is true that we shall seldom need to open the
他 说道 更远 那 " 它 是 真的 那 我们 将 很少 需要 到 打开 这
['mæstɔɪd] [ɪf] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [præk'tɪʃənər] [siːz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə'kjuːt] [ˈɔːrəl] [dɪ'ziːz] ['ɜːrli] [ɪn]
mastoid if an experienced practitioner sees a case of acute aural disease early in
乳突 如果 一个 经验丰富的 实践者 看到 一个 案件 的 急性 听觉 疾病 早期的 在
[ɪts] [kɔːrs] .
its course .
它是 课程 :

他还说：“如果经验丰富的医生在急性耳部疾病的早期阶段就发现该病例，那么我们确实很少需要打开乳突。

[,aɪ'tiː][ɪz][æn; ən][,ɑːpə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər] [nɪ'glektɪd] ['keɪsɪz] ,
It is an operation for neglected cases ,
它 是 一个 手术 为了 被忽视的 案例 ,
这是一项针对被忽视病例的手术。

[wer] [ˌsʌpju'reɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][æd'væns][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪm'pænɪk] ['kævəti][ɪn]
where suppuration has been allowed to advance from the tympanic cavity in
在哪里 化脓 有 到过 允许 到 进步 从 这 鼓膜 空腔 在
['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['aʊtlet] [θruː] [ðə; ði][drʌm] - [hed] .
consequence of not having a free outlet through the drum - head .
结果 的 不是 拥有 一个 自由的 出路 通过 这 鼓 - 头 :

由于鼓膜没有畅通的出口，导致化脓从鼓腔扩散开来。

[bʌt; bət] ['pjʊrələnt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstɔɪd] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn][ə'kjuːt]['keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv]
But purulent inflammation of the mastoid may occur in acute cases that have
但 化脓的 炎 的 这 乳突 可能 发生 在 急性 案例 那 有
[bɪn] ['θɜːrəli] ['triːtɪd] [baɪ] ['liːtɪŋ] ,
been thoroughly treated by leeching ,
到过 彻底 治疗 经过 水蛭 ,

但是，在经过水蛭疗法彻底治疗的急性病例中，仍可能发生乳突化脓性炎症。

['poultɪs] , [rest] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
poultices, rest, etc : , **from the start** .
药膏 , 休息 , ETC : , 从 这 开始 :

从一开始就采取敷药、休息等措施。

" [ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)ntli]['steɪtɪd] [ɪndə'keɪʃnz] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['mæstɔɪd] ['praːses] [ɑːr; ər] : « -
" **The most recently stated indications for opening the mastoid process are** : « **167**
" 这 最多 最近 声明 症状 为了 开幕 这 乳突 过程 是 : « -
» [wʌn] .
» **1** :
» 1 :

“最近提出的乳突切开术适应症是：« 167 »1.

[ˈpjʊərələnt] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈmæstɔɪd] [ˈpraːses] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌsʌpjuˈreɪʃn]
Purulent inflammation in the mastoid process appearing in the course of suppuration
化脓的 炎 在 这 乳突 过程 出现 在 这 课程 的 化脓
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ɪr] [wen] [pərˈsɪstənt] [sɪˈvɪr] [peɪn][ɪn][ðə; ði][boʊn] [ˈkænaːt][biː; bi] [səbˈduːd] [baɪ]
of the middle ear when persistent severe pain in the bone cannot be subdued by
的 这 中间 耳朵 什么时候 执着的 严重 疼痛 在 这 骨 不能 是 低沉的 经过
[ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bæg] ,
the application of the ice - bag ,
这 应用 的 这 冰 - 包 ,

当冰袋冷敷无法缓解持续剧烈的骨痛时，中耳化脓过程中可能会出现乳突化脓性炎症。

[ˈliːtʃɪz] , [ɔːr][baɪ][waɪldz] - [ɪnˈsɪʒ(ə)n] .
leeches , or by Wilds ' incision .
水蛭 , 或者 经过 荒野 - 切口 .

水蛭疗法，或通过威尔兹切口疗法。

([wɑːts]) . [tuːˈtuː] .
(Schwartz) : 2 :
(施瓦茨) : 2 .

(施瓦茨) 2.

[ˈpeɪnf(ə)l] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈmæstɔɪd] [ˈpraːses] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][əˈkjuːt][ænd; ənd] [ˈkrɑːnɪk]
Painful inflammation in the mastoid process occurring in acute and chronic
痛苦 炎 在 这 乳突 过程 发生 在 急性 和 慢性的
[ˌsʌpjuˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ɪr] ,
suppuration of the middle ear ,
化脓 的 这 中间 耳朵 ,

中耳急性或慢性化脓时，乳突会发生疼痛性炎症。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɡrʊθ] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪkˈstɜːrɪn(ə)l] [mɪˈreɪtəs] [ɔːr][ðə; ði][tɪmˈpænɪk] [ˈkævəti] .
in consequence of growths filling up the external meatus or the tympanic cavity .
在 结果 的 增长 填充 向上 这 外部的 尿道口 或者 这 鼓膜 空腔 .
由于外耳道或鼓室被赘生物填充所致。

[wen] [əˈtɛmpt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [friː] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][pʌs] [hæv; həv] [feɪld]
When attempts to remove the obstacle to the free escape of pus have failed
什么时候 尝试 到 消除 这 障碍 到 这 自由的 逃脱 的 脓 有 失败的
,
,
,

当清除脓液自由排出障碍的尝试失败后，

[ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪmˈperətɪv] .
the operation is imperative .
这 手术 是 至关重要的 .

这项操作势在必行。

(-) .
(Grüning) :
(-) .

(格吕宁)

[ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ˈɪndɪkeɪtɪd][ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ðə; ði][sɔːft][paːrts][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmæstɔɪd][ɑːr; ər][naːt]
The operation is indicated even though the soft parts over the mastoid are not
这 手术 是 表明的 甚至 尽管 这 柔软的 部分 超过 这 乳突 是 不是
[ˈswʊʊlən][ɔːr] [ˈɪnfɪltreɪtɪd] .
swollen or infiltrated .
肿 或者 渗透 .

即使乳突上的软组织没有肿胀或浸润，也需要进行手术。

(['pɑ:lɪtsər]) . [θri:] .
(**Politzer**) . **3** .
(波利策) . 3 .

(波利策) 3.

[wen] [ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [su:'pɪriər] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'reɪtəs] [ɪz] ['bʌldʒɪŋ] ,
When the posterior superior wall of the meatus is bulging ,
什么时候 这 后部 优越的 墙 的 这 尿道口 是 凸起 ,
当鼻道后上壁膨出时,

[ænd; ənd] [wen] ['æftər][ɪn'sɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['æbses] [ɪz][nɑ:t] ['emptɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]
and when after incision the abscess is not emptied and the symptoms of
和 什么时候 后 切口 这 脓肿 是 不是 清空 和 这 症状 的
[rɪ'ten](ə)n] [ʌv; əv] [plʌs] [kən'tɪnju:] .
retention of pus continue .
保留 的 脓 继续 .

切开后脓肿无法排出，脓液潴留症状持续存在。

(['tɔɪnbɪ] , [dəpleɪ]) . [fɔ:r] .
(**Toynbee , Duplay**) . **4** .
(汤因比 , Duplay) . 4 .

(汤因比，杜普莱) 4.

[pə'rɪstənt] [peɪn][ænd; ənd] ['tendərnəs] [ɪn][ðə; ði]['mæstɔɪd] ['prɑ:ses] ['læstɪŋ] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ɔ:r] [wi:ks] ,
Persistent pain and tenderness in the mastoid process lasting for days or weeks ,
执着的 疼痛 和 压痛 在 这 乳突 过程 持久 为了 天 或者 周 ,
乳突持续疼痛和压痛，持续数天或数周，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['prɑ:bəbli][æn; ən] ['ɑ:sɪəs] ['æbses] [nɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in which there is probably an osseous abscess not communicating with the
在 哪个 那里 是 大概 一个 骨性的 脓肿 不是 沟通 和 这
[tɪm'pænɪk] ['kævəti] .
tympanic cavity .
鼓膜 空腔 .

其中可能存在骨脓肿，但未与鼓室相通。

(['pɑ:lɪtsər]) . [faɪv] .
(**Politzer**) . **5** .
(波利策) . 5 .

(波利策) 5.

[ɪn] ['evri] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)lɪ] [ɪr] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
In every suppuration of the middle ear combined with inflammation of the
在 每一个 化脓 的 这 中间 耳朵 合并 和 炎 的 这
['mæstɔɪd] ['prɑ:ses] [ɪn] [wɪtʃ] ['fi:vər] ,
mastoid process in which fever ,
乳突 过程 在 哪个 发烧 ,

凡是伴有乳突炎和发热的中耳化脓性病变，

['vɜ:rtɪgəʊ][ænd; ənd] ['hedeɪk] [ɑ:r; ər] [dɪ'veləpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] , [wɪtʃ]
vertigo and headache are developed during the course of the affection , which
眩晕 和 头痛 是 发达 期间 这 课程 的 这 感情 , 哪个
[meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n] .
may indicate a dangerous complication .
可能 表明 一个 危险的 并发症 .

病情发展过程中会出现眩晕和头痛，这可能预示着危险的并发症。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði][ɪndɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['vaɪt(ə)l] .
In such cases the indication for the operation is vital .
在 这样的 案例 这 指示 为了 这 手术 是 必不可少的 .
在这种情况下，手术指征至关重要。

([ˈpɑːlɪtsər] , [ˈruːsə] , [bʌk] .)
(Politzer , Roosa , Buck .)
(波利策 , 玫瑰 , 巴克 .)

(波利策、鲁萨、巴克。)

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] , [ˈraɪtɜːz] [duː][nɑːt] [əˈgriː]
As to the time when the operation should be performed , writers do not agree
作为 到 这 时间 什么时候 这 手术 应该 是 执行 , 作家 做 不是 同意
.
:
.

至于何时进行手术，学者们意见不一。

[waɪl] [wʌn][prəˈpəuzɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]
While one proposes that the operation should be done as soon as there are
尽管 一 提议 那 这 手术 应该 是 完毕 作为 很快 作为 那里 是
[ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstɔɪd] [ˈpraːses] ,
symptoms of inflammation of the mastoid process ,
症状 的 炎 的 这 乳突 过程 ,

有人建议一旦出现乳突炎的症状就应该进行手术，

[əˈnʌðər] [dɪˈfəːz] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs] [ˈsɪmptəmz] ([ˈfiːvər] , [ˈhedeɪk] , [ˈvɜːrtɪɡoʊ] ,
another defers it till the dangerous symptoms (fever , headache , vertigo ,
其他 推迟 它 直到 这 危险的 症状 (发烧 , 头痛 , 眩晕 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,) [set][ɪn] .
etc : ,) set in :
ETC : ,) 放 在 :

另一种做法是等到出现危险症状（发烧、头痛、眩晕等）后再就医。

[ðə; ði] [ˈlætər] [prəˈpouz(ə)l][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] , [æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
The latter proposal must not be followed , as in many cases it would be
这 后者 提议 必须 不是 是 随后 , 作为 在 许多 案例 它 会 是
[tuː] [leɪt] ;
too late ;
也 晚的 ;

后一项提议不应采纳，因为在很多情况下为时已晚；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [wɪl] [rɪˈkʌvər] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ɑːpəˈreɪ(ə)n] .
on the other hand , many cases will recover without an operation .
在 这 其他 手 , 许多 案例 将要 恢复 没有 一个 手术 .

另一方面，很多病例无需手术即可康复。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈfɔːmjuleɪtɪd] ,
As far as it can be formulated ,
作为 远的 作为 它 能 是 配方 ,

就其所能表达的范围而言，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [keɪs] [ʌv; əv][əˈkjuːt] [ˈpjʊərələnt] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstɔɪd]
I would say that in a given case of acute purulent inflammation of the mastoid
我 会 说 那 在 一个 给定 案件 的 急性 化脓的 炎 的 这 乳突
[ˈpraːses] [aɪ] [wʊd] [fɜːrst] [əˈplaɪ] [ˈliːtʃɪz] ,
process I would first apply leeches ,
过程 我 会 第一的 申请 水蛭 ,

我认为，在遇到急性化脓性乳突炎病例时，我首先会采用水蛭疗法。

[ˈpoultɪs] , [kəˈθɑːrtɪk] , - .
poultices , cathartics , antiflogistics .
药膏 , 泻药 , - .

药膏、泻药、抗污剂。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ɪz][nɑ:t] [ˈpra:mpɪli] [səbˈdu:d] , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][waɪldz] - [ɪnˈsɪʒ(ə)n] ,
If the inflammation is not promptly subdued , I would make a Wilds ' incision ,
如果 这 炎 是 不是 及时 低沉的 , 我 会 制作 一个 荒野 - 切口 ,
如果炎症不能及时消退, 我会进行威尔兹切口。

[ɪnˈklu:diŋ] [ðə; ði] [ˌperiˈɑ:stiəm] , [ɪf] [ðə; ði][boʊn][ɪz] [faʊnd] [ˈsɔfənd] ; [ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfɪstʃʊləs] [ˈoʊpənɪŋ][ɪz]
including the periosteum , if the bone is found softened ; or if a fistulous opening is
包括 这 骨膜 , 如果 这 骨 是 成立 软化 ; 或者如果 一个 瘻管 开幕 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,
如果发现骨骼软化, 包括骨膜; 或者如果发现瘻管开口,

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪnˈla:rdʒd] [æt; ət][wʌns] .
this should be enlarged at once .
这 应该 是 放大 在 一次 .
应该立即扩大规模。

[ɪf] [ðə; ði][boʊn][ɪz] [faʊnd] [ˈhelθi] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈrʌfənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfi:vər] ,
If the bone is found healthy and not roughened , if there is no fever ,
如果 这 骨 是 成立 健康 和 不是 粗糙 , 如果 那里 是 不 发烧 ,
如果骨骼健康且表面光滑, 也没有发烧,

[ˈvɜ:rtɪɡoʊ] , [ˈhedeɪk] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [aɪ] [wʊd] [weɪt] « -
vertigo , headache , etc : , I would wait « 168
眩晕 , 头痛 , ETC : , 我 会 等待 « -
眩晕、头痛等等, 我会等« 168

» [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ; [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] , [peɪn] , [ˈtendərnəs] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [du:][nɑ:t]
» a few days ; if the symptoms , pain , tenderness , etc : , do not
» 一个 很少 天 ; 如果 这 症状 , 疼痛 , 压痛 , ETC : , 做 不是
[səbˈsaɪd] ,
subside ,
塌陷 ,
“几天后, 如果症状（疼痛、压痛等）没有消退,

[aɪ] [wʊd] [ðen] [ˈpɜ:rfəreɪt] [ðə; ði][ˈmæstɔɪd] [ˈpra:səs] .
I would then perforate the mastoid process .
我 会 然后 穿孔 这 乳突 过程 .
然后我会刺穿乳突。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:pəˈreɪ(ə)n] [trɪˈpæn] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rmərli] [ju:st] ,
For the performance of the operation trepans were formerly used ,
为了 这 表现 的 这 手术 环锯 是 以前 用过的 ,
以前进行这种手术时使用的是环锯。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [drɪlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [stiɪl] [ju:st] [baɪ] [blæk] , [jɑ:ˈkoʊbi] , - [ænd; ənd]
which were replaced by drills which are still used by Buck , Jacobi , Lucae and
哪个 是 替换 经过 演习 哪个 是 仍然 用过的 经过 巴克 , 雅各比 , - 和
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
这些钻头后来被巴克、雅各比、卢凯等人至今仍在使用的钻头所取代。

[bʌt; bət][baɪ][moʊst][ˈɑ:pəreɪtərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [set][əˈsaɪd] ,
but by most operators they have been set aside ,
但 经过 最多 运营商 他们 有 到过 放 旁边 ,
但大多数运营商都已将它们搁置一旁。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ʌnˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs] [ædˈvæns][ɪn][ðə; ði] [di:p] [pɑ:rts] ,
owing to their uncertain and dangerous advance in the deep parts ,
欠款 到 他们的 不确定 和 危险的 进步 在 这 深的 部分 ,
由于他们在深处的推进充满不确定性和危险性,

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] [wɪð; wɪθ] ['splɪntərz] .

and on account of their soiling the wound with splinters .

和 在 帐户 的 他们的 污渍 这 伤口 和 碎片 .

并且因为他们用碎片弄脏了伤口。

[ðə; ði][moʊst][ˈræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [seɪf] ['meθəd] [ɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l] , [æz; əz]

The most rational and safe method is by means of the chisel , as

这 最多 合理的 和 安全的 方法 是 经过 方法 的 这 凿 , 作为

[ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [ˈwa:ts] ,

recommended by Schwartz ,

受到推崇的 经过 施瓦茨 ,

最合理、最安全的方法是使用凿子，正如施瓦茨所建议的那样。

[ænd; ənd][ɪz] [pərˈfɔ:rmɪd] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] : [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ['bi:ɪŋ]

and is performed as follows : The patient being anæsthetized ,

和 是 执行 作为 跟随 : 这 病人 存在 麻醉 ,

具体操作如下：对患者进行麻醉，

[ə; eɪ][ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr][ɪnˈsɪʒ(ə)n] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlɪniə] [ˌtempəˈræɪs] ,

a perpendicular incision beginning a little above the linea temporalis ,

一个 垂直 切口 开始 一个 小的 多于 这 线 颞骨 ,

从颞线上方稍远处开始做垂直切口，

[ɪkˈstendɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ˌlenkθ; lenθ] [ɪˈmi:diətli] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [əˈtætʃmənt]

extending an inch and a half in length immediately behind the attachment

扩展 一个 英寸 和 一个 一半 在 长度 立即地 在后面 这 依恋

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rɪk(ə)l] .

of the auricle .

的 这 耳廓 .

从耳廓附着点后方延伸一英寸半长。

[ˈfɔ:rmərli] [aɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈri:s(ə)ntli][hæv; həv] [ˈfɑ:louz] [ðə; ði]

Formerly I employed a straight incision , but recently have followed the

以前 我 受雇 一个 直的 切口 , 但 最近 有 随后 这

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ˈpɑ:lɪtsər] ,

suggestion of Politzer ,

建议 的 波利策 ,

我以前采用的是直线切口，但最近采纳了波利策的建议。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [su:ˈpɪriər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr][ɪnˈsɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʌn][ɪz]

and from the superior end of the perpendicular incision a second one is

和 从 这 优越的 结尾 的 这 垂直 切口 一个 第二 一 是

[meɪd] [ˈbækwərd] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] ,

made backward at right angles ,

制成 落后 在 正确的 角度 ,

从垂直切口的上端向后垂直切开第二个切口，第二个切口与第一个切口垂直。

[ðʌs] [ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ][flæp] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tu:; tə][ˈsɪmplɪfaɪ][ðə; ði][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

thus forming a flap , which I have found to simplify the operation very much ,

因此 成型 一个 瓣膜 , 哪个 我 有 成立 到 简化 这 手术 非常 很多 ,

这样就形成了一个翻盖，我发现这大大简化了操作。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈfɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊˈkæləti][ænd; ənd][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈeni]

as it affords a better view of the locality and extent of any

作为 它 提供 一个 更好的 看法 的 这 地点 和 程度 的 任何

[ˌpæθəˈlɑ:dʒɪk(ə)l][ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] ,

pathological changes which may have taken place ,

病理 变化 哪个 可能 有 已采取 地方 ,

因为它能更好地展现可能发生的任何病理变化的部位和程度。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ɑːpərətɪv] [prəˈsiːdʒərz] ,
and gives more room for operative procedures ,
和 给予 更多的 房间 为了 操作 程序 ,
并为手术操作提供了更多空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌperiˈɑːstiəm] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [ɪk'stent] .
and the periosteum can readily be removed to any desired extent .
和 这 骨膜 能 容易 是 已移除 到 任何 想要的 程度 .
骨膜可以很容易地被去除到任何所需的程度。

[ðə; ði] ['lɪniə] [ˌtɛmpərəˈrælis][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['strɔːŋli] [dɪ'veləpt] [prɒʊtuːbərəns][ɑːn][ðə; ði]
The linea temporalis and the more or less strongly developed protuberance on the
这 线 颞骨 和 这 更多的 或者较少的 强烈 发达 突起 在 这
[pɑː'striər] [suː'piəriər] [ˈɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːsiəs] [mɪ'eɪtəs] ,
posterior superior orifice of the osseous meatus ,
后部 优越的 孔 的 这 骨性的 尿道口 ,
颞线以及骨性外耳道后上口或多或少发育明显的隆起，

[soʊ] ['strɔːŋli] ['ɜːdʒd][baɪ] [ˈɔːθəz] ,
so strongly urged by authors ,
所以 强烈 敦促 经过 作者 ,
作者们强烈呼吁这样做

[ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] [gaɪdz] [ˌθiːə'retɪkli] [ɔːr][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ɑːn][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skʌl] [ɪn][ðə; ði]
are very nice guides theoretically or to point out on an exceptional skull in the
是 非常 好的 指南 理论上 或者 到 观点 出去 在 一个 非凡的 颅骨 在 这
[klæs] [ruːm] ,
class room ,
班级 房间 ,
理论上来说是很好的指南，或者可以用来在课堂上指出一个特殊的头骨。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ɑːr; ər] ['seldəm] [wel] [ɪ'nʌf] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][ðə; ði]
but practically are seldom well enough developed to be of any use to the
但 几乎 是 很少 出色地 足够的 发达 到 是 的 任何 使用 到 这
['ɑːpəreɪtər] .
operator .
操作员 .
但实际上，这些功能很少发展到足够完善的程度，对操作人员来说没有任何用处。

[ðə; ði][best] [gaɪd] [tuː; tə][gʊʊ][baɪ][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [suː'piəriər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'eɪtəs] [æz; əz]
The best guide to go by is to take the superior wall of the meatus as
这 最好的 指导 到 去 经过 是 到 拿 这 优越的 墙 的 这 尿道口 作为
[ðə; ði] [ˈʌpər] ['bʌʊndri] ,
the upper boundary ,
这 上 边界 ,
最好的判断方法是以尿道口上壁为上边界。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstɔɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑː'striər] [wɔːl]
and the angle formed by the plane of the mastoid with the posterior wall
和 这 角度 形成 经过 这 飞机 的 这 乳突 和 这 后部 墙
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [mɪ'eɪtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æn'tɪəriər] ['bʌʊndri] [wen] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['mæstɔɪd] .
of the external meatus for the anterior boundary when opening the mastoid .
的 这 外部的 尿道口 为了 这 前部 边界 什么时候 开幕 这 乳突 .
打开乳突时，乳突平面与外耳道后壁所形成的角度即为前界。

[ðɪs] [ɪz][best] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgər]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'eɪtəs] .
This is best determined by pressing the finger into the meatus .
这 是 最好的 决定 经过 紧迫 这 手指 进入 这 尿道口 .
最好的判断方法是用手指按压耳道口。

[ˈɔ:f(ə)n][ɪn] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][boʊn][ɪz] [dɪˈzi:zd] [ɪn][əˈdʌlts] ,
Often in children , and when the bone is diseased in adults ,
经常在 孩子们 , 和 什么时候 这 骨 是 患病的 在 成年人 ,
这种情况常见于儿童, 以及成人骨骼患病时。

[ðə; ði] [ˈkɔ:rtɪkl] [plɛrt] [ʌv; əv][boʊn][kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈmu:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ˈtʃɪz(ə)] ,
the cortical plate of bone can be removed with the hand chisel ,
这 皮层 盘子 的 骨 能 是 已移除 和 这 手 凿 ,
可以用手凿去除骨皮质板。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kʌm] [æt; ət][wʌns][əˈpɑ:n][ðə; ði][plʌs][ˈkævəti] , [ɔ:r] - , [ɔ:r] [ˌkoʊlɛsti:əˈtɑ:məʊs]
and we come at once upon the pus cavity , or diplœ , or cholesteatomatous
和 我们 来 在 一次 之上 这 脓 空腔 , 或者 - , 或者 胆脂瘤
[epɪˈdɜ:rmɪk] [ˈmæsɪz] ,
epidermic masses ,
表皮 群众 ,
于是我们立刻发现了脓腔, 或者说是脓肿, 或者说是胆脂瘤样表皮肿块,

[ɔ:r][ə; eɪ] [sɪˈkwestrəm] [ʌv; əv] [ded] [boʊn] , [ɔ:r] [ˈbli:dɪŋ] [ˌgrænjəˈleɪʃən] [ˈtɪʃu:~] , [ɔ:r] [wətˈevər] [ðə; ði]
or a sequestrum of dead bone , or bleeding granulation tissue , or whatever the
或者 一个 隔离 的 死的 骨 , 或者 出血 颗粒化 组织 , 或者 任何 这
[keɪs] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] .
case may present .
案件 可能 展示 .
或者死骨, 或者出血的肉芽组织, 或者其他任何可能出现的情况。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ɪkˈstɜ:rn(ə)l] [plɛrt] [ɪz] [ˈveri] [θɪk] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ˈtʃɪz(ə)l][ˈaʊər; ɑ:r]
Sometimes the external plate is very thick and we have to chisel our
有时 这 外部的 盘子 是 非常 厚的 和 我们 有 到 凿 我们的
[wei] [ˈkerfəli] [fɔ:r; fər][ˈɔ:lmoust][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] « -
way carefully for almost half an inch « 169
方式 小心 为了 几乎 一半 一个 英寸 « -
有时外层钢板很厚, 我们必须小心翼翼地用凿子凿开近半英寸的缝隙« 169

» [brɪˈfɔ:r] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] - , [ɔ:r] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈmæstɔɪd] [ˈpra:sɪs] - .
» **before reaching the diplœ , or may find the entire mastoid process sclerossed .**
» 前 到达 这 - , 或者 可能 寻找 这 全部的 乳突 过程 - .
»在到达椎间孔之前, 或者可能会发现整个乳突硬化。
[noʊ] [ˈæbsəlu:t] [ru:l] [kæn; kən][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [ˈpenətreɪt] .
No absolute rule can be given as to the depth it is safe to penetrate .
不 绝对 规则 能 是 给定 作为 到 这 深度 它 是 安全的 到 穿透 .
对于安全穿透的深度, 没有绝对的规则可循。

[ʃwɑ:ts] [sez] " [ˈnevər][tu:; tə][ɡoʊ] [di:pər] [ðæn; ðən] - [m; ʌm] .
Schwartz says " never to go deeper than 25 mm .
施瓦茨 说道 " 绝不 到 去 更深 比 - 毫米 :
施瓦茨说“永远不要超过 25 毫米深。”

" [bʌk] [sez] " [ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈlɪmɪt][æt; ət] - [m; ʌm] ,
" **Buck says " it is better to place the extreme limit at 20 mm ,**
" 巴克 说道 " 它 是 更好的 到 地方 这 极端 限制 在 - 毫米 ,
巴克说: “最好将极限值设定在 20 毫米。”

" [əˈbaʊt] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
" **about three - fourths of an inch .**
" 关于 三 - 第四部分 的 一个 英寸 :
大约四分之三英寸。

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [kənˈsɪdər][ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌn] ,
Although I do not consider the operation a particularly dangerous one ,
虽然 我 做 不是 考虑 这 手术 一个 特别 危险的 一 ,
虽然我不认为这个手术特别危险,

[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtʃɪz(ə)l] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [wɑ:tʃ] [i:tʃ] [step][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] ;
especially with the chisel where we can watch each step of the operation ;
尤其 和 这 凿 在哪里 我们 能 手表 每个 步 的 这 手术 ;

尤其是用凿子的时候，我们可以观察操作的每一个步骤；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [wiː; wi][ˈoʊpənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlætərəl][ˈsaɪnəs][ɔ:r][ðə; ði][ˈdʒuərəmeɪtə] ,
and even though we opened into the lateral sinus or the duramater ,
和 甚至 尽管 我们 打开 进入 这 侧 窦 或者 这 杜拉玛特 ,

即使我们打开的是侧窦或硬脑膜，

[ðə; ði][ˈɪndʒəri] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [ˌnesə'serəli] [ˈfeɪt(ə)l] .
the injury would not be necessarily fatal .
这 受伤 会 不是 是 一定 致命的 .

这种伤势不一定会致命。

[jet] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][əd'vaɪz] [ˈeni][wʌn][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ'tiː] ([ən'les] [ðə; ði] [ˌɪndə'keɪənz] [ɑ:r; ər]
Yet I would not advise any one to attempt it (unless the indications are
然而 我 会 不是 建议 任何 一 到 试图 它 (除非 这 症状 是
[ɪm'perətɪv]) [huː] [hæz; həz][nɑ:t] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ded] [ˈsʌbdʒekt] .
imperative) who has not performed the operation on the dead subject .
至关重要的) WHO 有 不是 执行 这 手术 在 这 死的 主题 .

但是，除非迫不得已，否则我不会建议任何没有在死者身上进行过手术的人尝试这样做。

[ˈpɑ:lɪtsər] [sez] " [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ˈɑ:pərəɪt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ˈhævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði]
Politzer says " no one should operate on the living before having performed the
波利策 说道 " 不 一 应该 操作 在 这 活的 前 拥有 执行 这
[ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][æt; ət] [liːst] [ˈfɔ:rti][ɔ:r] [ˈfɪfti] [taɪmz][ɑ:n][ðə; ði] [ded] .
operation at least forty or fifty times on the dead .
手术 在 至少 四十 或者 五十 时代 在 这 死的 .

波利策说：“在至少对死者进行过四五十次手术之前，任何人都不应该对活人进行手术。”

" [aɪ][ˈkænɑ:t] [kloʊz] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [es'tiː] . [dʒɑ:n]
" I cannot close this article better than in the words of Dr . St . John
" 我 不能 关闭 这 文章 更好的 比 在 这 字 的 博士 . 英石 . 约翰
[ˈru:sə] ,
Roosa ,
玫瑰 ,

“我无法用比圣约翰·鲁萨博士的话更好的方式来结束这篇文章了。”

[tuː; tə] [huːz] [ˈædmərəb(ə)l][wɜ:rk][aɪ][eɪ'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l]
to whose admirable work I am indebted for a large portion of this article
到 谁 令人钦佩的 工作 我 是 负债累累 为了 一个 大的 部分 的 这 文章
.
:
.

本文的大部分内容都得益于他令人钦佩的工作。

" [jet] , [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [wei] [ɪz][pleɪn] ,
" Yet , hesitation , when the way is plain ,
" 然而 , 犹豫 , 什么时候 这 方式 是 清楚的 ,

“然而，当道路清晰可见时，犹豫却.....”

[ɔ:r] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈlɑ:rdʒli] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l]
or when the chances are largely on the side of the necessity of the removal
或者什么时候 这 机会 是 很大程度上 在 这 边 的 这 必要性 的 这 移动
[ʌv; əv][pʌs] ,
of pus ,
的 脓 ,

或者当清除脓液的可能性很大时，

[ˈkænɑ:tɪ][bi:; bi][tu:] [ˈstɜ:rnli] [kənˈdemd] .
cannot be too sternly condemned .
不能 是 也 严厉地 谴责 .

无论如何严厉谴责都不为过。

[noʊ][drʌɡ][hæz; həz][jet] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈsʌbstɪtʃutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈskælpəl]
No drug has yet been discovered which can be substituted for the scalpel
不 药品 有 然而 到过 发现 哪个 能 是 替代 为了 这 解剖刀
[ɔ:r][triˈfaɪn; triˈfin; triˈfaɪn] [wen] [pʌs][hæz; həz][ˈæktʃuəli] [fɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmæstɔɪd] [ˈselz] .
or trephine when pus has actually formed in the mastoid cells .
或者 环钻 什么时候 脓 有 实际上 形成 在 这 乳突 细胞 .

当乳突气房内已经形成脓液时，目前还没有发现任何药物可以替代手术刀或环钻。

[aɪ] [wɪʃ] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [brɪˈfɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈsɜ:rdʒɪkl]
I wish , however , to repeat what I have said before on the subject of surgical
我 希望 , 然而 , 到 重复 什么 我 有 说 前 在 这 主题 的 外科
[ɑ:pəˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .

不过，我想重申一下我之前关于外科手术的观点。

[aɪ][,er ˈem][ɪn] [fʊl] [əˈkɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɜ:rdʒən] , [sɜ:r][dʒeɪmz][ˈpædʒɪt] ,
I am in full accord with the great English surgeon , Sir James Paget ,
我 是 在 满的 符合 和 这 伟大的 英语 外科医生 , 先生 詹姆斯 佩吉特 ,
我完全赞同英国伟大的外科医生詹姆斯·佩吉特爵士的观点。

[hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)l] [ˈlektʃərz] , [ɪksˈpresɪz] [ˈmeni] [taɪmz][hɪz; ɪz][,heɪtˈeɪʃ(ə)n][tu:; tə][pərˈfɔ:rm]
who , in his admirable lectures , expresses many times his hesitation to perform
WHO , 在 他的 令人钦佩的 讲座 , 表达 许多 时代 他的 犹豫 到 履行
[ˈeni] [ˈsɜ:rdʒɪkl][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] ,
any surgical operation ,
任何 外科 手术 ,
他在令人钦佩的演讲中多次表达了对进行任何外科手术的犹豫。

[haʊˈevər] [ˈtrɪviəl] , [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ˌæbsəˈlu:tli] [rɪˈkwaɪərd] .
however trivial , that is not absolutely required .
然而 琐碎的 , 那 是 不是 绝对地 必需的 .

然而，即使这微不足道，也并非绝对必要。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [tu:; tə] [klɪr] [ʌp] [ˈdaʊtf(ə)l]
We have no right , I think , to perform operations to clear up doubtful
我们 有 不 正确的 , 我 思考 , 到 履行 运营 到 清除 向上 疑
[,daɪəɡˈnoʊsɪs] .
diagnosis .
诊断 .

我认为，我们没有权利进行手术来澄清可疑的诊断。

[ɪf] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] [pru:vz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈnesəsəri] ,
If in case the operation proves to have been unnecessary ,
如果 在 案件 这 手术 证明 到 有 到过 不必要 ,
如果手术最终证明是不必要的，

[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
the patient will be decidedly the worse for it .
这 病人 将要 是 绝对地 这 更糟 为了 它 .

病人的病情肯定会因此而恶化。

[ɪf] [wi:; wi][pʊt] [ɑ:rˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpeɪʃnts] ,
If we put ourselves in the place of our patients ,
如果 我们 放 我们自己 在 这 地方 的 我们的 患者 ,
如果我们设身处地地站在病人的角度思考，

[wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'ɡɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [θɪŋ] — " [ə; eɪ] [mɪr] [kʌt] " — [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ]
what we may regard as a trifling thing — " a mere cut " — will not be so
什么 我们 可能 看待 作为 一个 琐事 事物 — " 一个 仅仅 切 " — 将要 不是 是 所以
[ɪ'stiːmd] .
esteemed .
尊敬的 .

我们认为微不足道的事情——“仅仅是一刀”——却不会受到如此重视。

[ə; eɪ] [mɪr] [kʌt] , [wen] [ʌn'nesəsəri] , [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
A mere cut , when unnecessary , may have the most serious consequences ,
一个 仅仅 切 , 什么时候 不必要 , 可能 有 这 最多 严肃的 结果 ,
不必要的轻微割伤, 可能会造成极其严重的后果。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ænd] ['sɪmptəmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [weɪd] [brɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n]
and all the history and symptoms should be carefully weighed before even
和 全部 这 历史 和 症状 应该 是 小心 称重 前 甚至
[ðæt] [ɪz] [ʌndər'teɪkən] .
that is undertaken .
那 是 已 .

甚至在采取任何行动之前, 都应该仔细权衡所有病史和症状。

[sʌtʃ] [ker] [wɪl] ['nevər] [prɪ'vent] [prɑːmpt] , [ræpɪd][ænd; ænd] ['θɜːroʊ] ['sɜːrdʒɪkl] [ɪntər'fɪərəns] [wen]
Such care will never prevent prompt , rapid and thorough surgical interference when
这样的 关心 将要 绝不 防止 迅速的 , 迅速的 和 彻底 外科 干涉 什么时候
[dɪ'mɑːndɪd] .
demanded .
要求 .

这种谨慎的做法绝不会妨碍在必要时及时、迅速、彻底地进行手术干预。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['stjuːdnts] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [faʊnd][ðəm; ðəm] ,
In teaching medical students , I have always found them ,
在 教学 医疗的 学生 , 我 有 总是 成立 他们 ,
在教导医学生的过程中, 我总是发现他们

[wen] ['fʊli] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv] [nɪ'glektɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'ziːzɪz] , « -
when fully awakened to the dangers of neglecting certain diseases , « 170
什么时候 完全 觉醒 到 这 危险的 的 疏忽 肯定 疾病 , « -
当人们充分意识到忽视某些疾病的危险时, « 170

» [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][duː] [tuː] [mʌtʃ] [ðæn; ðən] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,
» **to be more apt to do too much than too little ,**
» 到 是 更多的 易于 到 做 也 很多 比 也 小的 ,
更容易做得太多而不是太少,

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ænd] ['æktɪv] [drʌgz] .
especially with the knife and active drugs .
尤其 和 这 刀 和 积极的 药物 .
尤其是当刀具和活性药物同时存在时。

[aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] ,
It is possible , also ,
它 是 可能的 , 还 ,
也有可能。

[ðæt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['ɪɡnərəns] [ænd; ænd] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['dekeɪdz] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə]
that the crying ignorance and neglect of the previous decades in regard to
那 这 哭泣 无知 和 忽视 的 这 以前的 几十年 在 看待 到
[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ɔːrəl] [dɪ'ziːz] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kɔːz] [juː 'es] ,
the treatment of aural disease has had a tendency to cause us ,
这 治疗 的 听觉 疾病 有 有 一个 趋势 到 原因 我们 ,
过去几十年在耳部疾病治疗方面的无知和忽视, 已经导致我们面临以下问题:

[hu:] [si:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flikʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪr] ,
who see many of the afflictions of the ear ,
WHO 看 许多 的 这 苦难 的 这 耳朵 ,
他们见识过许多耳疾，

[tu;; tə] [li:n] [tɔ:rd] [ðə; ði][sɑ:d][ʌv; əv]['sɜ:rdʒɪkl] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][drʌm] , [hed] [ænd; ənd]
to lean toward the side of surgical operations upon the drum , head and
到 倾斜 朝向 这 边 的 外科 运营 之上 这 鼓 , 头 和
[ˈmæstɔɪd] .
mastoid .
乳突 .
倾向于进行鼓膜、头部和乳突的外科手术。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['li:nɪŋ] [noʊ] [les] ['deɪndʒərəs][tu;; tə][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðæn; ðən][wʌz; wəz]
This is a leaning no less dangerous to the cure of some cases than was
这 是 一个 倾斜 不 较少的 危险的 到 这 治愈 的 一些 案例 比 曾是
[ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [tɔ:rd] ['silə] [ɔ:r] [kə'ɹɪbdɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪf] [ˌnævɪ'geɪ](ə)n[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['mæɪrɪnəz]
the steering toward Scylla or Charybdis to the safe navigation of ancient mariners
这 转向 朝向 斯库拉 或者 卡律布狄斯 到 这 安全的 导航 的 古老的 水手们
.
:
.

对于某些疾病的治疗而言，这种倾向的危险性不亚于古代水手驶向斯库拉或卡律布狄斯，从而危及他们的安全航行。
" [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'ha:mələs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **A CASE OF ANOMALOUS DEVELOPMENT OF THE**
" 一个 案件 的 异常的 发展 的 这
“一例异常发育的病例

[æn'tɪriər] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ft] ['pælət] .
ANTERIOR PILLARS OF THE SOFT PALATE .
前部 柱子 的 这 柔软的 味蕾 .
软腭前柱。

[baɪ][bi:] . [el] . ['mɪlɪkɪn] , [em] . [di:] . ,
BY B . L . MILLIKIN , M . D . ,
经过 B . L . 米利金 , M . D . ,
作者：BL MILLIKIN，医学博士

[ˈɑ:kjəlɪst][ænd; ənd] [ˈɔ:rɪst] [tu;; tə] [ˈtʃərəti] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [ˈkli:vlənd] , [oʊ] .
Oculist and Aurist to Charity Hospital , Cleveland , O .
眼科医生 和 耳鼻喉科医生 到 慈善 医院 , 克利夫兰 , 哦 .
眼科医生和耳科医生，克利夫兰慈善医院，俄亥俄州。

[sʌm; səm][taɪm] [sɪns] , ['mɪsɪz] . [dʒi:] . [di:] . , [eɪdʒ][ə'baʊt] - ,
Some time since , Mrs . G . D . , age about 23 ,
一些 时间 自从 , 太太 . G . D . , 年龄 关于 - ,
此后不久，GD女士，大约23岁，

[ə'plaɪd] [tu;; tə][em 'i:][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['defnəs] [ænd; ənd] ['tɪnɪtəs] [ʌv; əv][bəʊθ] [ɪrz] .
applied to me on account of deafness and tinnitus of both ears .
应用 到 我 在 帐户 的 耳聋 和 耳鸣 的 两个都 耳朵 .
我因双耳耳聋和耳鸣而申请了该保险。

[ɪn] [pər'sʊ] [maɪ][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑ:looɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]
In pursuing my examination I found the following unusual anatomical relations of
在 追求 我的 考试 我 成立 这 下列的 异常 解剖学 关系 的
[ðə; ði] [æn'tɪriər] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] ['pælət] ,
the anterior pillars of the soft palate ,
这 前部 柱子 的 这 柔软的 味蕾 ,
在进行检查的过程中，我发现软腭前柱存在以下不寻常的解剖关系：

[wɪtʃ] [aɪ] [di:m] [nɑ:t] [ʌn'wɜ:rdʒi] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
which I deem not unworthy of record .
哪个 我 认为 不是 不配 的 记录 .

我认为此事值得记录在案。

[ðə; ði]['ju:vjələ][ænd; ənd] [pɑ:'stɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] ['pælət] [ɑ:r; ər]['nɔ:rm(ə)l][ɪn] [ə'pɪrəns]
The uvula and posterior border of the soft palate are normal in appearance
这 小舌 和 后部 边界 的 这 柔软的 味蕾 是 普通的 在 外貌
[ænd; ənd][fɔ:r'meɪ(ə)n] ;
and formation ;
和 形成 ;

悬雍垂和软腭后缘外观和形态正常；

[bʌt; bət] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɪriər] [pɪləs] , [ði:z] ['grædʒuəli]['wɑ:d(ə)n]
but , beginning about the middle of the anterior pillars , these gradually widen
但 , 开始 关于 这 中间 的 这 前部 柱子 , 这些 逐步地 扩大
[aʊt]['ɪntu:] [θɪk] ,
out into thick ,
出去 进入 厚的 ,

但是，从前柱中部开始，这些柱子逐渐变宽变厚，

['hevi] , [brɔ:d] , [mʌskjələr][fəʊldz] , [wɪtʃ] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] ['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]
heavy , broad , muscular folds , which attach themselves firmly to the sides and
重的 , 广阔 , 肌肉发达的 折叠 , 哪个 附 他们自己 牢牢 到 这 侧面 和
['dɔ:rsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,
dorsum of the tongue ,
背部 的 这 舌头 ,

厚重、宽阔、肌肉发达的褶皱，牢固地附着在舌头的两侧和背部。

[ɪk'stendɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [laɪnz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['dɔ:rsəm] .
extending two or three lines upon the dorsum .
扩展 二 或者 三 线条 之上 这 背部 .

在背部延伸出两到三条线。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪt'self] ,
They seem to be intimately connected with the muscle of the tongue itself ,
他们 似乎 到 是 亲密 连接 和 这 肌肉 的 这 舌头 本身 ,
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [fɜ:rm] .
making them very firm .
制作 他们 非常 公司 .

它们似乎与舌头肌肉紧密相连，因此非常坚韧。

[ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [pɪləs] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [les] [wel] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ðə; ði][æn'tɪriər] ,
The posterior pillars are much less well developed than the anterior ,
这 后部 柱子 是 很多 较少的出色地 发达 比 这 前部 ,
后柱的发育程度远不如前柱，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][kən'trəʊl][ɔ:r] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ['fɔ:rwərd][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] ['pælət] [wen]
and do not control or prevent the drawing forward of the soft palate when
和 做 不是 控制 或者 防止 这 绘画 向前 的 这 柔软的 味蕾 什么时候
[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][prəʊ'tru:did] .
the tongue is protruded .
这 舌头 是 突出 .

并且不能控制或阻止舌头伸出时软腭向前移动。

[ðə; ði]['tɒnsɪlz][ɑ:r; ər][smɔ:l][ɪn][saɪz][bʌt; bət] ['nɔ:rməli] ['lʊkɜ:kɪtɪd] .
The tonsils are small in size but normally located .
这 扁桃体 是 小的 在 尺寸 但 通常情况下 位于 .
扁桃体体积很小，但位置正常。

[ðə; ði] [ə'tætʃmənts] [ʌv; əv] [ði:z] ['bændz] [gɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [ə'pɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊt] .
The attachments of these bands give a peculiar appearance to the throat .
这 附件 的 这些 乐队 给 一个 奇特 外貌 到 这 喉 .

这些带子的固定方式使喉部看起来很奇怪。

[wen] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][rest] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
When the tongue is in a state of rest , in the bottom of the mouth ,
什么时候 这 舌头 是 在 一个 状态 的 休息 , 在 这 底部 的 这 嘴 ,

当舌头处于静止状态时, 位于口腔底部,

[ɔ:r] , ['betər] [stɪl] , [wen] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'prest] , [ði:z] ['bændz] [hæŋ] [laɪk] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['kɜ:tənz]
or , better still , when the tongue is depressed , these bands hang like two large curtains
或者 , 更好的 仍然 , 什么时候 这 舌头 是 郁闷 , 这些 乐队 悬挂 喜欢 二 大的 窗帘
['næroʊɪŋ] « -
, narrowing « 171
, 收窄 « -

或者, 更好的是, 当舌头向下压时, 这些带状物像两幅大窗帘一样垂下来, 逐渐收窄« 171

» ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:ʃəl] ['oʊpənɪŋ] .
» very much the faucial opening .
» 非常 很多 这 面部 开幕 .

»非常像咽部开口。

[wen] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][prəʊ'tru:did] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [stretʃ] ,
When the tongue is protruded they are put upon the stretch ,
什么时候 这 舌头 是 突出 他们 是 放 之上 这 拉紧 ,

当舌头伸出时, 它们就处于拉伸状态。

[ænd; ænd] ['næroʊ] ['veri] ['greɪtli] [ðə; ði] ['fɔ:ʃəl] ['oʊpənɪŋ][baɪ] ['drɔ:ɪŋ] ['fɔ:rwərd][ænd; ænd] ['daʊnwərd]
and narrow very greatly the faucial opening by drawing forward and downward
和 狭窄的 非常 非常 这 面部 开幕 经过 绘画 向前 和 向下

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] ['pælət] ,
the whole of the soft palate ,
这 所有的 的 这 柔软的 味蕾 ,

通过将整个软腭向前向下牵拉, 大大缩小咽口。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] ['pælət] [ænd; ænd][ju:vjələ] [rest]['fɜ:rmli][ə'pɑ:n][ðə; ði]
so that the posterior border of the soft palate and uvula rest firmly upon the
所以 那 这 后部 边界 的 这 柔软的 味蕾 和 小舌 休息 牢牢 之上 这
['dɔ:rsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
dorsum of the tongue .
背部 的 这 舌头 .

使得软腭和悬雍垂的后缘牢牢地贴在舌背上。

[wen] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ðʌs] [prəʊ'tru:did][ðə; ði] [ə'tætʃmənts] [ʌv; əv] [ði:z] ['membren] [ɑ:r; ər]
When the tongue is thus protruded the attachments of these membranes are
什么时候 这 舌头 是 因此 突出 这 附件 的 这些 膜 是
[brɔ:t] ['fɔ:rwərd][ɔ:lmoust][tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] .
brought forward almost to the teeth .
带来 向前 几乎 到 这 牙齿 .

当舌头伸出时, 这些膜的附着点几乎被拉到牙齿处。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][,ri:læk'seɪ](ə)n][ðər; ðər][ɪz] [fɔ:rmɪd] [bæk] [ʌv; əv] [ði:z] [foʊldz] , [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,
In a state of relaxation there is formed back of these folds , on either side ,
在 一个 状态 的 松弛 那里 是 形成 后退 的 这些 折叠 , 在 任何一个 边 ,

在放松状态下, 这些褶皱的背面两侧会形成褶皱。

[kwɑ:t][ə; eɪ] [di:p] ['kævəti] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [kə'lekts] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [fu:d] ,
quite a deep cavity , which often collects quantities of solid food ,
相当 一个 深的 空腔 , 哪个 经常 收集 数量 的 坚硬的 食物 ,

一个较深的空腔, 经常会积聚大量固体食物残渣。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈnɔɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] .
to the great annoyance of the patient .
到 这 伟大的 烦恼 的 这 病人 .

令患者非常恼火。

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðiːz] [əbstˈrʌkʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪŋɡərz] , [ɔːr] ,
She even sometimes is obliged to remove these obstructions with the fingers , or ,
她 甚至 有时 是 有义务 到 消除 这些 障碍物 和 这 手指 , 或者 ,
她有时甚至不得不亲自用手指清除这些障碍物，或者，

[baɪ] [ɡʌlpɪŋ] [ɔːr] [ˈswɒləʊɪŋ] [ˈfriːkwəntli] , [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðəm; ðəm] .
by gulping or swallowing frequently , is able to dislodge them .
经过 吞咽 或者 吞咽 频繁地 , 是 有能力的 到 松动 他们 .
通过频繁吞咽或吞咽，可以将它们排出体外。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈswɒləʊɪŋ] [ˈlɪkwɪdʒ] .
She has no difficulty in swallowing liquids .
她 有 不 困难 在 吞咽 液体 .
她吞咽液体没有困难。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ɪmˈpedɪmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,
There is some impediment in her speech ,
那里 是 一些 障碍 在 她 演讲 ,
她的说话有些困难。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈlɪspɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ɡʊd] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ] ,
a peculiar lisping as if she did not have good control of her tongue ,
一个 奇特 口齿不清 作为 如果 她 做过 不是 有 好的 控制 的 她 舌头 ,
她说话有些口齿不清，好像无法很好地控制自己的舌头。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈperəntɪdʒ] .
which she has always attributed to the fact that she is of German parentage .
哪个 她 有 总是 归因于 到 这 事实 那 她 是 的 德语 亲子关系 .
她一直将此归因于她拥有德国血统。

[hɜːr; hər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪz] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [ɡʊd] , [ˈʌðər] [ðæn; ðən][æz; əz] [əˈbʌv] [ˈɪndɪkertɪd] .
Her English is , however , very good , other than as above indicated .
她 英语 是 , 然而 , 非常 好的 , 其他 比 作为 多于 表明的 .
除了上述情况外，她的英语非常好。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [ænəˈtɔːmɪk(ə)l][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz][æt; ət][maɪ] [kəˈmænd] ,
In looking up what anatomical literature is at my command ,
在 寻找 向上 什么 解剖学 文学 是 在 我的 命令 ,
在查阅我能获取的解剖学文献时，

[aɪ][faɪnd][noʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˈeni] [əˈnɔːməliːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
I find no reference to any anomalies of this kind ,
我 寻找 不 参考 到 任何 异常 的 这 种类 ,
我没有找到任何关于此类异常情况的记载。

[ɔːlˈðoo] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði][ˈstændərd] [frentʃ] , [ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd]
although I have been able to consult the standard French , German and
虽然 我 有 到过 有能力的 到 咨询 这 标准 法语 , 德语 和
[ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrks][ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈnætəmi] .
English works on general anatomy .
英语 作品 在 一般的 解剖学 .
尽管我已经查阅了标准的法语、德语和英语普通解剖学著作。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv][ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən][,ænə'tɑ:mɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'prəʊtʃɪŋ]
I myself have never seen a case with an anatomical construction approaching
我 我 有 绝不 已见 一个 案件 和 一个 解剖学 建造 接近
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

我本人从未见过解剖结构如此接近的案例。

[soʊ][aɪ] , [ðər'fɔ:r] , [ˈprez(ə)nt][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
so I , therefore , present it for record :
所以 我 , 所以 , 展示 它 为了 记录 :

因此, 我将其提交记录在案。

[hɪnts] [ɑ:n][ˈvoʊk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] — [ðə; ði] [breθ] .
HINTS ON VOCAL TRAINING — THE BREATH :
提示 在 声乐 训练 — 这 气息 :

声乐训练小贴士——呼吸。

[baɪ]['bə:nəd; bə'nɑ:d][ˈdʌblju:] . [ˈfɪʃər] , [ə; eɪ] . [em] .
By BERNARD W . FISHER , A . M .
经过 伯纳德 W : 渔夫 , 一个 : M :

作者: 伯纳德·W·费舍尔, 美国

[ðə; ði] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [θroʊt] [ˈtrʌblz] [ɪz][soʊ] [mɑ:rkt] [ɪn][ə'merɪkə] ,
The prevalence of throat troubles is so marked in America ,
这 患病率 的 喉 麻烦 是 所以 标记 在 美国 ,

在美国, 咽喉疾病的患病率非常高。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [li:st] [soʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] , [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [,ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
and by no means least so in this city , that if one hundred individuals ,
和 经过 不 方法 至少 所以 在 这 城市 , 那 如果 一 百 个人 ,

尤其是在这座城市, 如果一百个人,

[kə'lektɪd] [æt; ət][ˈrændəm] , [hæd; həd][ðər; ðər] [θroʊt] [ɪg'zæmɪnd] ,
collected at random , had their throats examined ,
集 在 随机的 , 有 他们的 喉咙 检查 ,

随机抽取受试者, 并检查其咽喉部位。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈprɔ:bəb(ə)l] [ðæt] [fɔ:r] [aʊt][ʌv; əv] [ˈevri] [faɪv] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z]
it is probable that four out of every five would be found to have these
它 是 可能 那 四 出去 的 每一个 五 会 是 成立 到 有 这些

[ˈdelɪkət] [ˈɔrgənz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'fektɪd] .
delicate organs more or less affected .
精美的 器官 更多的 或者较少的 做作的 :

很可能每五个人中就有四个人的这些敏感器官或多或少会受到影响。

[wət'evər] [kɔ:z] [meɪ][bi:; bi] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈekspɜ:rt][ɪn] [i:tʃ] [pər'tɪkjələr] [keɪs] ,
Whatever cause may be assigned by the medical expert in each particular case ,
任何 原因 可能 是 分配 经过 这 医疗的 专家 在 每个 特别的 案件 ,

无论医学专家在每个具体病例中给出何种病因,

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [kə'rekt] « -
the importance of a thorough mastery of the art of correct « **172**
这 重要性 的 一个 彻底 精通 的 这 艺术 的 正确的 « -

彻底掌握正确艺术的重要性« 172

» [ˈbri:ðɪŋ] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [tu:] [ˈstrɔ:ŋli] .
» breathing can hardly be insisted upon too strongly .
» 呼吸 能 几乎 是 坚持 之上 也 强烈 :

呼吸的重要性怎么强调都不为过。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['ʒ: dʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪdli] [drɪ'strɪbjʊ: tɪd] [wɜ: rks] [ʌv; əv] ['bɛŋk] [ænd; ənd] [ʌðər]
If it be urged that the widely distributed works of Behnke and others
如果 它 是 敦促 那 这 广泛 分布式 作品 的 贝恩克 和 其他的
[mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ: rt(ə)ns] [ʌv; əv]
must have put an end to any general ignorance of the importance of
必须 有 放 一个 结尾 到 任何 一般的 无知 的 这 重要性 的
[ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['voʊk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
this branch of vocal training ,
这 分支 的 声乐 训练 ,

如果有人认为贝恩克等人的著作广为流传，必然已经消除了人们对声乐训练这一分支重要性的普遍无知，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [drɪ'fektɪv] [staɪl] [ʌv; əv] ['bri: ðɪŋ] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [mi: nz] [ʌn'kɑ: mən]
I can only reply that a defective style of breathing is by no means uncommon
我 能 仅有的 回复 那 一个 有缺陷的 风格 的 呼吸 是 经过 不 方法 罕见
['i: v(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] ['sɪŋəz] ,
even in public singers ,
甚至 在 民众 歌手 ,

我只能回答说，即使在公众歌手中，呼吸方式不当也绝非罕见。

[waɪl] [ə'mʌŋ] ['æmə,tʃɜ: z, 'æmə,tʒɜ: z] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [rer] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ: rfɪkt] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
while among amateurs it is so rare that a perfect management of the
尽管 之中 业余爱好者 它 是 所以 稀有的 那 一个 完美的 管理 的 这
[breθ] [ɪk'saɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [əb'zɜ: rvər] [ə; eɪ] ['fi: lɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪd] [sər'praɪz] .
breath excites in a critical observer a feeling of gratified surprise .
气息 兴奋 在 一个 批判的 观察员 一个 感觉 的 满意 惊喜 .

而在业余爱好者中，完美控制呼吸的现象非常罕见，以至于挑剔的观察者会感到惊喜和满足。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [wɜ: rks] [ʌv; əv] ['bɛŋk] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔ: rs] ,
The name and works of Behnke have , of course ,
这 姓名 和 作品 的 贝恩克 有 , 的 课程 ,
贝恩克的名字和作品当然已经广为人知。

[bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
been known in this country for a considerable time ,
到过 已知 在 这 国家 为了 一个 大量 时间 ,
在这个国家已经为人所知相当长一段时间了，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɛɪtmənts] [ɑ: r; ər] [tu:] ['straɪkɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ɪn] [æn; ən]
but some of his statements are too striking to be omitted in an
但 一些 的 他的 声明 是 也 引人注目 到 是 省略 在 一个
['ɑ: rtɪk(ə)l] [ɑ: n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
article on this subject .
文章 在 这 主题 .

但他的一些言论太过引人注目，在讨论这个主题的文章中不容忽视。

[wen] ['lektʃərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɑ: nɪk] [soʊl] - [fɑ:] ['kɑ: lɪdʒ] , ['lʌndən] ,
When lecturing at the Tonic Sol - fa College , London ,
什么时候 讲课 在 这 补品 索尔 - 法 大学 , 伦敦 ,
在伦敦 Tonic Sol-fa 学院讲学时，

[hi:; hi] [tʊk] [ten] ['stju:dnts] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ðer; ðər] [lʌŋ] [kə'pæsəti] [ɪn] ['kju: bɪk] [ɪntɪz] , [baɪ] [mi: nz]
he took ten students and measured their lung capacity in cubic inches , by means
他 采取 十 学生 和 测量 他们的 肺 容量 在 立方体 英寸 , 经过 方法
[ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪ'rɑ: mətər] ,
of the spirometer ,
的 这 肺活量计 ,

他选取了十名学生，用肺活量计测量了他们的肺活量，单位为立方英寸。

[wɪð; wɪθ] [rɔ: ŋ] [ɔ: r] " ['kɑ: lər] - [boʊn] " ['bri: ðɪŋ] .
with wrong or " collar - bone " breathing .
和 错误的 或者 " 衣领 - 骨 " 呼吸 .

呼吸方式错误或采用“锁骨式”呼吸。

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [briːð] [kə'rektli] , [ðæt] [ɪz] , [ˈmɪdrɪf] [ænd; ənd] [rɪb]
He then showed them how to breathe correctly , that is , midriff and rib
他 然后 显示 他们 如何 到 呼吸 正确 , 那 是 , 膈 和 肋骨
[ˈbriːðɪŋ] .
breathing .
呼吸 .

然后他向他们演示了正确的呼吸方法，即腹部和肋骨呼吸法。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪn'kri:s] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ten] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈkjuːbɪk] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [er] ; [ðə; ði]
The average increase among the ten was twenty - five cubic inches of air ; the
这 平均的 增加 之中 这 十 曾是 二十 - 五 立方体 英寸 的 空气 ; 这
[liːst] [ɪn'kri:s] [twelv] [ɪntʃɪz] ,
least increase twelve inches ,
至少 增加 十二 英寸 ,
十个人的平均空气增量为25立方英寸；最小增量为12立方英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈfɔːrti] - [faɪv] .
and the greatest forty - five .
和 这 最 四十 - 五 .

以及最伟大的四十五人。

[hiː; hi] [ædz] : " [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪːz] [ˈfɪɡjərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈeləkwənt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɜːrdz] ,
He adds : " I imagine that these figures are more eloquent than any words ,
他 添加 : " 我 想象 那 这些 数据 是 更多的 雄辩 比 任何 字 ,
他补充道：“我想这些数字比任何言语都更有说服力。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [suːˈpɜːrfluəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːment] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
and I think it superfluous to make any further comment on them .
和 我 思考 它 多余 到 制作 任何 更远 评论 在 他们 .

我认为没有必要再对此做任何评论。

" — (- [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈvɔɪs] , - [ˈpeɪdʒ] - .)
" — (' **Mechanism of the Human Voice , ' page 20 .**)
" — (- 机制 的 这 人类 嗓音 , - 页 - .)
——（《人类声音的机制》，第 20 页。）

[naʊ] , [ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ɪntʃɪz] ,
Now , putting aside the extreme increase of forty - five inches ,
现在 , 推杆 旁边 这 极端 增加 的 四十 - 五 英寸 ,
现在，暂且不谈这惊人的45英寸增幅，

[let] [ˈeniwʌn] [kən'sɪdər] [wʌt] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] [lʌŋ] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈkjuːbɪk] [ɪntʃɪz]
let anyone consider what an increase in lung capacity of twenty - five cubic inches
让 任何人 考虑 什么 一个 增加 在 肺 容量 的 二十 - 五 立方体 英寸
[ʌv; əv] [er] [mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvəʊkəlɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlt]
of air must mean to the vocalist in the execution of difficult
的 空气 必须 意思是 到 这 歌手 在 这 执行 的 难的
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

任何人都可以想想，肺活量增加25立方英寸对歌手演唱高难度乐段意味着什么。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ]
to the speaker using his voice by the hour , and , lastly , to the running
到 这 扬声器 使用 他的 嗓音 经过 这 小时 , 和 , 最后 , 到 这 跑步
[ˈæθliːt] .
athlete .
运动员 .

致每时每刻都在用嗓子的演讲者，最后，致奔跑的运动员。

[,aɪˈtiː][wɪl] [səpˈpraɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kəˈmensɪŋ] [ˈvoʊk(ə)] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] ,
It will surprise a young man commencing vocal training to inform him that ,
它 将要 惊喜 一个 年轻的 男人 开始 声乐 训练 到 通知 他 那 ,
如果告诉一个刚开始接受声乐训练的年轻人,他一定会感到惊讶:

[æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbetər] [mæn][ɪn][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm][ænd; ənd][ðə; ði]
at the same time , he will become a better man in the gymnasium and the
在 这 相同的 时间 , 他 将要 变得 一个 更好的 男人 在 这 健身房 和 这
[reɪs] ;
race ;
种族 ;
与此同时,他在体育馆和赛跑中也会变得更强;

[bʌt; bət] [ənˈles] [gʊd] [lʌŋz] [ɑːr; ə;][æ; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæθli:t] [ɪn] [neɪm] [ˈoʊnli] ,
but unless good lungs are an advantage to the athlete in name only ,
但 除非 好的 肺 是 一个 优势 到 这 运动员 在 姓名 仅有的 ,
但除非良好的肺活量对运动员来说只是名义上的优势,

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈfɪgjərz] [tel] [ðer; ðər][oʊn] [teɪl] .
the above figures tell their own tale .
这 多于 数据 告诉 他们的 自己的 故事 :
以上数据本身就说明了一切。

[aɪ] [meɪ] [,eɪ diː ˈdiː][ðæt] , [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
I may add that , in teaching young men and boys ,
我 可能 添加 那 , 在 教学 年轻的 男人 和 男孩们 ,
我还要补充一点,在教导年轻男性和男孩时,

[aɪ][ˈɔːlweɪz] [pʊt] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
I always put this view of the subject before them ,
我 总是 放 这 看法 的 这 主题 前 他们 ,
我总是向他们阐述我对这个问题的看法,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt][,aɪˈtiː][wɪl] [biː; bi][æ; ən] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜːɪŋ][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ]
knowing that it will be an incentive to their acquiring a thorough
会心 那 它 将要 是 一个 激励 到 他们的 收购 一个 彻底
[ˈmæstəri][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɑːrt][ʌv; əv] " [ˈteɪkɪŋ] [breθ] .
mastery over the interesting art of " taking breath .
精通 超过 这 有趣的 艺术 的 " 采取 气息 :
知道这将激励他们彻底掌握“呼吸”这门有趣的艺术。

" [kəˈrekt] [ˈbriːðɪŋ] [ˈkænɑːt] [kjʊr] [dɪˈziːz] .
" **Correct breathing cannot cure disease .**
" 正确的 呼吸 不能 治愈 疾病 :
正确的呼吸方法并不能治愈疾病。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [ˈekspɜːrt][mʌst; məst][duː] [ðæt] .
The medical expert must do that .
这 医疗的 专家 必须 做 那 :
必须由医学专家来做这件事。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wɪl] [prɪˈvent] [dɪˈziːz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θroʊt] , [ˈʌndər][ˈprɑːpər] [ˈtriːtmənt] ,
But it will prevent disease ; and when the throat , under proper treatment ,
但 它 将要 防止 疾病 ; 和 什么时候 这 喉 , 在下面 恰当的 治疗 ,
但它可以预防疾病;而且,在适当的治疗下,咽喉疾病也会得到控制。

[hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhelθi] [stɜːt] ,
has been brought to a healthy state ,
有 到过 带来 到 一个 健康 状态 ,
已恢复健康状态,

[aɪˈtiː] [wɪl] [əˈʃʊədli] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] [ðæt] [kənˈdiʃ(ə)n] .
it will assuredly be the chief means of keeping it in that condition .
它 将要 当然 是 这 首席 方法 的 保持 它 在 那 状况 .
这无疑是保持其状态的主要手段。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] : « -
The following is a striking instance to the same effect : « 173
这 下列的 是 一个 引人注目 实例 到 这 相同的 影响 : « -
以下是一个引人注目的例子，其效果相同： « 173

» [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [sɪns] , [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈklɜːrdʒɪmən][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ɔːl] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] [ˈduːti]
» **Some years since , an English clergyman had to give up all ministerial duty**
» 一些 年 自从 , 一个 英语 牧师 有 到 给 向上全部 部长 责任
[frʌm; frəm] " [ˈklerɪkl] [sɔːr] [θroʊt] .
from " Clerical Sore Throat .
从 " 文员 疮 喉 .
»几年前，一位英国牧师因患“牧师喉咙痛”而不得不放弃所有牧师职务。

" [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][əbˈsɜːrd][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [eləˈkjuːʃn] ,
" **Acting under the absurd advice of a London teacher of elocution ,**
" 表演 在下面 这 荒诞 建议 的 一个 伦敦 老师 的 演讲 ,
“听从一位伦敦演讲教师荒谬的建议，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [speɪn] [fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈbenɪfɪt] .
he resided in Spain for five years without the slightest benefit .
他 居住地 在 西班牙 为了 五 年 没有 这 丝毫 益处 .
他在西班牙居住了五年，却没有获得任何好处。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] ,
He then returned ,
他 然后 返回 ,
然后他回来了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][eləˈkjuːʃ(ə)nɪst] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈeksaɪl]
and at the house of the elocutionist who had made him an exile
和 在 这 房子 的 这 演说家 WHO 有 制成 他 一个 流亡
[sɔː] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ˌbɛŋks] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɜːrk] .
saw a copy of Behnke's celebrated work .
锯 一个 复制 的 贝恩克 著名 工作 .
在将他流放的演说家的家中，他看到了一本贝恩克的著名作品。

[ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈræðər] [ˈklevər] , [hiː; hi][æt; ət]
Coming to the conclusion that the author must be rather clever , he at
未来 到 这 结论 那 这 作者 必须 是 相当 聪明的 , 他 在
[wʌns] [kənˈsʌltɪd] [hɪm; ɪm] .
once consulted him .
一次 咨询 他 .
他得出结论，这位作者一定相当聪明，于是立即向他请教。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θroʊt] [meɪd] [ˈmedɪkli] [saʊnd][baɪ] [ˈlenəks] [braʊn] ,
Following his advice he had his throat made medically sound by Lennox Browne ,
下列的 他的 建议 他 有 他的 喉 制成 医学上 声音 经过 伦诺克斯 布朗 ,
他听从了他的建议，让伦诺克斯·布朗医生为他进行了喉咙的医学治疗。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [kɔːrs] [ɪn] [ˈbriːðɪŋ] [ænd; ənd] [vɔɪs] [prəˈdʌkʃn] [ˈʌndər] [ˈbɛŋk] .
and then took the usual course in breathing and voice production under Behnke .
和 然后 采取 这 通常 课程 在 呼吸 和 嗓音 生产 在下面 贝恩克 .
然后，在贝恩克的指导下，参加了常规的呼吸和发声课程。

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ˈæftər][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɛə] [ˈbɛŋk] , [wen] [ə; eɪ][poust][kɑ:rd] [əˈraɪvd]
A short time after I was with Herr Behnke , when a post card arrived
一个 短的 时间 后 我 曾是 和 先生 贝恩克 , 什么时候 一个 邮政 卡片 到达的
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒimən] :
from the clergyman :
从 这 牧师 :

我与贝恩克先生相处不久后，就收到了这位牧师寄来的明信片：

" [aɪ] [pri:tʃt] [ˈjestərdeɪ] [ɪn] [ˈtʃɪtʃəstər] [kəˈθi:drəl] ,
" **I preached yesterday in Chichester cathedral ,**
" 我 布道 昨天 在 奇切斯特 大教堂 ,

我昨天在奇切斯特大教堂布道，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [ænd; ænd][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ]
and was congratulated on the strength of my voice and the ease with
和 曾是 恭喜 在 这 力量 的 我的 嗓音 和 这 舒适 和
[wɪtʃ] [aɪ] [fɪld] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
which I filled the building .
哪个 我 已填 这 建筑 .

我的声音洪亮有力，轻松地响彻整栋大楼，并因此受到祝贺。

" [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [sɪns] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rmən][ɪn][ə; eɪ] [ˈkli:vlənd] [tʃɜ:rtʃ] .
" **A few weeks since I heard a sermon in a Cleveland church .**
" 一个 很少 周 自从 我 听到 一个 讲道 在 一个 克利夫兰 教会 .

“几周前我在克利夫兰的一座教堂里听了一场布道。”

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [tʊk] [ɔ:rt] " [ˈkɑ:lər] - [bəʊn] " [ˈbri:ðɪŋ] , [ˈju:zɪŋ] [twɔɪs] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈnesəsəri]
The preacher took short " collar - bone " breathings , using twice the power necessary
这 牧师 采取 短的 " 衣领 - 骨 " 呼吸 , 使用 两次 这 力量 必要的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
for the building ,
为了 这 建筑 ,

牧师采用短促的“锁骨式”呼吸，所用的力量是整栋建筑所需力量的两倍。

[ænd; ænd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeɪvɪdənt] [dɪˈstres] ([wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli]
and towards the conclusion was in evident distress (which naturally
和 向 这 结论 曾是 在 明显 痛苦 (哪个 自然
[kəˈmju:nikeɪtɪd] [ɪtˈself][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər]) ,
communicated itself to his hearers) ,
沟通 本身 到 他的 听众) ,

临近结尾时，他明显情绪低落（这自然也传达给了听众）。

[ə; eɪ] [ˈfeɪlɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ænd] [pərˈspair] [feɪs] .
a failing voice and perspiring face .
一个 失败 嗓音 和 出汗 脸 .

声音嘶哑，满脸汗水。

[ɪf] [brɪˈfɔ:r] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [bri:ð] [ænd; ænd][ju:z][hɪz; ɪz]
If before entering the ministry he had learned to breathe and use his
如果 前 进入 这 部 他 有 学习 到 呼吸 和 使用 他的
[vɔɪs] [ˈpra:pərli] ,
voice properly ,
嗓音 适当地 ,

如果他在进入牧师行业之前就已经学会了如何正确呼吸和使用嗓音，

[sʌtʃ] [ˈtrʌblz] [kʊd; kəd][ˈnevər][hæv; həv][ɪgˈzɪstɪd] .
such troubles could never have existed .
这样的 麻烦 可以 绝不 有 存在 .

这种麻烦根本不可能存在。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈflɪk(ə)n] [wɪt] [kə'rekt] ['bri:ðɪŋ] [wɪl] ['rerli] [feɪl][tu:; tə] [kjʊr]
There is yet another unpleasant affliction which correct breathing will rarely fail to cure
那里 是 然而 其他 令人不快的 痛苦 哪个 正确的 呼吸 将要 很少 失败 到 治愈
,
:
,

还有另一种令人不快的疾病，正确的呼吸方法几乎都能治愈。

[ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ɪˈfemɪnət] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ][mæn] .
a high - pitched and effeminate voice in a man .
一个 高的 - 投球 和 阴柔的 嗓音 在 一个 男人 .

男人的声音尖细而女性化。

[aɪ][kwəʊt] [ə'gen] [ə; eɪ] [keɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] :
I quote again a case from the same work :
我 引用 再次 一个 案件 从 这 相同的 工作 :

我再次引用同一本书中的一个案例：

[ˈmɪstər] . [em] — — , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] [jʌŋ] [mæn] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ɪˌvændʒəˈlɪstɪk][wɜ:rk] , ['sʌfərd]
Mr . M — — , a tall , thin young man , engaged in evangelistic work , suffered
先生 : M — — , 一个 高的 , 薄的 年轻的 男人 , 已订婚的 在 传福音的 工作 , 遭受
[frʌm; frəm] " ['wi:knəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
from " weakness of voice .
从 " 弱点 的 嗓音 :

M先生是一位身材高瘦的年轻人，从事福音传播工作，患有“声音虚弱症”。

" [hi:; hi] [spəʊk] ['tʃi:flɪ] [ɪn][ə; eɪ] " [tʃaɪld] [vɔɪs] , " ['oʊvər] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][kən'trəʊl] .
" **He spoke chiefly in a " child voice , " over which he had very little control** .
" 他 辐 主要 在 一个 " 孩子 嗓音 , " 超过 哪个 他 有 非常 小的 控制 .

“他说话主要用‘孩子气的声音’，他对这种声音几乎没有控制力。”

[hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] ['paʊər] [ɪnˈkri:st] [baɪ][ˈsɪkstɪ]['kju:bɪk] [ɪntɪz] [ɪn] [tu:] ['lesnz; 'lesənz] .
His breathing power increased by sixty cubic inches in two lessons :
他的 呼吸 力量 增加 经过 六十 立方体 英寸 在 二 课程 :

两节课下来，他的呼吸容量增加了六十立方英寸。

" [ɪn][wʌn] [wi:k] [mɔ:r] , " [ædz] [hɛə] ['bɛŋk] , " [aɪ][kʊd; kəd] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ,
" **In one week more , " adds Herr Behnke , " I could dismiss him with a full** ,
" 在 一 星期 更多的 , " 添加 先生 贝恩克 , " 我 可以 解雇 他 和 一个 满的 ,

“再过一周，”贝恩克先生补充道，“我就可以正式解雇他了。”

['sɑ:nərəs] ['mænz] [vɔɪs] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈsɜ:rt(ə)n][tʃaɪldz] [skwi:k] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi]
sonorous man's voice in place of the uncertain child's squeak with which he
响亮的 男人的 嗓音 在 地方 的 这 不确定 孩子的 吱 和 哪个 他
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
had come to me :
有 来 到 我 :

取而代之的是浑厚的男人的声音，而不是他之前用稚嫩的童音来到我面前时发出的颤抖的哭声。

" [aɪ][mʌst; məst]['læstli] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] ['stæməɪɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpendz] [ɑ:n]
" **I must lastly point out that the cure of stammering often entirely depends on**
" 我 必须 最后 观点 出去 那 这 治愈 的 结巴 经常 完全 取决于 在
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] ,
the management of the breath ,
这 管理 的 这 气息 ,

最后我必须指出，口吃的治疗往往完全取决于呼吸的控制。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['keɪsɪz][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]['eɪdʒənt] .
and in all cases it must be an important agent .
和 在 全部 案例 它 必须 是 一个 重要的 代理人 .

而且在所有情况下，它都必须是一个重要的因素。

[ðə; ði]['limɪts][Λv; əv] [ðɪs] ['peɪpə] [ə'laʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] ['noʊtɪs][Λv; əv][ðə; ði][best] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər]
The limits of this paper allow but a brief notice of the best course for
这 限制 的 这 纸 允许 但 一个 简短的 注意 的 这 最好的 课程 为了
[ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] [ɪn'strʌktər] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
a breathing instructor to follow .
一个 呼吸 讲师 到 跟随 .

由于篇幅所限，本文只能简要介绍呼吸教练应该遵循的最佳课程。

[let] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][laɪ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [pleɪs] [ðə; ði][hænd] ['lɑ:tlɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['ləʊər] [pɑ:rt]
Let the pupil lie down on his back, place the hand lightly on the lower part
让 这 瞳孔 说谎 向下 在 他的 后退 , 地方 这 手 轻轻 在 这 降低 部分
[Λv; əv] « -
of « 174
的 « -

让学生仰卧，将手轻轻放在« 174 的下半部分

» [ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'heɪl] ['i:zəli] [θru:] [ðə; ði]['nɒstrəlz] ,
» the lungs, and tell him to inhale easily through the nostrils,
» 这 肺 , 和 告诉 他 到 吸入 容易地 通过 这 鼻孔 ,
“让他用鼻子轻松吸气，并告诉他要用鼻子吸气。”

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ləʊər] [pɑ:rt][Λv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
allowing the air to fill the lower part of the lungs,
允许 这 空气 到 充满 这 降低 部分的 这 肺 ,
让空气充满肺部的下部，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:l]['moʊ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði] ['fəʊldəz] [ænd; ənd] ['hi:vɪŋ] [ʌp][Λv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
avoiding all motion of the shoulders and heaving up of the chest.
避免 全部 运动 的 这 肩膀 和 起伏 向上 的 这 胸部 .
避免肩膀的任何动作和胸部的起伏。

[wen] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [ɪn'fleɪtɪd] [kaʊnt] [fɔ:r] [wɪð; wɪθ][dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n] ,
When the lungs are fully inflated count four with deliberation,
什么时候 这 肺 是 完全 膨胀 数数 四 和 审议 ,
当肺部完全充气后，沉着地数到四。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['pju:p(ə)l] [ɪn'heɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [er] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and let the pupil inhale all the air as suddenly as possible.
和 让 这 瞳孔 吸入 全部 这 空气 作为 突然 作为 可能的 .
然后让学生尽可能快地吸完所有空气。

['grædʒuəli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [wi:k] [baɪ] [wi:k] [ʌp][tu:; tə] [twelv] ,
Gradually increase the counting week by week up to twelve,
逐步地 增加 这 计数 星期 经过 星期 向上 到 十二 ,
逐渐增加计数次数，每周增加一次，直到十二次。

[wɪtʃ] [mɑ:ks][ə; eɪ]['ri:əl][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði][Λn'ju:zd; Λn'ju:st] ['mʌslz] .
which marks a real control over the unused muscles.
哪个 标记 一个 真实的 控制 超过 这 未使用的 肌肉 .
这标志着对未使用的肌肉有了真正的控制力。

[ðə; ði][nekst] [kɔ:rs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə] [ɪn'heɪl] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][eks'heɪl] ['sləʊli] .
The next course is for the pupil to inhale suddenly and exhale slowly.
这 下一个 课程 是 为了 这 瞳孔 到 吸入 突然 和 呼气 缓慢地 .
下一课是让学生快速吸气，然后缓慢呼气。

[ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪz][Λv; əv] [nə'sesəti] ['mi:gər] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ni:d] ['hɑ:rdli][bi:; bi] ['pɔɪntɪd]
The instruction given is of necessity meagre, but it need hardly be pointed
这 操作说明 给定 是 的 必要性 微薄 , 但 它 需要 几乎 是 尖
[aʊt] ,
out,
出去 ,
给出的指示必然十分简略，但几乎无需赘述。

[noʊ] ['rit(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] .
no written directions can take the place of personal teaching .
不 书面 方向 能 拿 这 地方 的 个人的 教学 .

任何书面指示都无法取代面对面的指导。

[frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə][sɪks] [wi:ks] [ɪz][ʼju:zuəli; ʼju:zəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd]
From four to six weeks is usually sufficient for the young and
从 四 到 六 周 是 通常 充足的 为了 这 年轻的 和
[ˈvɪɡərəs] [tu:; tə][geɪn] [kə'mænd] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [æpə'retəs] ;
vigorous to gain command over the breathing apparatus ;
蓬勃 到 获得 命令 超过 这 呼吸 设备 ;

通常情况下，年轻力壮者只需四到六周就能掌握呼吸系统；

[ˈoʊldər][pju:p(ə)lɪz][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['mæstəriŋ][ðə; ði] ['mʌslz] , [ʌn'ru:li]
older pupils have sometimes great difficulty in mastering the muscles , unruly
老 学生 有 有时 伟大的 困难 在 掌握 这 肌肉 , 不羁
[θru:] [dɪs'ju:s] .
through disuse .
通过 废弃 .

年龄较大的学生有时很难控制因长期不用而变得不听使唤的肌肉。

[hɛə] ['bɛŋk] [ə'laʊz] [noʊ][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [brɪ'ɑ:nd] ['ɔ:rd(ə)neri] ['spi:kɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]
Herr Behnke allows no use of the voice beyond ordinary speaking while the
先生 贝恩克 允许 不 使用 的 这 嗓音 超过 普通的 请讲 尽管 这
['bri:ðɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][ɑ:r; əɪ][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
breathing exercises are going on .
呼吸 练习 是 去 在 .

贝恩克先生不允许在呼吸练习进行期间使用除正常说话以外的任何声音。

[aɪ][hæv; həv] ['fɑ:ləʊd] [ðɪs] [ru:l] [mʌtʃ] ['mɑ:dɪfaɪd] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪz]
I have followed this rule much modified , and do not find the results
我 有 随后 这 规则 很多 修改的 , 和 做 不是 寻找 这 结果
[ʌŋ,sætɪs'fæktəri] .
unsatisfactory .
不令人满意 .

我遵循这条规则，并做了很大的修改，结果并不令人失望。

[ðə; ði][təʊt(ə)l] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][sʌbdʒekt][ɪn][bəʊθ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [sku:lɪz]
The total neglect of this important subject in both American and English schools
这 全部的 忽视 的 这 重要的 主题 在 两个都 美国人 和 英语 学校
[ɪz][tu:; tə][em 'i:] ['pɜ:rfɪktli] [ə'staʊndɪŋ] .
is to me perfectly astounding .
是 到 我 完美 惊人 .

美国和英国的学校完全忽视了这一重要学科，这让我感到非常震惊。

[hæf][æn; ən][ˈaʊər][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [wʊd] [bi:; bi][ˈæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
Half an hour a week for three months would be ample for the purpose .
一半 一个 小时 一个 星期 为了 三 几个月 会 是 充足 为了 这 目的 .

每周半小时，持续三个月就足以达到目的了。

[ðɪ:z] [fju:] [ˈaʊərz] [wʊd] [kən'fɜ:r][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈvælju: , [ænd; ənd] ['læstɪŋ]
These few hours would confer a benefit of the highest value , and lasting
这些 很少 小时 会 授予 一个 益处 的 这 最高 价值 , 和 持久
[ə; eɪ][ˈlaɪftaɪm] . « -
a lifetime . « 175
一个 寿命 . « -

这短短几个小时将带来价值连城、终身受益的益处。« 175

» [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜ:rdʒəri] .
» **A MONTHLY JOURNAL OF MEDICINE AND SURGERY** .
» 一个 月度 杂志 的 药品 和 外科手术 .

《医学与外科月刊》。

[wʌn] ['dɑ:lər] [pər] ['ænəm] [ɪn] [æd'væns] .
One Dollar per Annum in Advance .
一 美元 每 年 在 进步 .

每年预付一美元。

[ɔ:l] ['letərz] [ænd; ənd] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]
All letters and communications should be addressed to the
全部 信件 和 通讯 应该 是 已解决 到 这

所有信件和通讯都应寄往：

['kli:vlənd] ['medɪk(ə)l] [gə'zet] , [noʊ] . [faɪv]['ju:klɪd] ['ævənu:] , ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
Cleveland Medical Gazette , No . 5 Euclid Avenue , Cleveland , Ohio .
克利夫兰 医疗的 公报 , 不 . 5 欧几里得 大街 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

克利夫兰医学公报，地址：俄亥俄州克利夫兰市欧几里得大道5号。

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['beɪkər] , [em] . [di:] . , ['edɪtər] .
A . R . BAKER , M . D . , Editor .
一个 . 拉 . 面包师 , M . D . , 编辑 .

AR BAKER，医学博士，编辑。

[es] . ['dʌblju:] . ['keli] , [em] . [di:] . , [ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt]['edɪtər] .
S . W . KELLEY , M . D . , Associate Editor .
S . W . 凯利 , M . D . , 联系 编辑 .

SW KELLEY，医学博士，副主编。

[ˌedɪ'tɔ:riəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[wi:; wi][hæv; həv] [meɪld] [ðə; ði] [gə'zet] ['regjələrli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hu:]
We have mailed the Gazette regularly to a number of our friends who
我们 有 邮寄 这 公报 经常 到 一个 数字 的 我们的 朋友们 who

[hæv; həv][na:t] [rɪ'mɪtɪd] [ðer; ðər]['dɑ:lər] .
have not remitted their dollar .
有 不是 已汇出 他们的 美元 .

我们定期向一些尚未汇款的朋友邮寄《公报》。

[wi:; wi][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [du:][soʊ] [su:n] .
We hope they will do so soon .
我们 希望 他们 将要 做 所以 很快 .

我们希望他们能尽快这样做。

['medɪk(ə)l] [dɪ'fens] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
MEDICAL DEFENSE ASSOCIATION .
医疗的 防御 协会 .

医疗辩护协会。

[læst] [mʌnθ] [wi:; wi]['ʒ:dʒd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]
Last month we urged the necessity of the profession organizing a medical
最后的 月 我们 敦促 这 必要性 的 这 职业 组织 一个 医疗的

[dɪ'fens] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
defense association .
防御 协会 .

上个月我们强调了医疗行业组织医疗辩护协会的必要性。

[wi:; wi] ['pʌblɪ] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪkɑ:gou] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
We publish this month the proceedings of the Chicago Medical Society ,
我们 发布 这 月 这 诉讼程序 的 这 芝加哥 医疗的 社会 ,

本月我们将出版芝加哥医学会会议记录。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪz] [dɪ'skʌst] ['veri] ['fɒli] .
in which the same question is discussed very fully .
在 哪个 这 相同的 问题 是 讨论 非常 完全 .

其中对同样的问题进行了非常全面的讨论。

[stɜ:t] [sə'saɪəti] [ri,ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .
STATE SOCIETY REORGANIZATION .
状态 社会 重组 .

国家社会重组。

[ðə; ði] ['editər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['medɪk(ə)l] ['dʒɜ:rn(ə)l] [æskz] [ðə; ði] ['sekrətəriz] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l]
The editor of the Cincinnati Medical Journal asks the secretaries of local
这 编辑 的 这 辛辛那提 医疗的 杂志 问 这 秘书 的 当地的
[sə'saɪətɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [brɪ'fɔ:r] [ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
societies to bring the matter before their respective organizations ,
社会 到 带来 这 事情 前 他们的 各自 组织 ,
《辛辛那提医学杂志》的编辑要求各地方学会的秘书将此事提交给各自的组织处理。

[ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃənz] : «
and suggests that they invite expression upon the following propositions : «
和 建议 那 他们 邀请 表达 之上 这 下列的 命题 : «
- » [wʌn] .
176 » 1 .
- » 1 .

并建议他们就以下命题发表意见： « 176 »1.

[tu:; tə] [soʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜ:t] [sə'saɪəti] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
To so change the constitution of the State Society as to make the
到 所以 改变 这 宪法 的 这 状态 社会 作为 到 制作 这
['membər] [ʌv; əv] ['kɑʊntɪ] [sə'saɪətɪz] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜ:t] [sə'saɪəti] ['sɪmplɪ] [baɪ] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv]
members of county societies members of the State Society simply by virtue of
成员 的 县 社会 成员 的 这 状态 社会 简单地 经过 美德 的
[ðər; ðər] ['loʊk(ə)l] ['membərɪp] . [tu:'tu:] .
their local membership : 2 :
他们的 当地的 会员资格 . 2 .

1. 修改州协会的章程，使县协会的成员仅因其地方协会会员资格而自动成为州协会的成员。

[ˈprez(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜ:t] [sə'saɪəti] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['membər] [wɪ'dəʊt] ['refrəns] [tu:; tə]
Present members of the State Society to remain members without reference to
展示 成员 的 这 状态 社会 到 保持 成员 没有 参考 到
['membərɪp] [ɪn] ['loʊk(ə)l] [sə'saɪətɪz] . [θɪ:] .
membership in local societies : 3 :
会员资格 在 当地的 社会 . 3 .

州级协会的现有会员将继续保留会员资格，无需考虑其是否为地方协会的会员。3.

[ɔ:l] ['membər] [tu:; tə] [stænd] [ə'pɑ:n] [æn; ən] ['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] , [ðʌs] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['delɪɡət]
All members to stand upon an equal footing, thus doing away with the delegate
全部 成员 到 是 站立 之上 一个 平等的 立足点 , 因此 正在做 离开 和 这 代表
['sɪstəm] . [fɔ:r] .
system : 4 :
系统 . 4 .

所有成员地位平等，从而废除代表制。4.

[ɔ:l] ['pepərz] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɜ:t] [sə'saɪəti] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd]
All papers to be presented to the State Society must first be presented
全部 文件 到 是 呈现 到 这 状态 社会 必须 第一的 是 呈现
[tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [sə'saɪəti] ,
to the local society ,
到 这 当地的 社会 ,
所有提交给州级学会的论文必须先提交给地方学会。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:t] [sə'saɪəti] .
by which it may be referred to the State Society .
经过 哪个 它 可能 是 指 到 这 状态 社会 :
可以将其称为州立协会。

[ˈmedɪk(ə)l] [ˈpræktɪs] [bɪl] .
MEDICAL PRACTICE BILL .
医疗的 实践 账单 :

医疗实践账单。

[ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ɪg'zæmɪnəz][ænd; ənd][ˈlaɪsənsɪz] ,
A bill to establish a medical board of examiners and licenses ,
一个 账单 到 建立 一个 医疗的 木板 的 考官 和 许可证 ,
一项旨在设立医学考试委员会和执照颁发机构的法案

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈsɜ:rdʒəri][ɪn][ðə; ði] [stɜ:t] [ʌv; əv]
and to regulate the practice of medicine and surgery in the State of
和 到 调节 这 实践 的 药品 和 外科手术 在 这 状态 的
[oʊ'haɪoʊ] ,
Ohio ;
俄亥俄州 ;

并规范俄亥俄州的医疗和外科手术实践，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɔ:rd] ,
and to define the duties and powers of such board ,
和 到 定义 这 职责 和 权力 的 这样的 木板 ,
并明确该委员会的职责和权力，

[wɪl] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .
will be presented to the Legislature of Ohio :
将要 是 呈现 到 这 立法机关 的 俄亥俄州 :
将提交给俄亥俄州立法机构。

[aɪ 'ti:] [prə'vaɪdʒ] [fɔ:r; fər] : [wʌn] .
It provides for : 1 :
它 提供 为了 : 1 :
它规定：1.

[ə; eɪ] [mɪkst] [bɔ:rd] [soʊ][fɔ:r][æz; əz] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] . [tu:'tu:] .
A mixed board so far as schools are concerned : 2 :
一个 混合 木板 所以 远的 作为 学校 是 担心的 : 2 :
就学校而言，这是一个混合教育委员会。2.

[noʊ] [ætə'ʃeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ɪz][ˈelɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] . [θri:] .
No attache of a medical college is eligible to a place on the board . 3 :
不 随员 的 一个 医疗的 大学 是 有资格的 到 一个 地方 在 这 木板 : 3 :
任何医学院的教职人员均无资格担任委员会成员。3.

[ɔ:l] [ˈkændədeɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n][ɪn][oʊ'haɪoʊ][jæl; jəl] [səb'mɪt] [tu:; tə][æn; ən]
All candidates for the practice of medicine in Ohio shall submit to an
全部 候选人 为了 这 实践 的 药品 在 俄亥俄州 将 提交 到 一个
[ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][baɪ] [ðɪs] [bɔ:rd] . [fɔ:r] .
examination by this board : 4 :
考试 经过 这 木板 : 4 :

4.所有申请在俄亥俄州行医的候选人都必须参加该委员会的考试。

[nʌn] [bʌt; bət][ˈgrædʒuerts; 'grædʒuəts][ɪn][ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈsɜ:rdʒəri][jæl; jəl][bi:; bi][ˈelɪdʒəb(ə)l][tu:; tə]
None but graduates in medicine and surgery shall be eligible to
没有任何 但 毕业生 在 药品 和 外科手术 将 是 有资格的 到
[ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] . [faɪv] .
examination : 5 :
考试 : 5 :

5. 只有医学和外科专业的毕业生才有资格参加考试。

[ˈlaɪsənsɪz] [meɪ] [biː; bi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ɔːr] [rɪˈvəukt] [fɔːr; fər][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɔːr] [dɪsˈɒnərəbl] [kənˈdʌkt] . [sɪks] .
Licenses may be refused or revoked for criminal or dishonorable conduct . 6 .
许可证 可能 是 拒绝 或者 撤销 为了 刑事 或者 不光彩的 执行 . 6 .

6. 如有犯罪或不光彩行为，可拒绝颁发或吊销执照。

[ˈɡrædʒʊeɪts; ˈɡrædʒuəts][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈpræktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜrt] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [wɪˈðəʊt] [səbˈmɪtɪŋ]
Graduates at present practicing in the State may continue without submitting
毕业生 在 展示 练习 在 这 状态 可能 继续 没有 提交
[tuː; tə][æn; ən][ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
to an examination ,
到 一个 考试 ,

目前在该州执业的毕业生可以继续执业，无需参加考试。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˈredʒɪstər][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprəʊbərt][dʒʌdʒ] .
but must register in the office of the probate judge .
但 必须 登记 在 这 办公室 的 这 遗嘱认证 法官 .
但必须在遗嘱认证法官办公室登记。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪl] , [ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɡʊd] .
These are the essential features of the bill , and on the whole good .
这些 是 这 基本的 特征 的 这 账单 , 和 在 这 所有的 好的 .
这些是该法案的主要特点，总体来说还不错。

[,aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [fɪˈzɪjnz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ˈpræktɪs] ,
It does not interfere with physicians already in practice ,
它 做 不是 干扰 和 医生 已经 在 实践 ,
它不会干扰现有医生的执业活动。

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈevri] [bɪl] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]
which has caused the failure of nearly every bill presented to the Ohio
哪个 有 导致 这 失败 的 几乎 每一个 账单 呈现 到 这 俄亥俄州
[ˈledʒɪsleɪtʃər] [bɪˈklɑːmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] .
Legislature becoming a law .
立法机关 成为 一个 法律 .
这导致提交给俄亥俄州立法机构的几乎所有法案都未能成为法律。

[ɪkˈskluːdɪŋ] [ˈkɑːlɪdʒ] [prəˈfesəz] [frʌm; frəm] [bɪˈklɑːmɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [fer] [tuː; tə]
Excluding college professors from becoming members of the board is fair to
不包括 大学 教授们 从 成为 成员 的 这 木板 是 公平的 到
[ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
the profession ,
这 职业 ,
禁止大学教授成为董事会成员对这个行业来说是公平的。

[ænd; ænd] [seɪvz] [ðə; ði] [bɪl] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [tuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈkɑːlɪdʒɪz] , [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði]
and saves the bill from being the tool of the medical colleges , unlike the
和 保存 这 账单 从 存在 这 工具 的 这 医疗的 大学 , 与不同 这
[ˌpenslˈveɪniə] [lɔː] ,
Pennsylvania law ,
宾夕法尼亚州 法律 ,
这样一来，该法案就不会像宾夕法尼亚州的法律那样，沦为医学院的工具。

[ænd; ænd] [jet] [,aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] « -
and yet it does not « 177
和 然而 它 做 不是 « -
然而，事实并非如此« 177

» [ɪɡˈnɔːr] [ðə; ði] [ˈmedɪk(ə)l] [skuːlz] [ɪnˈtaɪərli] [æz; əz] [edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈgrædʒueɪtɪŋ] [ˈbɑːdɪz] , [laɪk]
» **ignore the medical schools entirely as educational and graduating bodies , like**
» 忽略 这 医疗的 学校 完全 作为 教育 和 毕业 身体 , 喜欢
[ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [ænd; ənd] [west] [vərˈdʒɪniə] [lɔːz] .
the Illinois and West Virginia laws .
这 伊利诺伊州 和 西方 弗吉尼亚州 法律 .

»完全无视医学院作为教育和毕业机构的地位，就像伊利诺伊州和西弗吉尼亚州的法律那样。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [dɪˈzaɪərəb(ə)l̩] , [tuː; tə] [ɪɡˈnɔːr] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃən] [laɪnz] [ɪn] [ˈmedɪk(ə)l]
It is impracticable , even if desirable , to ignore denominational lines in medical
它 是 不切实际 , 甚至 如果 理想 , 到 忽略 教派 线条 在 医疗的
[ledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
legislation .
立法 .

即使希望如此，在医疗立法中忽略教派界限也是不切实际的。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] .
PHYSICAL EXAMINATION OF YOUNG GIRLS .
身体的 考试 的 年轻的 女孩们 .

对年轻女孩进行体格检查。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [riˈmaːks] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
The following remarks were made by the president of the Royal College of
这 下列的 评论 是 制成 经过 这 总统 的 这 皇家 大学 的
[frɪˈzɪŋz] ,
Physicians ,
医生 ,

以下是皇家内科医师学会主席的讲话：

[dɪˈsembər] - , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri][ɪntuː][ðə; ði] [kənˈdʌkt]
December 28 , and were the result of an inquiry into the conduct
十二月 - , 和 是 这 结果 的 一个 询问 进入 这 执行
[ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈheɪwʊd] [smɪθ] ,
of Dr . Haywood Smith ,
的 博士 . 海伍德 史密斯 ,

12月28日，这些结果源于对海伍德·史密斯博士行为的调查。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪzɪkli] [ɪɡˌzæmɪnd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪˈlaɪzə] [ˈɑːrm,streŋ] ,
by the college , for having physically examined the girl , Eliza Armstrong ,
经过 这 大学 , 为了 拥有 身体 检查 这 女孩 , 伊丽莎 阿姆斯特朗 ,

因对女孩伊丽莎·阿姆斯特朗进行身体检查而被学院解雇。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ˈperənt] [ɔːr] [ˈɡɑːrdiən] :
without the consent of parent or guardian :
没有 这 同意 的 父母 或者 监护人 :

未经父母或监护人同意：

" [aɪˈtiː][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
" **It is , in the opinion of this college ,**
" 它 是 , 在 这 观点 的 这 大学 ,

“在本学院看来，

[ə; eɪ] [ɡreɪv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [əˈfens] [fɔːr; fər][ˈeni] [frɪˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ɪɡˌzæmɪn] [ˈfɪzɪkli]
a grave professional and moral offence for any physician to examine physically
一个 严重 专业的 和 道德 罪行 为了 任何 医生 到 检查 身体
[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
a young girl ,
一个 年轻的 女孩 ,

任何医生对幼女进行身体检查都是严重的职业和道德上的冒犯。

[ˈiːv(ə)n][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][rɪˈkwɛst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɛrənt] ,
even at the request of a parent ,
甚至 在 这 要求 的 一个 父母 ,
即使是应家长要求,
[wɪˈðəʊt][ˈhævɪŋ][fɜːrst][ˈsætɪsfɑɪd][hɪmˈself][ðæt][sʌm; səm][dɪˈsaɪdɪd][ˈmedɪk(ə)l][gʊd][ɪz][ˈlaɪkli][tuː; tə]
without having first satisfied himself that some decided medical good is likely to
没有 拥有 第一的 使满意 他自己 那 一些 决定 医疗的 好的 是 可能 到
[əˈkruː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n] ,
accrue to the patient from the examination ,
累积 到 这 病人 从 这 考试 ,
在没有事先确信检查可能会给病人带来某些确定的医疗益处的情况下,

[ænd; ʌnd] , [ˈɔːlsʊʊ] ,
and , also ,
和 , 还 ,
而且,

[wɪˈðəʊt][ˈhævɪŋ][fɜːrst][ɪkˈsplɛɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɛrənt][ɔːr][ˈliːg(ə)l][ˈgɑːrdiən][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪl][ðə; ði]
without having first explained to the parent or legal guardian of the girl the
没有 拥有 第一的 解释 到 这 父母 或者 合法的 监护人 的 这 女孩 这
[ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv][sʌtʃ][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][əbˈdʒɛkʃənz][ðæt][ɪgˈzɪst]
advisability of such examination in general and the special objections that exist
建议性 的 这样的 考试 在 一般的 和 这 特别的 反对意见 那 存在
[tuː; tə][ðɛr; ðər][ˈbiːɪŋ][meɪd] .
to their being made .
到 他们的 存在 制成 .

事先并未向女孩的父母或法定监护人解释此类检查的必要性以及进行此类检查的特殊反对理由。
[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈkɑːlɪdʒ] [fiːlz] [ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪl][ʃʊd; ʃəd][ɑːn][noʊ][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][biː; bi]
Moreover , the college feels that a young girl should on no consideration be
而且 , 这 大学 感觉 那 一个 年轻的 女孩 应该 在 不 考虑 是
[ɪgˌzæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,
此外, 该学院认为, 无论如何都不应该对年轻女孩进行性侵犯。

[ɪkˈseptɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪtrən][ʌv; əv][məˈtʃʊr][eɪdʒ] , [ænd; ʌnd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]
excepting in the presence of a matron of mature age , and , so far as
除外 在 这 在场 的 一个 护士长 的 成熟 年龄 , 和 , 所以 远的 作为
[ðə; ði][fɪˈzɪ(ə)n][ˈnoʊz] ,
the physician knows ,
这 医生 知道 ,
除非有成年妇人在场, 而且, 据医生所知,

[ʌv; əv][gʊd][ˈmɔːrəl][ˈkærəktər]
of good moral character
的 好的 道德 特点
品德高尚.....

" [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][riˈmaːks][wɜːr; wər][pʊt][dəˈrekt][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [smɪθ] , [ænd; ʌnd][ɑːr; ər]
" The rest of the remarks were put direct to Dr . Smith , and are
" 这 休息 的 这 评论 是 放 直接的 到 博士 : 史密斯 , 和 是
[ʌv; əv][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɪntrəst] .
of no general interest .
的 不 一般的 兴趣 .
“其余的评论直接向史密斯博士提出, 与公众无关。”

[ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːlɪdʒ][wʌz; wəz][ˈfeɪvərəbəl][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [smɪθ] ;
The decision of the college was favorable to Dr . Smith ;
这 决定 的 这 大学 曾是 有利 到 博士 : 史密斯 ;
学院的决定对史密斯博士有利;

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [i'reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊl] .

his name was not erased from the roll .
他的 姓名 曾是 不是 已擦除 从 这 卷 .

他的名字没有从名册上被抹去。

[ˈsu:ɪt] ['bændɪdʒ] .

SUET BANDAGES .
羊脂 绷带 .

牛油绷带。

" [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ˈædmərəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['dresɪŋ] .

" These are admirable for dressing .
" 这些 是 令人钦佩的 为了 敷料 .

“这些衣服很适合穿。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][baɪ] ['meltɪŋ] ['mʌt(ə)n] ['tæloʊ] ['oʊvər][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪər] .

You can make them by melting mutton tallow over a slow fire .
你 能 制作 他们 经过 融化 羊肉 脂 超过 一个 慢的 火 .

你可以用小火融化羊油来制作它们。

[hæv; həv][jɔr; jər] ['bændɪdʒ] [ʌv; əv][kloʊz] [klɔ:θ] , ['redi] [kʌt][ðə; ði][ˈprɑ:pər][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ]

Have your bandages of close cloth , ready cut the proper length and breadth .
有 你的 绷带 的 关闭 布 , 准备好 切 这 恰当的 长度 和 宽度

,
:
,

准备好密实的布绷带，裁剪成合适的长度和宽度。

[dɪp][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsu:ɪt] ; [wen] ['sætʃəreɪtɪd] , [hoʊld][ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tu:; tə][let][ðem; ðəm]

dip them into the suet ; when saturated , hold them so as to let them .
蘸 他们 进入 这 羊脂 ; 什么时候 饱和 , 抓住 他们 所以 作为 到 让 他们

[drɪp][ɔ:f] ,
drip off ,
滴 离开 ,

将它们浸入牛油中；吸饱牛油后，握住它们让牛油滴落。

[ɔ:r][ðə; ði] [grɪ:s] [meɪ] [bi:; bi] [spred] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klɔ:θ] .

or the grease may be spread upon the cloth .
或者 这 润滑脂 可能 是 传播 之上 这 布 .

或者可以将油脂涂抹在布上。

[hæŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ə; eɪ][laɪn] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [dʌst] ; [let][ðem; ðəm]

Hang them over a line where they may be protected from dust ; let them .
悬挂 他们 超过 一个 线 在哪里 他们 可能 是 受保护 从 灰尘 ; 让 他们

[ku:l] ,
cool ,
凉爽的 ,

将它们悬挂在可以防尘的晾衣绳上；让它们冷却。

[foʊld][ðem; ðəm] , [pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ju:z] . « -

fold them , put away for use . « 178
折叠 他们 , 放 离开 为了 使用 . « -

折叠起来，收好备用。« 178

» [ðɪ:z] ['bændɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd][tu:; tə] [dres] [oʊld] [ˈʌlsə-z] [ænd; ənd] ['wu:ndz] .

» These bandages are especially adapted to dress old ulcers and wounds .
» 这些 绷带 是 尤其 改编 到 裙子 老的 溃疡 和 伤口 .

»这些绷带特别适合包扎陈旧的溃疡和伤口。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smuːð] [ænd; ænd][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [pɜːrfɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [ɑːr; ər][ə'grɪəb(ə)l]
They are smooth and adapt themselves perfectly to the surface ; are agreeable
他们 是 光滑的 和 适应 他们自己 完美 到 这 表面 ; 是 同意
[tuː; tə][ðə; ði] ['peɪ](ə)nt] ,
to the patient ,
到 这 病人 ,

它们光滑细腻，能完美贴合表面；患者感觉舒适。

[ænd; ænd][kæn; kən][biː; bi] ['medɪkətɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θerə'pjʊtɪkəl] ['eɪdʒənt][juː; jʊ] [wɪʃ] .
and can be medicated with any therapeutical agent you wish .
和 能 是 药 和 任何 治疗 代理人 你 希望 .
可以使用任何你想要的治疗药物进行治疗。

" — [ə'merɪkən]
" — **American**
" — 美国人

“美国人

['medɪk(ə)l][daɪ'dʒest] , [kwʊstɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['edwɪn] [brɑːk] [ɪn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ['medɪk(ə)l] ['mʌnθli] .
Medical Digest , quoting Dr . Edwin Brock in New England Medical Monthly .
医疗的 消化 , 引用 博士 . 埃德温 布洛克 在 新的 英格兰 医疗的 月度 .
《医学文摘》引用了埃德温·布罗克医生在《新英格兰医学月刊》上的话。

[ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæloʊ] ['bəndɪdʒ] [ɪz][ɪts] [brɪ'kʌmɪŋ] ['rænsɪd] .
A disadvantage of the tallow bandage is its becoming rancid .
一个 劣势 的 这 脂 绷带 是 它是 成为 馊 .
牛油绷带的一个缺点是容易变质。

['væsəliːn] , [nɑːt] [brɪ'kʌmɪŋ] ['rænsɪd] , [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] , [bʌt; bət] [melts] [tuː] ['iːzəli] .
Vaseline , not becoming rancid , has been tried , but melts too easily .
凡士林 , 不是 成为 馊 , 有 到过 尝试 , 但 融化 也 容易地 .
人们曾尝试过用凡士林，因为它不会变质，但太容易融化。

[fɔːr; fər][moʊst][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðə; ði][wæks] ['bəndɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['tæloʊ] ,
For most purposes the wax bandage is as good as the tallow ,
为了 最多 目的 这 蜡 绷带 是 作为 好的 作为 这 脂 ,
大多数情况下，蜡绷带和牛油绷带一样好用。

['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ænd; ænd] [dʌz] [nɑːt] [brɪ'kʌm] ['rænsɪd] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['veri] [wel] [biː; bi]
perfectly smooth and does not become rancid , but cannot very well be
完美 光滑的 和 做 不是 变得 馊 , 但 不能 非常 出色地 是
['medɪkətɪd] .
medicated .
药 .

质地非常光滑，不会变质，但不太适合用药。

[ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bəndɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði][pærə'fɪn, -fiːn] , [æz; əz]
A useful material for a bandage of this kind is the paraffine , as
一个 有用 材料 为了 一个 绷带 的 这 种类 是 这 石蜡 , 作为
[,rekə'mendɪd] [baɪ] ['teɪt] .
recommended by Tait .
受到推崇的 经过 泰特 .

Tait 推荐使用石蜡作为此类绷带的有效材料。

[ðə; ði] ['tæloʊ] ['bəndɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [juːz][baɪ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv]
The tallow bandage can be put to another use by those who do not live
这 脂 绷带 能 是 放 到 其他 使用 经过 那些 WHO 做 不是 居住
[kən'viːniənt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnstɹəmənt] ['diːlər] .
convenient to an instrument dealer .
方便的 到 一个 乐器 经销商 .
对于那些居住地离乐器经销商不近的人来说，牛油绷带还可以用于其他用途。

[wen] [meɪd] [waɪd][ðə; ði] [ˈtæləʊ] [ˈbændɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [roʊld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈrektəl]
When made wide the tallow bandage can be rolled into a very good rectal
什么时候 制成 宽的 这 脂 绷带 能 是 滚动 进入 一个 非常 好的 直肠
[ˈbʊʒi] ,
bougie ,
蜡烛 ,

将牛油绷带展开后，可以卷成非常好的直肠扩张器。

[lɑːrdʒ][ɔːr] [ˈsmɔːləɹ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] .
large or smaller as you wish by a few more or less thicknesses of the cloth .
大的 或者 较小的 作为 你 希望 经过 一个 很少 更多的 或者较少的 厚度 的 这 布 .

根据你的意愿，通过增减几层布料的厚度，可以把布料放大或缩小。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [vəˈdʒaɪnəl][daɪˈletər; ˈdaɪˌletər; dɪˈletər][kæn; kən][biː; bi]
By the same means a very good vaginal dilator can be
经过 这 相同的 方法 一个 非常 好的 阴道 扩张器 能 是
[ɪkˈstempəˌraɪzd] [fɔːr; fər][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈstriktʃər] [ɔːr][vədʒɪˈnɪzməs] .
extemporized for cases of stricture or vaginismus .
即兴发挥 为了 案例 的 狭窄 或者 阴道痉挛 .

同样的方法也可以临时制作一个非常好的阴道扩张器，用于治疗阴道狭窄或阴道痉挛。

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ˈsaɪtuː][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz][ˈbiːzwæks][ɔːr][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər]
But where it is to remain long in situ for these cases beeswax or a mixture
但 在哪里 它是 到 保持 长的 在 位置 为了 这些 案例 蜂蜡 或者 一个 混合物
[ʌv; əv][ˈbiːzwæks][ænd; ənd] [ˈtæləʊ] ,
of beeswax and tallow ,
的 蜂蜡 和 脂 ,

但是，如果需要在这些情况下长期保持原位，则需要使用蜂蜡或蜂蜡与牛油的混合物。

[wɪtʃ] [ɑːr; əɹ][ˈdʒen(ə)rəli][əˈveɪləb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsʌbstɪtuːt] .
which are generally available in the country , make a better substitute .
哪个 是 一般来说 可用的 在这 国家 , 制作 一个 更好的 代替 .

这些产品在国内普遍都有售，是更好的替代品。

" [sɪr] [klɔːθ] " [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ˌgaɪnəˈkɑːlədʒɪst] .
" **Cere cloth** " **was formerly much used by gynecologists** .
" 蜡 布 " 曾是 以前 很多 用过的 经过 妇科医生 .

“Cere 布”以前常被妇科医生使用。

[wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpɪfɑːrd][hæz; həz][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌedɪˈtɔːriəl] [kəˈnekʃ(ə)n]
We observe that Dr . Piffard has retired from his editorial connection
我们 观察 那 博士 . 皮法尔 有 退休 从 他的 社论 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [kjuˈteɪniəs] [ænd; ənd] [vəˈnɪriəl] [dɪˈziːzɪz] .
with the Journal of Cutaneous and Venereal Diseases .
和 这 杂志 的 皮肤 和 性病 疾病 .

我们注意到，皮法德博士已从《皮肤与性病杂志》的编辑岗位上退休。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌndər][ðə; ði][soʊl][ˌedɪˈtɔːriəl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [piː] .
The Journal will be continued under the sole editorial charge of Dr : **P** :
这 杂志 将要 是 持续 在下面 这 唯一 社论 收费 的 博士 : P :
[ə; eɪ] . [ˈmɔːroʊ] .
A : **Morrow** :
一个 : 明天 :

该期刊将继续由 PA Morrow 博士一人担任主编。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
We may remind our readers that this is the only publication in the English
我们 可能 提醒 我们的 读者 那 这 是 这 仅有的 发布 在这 英语
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [dɪˈvooʊtɪd][tuː; tə] [skɪn][ænd; ənd] [vəˈnɪriəl] [dɪˈziːzɪz] ,
language devoted to Skin and Venereal Diseases ,
语言 奉献 到 皮肤 和 性病 疾病 ,

我们在此提醒读者，这是唯一一份专门介绍皮肤病和性病的英文出版物。

[ænd; ənd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [wʌn] [fɔːr; fər][ɪt'self] [ə; eɪ] [haɪ]
and during the three years of its existence it has won for itself a high
和 期间 这 三 年 的 它是 存在 它 有 韩元 为了 本身 一个 高的
[ˌrepju'teɪ](ə)n][fɔːr; fər][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['eksələns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['præktɪk(ə)l][juː'tɪləti] .
reputation for scientific excellence as well as practical utility .
名声 为了 科学 卓越 作为 出色地 作为 实际的 公用事业 :
在成立的三年间， 它凭借卓越的科学性和实用性赢得了很高的声誉。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə] ['prezəntɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nuː] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l][ɪn] [ðiːz] ['speʃ(ə)l] [drɪ'pɑːtmənts]
In addition to presenting all that is new and valuable in these special departments
在 添加 到 呈现 全部 那 是 新的 和 有价值的 在 这些 特别的 部门
,
.
,
除了展示这些特色部门的所有最新、最有价值的内容之外，

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['lɪθəgræf] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][ə'rɪdzən(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz]
the colored lithographs and wood engravings with which the original articles
这 有色 石版画 和 木头 雕刻 和 哪个 这 原来的 文章
[ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .
are illustrated are worth more than the price of subscriptions .
是 插图 是 值得 更多的 比 这 价格 的 订阅 :
原文中配有的彩色石版画和木刻插图，其价值超过了订阅价格。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒænjueri] ['nʌmbər] ,
Judging from the handsome appearance of the January number ,
评判 从 这 英俊的 外貌 的 这 一月 数字 ;
从一月份刊的精美外观来看，

[wɪt] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['kroʊmoʊ] - ['lɪθəgræf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
which is enriched by an admirable chromo - lithograph and a number of
哪个 是 富含 经过 一个 令人钦佩的 色度 - 石版画 和 一个 数字 的
[wel] - ['eksɪkjuːtɪd] ['wʊdkʌt] ,
well - executed woodcuts ,
出色地 - 执行 木刻 ,
其中还配有一幅精美的彩色石版画和一些制作精良的木刻版画。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts]['kɑːntents] , [ðɪs] [haɪ] ['stændərd] [wɪl] [biː; bi]
and the eminently practical character of its contents , this high standard will be
和 这 非常 实际的 特点 的 它是 内容 , 这 高的 标准 将要 是
[meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] . « -
maintained in the future . « **179**
维持 在 这 未来 : « -
鉴于其内容的实用性，这一高标准将在未来得以保持。 « 179

» [sə'saɪəti] [prə'siːdɪŋz] .
» **SOCIETY PROCEEDINGS** .
» 社会 诉讼程序 :
»学会会议记录。

[[rɪ'kɑːgoʊ] ['medɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
CHICAGO MEDICAL SOCIETY .
芝加哥 医疗的 社会 :
芝加哥医学会。

[ə'fɪ](ə)l] [rɪ'pɔːrt] .
OFFICIAL REPORT .
官方的 报告 :
官方报告。

[ˈstɛrtɪd] [ˈmi:tɪŋ] , [ˈdʒænjʊəri] 18th , - .
Stated Meeting , January 18th , 1886 .
声明 会议 , 一月 18th , - .

1886年1月18日例会。

[ˈprezɪdənt] [proʊ] .
President pro .
总统 专业 .

总统代理。

[tɛm] , , [di:] . [ˈdʌblju:] . [ˈgreɪəm] , [em] . [di:] . , [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
tem , , D . W . Graham , M . D . , in the chair .
特姆 , , D : W : 格雷厄姆 , M : D : , 在 这 椅子 .

临时主席是 DW Graham 医学博士。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [i:] . [dʒeri] . [ˈdu:ʒɪŋ] [ri:d] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ɪnˈtaɪtlɪd]
Dr . E . J . Doering read a paper entitled
博士 : E : J : 多林 读 一个 纸 标题

EJ Doering 博士宣读了一篇题为“

[ˈmju:tʃuəl] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ˈblækmeɪl] .
MUTUAL PROTECTION AGAINST BLACKMAIL .
相互的 保护 反对 勒索 .

相互保护，防止勒索。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtraɪəlz] [wɪtʃ] [fɪˈzɪʃnz] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər]
The author stated that among the many trials which physicians have to encounter
这 作者 声明 那 之中 这 许多 试验 哪个 医生 有 到 遇到

[ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈfe(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ˈevər] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
in the practice of their profession is the ever - existing liability of being
在 这 实践 的 他们的 职业 是 这 曾经 - 现存的 责任 的 存在
[ˈblækmeɪld] .
blackmailed .
勒索 .

作者指出，医生在行医过程中会遇到许多考验，其中之一就是始终存在的被勒索的风险。

[ðɪs] [meɪ] [ˈi:ðər] [əˈsu:m] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌmælˈpræktɪs] [su:t] ,
This may either assume the more frequent form of a so - called malpractice suit ,
这 可能 任何一个 认为 这 更多的 频繁 形式 的 一个 所以 - 称为 弊端 套装 ,

这可能采取更常见的形式，即所谓的医疗事故诉讼；

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈrelatɪvli] [les] [ˈfri:kwənt] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [əˈsɔ:lt] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
or the relatively less frequent charge of a criminal assault , according to the
或者 这 相对地 较少的 频繁 收费 的 一个 刑事 突击 , 根据 到 这

[ˈvɪʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpleɪnənt] .
viciousness of the complainant .
恶毒 的 这 投诉人 .

或者，根据原告的恶毒程度，指控犯有刑事袭击罪，这种情况相对较少见。

[sʌtʃ] [ˈsu:ts] [əˈgenst] [fɪˈzɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkri:sɪŋ] .
Such suits against physicians are increasing .
这样的 西装 反对 医生 是 增加 .

针对医生的此类诉讼正在增加。

[wʌŋ] [ˈri:z(ə)n] [ˈkwʊʊtɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈoʊvərʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpeti] [ˈlɔjɜ-z, ˈlɔɪɜ-z] ,
One reason quoted was the fact that every city is overrun with petty lawyers ,
一 原因 引 曾是 这 事实 那 每一个 城市 是 超限 和 小气 律师 ,

其中一个理由是，每个城市都充斥着小律师。

[hu:] [hæv; həv][lɪt(ə)l][ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [ˈeni]
who have little or nothing to do , and are always willing to encourage any
WHO 有 小的 或者 没有什么 到 做 , 和 是 总是 愿意的 到 鼓励 任何
[su:t] [wətˈevər] ,
suit whatever ,
套装 任何 ,

他们无所事事，总是乐于助人，无论提起什么诉讼。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ðə; ði] [li:st] [ˈpra:spekt][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] .
if there be the least prospect of getting something out of the defendant .
如果 那里 是 这 至少 前景 的 获得 某物 出去 的 这 被告 .
哪怕只有一丝从被告那里得到好处的可能。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈstetɪd] [ðæt] [sɪns] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈmeni]
The author stated that since investigating the matter he became convinced that many
这 作者 声明 那 自从 调查 这 事情 他 成为 确信 那 许多
[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈblækmeɪl] [ski:mz] [wɜ:r; wər] [ˈsetlɪd] [brɪˈfɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ˈpʌblɪk] .
of these blackmail schemes were settled before being made public .
的 这些 勒索 方案 是 定居 前 存在 制成 民众 .

作者表示，自从调查此事以来，他确信许多此类敲诈勒索阴谋在公开之前就已经被解决了。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [frɪˈzɪ(ə)n] [prɪˈfɜ:rd] [ˈbi:ɪŋ] [rɔbd] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɔləz] , [ˈræðər]
Many a physician preferred being robbed of one or two hundred dollars , rather
许多 一个 医生 首选 存在 被抢劫 的 一 或者 二 百 美元 , 相当
[ðæn; ðən][ɪnˈkɜ:r][ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti] ,
than incur the publicity ,
比 招致 这 宣传 ,

许多医生宁愿被偷走一两百美元，也不愿招致名声。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendləs] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔ:su:t] .
the loss of time and the endless expense of a lawsuit .
这 损失 的 时间 和 这 无尽的 费用 的 一个 诉讼 .

诉讼耗费时间，且费用无休止。

[əˈgen] , [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈdʒʊri] , [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪˈlɪtərət] ,
Again , the average jury , composed of the ignorant and illiterate ,
再次 , 这 平均的 陪审团 , 由 的 这 无知 和 文盲 ,

再说，普通陪审团成员大多是无知和文盲，

[wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈli:nɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnənt] [ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði]
will always have a strong leaning toward the complainant and against the
将要 总是 有 一个 强的 倾斜 朝向 这 投诉人 和 反对 这
[dɪˈfendənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmælˈpræktɪs] [su:t] ,
defendant in a malpractice suit ,
被告 在 一个 弊端 套装 ,

在医疗事故诉讼中，法官总是会强烈倾向于原告而反对被告。

[æz; əz] [frɪˈzɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈpɑ:pjələrlɪ][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæpɪtɪlists] .
as physicians are popularly supposed to be capitalists .
作为 医生 是 广为人知 据称 到 是 资本家 .

人们普遍认为医生都是资本家。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈstetɪd] [ðæt] [ˈpɜ:rsənəli] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈsu:d][ɔ:r][i:v(ə)n] [ˈθretnd]
The author stated that personally he had never been sued or even threatened
这 作者 声明 那 亲自 他 有 绝不 到过 被起诉 或者 甚至 威胁
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:t] ,
with a suit ,
和 一个 套装 ,

作者表示，他本人从未被起诉过，甚至从未受到过诉讼威胁。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [frʌm; frəm][noʊ]['moʊtɪv][ʌv; əv] ['selfɪ] ['ɪntrəst] ,
and it was therefore from no motive of selfish interest ,
和 它 曾是 所以 从 不 动机 的 自私 兴趣 ,
因此, 这并非出于任何自私的动机。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feɪ(ə)n] ,
but from a sincere regard for the welfare of the profession ,
但 从 一个 真诚 看待 为了 这 福利 的 这 职业 ,
但出于对行业福祉的真诚关切,

[ðæt][hiː; hi]['ædvəkeɪt; -ət][ðə; ði][fɔːr'meɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ə,səʊsi'eɪn; ə,səʊʃi'eɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['mju:tʃuəl]
that he advocated the formation of an association for the mutual
那 他 倡导者 这 形成 的 一个 协会 为了 这 相互的
[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [fɪ'zɪnɪz] [ə'genst] [b'lækmeɪɪŋ] ['suːts][ʌv; əv][ɔːl] « -
protection of physicians against blackmailing suits of all « 180
保护 的 医生 反对 勒索 西装 的 全部 « -
他主张成立一个协会, 以相互保护医生免受敲诈勒索诉讼。 « 180

» [kaɪndz] .
» kinds .
» 种类 .
种类。

[hɪz; ɪz][plæn][ɪz][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ][sə'saɪəti] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['membər]
His plan is to organize a society composed of two or three hundred members
他的 计划 是 到 组织 一个 社会 由 的 二 或者 三 百 成员
[ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [prə'feɪ(ə)n] ,
of the regular profession ,
的 这 常规的 职业 ,
他的计划是组织一个由两三百名正规专业人士组成的社团,

[ɔːl][ʌv; əv] [hu:m] [jæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv] [ək'naːlɪdʒd] [ə'bɪləti] ,
all of whom shall be of acknowledged ability ,
全部 的 谁 将 是 的 已确认 能力 ,
所有人员均须具备公认的能力,
[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
possessing a good moral character and standing in the community .
拥有 一个 好的 道德 特点 和 常设 在 这 社区 .
拥有良好的道德品行和社会地位。

[sed] [ə,səʊsi'eɪn; ə,səʊʃi'eɪn][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][best]['li:g(ə)l]['tælənt][ə'teɪnəb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [jɪr] ,
Said association to employ the best legal talent attainable , by the year ,
说 协会 到 采用 这 最好的 合法的 天赋 可实现的 , 经过 这 年 ,
该协会的目标是每年聘用最优秀的法律人才。

[tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [ðə; ði] ['membər] [sʌtʃ] ['li:g(ə)l][əd'vaɪs][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'zaɪər][æt; ət]['eni] [taɪm]
to furnish the members such legal advice as they may desire at any time
到 提供 这 成员 这样的 合法的 建议 作为 他们 可能 欲望 在 任何 时间
[ænd; ənd] [dɪ'fend] ['eni] [suːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['membər] [ə'aɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and defend any suit against the members arising in the discharge of their
和 保卫 任何 套装 反对 这 成员 产生 在 这 释放 的 他们的
[prə'feɪən(ə)l] ['duːtiz] .
professional duties .
专业的 职责 .
随时向会员提供他们可能希望获得的法律建议, 并为会员在履行其专业职责过程中发生的任何诉讼进行辩护。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
It was stated that the expense to each member of an association
它 曾是 声明 那 这 费用 到 每个 成员 的 一个 协会
[kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [wʊd] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] [faɪv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][pər] [ˈænəm] ,
composed of about two hundred would not exceed five dollars per annum ,
由 的 关于 二 百 会 不是 超过 五 美元 每 年 ,
据称, 由大约两百名成员组成的协会, 每位成员每年的费用不会超过五美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [fiː] [ʌv; əv][faɪv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wʊd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [fʌnd]
and that an initiation fee of five dollars would create a sufficient fund
和 那 一个 引发 费用 的 五 美元 会 创造 一个 充足的 基金
[fɔːr; fər] [kɔːrt] [ɪkˈspensɪz] .
for court expenses .
为了 法庭 开支 .
五美元的入会费将足以支付法庭费用。

[sʌtʃ] [æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ɪn] [priˈventɪŋ] [ˈsuːts] .
Such an association would be a power in preventing suits .
这样的 一个 协会 会 是 一个 力量 在 预防 西装 .
这样的协会将拥有阻止诉讼的力量。

[let] [ˌaɪˈtiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] [frɪˈzɪ(ə)n] [ɪz] [bækt] [baɪ][ðə; ði][fɑːˈnæns(ə)l][ænd; ənd]
Let it be known that the individual physician is backed by the financial and
让 它 是 已知 那 这 个人 医生 是 支持的 经过 这 金融的 和
[ˈmɔːrəl] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [frɪˈzɪnɪz] ,
moral support of a few hundred of the best physicians ,
道德 支持 的 一个 很少 百 的 这 最好的 医生 ,
须知, 这位医生背后有数百位顶尖医生的经济和道义支持。

[ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][best] [ˈliːg(ə)l][ˈtælənt][əbˈteɪnəb(ə)l] ,
and aided by the best legal talent obtainable ,
和 协助 经过 这 最好的 合法的 天赋 可获得 ,
并由最优秀的法律人才协助,

《克利夫兰医学公报》，第1卷，(The Cleveland Medical Gazette, Vol.)

第3/3页

[ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [bi; bi] [let] [sɪ'vɪrli] [ə'looŋ][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:f, skaʊrɪŋ] [ænd; ənd][dregz][ʌv; əv][sə'saɪəti]
and he will be let severely alone by the offscouring and dregs of society
和 他 将要 是 让 严重 独自的 经过 这 渣滓 和 渣 的 社会
[hu:] ['kɑ:nstɪtu:t] ,
who constitute ,
WHO 构成 ,

而那些构成社会的渣滓和人渣，将会对他置之不理，

[ɔ:lmoʊst] [wɪ'daʊt] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] [b'lækmeɪlɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn][ɪ'auər; ɑ:r] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] .
almost without exception , the blackmailing element in our professional life .
几乎 没有 例外 , 这 勒索 元素 在 我们的 专业的 生活 .
几乎无一例外，我们的职业生涯中都存在敲诈勒索的因素。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['stetɪd] [ðæt][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən]
The author stated that he was not aware of the existence of such an
这 作者 声明 那 他 曾是 不是 意识到的 的 这 存在 的 这样的 一个
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][æz; əz][ðə; ði][wʌŋ] [prə'pəʊzɪd] [ɪn][ɪ'eni] ['ʌðər] ['sɪti] ,
association as the one proposed in any other city ,
协会 作为 这 一 建议的 在 任何 其他 城市 ,
作者表示，他并不知道其他任何城市存在类似他所提议的那种协会。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪnsəp(ə)l][æt; ət] [li:st] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt][rɪ:s(ə)ntli][baɪ][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k]
but the principle at least has been carried out recently by the New York
但 这 原则 在 至少 有 到过 携带 出去 最近 经过 这 新的 约克
['kaʊnti] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
County Medical Society ,
县 医疗的 社会 ,
但至少纽约县医学会最近已经贯彻了这一原则。

[ɪn][ɪ'voʊtɪŋ] \$500 [tu; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][di:'ɑ:r"es] .
in voting \$500 to assist in the defense of the Drs .
在 表决 \$500 到 协助 在 这 防御 的 这 医生们 .
投票决定捐款 500 美元，以帮助医生们进行辩护。

['pɜ:di] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [braʊn] ['vɜ:rsəs] . ['pɜ:di] .
Purdy , members of the Society , in the case of Brown vs . Purdy .
珀迪 , 成员 的 这 社会 , 在 这 案件 的 棕色的 对比 . 珀迪 .
Purdy, 协会成员，在 Brown 诉 Purdy 一案中。

['æftər] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm][pɹɑ:mɪnənt] [frɪ'zɪnz] [ɪn][ɪ'feɪvər][ʌv; əv]
After reading a number of letters from prominent physicians in favor of
后 阅读 一个 数字 的 信件 从 著名的 医生 在 偏爱 的
['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
forming a protective association ,
成型 一个 保护的 协会 ,
在阅读了许多著名医生支持成立保护性协会的信件后，

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] ['sevrəl] ['li:g(ə)l] [ə'pɪnjənz] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði][əd,vaɪzə'bɪləti] , [ˌpræktɪkə'bɪləti]
and presenting several legal opinions sustaining the advisability , practicability
和 呈现 一些 合法的 意见 维持 这 建议性 , 实用性
[ænd; ənd][li:g(ə)l][stetɪs; 'stætəs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ,
and legal status of such a society ,
和 合法的 地位 的 这样的 一个 社会 ,
并提出了若干法律意见，支持成立此类社团的合理性、可行性和合法性。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [kən'klu:did] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rm] [bɪ'li:f] [ðæt] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ]
the author concluded by stating his firm belief that such an association
这 作者 结束 经过 声明 他的 公司 信仰 那 这样的 一个 协会
[fɔ:r; fər]['mju:tʃuəl] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] ['ni:did] ,
for mutual protection was needed ,
为了 相互的 保护 曾是 需要 ,
作者最后表示, 他坚信有必要建立这种互助保护的组织。

[ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊər][fɔ:r; fər] [gʊd] , [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [drɔ:] [ðə; ði] [prə'fe(ə)n]
that it would be a power for good , that it would draw the profession
那 它 会 是 一个 力量 为了 好的 , 那 它 会 画 这 职业
['klouzər] [tə'geðər] ,
closer together ,
更近 一起 ,
这将是一股向善的力量, 它将使业内人士更加团结。

[ðæt] , [ɪn] [ɔ:rt] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['brʌðərhu:d]
that , in short , it would be based on the principles of a common brotherhood
那 , 在 短的 , 它 会 是 基于 在 这 原则 的 一个 常见的 兄弟情
, [vɪz] . :
, viz . :
, 即 . :

简而言之, 它将基于共同兄弟情谊的原则, 即:
[i'kwɑ:ləti] , ['hɑ:rməni] , ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ju:nəti] .
equality , harmony , justice and unity .
平等 , 和谐 , 正义 和 统一 .
平等、和谐、公正和团结。

['draɪv, 'da:ktɜ] . [ef] . [si:] . ['hɑ:ts] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə]
Dr . F . C . Hotz said that the extract of his letter to
博士 . F . C . 霍茨 说 那 这 提炼 的 他的 信 到
['draɪv, 'da:ktɜ] . ['du:ɜ-ɪŋ] ,
Dr . Doering ,
博士 . 多林 ,
霍茨博士说, 他写给多林博士的信的摘录如下:

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,
which was incorporated in the paper ,
哪个 曾是 公司 在 这 纸 ,
这一点已纳入论文中。
['ɪndɪkəreɪtɪd] [ðæt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['feɪvərəbli][ʌv; əv][ðə; ði]
indicated that at the time it was written he did not think favorably of the
表明的 那 在 这 时间 它 曾是 书面 他 做过 不是 思考 有利 的 这
['pra:dʒekt; prə'dʒekt] .
project :
项目 :

这表明, 在撰写这篇文章时, 他对这个项目并不看好。
[ænd; ənd] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['da:ktɜ-z] ['ɑ:rgju:mənts] ,
And , after listening with much interest to the doctor's arguments ,
和 , 后 聆听 和 很多 兴趣 到 这 医生的 论点 ,
在饶有兴趣地听完医生的论述后,

[hi:; hi] [sɔ:] [noʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] .
he saw no reason for changing his opinion .
他 锯 不 原因 为了 变化 他的 观点 .
他认为自己没有理由改变看法。

[prə'feɪən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈpɜ:rsən(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ˈpɜ:rsən(ə)l] « -
Professional reputation and honor is the most personal of all personal « **181**
专业的 名声 和 荣誉 是 这 最多 个人的 的 全部 个人的 « -

职业声誉和荣誉是所有个人特质中最具个人意义的。« 181

» ['prɑ:pərti] ; [ɪf] [hi;; hi][bɔ:st][,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][hɜ:rt] ['enɪbə:di] [bʌt; bət][hɪm'self] ,
» **property ; if he lost it , it does not hurt anybody but himself ,**
» 财产 ; 如果 他 丢失的 它 , 它 做 不是 伤害 任何人 但 他自己 ,
“财产；如果他丢失了，除了他自己，不会伤害任何人。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪf] ['eni] [ə'tæk] [bi;; bi] [meɪd] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][hi;; hi][ʊd; ʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪ] [tu;; tə]
and therefore if any attack be made on it he should certainly wish to
和 所以 如果 任何 攻击 是 制成 在 它 他 应该 当然 希望 到
[ɪm'plɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)l][ˈlɔjɜz, 'lɔɪɜz][ðə; ði][wʌŋ][ɪn] [hu:z] [ə'bɪləti][hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
employ among the able lawyers the one in whose ability he had the greatest
采用 之中 这 有能力的 律师 这 一 在 谁 能力 他 有 这 最
[ˈkɑ:nfɪdəns] .
confidence .
信心 .

因此，如果有人对它发起攻击，他肯定会希望在众多能干的律师中，聘用他最信任的那位。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] ['weðər] [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] [prə'tektɪv] ['ju:niən] [wʊd]
But he was not sure whether the lawyer retained by this protective union would
但 他 曾是 不是 当然 无论 这 律师 保留 经过 这 保护的 联盟 会
[bi;; bi][ðə; ði][wʌŋ][tu;; tə] [hu:m] [hi;; hi][ʊd; ʊd] [laɪk][tu;; tə] [trʌst] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
be the one to whom he should like to trust the defense of his
是 这 一 到 谁 他 应该 喜欢 到 相信 这 防御 的 他的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

但他并不确定，这家保护性工会聘请的律师是否是他愿意信任的、能够捍卫自己名誉的人。

[ðə; ði] [ə'tɜ:ni] [maɪt] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)l] , [ɔ:r][ˈeɪbəlɜz, 'eɪblɜz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
The attorney might be able , or abler , than the lawyer of his own
这 律师 可能 是 有能力的 , 或者 赋能者 , 比 这 律师 的 他的 自己的
[tʃɔɪs] ;
choice ;
选择 ;

这位律师可能比他自己选择的律师更有能力，甚至更有能力；

[bʌt; bət][ʊd; ʊd][ðə; ði] [keɪs] [ɡoʊ] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
but should the case go against him ,
但 应该 这 案件 去 反对 他 ,
但如果案情对他不利，

[hi;; hi][ʊd; ʊd] ['nevər] [fi:l] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt][ðə; ði] ['lɔɪər] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [dʌn]
he should never feel satisfied that the lawyer had done all that could be done
他 应该 绝不 感觉 使满意 那 这 律师 有 完毕 全部 那 可以 是 完毕
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ən'les] [hi;; hi][hæd; həd] [fʊl] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] .
for him unless he had full confidence in him .
为了 他 除非 他 有 满的 信心 在 他 .

除非他对律师完全信任，否则他绝不应该认为律师已经为他做了所有能做的事情。

[,aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪər] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] ,
It is with the lawyer as with the physician , a question of confidence ,
它 是 和 这 律师 作为 和 这 医生 , 一个 问题 的 信心 ,
与律师的关系，就像与医生的关系一样，都是信任的问题。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrənz][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
and his patrons find no fault with his treatment as long as they have
和 他的 顾客 寻找 不 过错 和 他的 治疗 作为 长的 作为 他们 有
[ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][əˈbɪləti] .
implicit faith in his ability .
隐式 信仰 在 他的 能力 .

只要他的赞助人对他的能力有绝对的信心，他们就不会觉得他的所作所为有什么不妥。

[æn; ən][əbˈdʒek](ə)n][ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [wert] , [haʊˈevər] ,
An objection of greater weight , however ,
一个 异议 的 更大的 重量 , 然而 ,
[ˈhæz; həz] [bɪn] [ˈʒːdʒd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)l]
has been urged by several of the doctor's correspondents in asking what possible
有 到过 敦促 经过 一些 的 这 医生的 通讯员 在 问 什么 可能的
[ɪˈfekt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
effect it might have if the fact was brought out in court that the defendant
影响 它 可能 有 如果 这 事实 曾是 带来 出去 在 法庭 那 这 被告
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?
belonged to such a union ?
属于 到 这样的 一个 联盟 ?

这位医生的几位通信者都敦促他询问，如果被告是工会成员这一事实在法庭上被揭露，可能会产生什么影响？

[ðə; ði][ˈlɔʒə-z, ˈlɔɪə-z] [huːz] [əˈpɪnjənz][wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [ænd; ənd] [riːd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
The lawyers whose opinions were obtained and read by the doctor ,
这 律师 谁 意见 是 获得 和 读 经过 这 医生 ,
[ˈhæz; həz] [bɪn] [ˈʒːdʒd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)l]
has been urged by several of the doctor's correspondents in asking what possible
有 到过 敦促 经过 一些 的 这 医生的 通讯员 在 问 什么 可能的
[ɪˈfekt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
effect it might have if the fact was brought out in court that the defendant
影响 它 可能 有 如果 这 事实 曾是 带来 出去 在 法庭 那 这 被告
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?
belonged to such a union ?
属于 到 这样的 一个 联盟 ?

医生查阅并采纳了律师们的意见，

[seɪ] [aɪ ˈtiː][ˈkænəːt] [ˈliːgəli] [əˈfekt] [ðə; ði] [keɪs] .
say it cannot legally affect the case .
说 它 不能 合法地 影响 这 案件 .
[ˈhæz; həz] [bɪn] [ˈʒːdʒd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)l]
has been urged by several of the doctor's correspondents in asking what possible
有 到过 敦促 经过 一些 的 这 医生的 通讯员 在 问 什么 可能的
[ɪˈfekt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
effect it might have if the fact was brought out in court that the defendant
影响 它 可能 有 如果 这 事实 曾是 带来 出去 在 法庭 那 这 被告
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?
belonged to such a union ?
属于 到 这样的 一个 联盟 ?

表示这在法律上不能对案件产生影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
There is no doubt but what this is true .
那里 是 不 怀疑 但 什么 这 是 真的 .
[ˈhæz; həz] [bɪn] [ˈʒːdʒd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)l]
has been urged by several of the doctor's correspondents in asking what possible
有 到过 敦促 经过 一些 的 这 医生的 通讯员 在 问 什么 可能的
[ɪˈfekt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
effect it might have if the fact was brought out in court that the defendant
影响 它 可能 有 如果 这 事实 曾是 带来 出去 在 法庭 那 这 被告
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?
belonged to such a union ?
属于 到 这样的 一个 联盟 ?

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒʊri][ɪn] [ˌmæɪˈpræktɪs] [ˈsuːts][ɪz][naːt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈliːg(ə)l]
But the verdict of a jury in malpractice suits is not determined by the legal
但 这 判决 的 一个 陪审团 在 弊端 西装 是 不是 决定 经过 这 合法的
[ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
aspect of the case ;
方面 的 这 案件 ;
[ˈhæz; həz] [bɪn] [ˈʒːdʒd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)l]
has been urged by several of the doctor's correspondents in asking what possible
有 到过 敦促 经过 一些 的 这 医生的 通讯员 在 问 什么 可能的
[ɪˈfekt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
effect it might have if the fact was brought out in court that the defendant
影响 它 可能 有 如果 这 事实 曾是 带来 出去 在 法庭 那 这 被告
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?
belonged to such a union ?
属于 到 这样的 一个 联盟 ?

但是，医疗事故诉讼中陪审团的裁决并非由案件的法律方面决定；

[ænd; ənd][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ˈkænəːt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈliːg(ə)l] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [keɪs] [hæv; həv]
and circumstances which cannot have any legal effect upon the case have
和 情况 哪个 不能 有 任何 合法的 影响 之上 这 案件 有
[ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈdʒʊri][ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [keɪs] [əˈgenst] [ðə; ði]
often made a deep impression upon a jury and decided the case against the
经常 制成 一个 深的 印象 之上 一个 陪审团 和 决定 这 案件 反对 这
[ˈfɪːzɪ(ə)n] .
physician .
医生 .
[ˈhæz; həz] [bɪn] [ˈʒːdʒd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)l]
has been urged by several of the doctor's correspondents in asking what possible
有 到过 敦促 经过 一些 的 这 医生的 通讯员 在 问 什么 可能的
[ɪˈfekt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
effect it might have if the fact was brought out in court that the defendant
影响 它 可能 有 如果 这 事实 曾是 带来 出去 在 法庭 那 这 被告
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?
belonged to such a union ?
属于 到 这样的 一个 联盟 ?

而一些对案件没有法律效力的情况，却往往给陪审团留下了深刻的印象，并最终导致医生败诉。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] : [ɪn][ˈdraɪv, ˈdɑːktə-z] . [ˈbɛtmənz] [fɜːrst][ˈtraɪəl] ,
To illustrate : In Dr . Bettman's first trial ,
到 阐明 : 在 博士 : 贝特曼 第一的 审判 ,
[ˈhæz; həz] [bɪn] [ˈʒːdʒd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈpɑːsəb(ə)l]
has been urged by several of the doctor's correspondents in asking what possible
有 到过 敦促 经过 一些 的 这 医生的 通讯员 在 问 什么 可能的
[ɪˈfekt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
effect it might have if the fact was brought out in court that the defendant
影响 它 可能 有 如果 这 事实 曾是 带来 出去 在 法庭 那 这 被告
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?
belonged to such a union ?
属于 到 这样的 一个 联盟 ?

举例来说：在贝特曼博士的第一次审判中，

[ðə; ði][ˈɛkspɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuː(ə)n] [ˈtestɪfaɪd] [soʊ] [ˌʌnrɪˈzɜːrɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈfeɪvər] [ðæt] **the experts of the prosecution testified so unreservedly in the doctor's favor that**
这 专家 的 这 起诉 作证 所以 毫无保留 在 这 医生的 偏爱 那
[hæd; həd][ðə; ði] [keɪs] [bɪn] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [wɪˈðəʊt] [ˈɑːrgjuːmənts] ,
had the case been submitted to the jury without arguments ,
有 这 案件 到过 提交 到 这 陪审团 没有 论点 ;
控方专家毫无保留地为医生作证，以至于如果案件未经辩论就提交陪审团审理，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkwɪtɪd] [æt; ət][wʌns] .
the doctor would have been acquitted at once .
这 医生 会 有 到过 无罪释放 在 一次 .
医生本应立即被判无罪。

[tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɛtmənz] [ˈlɔɪər] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɛkspɜːrts] ,
To fortify his cause Dr . **Bettman's lawyer called a number of experts** ,
到 强化 他的 原因 博士 . 贝特曼 律师 称为 一个 数字 的 专家 ;
为了加强自己的论点，贝特曼博士的律师请来了多位专家。

[huːz] [ˈtestɪmʊni][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈoʊnli][ˈkjuːmjələtɪv] .
whose testimony was of course only cumulative .
谁 见证 曾是 的 课程 仅有的 累计 .
当然，他们的证词只是累加的。

[naʊ] [wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈpraːsɪˈkjuːtɪŋ] [ˈlɔɪər] [duː] ?
Now what did the prosecuting lawyer do ?
现在 什么 做过 这 起诉 律师 做 ?
那么，检方律师做了什么？

[dɪd][hiː; hi] [meɪk] [æn; ən] [ˈɛfərt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][ˈɛkspɜːrt] [ˈeɪvɪdəns] [baɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk]
Did he make an effort to break down the expert evidence by scientific
做过 他 制作 一个 努力 到 休息 向下 这 专家 证据 经过 科学
[ˈɑːrgjuːmənts] ?
arguments ?
论点 ?
他是否尝试用科学论证来驳斥专家证据？

[noʊ] , [sɜːr] ;
No , sir ;
不 , 先生 ;
不，先生；

[bʌt; bət][hiː; hi] [waɪpt] [aʊt][ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒʊəri][baɪ][ðə; ði] [mɪr] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
but he wiped out its effect upon the jury by the mere waving of his hand ,
但 他 擦拭 出去 它是 影响 之上 这 陪审团 经过 这 仅仅 挥手 的 他的 手 ,
但他仅仅挥了挥手，就消除了这件事对陪审团的影响。

[ˈspiːkɪŋ] [ðʌs] : " [ðə; ði] [dɪˈfens] [hæz; həz][paɪld] [ʌp][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n][ʌv; əv][ˈɛkspɜːrt] [ˈeɪvɪdəns] .
speaking thus : " The defense has piled up a mountain of expert evidence .
请讲 因此 : " 这 防御 有 堆积 向上 一个 山 的 专家 证据 .
他说道：“辩方已经积累了大量的专家证据。”

[bʌt; bət] , [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ?
But , gentlemen of the jury , what does it all amount to ?
但 , 先生们 的 这 陪审团 , 什么 做 它 全部 数量 到 ?
但是，陪审团的各位先生，这一切究竟意味着什么呢？

[ðiːz] [ˈdɑːktɜːz][ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .
These doctors are working together in the same hospital .
这些 医生 是 在职的 一起 在 这 相同的 医院 .
这些医生在同一家医院共事。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɪntrəst] [tuː; tə][sə'steɪn] [i:tʃ] [ʌðər] ,
Don't you see they have a common interest to sustain each other ,
不 你 看 他们 有 一个 常见的 兴趣 到 维持 每个 其他 ,

难道你看不出来他们有相互扶持的共同利益吗？

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] [sʌm; səm] [deɪ] ?
because every one of them may be in the same fix some day ?
因为 每一个 一 的 他们 可能 是 在 这 相同的 使固定 一些 天 ?

因为他们每个人将来都可能面临同样的困境？

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klæniʃ] ? « -
Don't you know they are clannish ? « **182**
不 你 知道 他们 是 氏族的 ? « -

你不知道他们是抱团取暖的吗？ « 182

» [ðeɪ] [wɔːnt][æd'mɪt][ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
» **They wont admit that one of them can make a mistake** .
» 他们 惯于 承认 那 一 的 他们 能 制作 一个 错误 .

“他们不肯承认自己当中有人会犯错。”

[oʊ] , [noʊ] !
O , no !
哦 , 不 !

哦，不！

" [wʌn][kʊd; kəd] ['ferli] [siː] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðɪs] [hə'ræŋ] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒʊri] ,
" **One could fairly see the impression this harangue made upon the jury** ,
" 一 可以 相当 看 这 印象 这 长篇大论 制成 之上 这 陪审团 ,

“人们完全可以想象，这番长篇大论给陪审团留下了多么深刻的印象。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['rendəd] [ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] [ə'genst] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
and they rendered a verdict against the doctor ,
和 他们 渲染 一个 判决 反对 这 医生 ,

他们判决医生有罪。

[ðoʊ] [aɪ'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði]['lɔjə-z, 'lɔɪə-z] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'soʊsiətɪd]
though it is certain the lawyers will say the fact of his being associated
尽管 它 是 肯定 这 律师 将要 说 这 事实 的 他的 存在 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːspɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][ænd; ænd][kʊd; kəd] ['liːgəli] [nɑːt]['predʒədɪs]
with the experts in the same hospital should and could legally not prejudice
和 这 专家 在 这 相同的 医院 应该 和 可以 合法地 不是 偏见
[ðə; ði]['dʒʊri] .
the jury .
这 陪审团 .

虽然律师们肯定会说，他与同一家医院的专家有联系这一事实，在法律上不应该也不能对陪审团造成偏见。

[bʌt; bət][aɪ'tiː] ['evɪdəntli] [dɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
But it evidently did , all the same .
但 它 显然 做过 , 全部 这 相同的 .

但显然，事实的确如此。

[ænd; ænd]['æftər] [sʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] ,
And after such experience ,
和 后 这样的 经验 ,

经历了这样的事情之后，

[kæn; kən][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][wʌn][ˈmoʊmənt] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][ˈdæmɪdʒ][ðə; ði] [fəˈzɪjənz] [kɔ:z] [ɪf]
can you for one moment believe it would not damage the physician's cause if
能 你 为了 一 片刻 相信 它 会 不是 损害 这 医生的 原因 如果
[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈekspɜ:rts] [brɪˈbɔ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres]
he and his experts belonged to a society formed for the express
他 和 他的 专家 属于 到 一个 社会 形成 为了 这 表达
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl] [əˈsɪstəns] [ɪn][ˌmælˈpræktɪs] [ˈsu:ts] .
purpose of mutual assistance in malpractice suits .
目的 的 相互的 协助 在 弊端 西装 .

你难道会相信，如果医生和他的专家们加入一个专门为医疗事故诉讼提供互助的协会，不会损害医生的事业吗？
[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [pɔr] [ˈlɔɪər] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [aʊt][ʌv; əv]
A mighty poor lawyer he would be who could not make a great deal out of
一个 强大的 贫穷的 律师 他 会 是 WHO 可以 不是 制作 一个 伟大的 交易 出去 的
[aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] .
it before a jury .
它 前 一个 陪审团 .

如果一个律师连在陪审团面前都无法发挥出应有的作用，那他肯定算不上一个优秀的律师。
[ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [rɪˈvɑ:lvd] [hɪz; ɪz]
Very interesting was that part of the paper in which the doctor evolved his
非常 有趣的 曾是 那 部分 的 这 纸 在 哪个 这 医生 进化 他的
[aɪˈdi:ə] [haʊ] [hɪz; ɪz] [nu:] [səˈsaɪəti][kʊd; kəd] [prɪˈvent] ,
idea how his new society could prevent ,
主意 如何 他的 新的 社会 可以 防止 ,

论文中医生阐述他关于新社会如何预防疾病的想法的那部分内容非常有趣。
[wɔ:rd][ɔ:f] , [ˌmælˈpræktɪs] [ˈsu:ts] .
ward off , malpractice suits .
病房 离开 , 弊端 西装 .
避免医疗事故诉讼。

[hi:; hi] [brɪˈli:vz] [ðə; ði] [ˈfaɪstɜ-z] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [ˈi:ɡər] [tu:; tə][ɪnˈɡeɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɪf]
He believes the shysters would not be so eager to engage in this business if
他 相信 这 骗子 会 不是 是 所以 渴望的 到 从事 在 这 商业 如果
[ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ][kɔ:rpəˈreɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [mi:nz] [tu:; tə]
they knew they had to fight a corporation with plenty of means to
他们 知道 他们 有 到 斗争 一个 公司 和 很多 的 方法 到
[ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði][best][ˈli:g(ə)l][ˈtælənt] .
employ the best legal talent .
采用 这 最好的 合法的 天赋 .

他认为，如果这些骗子知道他们必须与一家拥有充足财力聘请最优秀法律人才的公司作斗争，他们就不会那么热衷于从事这项业务了。

[waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪsˈkɜ:ɹɪdʒ] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [aɪˈti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][ʌndərˈstænd] .
Why this should discourage those fellows it is hard to understand .
为什么 这 应该 阻碍 那些 伙伴们 它 是 难的 到 理解 .
很难理解为什么这会打击那些人的积极性。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [su:] [ˈpɑ:vərti] - [ˈstrɪkən] [ˈdɑ:ktɜ-z] .
They do not sue poverty - stricken doctors .
他们 做 不是 起诉 贫困 - 受打击的 医生 .
他们不会起诉贫困医生。

[hu:m] [ðeɪ] [sɪˈlekt] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ˈvɪktəms] [ðeɪ] [səˈpoʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪt] ,
Whom they select for their victims they suppose to be rich ,
谁 他们 选择 为了 他们的 受害者 他们 认为 到 是 富有的 ,
他们挑选的受害者都是他们认为有钱人。

[ænd; ɐnd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] .
and consequently able to employ a good lawyer .
和 最后 有能力的 到 采用 一个 好的 律师 .

因此有能力聘请一位优秀的律师。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] ['i:zi] [ɡeɪm] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t][traɪ][,aɪ 'ti:] ?
They do not expect to have all easy game , but why should they not try it ?
他们 做 不是 预计 到 有 全部简单的 游戏 , 但 为什么 应该 他们 不是 尝试 它 ?
他们并不指望每场比赛都轻松取胜, 但为什么不尝试一下呢?

[ðeɪ] [dəʊnt][rɪsk] ['eniθɪŋ] [baɪ][,aɪ 'ti:] .
They don't risk anything by it .
他们 不 风险 任何事物 经过 它 .

他们这样做不会承担任何风险。

[ðə; ði] [blækmeɪlɜ:z] [steɪk] [ɪz][, 'oʊnli] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z][ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæf][fɔ:r; fər]['faɪlɪŋ][hɪz; ɪz]
The blackmailer's stake is only two dollars and a half for filing his
这 勒索者的 赌注 是 仅有的 二 美元 和 一个 一半 为了 备案 他的
[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,
勒索者提交申请的费用仅为两美元五角。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['lɔɪjɜ:z] [steɪk] [ɪz][hɪz; ɪz][taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] ['enihaʊ] .
and his lawyer's stake is his time , which is not worth much anyhow .
和 他的 律师 赌注 是 他的 时间 , 哪个 是 不是 值得 很多 无论如何 .

而他的律师投入的只是时间, 反正时间也不值多少钱。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɡeɪn] .
So you see they have nothing to lose , but much to gain .
所以 你 看 他们 有 没有什么 到 失去 , 但 很多 到 获得 .

所以你看, 他们没有什么可失去的, 却有很多可以得到的东西。

[wʌt] ['dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd][,aɪ 'ti:] [meɪk] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['kaʊns(ə)] [ɪz]
What difference should it make to them whether the opposing counsel is
什么 不同之处 应该 它 制作 到 他们 无论 这 反对 法律顾问 是
[ɪn'ɡeɪdʒd] [baɪ][wʌn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔ:r][baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] ?
engaged by one physician or by one hundred ?
已订婚的 经过 一 医生 或者 经过 一 百 ?

对方律师是由一位医生聘请还是由一百位医生聘请, 对他们来说有什么区别呢?

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][dr'vaɪz] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [b'lækmeɪlɪŋ] ['nu:s(ə)ns][kæn; kən][bi:; bi] [stɔ:pt]
If you wish to devise means by which this blackmailing nuisance can be stopped
如果 你 希望 到 设计 方法 经过 哪个 这 勒索 滋扰 能 是 停止
,
.
,

如果您希望找到制止这种敲诈勒索行为的方法,

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
or at least reduced to a minimum ,
或者 在 至少 减少 到 一个 最低限度 ,

或者至少减少到最低限度,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][ɡet][tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] ,
you must try to get to the roots of the evil ; that is ,
你 必须 尝试 到 得到 到 这 根 的 这 邪恶的 ; 那 是 ,

你必须努力找出罪恶的根源; 也就是说,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [fɔ:rθ] .
you must find the causes which usually bring it forth .
你 必须 寻找 这 原因 哪个 通常 带来 它 前进 .

你必须找到通常导致这种情况发生的原因。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][gʊʊ][fɑ:r][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [raɪt] [æt; ət]
And you will not go far to find them , for you find them right at
和 你 将要 不是 去 远的 到 寻找 他们 , 为了 你 寻找 他们 正确的 在
[jʊr; jər] [dɔ:r] ,
your door ,
你的 门 ,

你无需远行就能找到他们，因为他们就在家门口。

[ɪn][jʊr; jər][oʊn] [prə'fe(ə)n] ,
in your own profession ,
在 你的 自己的 职业 ,
[ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [prə'fe(ə)n] ,
在你自己的专业领域 ,

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪspen'seɪn] [ʌv; əv] [grə'tuːɪtəs] ['sɜ:rvisɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
in the shape of indiscriminate dispensation of gratuitous services and of
在 这 形状 的 不加区分的 豁免 的 无偿的 服务 和 的
[ʌn'kaɪnd][ri'ma:ks] [ʌv; əv][wʌn] [fɪ'zɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] .
unkind remarks of one physician about another .
不友善 评论 的 一 医生 关于 其他 .

表现为不加区分地提供免费服务，以及一位医生对另一位医生的刻薄评论。

[fɪ'zɪfnz] [ɑ:r; ər] [ɔ:ltə'geðər] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] ['græɪs,'greɪɪs][tuː; tə] ['ɔ:lmʊst]
Physicians are altogether too quick to give their services gratis to almost
医生 是 共 也 快的 到 给 他们的 服务 免费 到 几乎
[ˈeni][ˈbɑ:di][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
any body at any time .
任何 身体 在 任何 时间 .

医生们太容易随时免费为几乎任何人提供服务了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] ['pi:p(ə)l][duː][nɑ:t]['væljuː] ['veri] [mʌt] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][fɔ:r; fər]
But you know very well people do not value very much what they can get for
但 你 知道 非常 出色地 人们 做 不是 价值 非常 很多 什么 他们 能 得到 为了
[ðə; ði] [mɪr] ['æskɪŋ] ;
the mere asking ;
这 仅仅 问 ;

但你很清楚，人们并不太珍惜他们只要开口就能得到的东西；

[ðeɪ] « -
they « 183
他们 « -

他们« 183

» [duː][nɑ:t] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [get][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
» **do not think much of what they get for nothing .**
» 做 不是 思考 很多 的 什么 他们 得到 为了 没有什么 .

不要太看重他们不劳而获的东西。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [waɪd'spred] ['noʊ(ə)n] ([ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['edʒuketɪd]
And it is also a widespread notion (especially among the lower educated
和 它 是 还 一个 广泛 概念 (尤其 之中 这 降低 受过教育
[ˈpi:p(ə)l]) [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ɪz] ['rɛɡjə,lertəd, 'rɛɡjə,lertɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni]
people) that the quality of service is regulated by the amount of money
人们) 那 这 质量 的 服务 是 受监管 经过 这 数量 的 钱
[ðeɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'tiː] ;
they pay for it ;
他们 支付 为了 它 ;

而且，人们普遍认为（尤其是在受教育程度较低的人群中），服务质量取决于他们为之支付的金额；

[ðæt] [ðə; ði] ['tri:tment] [æt; ət][ə; eɪ] [friː] [dɪ'spensəri] , [br'kəz, br'kɔ:z] [grə'tuːɪtəs] , [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ,
that the treatment at a free dispensary , because gratuitous , is not the same ,
那 这 治疗 在 一个 自由的 药房 , 因为 无偿的 , 是 不是 这 相同的 ,
[ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [seɪm] ,
免费诊所提供的治疗，由于是免费的，所以与正规诊所的治疗有所不同。

[nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [fə'zɪjənz] ['ɑ:fɪs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][peɪ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
not as good as at a physician's office where they have to pay for it
不是 作为 好的 作为 在 一个 医生的 办公室 在哪里 他们 有 到 支付 为了 它
.
:
.

不如在医生诊所看病好，因为在医生诊所看病需要付费。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l][kænɑ:t] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt][ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [ɪn]
These people cannot persuade themselves that a physician will take the same interest in
这些 人们 不能 说服 他们自己 那 一个 医生 将要 拿 这 相同的 兴趣 在
[ə; eɪ][keɪs] ['weðə] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][ɪz] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] .
a case whether or not he is paid for his services .
一个 案件 无论 或者 不是 他 是有薪酬的 为了 他的 服务 .
这些人无法说服自己，医生是否会对病例表现出同样的关注，无论他是否获得报酬。

[ðə; ði] [pʊr] , [ðerfɔ:r] , [ɑ:r; ər][ɔ:lweɪz] [sə'spiʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][get][ðer; ðər] [fʊl] [fer] [ʌv; əv]
The poor , therefore , are always suspicious that they do not get their full share of
这 贫穷的 , 所以 , 是 总是 可疑的 那 他们 做 不是 得到 他们的 满的 分享 的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

因此，穷人总是怀疑自己没有得到应有的关注。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kwɪkli] ['redi] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [fɪ'zɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kerləsnəs] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs]
They are quickly ready to charge their physician with carelessness if the case
他们 是 迅速地 准备好 到 收费 他们的 医生 和 疏忽 如果 这 案件
[goʊz] [rɔ:ŋ] .
goes wrong .
去 错误的 .

如果病情出现差错，他们会很快指责医生疏忽大意。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪʃ(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
And with a patient in this frame of mind ,
和 和 一个 病人 在 这 框架 的 头脑 ,
而对于处于这种心态的病人来说，

[aɪ 'ti:] [teɪks] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [tu:; tə][brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ][su:t][fɔ:r; fər]['dæmɪdʒɪz] .
it takes but very little encouragement to begin a suit for damages .
它 需要 但 非常 小的 鼓励 到 开始 一个 套装 为了 损害 .
只要稍加鼓励，就会有人提起损害赔偿诉讼。

[ænd; ænd][ɪn][naɪn] [aʊt][ʌv; əv][ten]['keɪsɪz] , ['daʊtləs] ,
And in nine out of ten cases , doubtless ,
和 在 九 出去 的 十 案例 , 毫无疑问 ,
毫无疑问，十有八九都是如此。

[ðɪs] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] .
this encouragement is furnished by the members of our own profession .
这 鼓励 是 提供 经过 这 成员 的 我们的 自己的 职业 .
这种鼓励来自我们自己行业的成员。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [fɪ'zɪjənz] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rpəsli] , ['wɪlfəli] , ['ɪnstɪ'geɪtɪŋ] [ə; eɪ]
He did not mean to charge physicians with purposely , wilfully , instigating a
他 做过 不是 意思是 到 收费 医生 和 故意 , 故意 , 煽动 一个
['lɔ:su:t] [ə'genst] [ə; eɪ] ['brʌðər] .
lawsuit against a brother .
诉讼 反对 一个 兄弟 .
他并非有意指控医生故意、蓄意地唆使他人对兄弟提起诉讼。

[ðoʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [sʌt] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['beɪsnəs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ɪk'sepʃn] .
Though this has been done , such extraordinary baseness is a rare exception .
尽管 这 有 到过 完毕 , 这样的 非凡的 卑鄙 是 一个 稀有的 例外 .

虽然这种行为确实发生过，但如此卑劣的行径实属罕见。

[wʌt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['hɑ:ts][hæd; həd] ['refrəns] [tu:; tə][ɪz][ðə; ði] [ɪnkən'sɪdərət] ['kerləs] ,
What Dr . Hotz had reference to is the inconsiderate careless ,
什么 博士 . 霍茨 有 参考 到 是 这 不体贴 粗心 ,

霍茨博士所指的是那种不体贴、粗心大意的行为。

['θɔ:tləs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [æn; ən][ə'pɪnjən] [ə'baʊt][ə; eɪ] [keɪs] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['kɑ:li:g] .
thoughtless habit of expressing an opinion about a case , or a colleague .
轻率 习惯 的 表达 一个 观点 关于 一个 案件 , 或者 一个 同事 .

不假思索地对案件或同事发表意见的习惯。

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] : [ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'spensəri] [ˈoʊz] [ə; eɪ][bæd] [keɪs] [tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l]
To illustrate : A physician at a dispensary shows a bad case to professional
到 阐明 : 一个 医生 在 一个 药房 演出 一个 坏的 案件 到 专业的

[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

举例来说：一位诊所的医生向他的专业朋友展示了一个棘手的病例，

[ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈi:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
and without thinking of the possible evil consequences ,
和 没有 思维 的 这 可能的 邪恶的 结果 ,

而不去考虑可能产生的恶果，

[meɪks] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][sʌm; səm][rɪ'mɑ:rk] [laɪk] [ðɪs] : " [wel] ,
makes in the presence of the patient some remark like this : " Well ,
制作 在 这 在场 的 这 病人 一些 评论 喜欢 这 : " 出色地 ,

在病人面前说这样的话：“嗯，

[pər'hæps][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] .
perhaps I ought to have done this or that .
也许 我 应该 到 有 完毕 这 或者 那 .

或许我应该做这个或那个。

" [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] ,
" **The patient ,**
" 这 病人 ,

患者，

[ɔ:l'redi] ['leɪbərɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈferli] ['tri:tɪd] [br'keɪz, br'kɔ:z]
already laboring under the impression that he was not fairly treated because
已经 劳动 在下面 这 印象 那 他 曾是 不是 相当 治疗 因为

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [peɪ] ,
he could not pay ,
他 可以 不是 支付 ,

他原本就认为自己因为付不起钱而没有得到公平对待，

[si:z] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktɜːz] [rɪ'mɑ:rk][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][kɑ:nfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
sees in the doctor's remark the strongest confirmation of his suspicion ,
看到 在 这 医生的 评论 这 最强 确认 的 他的 怀疑 ,

他认为医生的话最有力地证实了他的怀疑。

[goʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['faɪstər] [ænd; ænd] [br'ɡɪnz] [ə; eɪ][su:t][fɔ:r; fər]['dæmɪdʒɪz] .
goes to a shyster and begins a suit for damages .
去 到 一个 骗子 和 开始 一个 套装 为了 损害 .

去找骗子，开始提起损害赔偿诉讼。

[ænd; ɐnd] ['daʊtləs] ,
And doubtless ,
和 毫无疑问 ,

毫无疑问，

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [wei] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪ(ə)nt][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['pɔɪznd] [ænd; ɐnd][set] [ə'genst]
in a similar way the mind of a patient is often poisoned and set against
在 一个 相似的 方式 这 头脑 的 一个 病人 是 经常 中毒 和 放 反对
[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['kerləs] [ɔ:r][ʌn'kaɪnd][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [fɪ'zɪ(ə)n] .
his physician by a careless or unkind remark of another physician .
他的 医生 经过 一个 粗心 或者 不友善 评论 的 其他 医生 .

同样，一位医生的不经意或刻薄的言论，常常会毒害一位病人的心灵，使他对自己医生产生敌意。

[soʊ] ['meni] [fɪ'zɪnɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər][ə'pɪnjən] [ə'baʊt][ðer; ðər]
So many physicians are always ready to express their opinion about their
所以 许多 医生 是 总是 准备好 到 表达 他们的 观点 关于 他们的
[ˈkɑ:li:gz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['enɪbə:di] ,
colleagues in the presence of anybody ,
同事 在 这 在场 的 任何人 ,

很多医生总是喜欢在任何人面前表达他们对同事的看法。

[ɔ:r][tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz][ðer; ðər] [prə'feʃən(ə)l] [æktɪs][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
or to criticise their professional acts upon the information received from a
或者 到 批评 他们的 专业的 行为 之上 这 信息 已收到 从 一个
['peɪ(ə)nt][ɔ:r][sʌm; səm][oʊld] ['wʊmən] .
patient or some old woman .
病人 或者 一些 老的 女士 .

或者根据从病人或某个老妇人那里得到的信息来批评他们的职业行为。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [haʊ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ˌmɪskən'stru:] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:ktər] ;
Now you all know how these people misconstrue the words of a doctor ;
现在 你 全部 知道 如何 这些 人们 误解 这 字 的 一个 医生 ;
现在你们都知道这些人是如何曲解医生的话了；

[haʊ] [ðeɪ] [pər'vɜ:rt][ðə; ði][fæktɪs][ɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli] .
how they pervert the facts inadvertently .
如何 他们 变态 这 事实 无意中 .
他们是如何无意中歪曲事实的。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt][ju:; jʊ] ['kænɑ:t][rɪ'laɪ][ɑ:n] [wʌt] ['peɪfnts] [tel] [ju:; jʊ] ,
You must admit you cannot rely on what patients tell you ,
你 必须 承认 你 不能 依靠 在 什么 患者 告诉 你 ,
你必须承认，你不能完全依赖病人所说的话。

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ] ['kænɑ:t][fɔ:rm][æn; ən][ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ju:; jʊ]
and you cannot form an opinion that is worth anything of a case you
和 你 不能 形式 一个 观点 那 是 值得 任何事物 的 一个 案件 你
[hæv; həv] « -
have « 184
有 « -

你无法对你所掌握的案件形成任何有价值的意见« 184

» [nɑ:t] [si:n] [ɔ:r] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [fɪ'zɪ(ə)n] .
» **not seen or been informed about by the attending physician** .
» 不是 已见 或者 到过 知情的 关于 经过 这 参加 医生 .
»未被主治医生发现或告知。

[waɪ] , [ðen] ,
Why , then ,
为什么 , 然后 ,
那么，为什么呢？

[dəʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [wen] ['sʌmbɑːdi] [æskt][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
don't you say so when somebody asks you what you think about the case of
不 你 说 所以 什么时候 某人 问 你 什么 你 思考 关于 这 案件 的
['draɪv, 'daːktɜː] . [ɜːtʃ] . ?
Dr . H . ?
博士 . H . ?

当有人问你对H医生的案例有何看法时，你难道不会这么说吗？

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] , [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Or if you know the physician , say he is competent to attend to his own
或者如果 你 知道 这 医生 , 说 他 是 胜任的 到 出席 到 他的 自己的
['bɪznəs] ;
business ;
商业 ;

或者，如果你认识这位医生，就说他有能力处理自己的事务；

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
if you don't know him , change the subject .
如果 你 不 知道 他 , 改变 这 主题 .

如果你不认识他，就换个话题。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ən'les] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][noʊ'tɔːriəs] [kwæk] ,
But at all events , unless he be a notorious quack ,
但 在 全部 活动 , 除非 他 是 一个 臭名昭著 嘎嘎 ,
但无论如何，除非他是臭名昭著的庸医，

[rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ʌtərɪŋ] ['eni] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ɪ'oʊnli] [ɪn'sɪnjuet] [ðə; ði][pɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]
refrain from uttering any words which even only insinuate the possibility of a
避免 从 发出声音 任何 字 哪个 甚至 仅有的 暗示 这 可能性 的 一个
[mɪs'teɪk] [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['kɑːliːg] .
mistake or want of skill of your colleague .
错误 或者 想 的 技能 的 你的 同事 .

不要说任何暗示你的同事可能犯错或缺乏技能的话。

[stɔːp] ['rʌnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] ; [stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [sə'steɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [stɪk] [tə'geðər]
Stop running each other down ; stand by each other ; sustain each other , " stick together
停止 跑步 每个 其他 向下 ; 站立 经过 每个 其他 ; 维持 每个 其他 , " 戳 一起
[ænd; ænd][biː; bi] ['klænɪʃ] ;
and be clannish ;
和 是 氏族的 ;

停止互相诋毁；互相支持；互相扶持，“团结一致，抱团取暖；

" [let][,aɪ'tiː][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [ɪn][pʌbɪlɪk] [ðæt][noʊ][rɛpjətəb(ə)l] [fɪ'zɪ(ə)n] [wɪl] [prɑːstɪtuːt] [hɪm'self][baɪ]
" let it be understood in public that no reputable physician will prostitute himself by
" 让 它 是 理解 在 民众 那 不 信誉良好的 医生 将要 妓女 他自己 经过
['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːrt] [æz; əz][ɪ'ekspɜːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blækmeɪlər] .
going to court as expert for a blackmailer .
去 到 法庭 作为 专家 为了 一个 勒索者 .

“必须让公众明白，任何有声望的医生都不会为了敲诈勒索而出卖自己，充当法庭上的专家证人。”

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][rɛpjətəb(ə)l] [fɪ'zɪnɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti][ə'dɑːpt][ænd; ænd][ækt][ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
If all the reputable physicians of this city adopt and act on this principle ,
如果全部 这 信誉良好的 医生 的 这 城市 采纳 和 行为 在 这 原则 ,

如果本市所有有声望的医生都采纳并践行这一原则，

[b'lækmeɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [prə'fe(ə)n] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
blackmailing the medical profession would soon be a thing of the past ,
勒索 这 医疗的 职业 会 很快 是 一个 事物 的 这 过去的 ,
勒索医疗行业的行为很快就会成为历史。

[ænd; ənd] [ˌmælˈpræktɪs] [ˈsuːts] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [priˈventɪd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv]
and malpractice suits more effectually prevented than by the organization of
和 弊端 西装 更多的 有效地 阻止 比 经过 这 组织 的
[ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈjuːniən] .
a protective union .
一个 保护的 联盟 .

比起组织保护性工会，这种做法更能有效地预防医疗事故诉讼。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [piː] . [es] . [heɪz] [sed] [ðæt] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkɔːstli] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmælˈpræktɪs]
Dr . P . S . Hayes said that , from his costly experience in a malpractice
博士 . P . S . 海耶斯 说 那 , 从 他的 昂贵 经验 在 一个 弊端
[suːt] ,
suit ,
套装 ,

PS Hayes 医生表示，根据他之前在医疗事故诉讼中付出的惨痛代价，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈduːɜːɪŋ]
he felt that an association such as suggested by Dr . Doering
他 毛毡 那 一个 协会 这样的 作为 建议 经过 博士 . 多林
[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɜːrvɪs] .
would be of great service .
会 是 的 伟大的 服务 .

他认为像多林博士建议的那样成立一个协会将大有裨益。

[ðə; ði] [ˈlɔɪər] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wʊd] [ˈspiːdəli] [əˈkwəɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The lawyer employed by such an association would speedily acquire such a
这 律师 受雇 经过 这样的 一个 协会 会 迅速地 获得 这样的 一个
[fʌnd][ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æn; ən][ˈekspɜːrt][ɪn]
fund of medical knowledge that he would be considered an expert in
基金 的 医疗的 知识 那 他 会 是 经过考虑的 一个 专家 在
[ˌmælˈpræktɪs] [ˈkeɪsɪz] .
malpractice cases .
弊端 案例 .

受雇于此类协会的律师会迅速积累丰富的医学知识，从而成为医疗事故案件方面的专家。

[hiː; hi] [wʊd] [nɔːt][rɪˈkwaɪər][æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkoʊtʃɪŋ] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈeni]
He would not require an amount of coaching necessary to prepare for any
他 会 不是 要求 一个 数量 的 教练 必要的 到 准备 为了 任何
[ˈɡɪv(ə)n] [keɪs] ,
given case ,
给定 案件 ,

他不需要接受任何特定案件所需的必要指导。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ˈrekwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn]
as would be requisite in the case of a lawyer who had no experience in
作为 会 是 必需品 在 这 案件 的 一个 律师 WHO 有 不 经验 在
[sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] .
such cases .
这样的 案例 .

对于没有处理此类案件经验的律师来说，这是必要的。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɑːrdʒli]
His opportunity for obtaining information in a given case would be largely
他的 机会 为了 获得 信息 在 一个 给定 案件 会 是 很大程度上
[ɪkˈstendɪd] ,
extended ,
扩展 ,

他在特定案件中获取信息的机会将大大增加。

[fɔːr; fər] [i:t] [ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [maɪt] [ə'plai] [wɒd]
for each member of the association to whom he might apply would
为了 每个 成员 的 这 协会 到 谁 他 可能 申请 会
[biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˈnɑːlɪdʒ] .
be interested in giving him the desired knowledge .
是 感兴趣的 在 给予 他 这 想要的 知识 .
他可以申请加入的协会的每个成员都有兴趣向他传授所需的知识。

[hiː; hi] [wɒd] [su:n] [br'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈwɪtnɪsɪz] [ænd; ənd] [noʊ] [wɪt] [wɒd]
He would soon become acquainted with medical witnesses and know which would
他 会 很快 变得 熟人 和 医疗的 证人 和 知道 哪个 会
[gɪv] [ðə; ði][best] [ˈtestɪmoʊni][ɪn] [ˈeni] [keɪs] .
give the best testimony in any case .
给 这 最好的 见证 在 任何 案件 .
他很快就会熟悉医学证人，并知道在任何案件中哪些证人能提供最好的证词。

[æŋ; ən][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpeɪpər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]
An association of the character suggested by the paper might be a
一个 协会 的 这 特点 建议 经过 这 纸 可能 是 一个
[mi:nz] [ʌv; əv][ˈedʒukeɪtɪŋ][ɪts] [ˈmembər] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɔːz] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
means of educating its members in regard to laws bearing on the rights of
方法 的 教育 它是 成员 在 看待 到 法律 轴承 在 这 权利 的
[fɪ'zɪŋz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈpeɪʃnts] ,
physicians and their patients ,
医生 和 他们的 患者 ,
本文建议成立的这种类型的协会，或许可以成为教育其成员了解有关医生及其患者权利的法律的一种途径。

[naʊ] [nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [ʌndər'stʊd] .
now not generally understood .
现在 不是 一般来说 理解 .
现在很少有人理解。
[fɔːr; fər][wʌn][hiː; hi][ɪz] [ˈhɑːrtɪli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] ,
For one he is heartily in favor of such an association ,
为了 一 他 是 衷心地 在 偏爱 的 这样的 一个 协会 ,
首先，他非常赞成成立这样的协会。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrti] [sə'pɔːrt] .
and should give it his hearty support .
和 应该 给 它 他的 爽朗 支持 .
他应该给予全力支持。
['draɪv, 'dɑːktə] . [dʒiː] . [siː] . [ˌpɛr'ʊʊli, 'pɑʊli] [sed] ['draɪv, 'dɑːktə] . - [ˈpeɪpər][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ]
Dr G C Paoli said Dr Doering's paper is not only a
博士 : G : C : 保利 说 博士 : 纸 是 不是 仅有的 一个
[ˈvæljuəb(ə)l][wʌn] ,
valuable one ,
有价值的 一 ,
GC Paoli 博士说，Doering 博士的论文不仅很有价值，

[bʌt; bət][kən'teɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] , [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈtʃærətəbl] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ði][sə'saɪəti] [ɔːt] [tuː; tə]
but contains such a high , noble , charitable feeling that the Society ought to
但 包含 这样的 一个 高的 , 高贵 , 慈善 感觉 那 这 社会 应该 到
[biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
be grateful to him :
是 感激的 到 他 :
但他的思想中蕴含着如此高尚、善良、仁慈的情怀，协会应该对他心存感激。

[hiː; hi] [ˈwʌndə-d] « -
He wondered « 185
他 想知道 « -
他想知道« 185

» [ðæt] [sʌtʃ] [steps] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['teɪkən] [brɪfɔ:r] ,
» **that such steps had not been taken before** ,
» 那 这样的 步骤 有 不是 到过 已采取 前 ,

“此前从未采取过此类措施,”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ɪ'əʊər; ɑ:r] [prə'feʃən(ə)] ['breðrən] [hæv; həv][nɑ:t][ɪ'oʊnli] ['sʌfərd]
because so many of our professional brethren have not only suffered
因为 所以 许多 的 我们的 专业的 弟兄们 有 不是 仅有的 遭受
[ə'nɔɪəns] , [bʌt; bət] [prɪ'kjʊ:nɪəri] [lɔ:s] [æz; əz] [wel] .
annoyance , but pecuniary loss as well .
烦恼 , 但 金钱 损失 作为 出色地 .

因为我们的许多专业同行不仅遭受了困扰，还遭受了经济损失。

[haʊ] [kæn; kən][wi:, wi][ɪk'spekt] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['dʒʊri] , [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [beɪst] [ɑ:n]
How can we expect , from an ignorant jury , a decision based on
如何 能 我们 预计 , 从 一个 无知 陪审团 , 一个 决定 基于 在
[sʰaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][dʒʌstɪs] ?
scientific knowledge and justice ?
科学 知识 和 正义 ?

我们怎能指望一个缺乏科学知识的陪审团做出基于科学知识和正义的判决呢？

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ef] . [em] . ['welə] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]
Dr . F . M . Weller said that the subject of the paper was worthy of
博士 . F . M . 韦勒 说 那 这 主题 的 这 纸 曾是 值得 的
[kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ;
consideration ;
考虑 ;

FM Weller 博士表示，该论文的主题值得考虑；

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn][wɪð; wɪθ][æn; ən]
that the discussion of the formation of an association with an
那 这 讨论 的 这 形成 的 一个 协会 和 一个
[ɪ'ɑ:bdʒekt][soʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] [si:mɪd] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ;
object so widely different from the Medical Society seemed out of place ;
目的 所以 广泛 不同的 从 这 医疗的 社会 似乎 出去 的 地方 ;

讨论与医学会截然不同的组织成立协会似乎有些不合时宜；

[ðə; ði][wʌn] [ɪ'senʃəli] [sʰaɪən'tɪfɪk] , [ðə; ði] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn]'ʊrəns] .
the one essentially scientific , the other in the nature of an insurance .
这 一 本质上 科学 , 这 其他 在 这 自然 的 一个 保险 .

一个本质上是科学的，另一个则具有保险性质。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][fɔ:rm] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənd] ; [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʃʊd; ʃəd]
The right to form such an organization was unquestioned ; the policy should
这 正确的 到 形式 这样的 一个 组织 曾是 毋庸置疑 ; 这 政策 应该
[bi:; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ] [i:tʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
be considered by each individual .
是 经过考虑的 经过 每个 个人 .

成立此类组织的权利毋庸置疑；每个人都应该认真考虑这项政策。

[ðæt] [waɪl] ['eni][wʌn] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['blækmeɪl] ,
That while any one might be made the object of blackmail ,
那 尽管 任何 一 可能 是 制成 这 目的 的 勒索 ,

虽然任何人都有可能成为勒索的对象，

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] ['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] [mæl'præktɪs] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnərəns]
he believed that charges of malpractice more frequently arose from the ignorance
他 相信 那 收费 的 弊端 更多的 频繁地 出现 从 这 无知
[ʌv; əv] [fɪ'zɪʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:ts] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,
of physicians of the statutes affecting the practice of medicine ,
的 医生 的 这 法规 影响 这 实践 的 药品 ,

他认为，医疗事故指控更常见的原因是医生对影响行医的法律法规缺乏了解。

[ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][koʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn]
especially those of the criminal code , and of the rulings of the courts in
尤其 那些 的 这 刑事 代码 , 和 的 这 裁决 的 这 法院 在
[ˈkeɪsɪz] .
cases .
案例 :

尤其是刑法典中的相关内容，以及法院在案件中的判决。

[prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkaɪəˈhoʊgə] [ˈkaʊnti] [ˈmedɪk(ə)l]
PROCEEDINGS OF THE CUYAHOGA COUNTY MEDICAL
诉讼程序 的 这 库亚霍加 县 医疗的

库亚霍加县医学会会议记录

[səˈsaɪəti] , [noʊˈvembər] [faɪv] , - .
SOCIETY , NOVEMBER 5 , 1885 .
社会 , 十一月 5 , - .

社会，1885 年 11 月 5 日。

[ˌrɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gəˈzet] [baɪ][el] . [biː] . [ˈtʌkəˈmən] , [em] . [diː] . , [kɔːr] .
[Reported for the Gazette by L . B . Tuckerman , M . D . , Cor :
[据报道 为了 这 公报 经过 L : B : 塔克曼 , M : D : , 科尔 :

[由 LB Tuckerman 医学博士、通讯员为《公报》报道]

[sek] .]
Sec .]
秒 .]

第 1 节]

[kəmˈpʌlsəri] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] .
COMPULSORY VACCINATION .
强制性的 疫苗接种 :

强制接种疫苗。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈhaɪmz] [prɪˈzaɪdɪŋ] .
Dr . Himes presiding .
博士 . 姬 主持 :

由海姆斯博士主持。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [hɑːrt] [sed] [ðæt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈrɪːdʒən][ʌv; əv] [ˈwestərn]
Dr . Hart said that thirty years ago , in a country region of western
博士 . 哈特 说 那 三十 年 前 , 在 一个 国家 地区 的 西

[ˌpenslˈveɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

哈特博士说，三十年前，在宾夕法尼亚州西部的一个乡村地区，

[hiː; hi][met][æn; ən][ˌepɪˈdemɪk][ʌv; əv][ˈsmɔːlɒːks] .
he met an epidemic of smallpox .
他 遇见 一个 流行性 的 天花 :

他遇到了天花疫情。

[ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] , [ˈʌndər][ə; eɪ] [steɪt] [lɔː] , [ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] [hæd; həd] [bɪn]
Over thirty years earlier , under a State law , the whole community had been
超过 三十 年 早些时候 , 在下面 一个 状态 法律 , 这 所有的 社区 有 到过

[ˈvæksɪnertɪd] .
vaccinated .
已接种疫苗 :

三十多年前，根据州法律，整个社区都接种了疫苗。

[aʊt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] ['pɜːsənz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðə; ði][moʊst][wɜːr; wər] [ə'dʌlts] [huː]
Out of about fifty persons exposed to the disease the most were adults who
出去 的 关于 五十 人 裸露 到 这 疾病 这 最多 是 成年人 who
[hæd; həd] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
had been vaccinated at the time referred to ,
有 到过 已接种疫苗 在 这 时间 指 到 ,
在约五十名接触过该疾病的人中，大多数是当时已接种过疫苗的成年人。

[ɔːr] ['ɜːrliər] .
or earlier .
或者 早些时候 .
或更早。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði][epɪ'demɪk] [prɪ'perd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Referring to an article on the epidemic prepared at the time ,
指 到 一个 文章 在 这 流行性 准备 在 这 时间 ,
参考当时撰写的一篇关于疫情的文章，

[hiː; hi][faɪndz] [ðæt] ['fʊli] [hæf][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm] ,
he finds that fully half had the disease in some form ,
他 发现 那 完全 一半 有 这 疾病 在 一些 形式 ,
他发现，其中有一半人患有某种形式的这种疾病。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪldɪst] ['veriə'lɔɪd] [tuː; tə]['kɑːnfluənt]['smɔːlpaːks] , [wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sekəndəri]
from the mildest varioloid to confluent smallpox , one case of secondary
从 这 最温和 天花 到 汇合 天花 , 一 案件 的 次要
[smɔːlpaːks] [ə'kɜːrɪŋ] .
smallpox occurring .
天花 发生 .
从最轻微的类天花到融合性天花，发生一例继发性天花。

[waɪl] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['fɪftɪ] [pər] [sent] .
While he believed that fifty per cent .
尽管 他 相信 那 五十 每 中心 .
虽然他相信有百分之五十。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['væksɪneɪtɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
of those vaccinated in infancy are protected for a lifetime ,
的 那些 已接种疫苗 在 婴儿期 是 受保护 为了 一个 寿命 ,
婴儿时期接种疫苗的人可终身受到保护。

[stiɪl] [hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'stɪŋkt] ['sɪkətrɪks][æz; əz][noʊ][kraɪ'tɪriən][baɪ]
still he regards the presence of the most distinct cicatrix as no criterion by
仍然 他 问候 这 在场 的 这 最多 清楚的 瘢痕 作为 不 标准 经过
[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmin] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] .
which to determine who are thus secure .
哪个 到 决定 who 是 因此 安全的 .
但他认为，即使有最明显的疤痕，也不能作为判断谁是安全的依据。

[frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] ['ɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['prɑːbəbli] ,
From twelve to twenty years of age , probably ,
从 十二 到 二十 年 的 年龄 , 大概 ,
大概十二到二十岁之间，

['fʊli] [wʌn] - [hæf] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'zʌlt] « -
fully one - half will have a more or less perfect result « 186
完全 一 - 一半 将要 有 一个 更多的 或者较少的 完美的 结果 « -
完全一半会得到或多或少完美的结果« 186

» [frʌm; frəm] [ˌri:vækʃi'neiʃən] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][biː; bi] [ðens'fɔːrθ] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]
» from revaccination , and will in most cases be thenceforth protected from
» 从 再次接种疫苗 , 和 将要 在 最多 案例 是 此后 受保护 从
[ɔːl][ˈɔːrd(ə)neri][ɪk'spoʊzər][tuː; tə][ˈsmɔːlpɑːks] .
all ordinary exposure to smallpox .
全部 普通的 接触 到 天花 .
»接种疫苗后，在大多数情况下，将免受所有普通天花感染。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt'məs'fɪr] [ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv][ðə; ði]
But in the presence of the varilous atmosphere of an epidemic of the
但 在 这 在场 的 这 - 气氛 的 一个 流行性 的 这
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,
但在疫情肆虐、形势复杂的当下，

[ˌri:vækʃi'neiʃən] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['æbsəluːt] ['seɪfti] .
revaccination is the only absolute safety .
再次接种疫苗 是 这 仅有的 绝对 安全 .
接种加强针是唯一绝对安全的措施。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlweɪz][ˌriː'væksɪneɪtɪd][hɪm'self][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðə; ði]
He has always revaccinated himself as often as exposed , and advised the
他 有 总是 再次接种疫苗 他自己 作为 经常 作为 裸露 , 和 建议 这
[seɪm] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
same course for others .
相同的 课程 为了 其他的 .
他每次接触病毒后都会及时补种疫苗，并建议其他人也这样做。

[waɪl] ['smɔːlpɑːks] [pri'veild] [hɪr] , [seɪ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
While smallpox prevailed here , say from 1865 to 1873 ,
尽管 天花 最终获胜 这里 , 说 从 - 到 - ,
天花肆虐此地的时期，比如从1865年到1873年，

[wer] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər][nɔːt] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][pest] [haʊs] ,
where patients were not removed to a pest house ,
在哪里 患者 是 不是 已移除 到 一个 害虫 房子 ,
患者没有被转移到隔离病房，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [pri'kɔːʃn] [ɪn'fɔːrst] [wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊtɪs][əːn][ðə; ði] [haʊs] ,
and the only precaution enforced was the notice on the house ,
和 这 仅有的 预防 强制执行 曾是 这 注意 在 这 房子 ,
唯一采取的预防措施就是在房子上张贴告示。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] .
he attended a considerable number of cases .
他 参加 一个 大量 数字 的 案例 .
他参与处理了大量案件。

[hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [əːn][ˈvæksə'neɪtɪŋ] ['evri] [ɪk'spoʊzd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
He always insisted on vaccinating every exposed person ,
他 总是 坚持 在 接种疫苗 每一个 裸露 人 ,
他始终坚持给所有接触过病毒的人接种疫苗。

[ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [ʌn'væksɪnertɪd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə'dʌlts] [huː] [hæd; həd]
and although there were often unvaccinated children and adults who had
和 虽然 那里 是 经常 未接种疫苗 孩子们 和 成年人 WHO 有
[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ˌri:vækʃi'neiʃən] ,
a thorough effect from revaccination ,
一个 彻底 影响 从 再次接种疫苗 ,
尽管经常有一些未接种疫苗的儿童和成人，他们在再次接种疫苗后获得了彻底的疗效，

[hi:; hi][ˈnevər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsekənd][krɑ:p][ʌv; əv][kɔ:lz][ɪn][ðə; ði][seɪm][haʊs]
he never had a second crop of calls in the same house
他 绝不 有 一个 第二 庄稼 的 呼叫 在 这 相同的 房子

他从未在同一所房子里接到过第二批电话。

[hi:; hi][rɪˈfɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði][kəmˈpli:t][,ri:væksiˈneiʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rti]-[fɜ:rst][ˈredʒɪmənt][,oʊ].[vi:].
He referred to the complete revaccination of the Forty - first Regiment , O : V :
他 指 到 这 完全的 再次接种疫苗 的 这 四十 - 第一的 团 , 哦 : V :

[aɪ]. , [brɪˈfɔ:r][ˈɡoʊɪŋ][saʊθ]
I , before going South
我 , , 前 去 南

他提到，在前往南方之前，第41团（OVI）已完成全部疫苗接种。

[ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fer][ˈsɪkətrɪks][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜ:rɪkt][,ri:væksiˈneiʃən]
Many of the men with a fair cicatrix had a perfect revaccination
许多 的 这 男人 和 一个 公平的 瘢痕 有 一个 完美的 再次接种疫苗

许多伤口愈合情况良好的男性都成功进行了再次疫苗接种。

[waɪl][tu:] [ˈhʌndrəd][ɔ:r][θɪ:ɪ][ˈhʌndrəd][hæd; həd][mɔ:r][ɔ:r][les][rɪˈzʌlt]
while two hundred or three hundred had more or less result
尽管 二 百 或者 三 百 有 更多的 或者较少的 结果

而两三百人则取得了或多或少的结果。

[ˈhju:mə,naɪzd][ˈvaɪrəs][wʌz; wəz][ju:st]
Humanized virus was used
人性化 病毒 曾是 用过的

使用的是人源化病毒。

[ˈdʊrɪŋ][ðer; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv][ˈsɜ:rvis][,waɪl][rɪˈpi:tɪdli][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ˈsmɔ:lpa:ks]
During their term of service , while repeatedly exposed to smallpox
期间 他们的 学期 的 服务 , 尽管 反复 裸露 到 天花

在服役期间，他们反复接触天花病毒，

[ænd; ənd][wer][ˈʌðər][ˈredʒɪmənts][əˈbaʊt][ðem; ðəm][ˈsʌfərd][sɪˈvɪrli][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈzi:z]
and where other regiments about them suffered severely from the disease
和 在哪里 其他 军团 关于 他们 遭受 严重 从 这 疾病

[ðeɪ][ɪnˈtaɪərli][ɪˈskeɪpt]
they entirely escaped
他们 完全 逃脱

周围其他部队都饱受这种疾病的折磨，而他们却完全幸免于难。

[ðɪs][ɪˈmju:nəti][kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi][rɪˈfɜ:rd][tu:; tə][ðer; ðər][,ri:væksiˈneiʃən]
This immunity could only be referred to their revaccination
这 免疫 可以 仅有的 是 指 到 他们的 再次接种疫苗

这种免疫力只能归因于他们的再次接种疫苗。

[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)nli][əˈfɔ:rdz][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][pru:f][ʌv; əv][ɪts][ˌprəʊfəˈlæktɪk][ˈpaʊər]
and certainly affords the strongest proof of its prophylactic power
和 当然 提供 这 最强 证明 的 它是 预防 力量

这无疑提供了其预防功效的最有力证明。

[waɪl][ˈfri:kwənt][rɪnˈju:əlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mə,naɪzd][ˈvaɪrəs][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][,hi:; hi][rɪˈɡɑ:rdɪd][,aɪˈti:]
While frequent renewals of the humanized virus is desirable , he regarded it
尽管 频繁 续约 的 这 人性化 病毒 是 理想 , 他 认为 它

虽然频繁更新人源病毒是可取的，但他认为，

[wen][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ker][wɪt][ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][əbˈzɜ:rvd]
when selected with the care which ought to be observed
什么时候 已选 和 这 关心 哪个 应该 到 是 观察到

如果选择时遵循应有的谨慎原则，

[æz; əz][ˈmaɪldər][ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][ðæn; ðən][ˈkaʊpəːks] .
as milder in its effects and much more certain than cowpox .
作为 较温和 在 它是 效果 和 很多 更多的 肯定 比 牛痘 .

它的影响比牛痘温和得多，而且传染性也更强。

[ɪn][ˈvæksəˌneɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈkaʊpəːks][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [sɪˈvɪr] [ɪˈfekts] [ˈfɑːləʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]
In vaccinating with cowpox he has had severe effects follow much more
在 接种疫苗 和 牛痘 他 有 有 严重 效果 跟随 很多 更多的
[ˈfriːkwəntli] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [merd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːməˌnaɪzd][ˈvaɪrəs] .
frequently than when he made use of the humanized virus .
频繁地 比 什么时候 他 制成 使用 的 这 人性化 病毒 .

他接种牛痘疫苗后出现严重不良反应的频率远高于使用人源病毒的情况。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʌtən] [dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [prəˈfeɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][ɪnˈsɪst][ɑːn] [kəmˈpʌlsəri]
Dr . Dutton did not believe that the profession should insist on compulsory
博士 . 达顿 做过 不是 相信 那 这 职业 应该 坚持 在 强制性的
[ˌriːvæksiˈneɪʃən] ,
revaccination ,
再次接种疫苗 ,

达顿医生认为，医学界不应该坚持强制接种疫苗。

[æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpruːvn] [ðæt] [ˌriːvæksiˈneɪʃən] [wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] .
at least until it was proven that revaccination was absolutely necessary .
在 至少 直到 它 曾是 已证实 那 再次接种疫苗 曾是 绝对地 必要的 .

至少在证明绝对有必要再次接种疫苗之前是这样。

[ə; eɪ][ˈsekənd][ˌvæksɪˈneɪ(ə)n][ˈɔːf(ə)n][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ɪnˈflæmətɔːri] [sɔːr] , [kwɑɪt]
A second vaccination often produces a serious inflammatory sore , quite
一个 第二 疫苗接种 经常 产 一个 严肃的 炎症 疮 , 相当
[ʌnˈlaɪk][ðə; ði] [truː] [vækˈsiːn] [ˈpʌstʃuːl] ,
unlike the true vaccine pustule ,
与众不同 这 真的 疫苗 脓包 ,

第二次接种疫苗后通常会产严重的炎症性溃疡，这与真正的疫苗脓疱截然不同。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈʌlsər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɑːləʊz] .
and an ulcer sometimes follows .
和 一个 溃疡 有时 跟随 .

有时随后会发展成溃疡。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈprestən] [ˈstetɪd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] ,
Dr . Preston stated that , as he had observed ,
博士 . 普雷斯顿 声明 那 , 作为 他 有 观察到 ,

普雷斯顿博士指出，正如他所观察到的，

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ˌriːˈvæksɪˌneɪtɪd][wɜːr; wər][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]
a large percentage of those who were not revaccinated were liable to
一个 大的 百分比 的 那些 WHO 是 不是 再次接种疫苗 是 容易 到
[hæv; həv] [ˈveriəˈlɔɪd] .
have varioloid .
有 天花 .

未接种复种疫苗的人中，很大一部分人容易患上类天花。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [skɒt] [ˈstetɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪˈðə] [ˈvæksɪˌneɪt] [ɔːr][ɪˈnɑːkjuleɪt] . « -
Dr . Scott stated that we must either vaccinate or inoculate . « 187
博士 . 斯科特 声明 那 我们 必须 任何一个 接种疫苗 或者 接种 . « -

斯科特博士指出，我们必须接种疫苗或进行免疫接种。« 187

» [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈvæksɪneɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [jet]
» He was vaccinated by his mother fifty years ago , and was protected yet
» 他 曾是 已接种疫苗 经过 他的 母亲 五十 年 前 , 和 曾是 受保护 然而
.
:
.

“他五十年前由他母亲接种了疫苗，至今仍受到保护。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌriːˈvæksɪneɪtɪd] [ˈmeni] [taɪmz] [wɪˈðəʊt] [ɪˈfekt] .
He had been revaccinated many times without effect .
他 有 到过 再次接种疫苗 许多 时代 没有 影响 .

他曾多次接种疫苗，但都没有效果。

[hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði][ˈhjuːməˌnaɪzd][skæb][ðə; ði][best] .
He regarded the humanized scab the best .
他 认为 这 人性化 痂 这 最好的 .

他认为人性化的伤疤最好。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði][prəˈpɔːrj(ə)n] [ðæt] [teɪk] [əˈɡen] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [hɑːrt][ɪz]
He believed that the proportion that take again is less than Dr . Hart is
他 相信 那 这 部分 那 拿 再次 是 较少的 比 博士 . 哈特 是
[ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [səˈpoʊz] .
inclined to suppose .
倾斜 到 认为 .

他认为再次接受治疗的比例要低于哈特博士的假设。

[ˈevri] [kəˈmjuːnəti] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kəmˈpel][ˌvæksɪˈneɪj(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hɪr]
Every community has a right to compel vaccination , and the question here
每一个 社区 有 一个 正确的 到 迫使 疫苗接种 , 和 这 问题 这里
[ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ˌriːvæksɪˈneɪʃən] .
is not of revaccination .
是 不是 的 再次接种疫苗 .

每个社区都有权强制接种疫苗，而这里的问题不是是否需要再次接种疫苗。

[ˈboʊvəɪn][ˈvaɪrəs] [rɪˈmuːvz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪfɪlɪs] ,
Bovine virus removes the danger of the communication of syphilis ,
牛 病毒 移除 这 危险 的 这 沟通 的 梅毒 ,
牛源病毒消除了梅毒传播的风险。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪrəs][ˈʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈʌndər] [stɛrt] [kənˈtroʊl] .
but the cultivation of the virus should be under State control .
但 这 栽培 的 这 病毒 应该 是 在下面 状态 控制 .

但病毒的培养应由国家控制。

[mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][skæbz][ɔːr] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [ˈpʌstjuːlɪz] [wer]
Much of the trouble had come from scabs or points from pustules where
很多 的 这 麻烦 有 来 从 痂皮 或者 积分 从 脓疱 在哪里
[ðə; ði] [lɪmf] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌstjuːlɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][riːˈfɪl; ˈriːfɪl] .
the lymph had been drawn off and the pustules allowed to refill .
这 淋巴 有 到过 绘制 离开 和 这 脓疱 允许 到 补充装 .

很多问题都源于脓疱上的结痂或尖端，这些地方的淋巴液被抽出后，脓疱又重新充满淋巴液。

[ə; eɪ] [riːˈfɪld] [ˈpʌstjuːl] [kæn; kən] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] .
A refilled pustule can communicate almost anything .
一个 已补充 脓包 能 交流 几乎 任何事物 .

脓疱重新充盈后几乎可以传达任何信息。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [smiθ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][ɑːrmz][hiː; hi][ˈevər] [sɔː]
Dr . Smith said he had seen some of the worst arms he ever saw
博士 . 史密斯 说 他 有 已见 一些 的 这 最差 武器 他 曾经 锯
[frʌm; frəm] [ˌri:væksiˈneɪʃən] .
from revaccination .
从 再次接种疫苗 .

史密斯医生说，他见过一些因再次接种疫苗而导致的极其严重的胳膊损伤。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər][hæv; həv][ə; eɪ][maɪld] [keɪs] [ʌv; əv][ˈverɪəˈloɪd] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
He would rather have a mild case of varioloid than such a case .
他 会 相当 有 一个 温和的 案件 的 天花 比 这样的 一个 案件 .
他宁愿得轻度天花， 也不愿得这么严重的病例。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsekənd] [sɔːr] [ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv]
It is not certain that a second sore is evidence that the patient will not have
它 是 不是 肯定 那 一个 第二 疮 是 证据 那 这 病人 将要 不是 有
[ˈverɪəˈloɪd] .
varioloid .
天花 .

第二个疮口并不能确定患者就不会患上天花。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈkɒrlɪt] [ˈstetɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈsmɔːlprɑːks][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər]
Dr . Corlett stated that in the London Smallpox Hospital they had for
博士 . 科莱特 声明 那 在 这 伦敦 天花 医院 他们 有 为了
[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [ˈvæksɪneɪt] [ˈevri] [əˈtendənt] ,
twenty years made it a rule to vaccinate every attendant ,
二十 年 制成 它 一个 规则 到 接种疫苗 每一个 服务员 ,

科莱特医生表示，伦敦天花医院二十年来一直规定，所有护理人员都必须接种疫苗。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [keɪs] [ʌv; əv][ˈsmɔːlprɑːks] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and for twenty years there had been no case of smallpox among the
和 为了 二十 年 那里 有 到过 不 案件 的 天花 之中 这
[əˈtendənts] .
attendants .
服务员 .

二十年来，侍从中没有出现过天花病例。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ðæn; ðən] [hɪr] .
There is more attention paid to instruction in vaccination there than here .
那里 是 更多的 注意力 有薪酬的 到 操作说明 在 疫苗接种 那里 比 这里 .

那里的疫苗接种指导比这里更受重视。

[iːtʃ] [ˈstuːd(ə)nt][mʌst; məst][goʊ][æt; ət] [liːst] [sɪks] [taɪmz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] [ˈɡʌvərnmənt]
Each student must go at least six times to one of the dozen government
每个 学生 必须 去 在 至少 六 时代 到 一 的 这 打 政府
[ˈsteɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
stations and receive instruction .
车站 和 收到 操作说明 .

每个学生必须至少六次前往十几个政府站点之一接受指导。

[ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [dʌn] [frʌm; frəm][ɑːrm][tuː; tə][ɑːrm] .
Vaccination is done from arm to arm .
疫苗接种 是 完毕 从 手臂 到 手臂 .

接种疫苗时，要从一侧手臂接种到另一侧手臂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvesɪkl] [ɪz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ˌpʌstəˈleɪʃən] ,
As soon as the vesicle is formed , and before pustulation ,
作为 很快 作为 这 囊泡 是 形成 , 和 前 脓疱 ,
水疱形成后、脓疱出现之前，

[ə; eɪ] ['kæpələri] [tu:b] [ɪz] [in'sə:tɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmf] [wɪð'drɔ:n] .
a capillary tube is inserted and a portion of the lymph withdrawn .
一个 毛细血管 管子 是 插入 和 一个 部分 的 这 淋巴 撤回 .
插入毛细管，抽取一部分淋巴液。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [br'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['skrɔ:fjʊlə] [ɔ:r] ['sɪfɪlɪs] [ɪf] [ðer; ðər] [bi;; bi] [noʊ]
They do not believe that there is danger of scrofula or syphilis if there be no
他们 做 不是 相信 那 那里 是 危险 的 瘰 或者 梅毒 如果 那里 是 不
[əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [blʌd] ['selz] ,
admixture of blood cells ,
混合物 的 血 细胞 ,
他们认为，如果没有混入血细胞，就不会有患瘰癧或梅毒的风险。

['i:ðər] [waɪt] [ɔ:r] [red] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪmf] .
either white or red , with the lymph .
任何一个 白色的 或者红色的 , 和 这 淋巴 .
淋巴液呈白色或红色。

[hi;; hi] [br'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zi:mə'eksɪmə] [ænd; ənd] ['skrɔ:fjʊlə] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ə'trɪbjʊ:tɪd]
He believes that the cases of eczema and scrofula so often attributed
他 相信 那 这 案例 的 湿疹 和 瘰 所以 经常 归因于
[tu;; tə] [væksɪ'nei](ə)n] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [du:] [tu;; tə] [ə; eɪ] [dɪs'kreʒɪə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪ](ə)nt] .
to vaccination are really due to a dyscrasia of the patient .
到 疫苗接种 是 真的 到期的 到 一个 血液异常 的 这 病人 .
他认为，经常被归咎于疫苗接种的湿疹和瘰癧病例，实际上是由于患者体质异常所致。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['mɪlɪkɪn] [ɪn'kwaiəd] [haʊ] [lɔ:n] [ðə; ði] [ɪmf] [ri'teɪnd] [ɪts] [æk'tɪvəti] ['æftər] ['bi:ɪn]
Dr . Millikin inquired how long the lymph retained its activity after being
博士 . 米利金 询问 如何 长的 这 淋巴 保留 它是 活动 后 存在
[wɪð'drɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæpələri] [tu:b] .
withdrawn into the capillary tube .
撤回 进入 这 毛细血管 管子 .
米利金博士询问淋巴液被抽取到毛细管后，其活性能保持多久。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['kɒrlɪt] ['steɪtɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [sɪks] [wi:ks] [ɔ:r] [tu:] [mʌnθs] .
Dr . Corlett stated that it could be used for six weeks or two months .
博士 . 科莱特 声明 那 它 可以 是 用过的 为了 六 周 或者 二 几个月 .
科莱特博士表示，该药物可使用六周或两个月。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [væns] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ʌv; əv] [,sɪnsɪ'næti] , [,ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [kri:d] ,
Dr . Vance stated that the Germans of Cincinnati , irrespective of creed ,
博士 . 万斯 声明 那 这 德国人 的 辛辛那提 , 无论如何 的 信条 ,
[prɪ'fɜ:rd] [,ɪnɑ:kju'leɪʃn] [tu;; tə] [væksɪ'nei](ə)n] .
preferred inoculation to vaccination .
首选 接种 到 疫苗接种 .
范斯博士指出，辛辛那提的德国人，无论信仰如何，都更喜欢接种疫苗而不是注射疫苗。

[hens] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['smɔ:l pɑ:ks] [ɪn] [,sɪnsɪ'næti] .
Hence there was always smallpox in Cincinnati .
因此 那里 曾是 总是 天花 在 辛辛那提 .
因此，辛辛那提一直都有天花病例。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɪndʒənt] [lɔ:z] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] , [,ɪnɑ:kju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [,sɪstə'mætɪkli] ['kæɪɪd]
In spite of the stringent laws against it , inoculation was systematically carried
在 尽管如此 的 这 严格 法律 反对 它 , 接种 曾是 系统地 携带
[ɑ:n] .
on .
在 .
尽管有严格的法律禁止，但接种疫苗的工作还是有条不紊地进行了。

[ðə; ði][ˈperənt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ˈɪnfənt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] « -
The parent would take the infant to a neighboring hillside and « **188**
这 父母 会 拿 这 婴儿 到 一个 邻接 山坡 和 « -

父母会把婴儿带到附近的山坡上，然后« 188

» [li:v] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɑːləɹ - [bɪl] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈweɪ] .
» **leave it with a dollar - bill beside it , and go away .**
» 离开 它 和 一个 美元 - 账单 旁 它 , 和 去 离开 .
“把钞票放在旁边，然后走开。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] , [ðə; ði][ˈdɑːləɹ - [bɪl] [wʊd] [biː; bi] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In a few minutes he would return , the dollar - bill would be gone , and the
在 一个 很少 分钟 他 会 返回 , 这 美元 - 账单 会 是 已消失 , 和 这
[tʃaɪld][wʌz; wəz][ɪˈnɔːkjʊləteɪd] .
child was inoculated .
孩子 曾是 接种 .

几分钟后他就会回来，那张一美元钞票就会消失，孩子就会接种疫苗。

[ðə; ði] [lɔː] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkændːt][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] .
The law against it cannot be enforced .
这 法律 反对 它 不能 是 强制执行 .
禁止这种行为的法律无法执行。

[kɔːrəˈspɑːndəns] .
CORRESPONDENCE :
一致 .
一致。

[nuː] [jɔːk] [ˈletər] .
NEW YORK LETTER .
新的 约克 信 .
纽约来信。

[ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv] [koʊˈkeɪn] [ɪn] [ˈsɜːrdʒəri] .
THE USES OF COCAINE IN SURGERY .
这 用途 的 可卡因 在 外科手术 .
可卡因在外科手术中的应用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]
It is not the object of this communication to speak of the discovery of
它 是 不是 这 目的 的 这 沟通 到 说话 的 这 发现 的
[ðɪs] [drʌɡ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
this drug and the experiments which were
这 药品 和 这 实验 哪个 是
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [prəˈfe(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrði]
necessary to bring it before the profession as a reliable and trustworthy
必要的 到 带来 它 前 这 职业 作为 一个 可靠的 和 值得信赖的
[ˈeɪdʒənt] .
agent :
代理人 .

本文的目的并非讨论这种药物的发现以及将其作为可靠和值得信赖的药物呈现在业界所必需的实验。

[ðæt] [koʊˈkeɪn][ɪz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrməmenˈteriəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] ,
That cocaine is a valuable addition to the armamentarium of the surgeon ,
那 可卡因 是 一个 有价值的 添加 到 这 军械库 的 这 外科医生 ,
可卡因是外科医生武器库中的一种宝贵补充。

[aɪ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] [wɪl] [daʊt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] [bʌt; bət] [fjuː] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪz] .
I think no one will doubt , but how beneficial , I think but few fully realize .
我 思考 不 一 将要 怀疑 , 但 如何 有利 , 我 思考 但 很少 完全 意识到 .
我想没有人会怀疑它的好处，但我认为很少有人能充分意识到这一点。

[koo'keɪn][ɪz] ['kɑ:nstəntli] [groʊɪŋ] [ɪn]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [hɪr] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
Cocaine is constantly growing in favor with the surgeons here in New York .
可卡因 是 不断地 生长 在 偏爱 和 这 外科医生 这里 在 新的 约克 .
在纽约, 可卡因越来越受到外科医生的青睐。

[nu:] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['ju:sfɪnəs] [ɑ:r; ər]['oʊpənɪŋ] ,
New fields of usefulness are opening ,
新的 字段 的 用处 是 开幕 ,
新的应用领域正在不断涌现,

[ænd; ənd][ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] [ɑ:pə'eɪjənz] [aɪ 'ti:][ɪz]
and in nearly all of the minor and many of the major operations it is
和 在 几乎 全部 的 这 次要的 和 许多 的 这 主要的 运营 它 是
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['i:θər] [ænd; ənd] ['klɒ:rəfɔ:rm] .
taking the place of ether and chloroform .
采取 这 地方 的 醚 和 氯仿 .
在几乎所有的小规模操作和许多主要操作中, 它都取代了乙醚和氯仿。

[ði:z] ['oʊldər] , [ɔ:l'doʊ] [soʊ]['ju:sf(ə)], [wɜ:r; wər] [ə'klʌmpənɪd] [baɪ]['deɪndʒər] ,
These older anæsthetics , although so useful , were accompanied by danger ,
这些 老 麻醉剂 , 虽然 所以 有用 , 是 伴随 经过 危险 ,
这些早期的麻醉剂虽然非常有用, 但也伴随着危险。

[ænd; ənd] ['meni] ['dɛθs] [ɑ:r; ər] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðər; ðər][ju:z] , [waɪl] [soʊ][fɑ:r] ,
and many deaths are attributed to their use , while so far ,
和 许多 死亡人数 是 归因于 到 他们的 使用 , 尽管 所以 远的 ,
许多死亡案例都归因于它们的使用, 而迄今为止,

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [wel] [ɔ'θɛntəkeɪtəd] [keɪs] [wer] [deθ] [ɔ:r] ['sɪriəs] ['sɪmptəmz] [hæv; həv]
I know of no well authenticated case where death or serious symptoms have
我 知道 的 不 出色地 已验证 案件 在哪里 死亡 或者 严肃的 症状 有
[rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] .
resulted from the use of this new anæsthetic .
结果 从 这 使用 的 这 新的 麻药 .
我不知道有任何确凿的案例表明, 使用这种新型麻醉剂会导致死亡或严重症状。

[ɪts][fɜ:rst][ju:z][wʌz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['mju:kəs]
Its first use was restricted almost exclusively to the eye and mucous
它是 第一的 使用 曾是 受限制的 几乎 只 到 这 眼睛 和 粘液
['membreɪn] ,
membrane ,
膜 ,
它最初的用途几乎仅限于眼睛和粘膜。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk] [sɪ'rɪndʒ] [hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz]['ju:sf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
but the hypodermic syringe has made it as useful to the general
但 这 皮下注射 注射器 有 制成 它 作为 有用 到 这 一般的
['sɜ:rdʒən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:kjəlɪst] .
surgeon as to the oculist .
外科医生 作为 到 这 眼科医生 .
但皮下注射器的出现, 使得它对普通外科医生和眼科医生一样有用。

[ðər; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] ['pa:sɪz] [bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
There is not a day passes but that we see operations of more or less
那里 是 不是 一个 天 通过 但 那 我们 看 运营 的 更多的 或者较少的
['mæɡnɪtu:d] [pər'fɔ:rmɪd] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][k'lɪnɪks][ɔ:r] ['hɒspɪtlz] [ʌv; əv]
magnitude performed under its influence at some of the clinics or hospitals of
震级 执行 在下面 它是 影响 在 一些 的 这 诊所 或者 医院 的
[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .
几乎每天都能看到纽约的一些诊所或医院在其影响下进行或大或小的手术。

[ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] , - , [ˈfɪstʃələ][ɪn][ˈænoʊs, ˈænjoʊs] , [ˈfelən] , [ˈɪŋɡroʊɪŋ] [toʊ] - [neɪlz] ,
Circumcision , **hemorrhoids** , **fistula in ano** , **felon** , **ingrowing toe** - **nails** ,
割礼 , - , 瘻管 在 阳极 , 重罪犯 , 内生 脚趾 - 指甲 ,
[ˈhaɪdrəˌsiːl] , [ˈkʌtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˈbɑːdɪz] ,
hydrocele , **cutting for foreign bodies** ,
阴囊积液 , 切割 为了 外国的 身体 ,
包皮环切术、痔疮、肛瘻、粪便嵌塞、趾甲内生、鞘膜积液、异物切除术

[rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈtuːmɜːz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
removal of small tumors , **etc** : ,
移动 的 小的 肿瘤 , ETC : ,
切除小肿瘤等

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [wɪt] [wiː; wi] [ˈveri] [ˈseldəm] [siː] [æn; ən]
are some of the operations for which we very seldom see an anæsthetic
是 一些 的 这 运营 为了 哪个 我们 非常 很少 看 一个 麻醉
[ˈɡɪv(ə)n] .
given :
给定 :

有些手术我们很少见到使用麻醉剂。

[æt; ət][es ˈtiː] . [ˈluːks] [ˈhɑːspɪt(ə)l][æn; ən][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈventrəl] [ˈhɜːrniə][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ]
At St. Luke's hospital an operation for ventral hernia was performed by
在 英石 : 路加的 医院 一个 手术 为了 腹侧 疝 曾是 执行 经过
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][koʊˈkeɪn][əˈloʊn] ,
the use of cocaine alone ,
这 使用 的 可卡因 独自的 ,
在圣卢克医院，一名患者仅使用可卡因就接受了腹壁疝手术。

[wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] « -
where it was necessary « 189
在哪里 它 曾是 必要的 « -
在必要的地方« 189

» [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][æbˈdɑːmɪn(ə)l][ˈkævəti][fɔːr; fər] [θriː] [ɪntɪˈɪz] [ænd; ænd] [riːtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
» **to open the abdominal cavity for three inches and reach into the**
» 到 打开 这 腹部 空腔 为了 三 英寸 和 抵达 进入 这
[ˈæbdəmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪŋɡərz][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [ˌperɪtəˈniəm] ,
abdomen with the fingers to draw up the peritoneum ,
腹部 和 这 手指 到 画 向上 这 腹膜 ,
“将腹腔打开三英寸，用手指伸入腹腔，向上提起腹膜。”

[ænd; ænd][ɔːl] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrfɪkt] [səkˈses] .
and all done with perfect success .
和 全部 完毕 和 完美的 成功 .
而且全部都圆满完成了。

[ˌæmpjuˈteɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪŋɡərz][ænd; ænd][toʊz][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] ,
Amputations of the fingers and toes are not uncommon ,
截肢 的 这 手指 和 脚趾 是 不是 罕见 ,
手指和脚趾截肢并不罕见。

[ænd; ænd] [ˌæmpjuˈteɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌleg][ænd; ænd] [fɔːr] - [ɑːrm][hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesfəli] [pərˈfɔːrmd]
and amputation of the leg and fore - arm have been successfully performed
和 截肢 的 这 腿 和 前 - 手臂 有 到过 成功地 执行
[baɪ][ɪts][juːz] .
by its use .
经过 它是 使用 :
利用该方法已成功实施了腿部和前臂截肢手术。

[ɪkˈstɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˌjɪəriˈθrɒtəmi] [ænd; ənd][kleɪt] [ˈpælət] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pərˈfɔːrmd]
External and internal urethrotomy and cleft palate are usually performed
外部的 和 内部的 尿道切开水 和 裂 味蕾 是 通常 执行
[baɪ][ɪts][erd] .
by its aid .
经过 它是 援助 ；

尿道外切开术、尿道内切开术和腭裂修复术通常借助它进行。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʊˈriːθrə] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
I have seen large stones removed from the urethra in this way without any
我 有 已见 大的 石头 已移除 从 这 尿道 在 这 方式 没有 任何
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
expression of pain from the patient ,
表达 的 疼痛 从 这 病人 ,
我曾见过用这种方法从尿道中取出很大的结石，而患者没有表现出任何疼痛。

[hiː; hi] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] [əˈbaʊt][ðə; ði] [keɪs] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈpraːɡres] .
he talking with the surgeon about the case while it was in progress .
他 说 和 这 外科医生 关于 这 案件 尽管 它 曾是 在 进步 .
手术进行中，他与外科医生讨论了病情。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [kɔːnɪŋ] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
Dr . Corning , of New York ,
博士 . 康宁 , 的 新的 约克 ,
来自纽约的康宁博士

[hæz; həz] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌɡ] [meɪ] [biː; bi]
has devised a method by which the local effect of the drug may be
有 设计 一个 方法 经过 哪个 这 当地的 影响 的 这 药品 可能 是
[ɪnˈdefɪnətli] [prəˈlɔːŋd] .
indefinitely prolonged .
无限期 延长 .
已经设计出一种方法，可以无限期地延长药物的局部作用。

[hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt][ðə; ði] [drʌɡ] [wʌz; wəz] [wɔːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtɪsʒuːz, ˈtɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]
His theory was that the drug was washed from the tissues of the
他的 理论 曾是 那 这 药品 曾是 洗过 从 这 组织 的 这
[blʌd] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekts] [ðʌs] [lɔːst] .
blood and its effects thus lost .
血 和 它是 效果 因此 丢失的 .
他的理论是，药物通过血液从组织中被清除，因此失去了药效。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [hiː; hi] [əˈplaɪz] [ɪˈlæstɪk] [ˈlɪɡətʃəz] [əˈraʊnd][ðə; ði][pɑːrt] , [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ɪnˈdʒekʃ(ə)n]
To prevent this he applies elastic ligatures around the part , between the injection
到 防止 这 他 适用 松紧带 连字 大约 这 部分 , 之间 这 注射
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] ,
and the heart ,
和 这 心 ,
为了防止这种情况发生，他在注射部位和心脏之间，也就是注射部位周围，系上了弹性结扎带。

[əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði][ɪnˈdʒekʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] .
about two or three minutes after the injection is made .
关于 二 或者 三 分钟 后 这 注射 是 制成 .
注射后大约两三分钟。

[wen] [ðə; ði][ɪnˈdʒekʃ(ə)n][ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɔːr] [feɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈlɪɡətʃər] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [juːst]
When the injection is on the body or face where the ligature can not be used
什么时候 这 注射 是 在 这 身体 或者 脸 在哪里 这 结扎 能 不是 是 用过的
,
,
,
当注射部位位于身体或面部等无法使用结扎线的地方时，

[hiː; hi][ˈjuːzɪz][lɑːrɪdʒ] [rɪŋz] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði][pɑːrt] ,
he uses large rings to surround the part ,
他 用途 大的 戒指 到 环绕 这 部分 ,
他用大环将零件围起来,

[soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt][fɜːrm] ['preʃər] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf]
so arranged that firm pressure can be made upon them , **and thus cut off**
所以 安排 那 公司 压力 能 是 制成 之上 他们 , 和 因此 切 离开
[ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] .
the active circulation .
这 积极的 循环 .
这样安排就可以对它们施加牢固的压力，从而切断血液循环。

[hiː; hi][kleɪmz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt][ə; eɪ] ['wɪkər] [səˈluːʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekts]
He claims for this that a weaker solution can be used and the effects
他 索赔 为了 这 那 一个 较弱 解决方案 能 是 用过的 和 这 效果
[kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌt] [lɔːŋgər] [taɪm] .
continued for a much longer time .
持续 为了 一个 很多 更长 时间 .
他声称，为此可以使用效力较弱的溶液，并且效果可以持续更长时间。

[ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli][tuː; tə][ɪnˈdʒekt][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˈfɪfti] [drɔːps]
The mode of proceeding is usually to inject from ten to fifty drops
这 模式 的 进行中 是 通常 到 注入 从 十 到 五十 滴
[ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːr][pər] [sent] .
of a 4 per cent .
的 一个 4 每 中心 .
通常的操作方法是注入 10 到 50 滴 4% 的溶液。

[səˈluːʃ(ə)n][əˈraʊnd][ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi][ˈɑːpɜːɪtəd][əˈpɑːn] , [ˈjuːzɪŋ][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˌhaɪpəˈdɜːrmɪk]
solution around the part to be operated upon , using an ordinary hypodermic
解决方案 大约 这 部分 到 是 经营的 之上 , 使用 一个 普通的 皮下注射
[sɪˈrɪndʒ] .
syringe .
注射器 .
使用普通皮下注射器，将溶液注入待手术部位周围。

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv][drɔːps][ʌv; əv] [ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n][ɑːr; ər][ɪnˈdʒektɪd][æt; ət] [[ɔːrt] ['ɪntərvlz] [ɪn]
From three to five drops of this solution are injected at short intervals in
从 三 到 五 滴 的 这 解决方案 是 注射 在 短的 间隔 在
[ə; eɪ][zoʊn] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi][ˈɑːpɜːɪtəd] ;
a zone surrounding the part to be operated ;
一个 区 周围 这 部分 到 是 经营的 ;
将这种溶液以短时间间隔注入待操作部件周围的区域三到五滴；

[ɔːr][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈkwɑːntəti][ɪz][ɪnˈdʒektɪd] [nɪr] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrv] [səˈplaɪn] [ðə; ði][pɑːrt] .
or a larger quantity is injected near the body of the nerve supplying the part .
或者 一个 更大的 数量 是 注射 靠近 这 身体 的 这 神经 供应 这 部分 .
或者将较大剂量的药物注射到支配该部位的神经附近。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
If this is reached the anæsthesia is complete .
如果 这 是 达到 这 麻醉 是 完全的 .
如果达到这个程度，麻醉就完成了。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [naɪf] [kæn; kən][biː; bi] ['friːli] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [fiːlz]
In two or three minutes the knife can be freely used , and the patient feels
在 二 或者 三 分钟 这 刀 能 是 自由 用过的 , 和 这 病人 感觉
[noʊ][peɪn] ,
no pain ,
不 疼痛 ,
两三分钟后，患者即可自由使用刀具，且感觉不到疼痛。

[ɔ:lðʊʊ] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] [æz; əz][aɪ 'ti:] [di'vaɪdz][ðə; ði][ˈtɪsju:z, 'tɪʃu:z] .
although they look at the knife as it divides the tissues .
虽然 他们 看 在 这 刀 作为 它 分割 这 组织 .

虽然他们看着刀子切开组织。

[ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ['klɪnɪk][ə; eɪ][sə'lu:(ə)n][ʌv; əv][kou'keɪn][ɪz] [ju:st] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈætəmaɪzər][tu:; tə] [ə'leɪ]
In the throat clinic a solution of cocaine is used with an atomizer to allay
在 这 喉 诊所 一个 解决方案 的 可卡因 是 用过的 和 一个 喷雾器 到 巷
[ðə; ði] [ɪrɪtə'bɪləti] [ʌv; əv] ['sensətɪv] [pɑ:rts] ,
the irritability of sensitive parts ,
这 易怒 的 敏感的 部分 ,

在咽喉科诊所，医生会使用雾化器喷洒可卡因溶液，以缓解敏感部位的刺激症状。

[ðæt] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] .
that a more thorough examination may be made .
那 一个 更多的 彻底 考试 可能 是 制成 .

以便进行更彻底的检查。

[æt; ət][ðə; ði] [aɪ] ['klɪnɪk][kou'keɪn][ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][mɪdri'ætɪk] ,
At the eye clinic cocaine is used as a mydriatic ,
在 这 眼睛 诊所 可卡因 是 用过的 作为 一个 散瞳剂 ,

在眼科诊所，可卡因被用作散瞳剂。

[ə'trəupiə] ['bi:ɪŋ] ['seldəm] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'neiʃənz] .
atropia being seldom used for the purpose of examinations .
斜视 存在 很少 用过的 为了 这 目的 的 考试 .

斜视很少用于检查目的。

['peɪfnts] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [dred] [ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ; [ðə; ði] ['nɔ:ziə] , ['hedɪk] ,
Patients usually dread the action of an anæsthetic ; the nausea , headache ,
患者 通常 恐惧 这 行动 的 一个 麻药 ; 这 恶心 , 头痛 ,
[ænd; ænd] ['læsɪtu:d] ['fa:lʊʊŋ] [ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [ɑ:r; ər] « -
and lassitude following its administration are « 190
和 倦怠 下列的 它是 行政 是 « -

患者通常害怕麻醉剂的作用；麻醉后出现的恶心、头痛和疲倦感是.....（190）

» [θɪŋz] [nɑ:t] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [drʌg] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
» **things not pleasant to contemplate , but with this new drug none of these**
» 事物 不是 令人愉快的 到 沉思 , 但 和 这 新的 药品 没有任何 的 这些
[ɑ:r; ər] [ɪn'kaʊntər] .
are encountered .
是 遭遇 .

“有些事情令人不快，但服用这种新药后，就不会遇到这些问题了。”

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɑ:r; ər] , [ðen] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [kou'keɪn][ɪz][ə; eɪ]
The conclusions are , then , from our present experience , that cocaine is a
这 结论 是 , 然后 , 从 我们的 展示 经验 , 那 可卡因 是 一个
['plez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

因此，根据我们目前的经验，可以得出结论：可卡因是一种令人愉悦的.....

[seɪf] [ænd; ænd] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['lʊk(ə)l] .
safe and efficient local anæsthetic .
安全的 和 高效的 当地的 麻药 .

安全有效的局部麻醉剂。

[oʊ] . [ti:] . ['meɪnəd] .
O . T . Maynard .
哦 . 丁 . 梅纳德 .

OT Maynard。

[ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈletər] .
BALTIMORE LETTER .
巴尔的摩 信 .

巴尔的摩来信。

[æɪt; ət][ðə; ði][læst] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][ˈmedɪk(ə)l] [səˈsaɪətɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
At the last meeting of one of the city medical societies one of the
在这最后的会议的一的这城市医疗的社会一 的 这
[ˈmembər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ə; eɪ][keɪs] [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [pʌls] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [kwɑːt]
members reported a case of typhoid fever in which the pulse had remained quite
成员 据报道 一个 案件 的 伤寒 发烧 在 哪个 这 脉冲 有 剩余 相当
[loo] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [wiːk] .
low for over a week .
低的 为了 超过 一个 星期 .

在市医学协会的上次会议上，一名成员报告了一例伤寒病例，该病例的脉搏在一周多的时间里一直很弱。

[ˈsevrəl] [ˈkwestʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
Several questions were asked concerning the normal pulse of the man .
一些 问题 是 问 有关 这 普通的 脉冲 的 这 男人 .

有人询问了该男子的正常脉搏情况。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l] [pʌls] [wʌz; wəz] [ˈhaɪər] ,
The doctor insisted that he knew the normal pulse was higher ,
这 医生 坚持 那 他 知道 这 普通的 脉冲 曾是 更高 ,

医生坚持说他知道正常脉搏会更高。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [helθ] .
as he had examined it many times in health .
作为 他 有 检查 它 许多 时代 在 健康 .

因为他曾多次检查过它，确保其健康。

[ðɪs] [wʌz; wəz][streɪndʒ][ænd; ænd][soʊ] [ˈmeni] [ˈmembər] [plaɪ] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [ðæt]
This was strange and so many members plied the doctor with questions that
这 曾是 奇怪的 和 所以 许多 成员 合拢 这 医生 和 问题 那
[hiː; hi][ˈfaɪnəli] [kənˈfest] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [wen]
he finally confessed that the young man was a member of the family when
他 最后 坦白 那 这 年轻的 男人 曾是 一个 成员 的 这 家庭 什么时候
[hiː; hi] ([ðə; ði][ˈdɑːktər]) [wʌz; wəz] [ˈkɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ([ðə; ði] [ˈdɑːktəz] ,
he (the doctor) was courting his (the doctor's ,
他 (这 医生) 曾是 求爱 他的 (这 医生的 ,

这很奇怪，许多成员都追问医生，最终医生承认，当他（医生）追求他的（医生的）妻子时，这个年轻人是这个家庭的成员。

[nɑːt][ðə; ði] [ˈpeɪʃənts]) [waɪf] .
not the patient's) wife .
不是 这 患者) 妻子 .

（不是病人的）妻子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][səˈsaɪəti] [ʌndərˈstʊd] [æt; ət][wʌnz] [ðæt][ðə; ði][ˈdɑːktər][felt][ðə; ði] [pʌls]
Of course the entire society understood at once that the doctor felt the pulse
的 课程 这 全部的 社会 理解 在 一次 那 这 医生 毛毡 这 脉冲
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈfæməli] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [lʌv] - [ˈsɪknəs] .
of the entire family during this love - sickness .
的 这 全部的 家庭 期间 这 爱 - 疾病 .

当然，整个社会立刻明白，这位医生在这场相思病中感受到了整个家庭的脉搏。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈkɔːtɪŋ] — [dʒɑːʃ] [ˈbɪlɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [wei] .
There are many ways of courting — Josh Billings had a very good way .
那里 是 许多 方式 的 求爱 — 乔什 比林斯 有 一个 非常 好的 方式 .

求爱的方式有很多种——乔什·比林斯的方式就很好。

[sʌm; səm] ['feloʊz] [baɪ] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ə; eɪ] [keɪn] (['veri] [əˈproʊpriət] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n])
Some fellows buy the old gentleman a cane (very appropriate and often
一些 伙伴们 买 这 老的 绅士 一个 甘蔗 (非常 合适的 和 经常
[ˈju:sf(ə)l]) ;
useful) ;
有用) ;

有些人给这位老先生买了一根拐杖（非常合适，而且通常很有用）；

[ðə; ði] [smɔ:l] ['brʌðər] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv][ˈkændi] ,
the small brother a box of candy ,
这 小的 兄弟 一个 盒子 的 糖果 ,

弟弟得到了一盒糖果。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['veɪkət] [ðə; ði][ˈpɑ:rlər] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈberbi][ˈsɪstər][ə; eɪ][wæks] [dɑ:l]
so that he will vacate the parlor — and for the baby sister a wax doll
所以 那 他 将要 腾空 这 客厅 — 和 为了 这 婴儿 姐姐 一个 蜡 玩具娃娃
[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['flæksn] [her] — [wɪt] [ji:; ji] [ɪnˈveriəbli] [ɪnˈfɔrmz][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
with long flaxen hair — which she invariably informs the neighborhood was given
和 长的 亚麻色 头发 — 哪个 她 总是 通知 这 邻里 曾是 给定
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] " [baɪ] [-] [boʊ] .
to her " by Sallie's beau .
到 她 " 经过 萨莉的 帅哥 .

这样他就会腾出客厅——而给小妹妹的是一个有着亚麻色长头发的蜡娃娃——她总是告诉邻居们，这是“萨莉的男友”送给她的。

" [wi:; wi][wʌns] [nu:] [ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði][best][plæn]
" **We once knew a nice young man who had been told that the best plan**
" 我们 一次 知道 一个 好的 年轻的 男人 WHO 有 到过 讲述 那 这 最好的 计划
[wʌz; wəz][tu:; tə] [kɔ:rt] [ðə; ði] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
was to court the mother for a while .
曾是 到 法庭 这 母亲 为了 一个 尽管 .

“我们曾经认识一位很不错的年轻人，有人告诉他，最好的办法是先追求女方的母亲一段时间。”

[hi:; hi] [hi:did] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] ['veri] ['faɪnli] ,
He heeded the advice and was getting along very finely ,
他 听从了 这 建议 和 曾是 获得 沿着 非常 精细地 ,

他听从了建议，一切都进展得很顺利。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [æn; ən][ɪnˈvɪteɪ(ə)n][tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɜ:rl]
when one day he received an invitation to attend the marriage of his girl
什么时候 一 天 他 已收到 一个 邀请 到 出席 这 婚姻 的 他的 女孩
[tu:; tə][ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:rtɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][nɑ:t][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] .
to the fellow who had been courting her and not her mother .
到 这 同伴 WHO 有 到过 求爱 她 和 不是 她 母亲 .

有一天，他收到邀请，去参加女儿与追求她的男子的婚礼，而不是她的母亲。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [əˈkɜ:rəns] [tɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][ðə; ði] ['hju:mərəs] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
This little occurrence turned our minds to the humorous things of our
这 小的 发生 转向 我们的 思想 到 这 幽默 事物 的 我们的
[ɪksˈpiəriənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,

这件小事让我们想起了我们经历中那些幽默的事情。

[ænd; ənd][ˈæftər] [əˈdʒɜ:rnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] " ['fʌni] " [θɪŋz] [wɜ:r; wər]
and after adjournment of the society a number of " funny " things were
和 后 休会 的 这 社会 一个 数字 的 " 有趣的 " 事物 是
[rɪˈleɪtɪd] [æz; əz][wi:; wi] [wɔ:kt] ['hoʊmwərd] .
related as we walked homeward .
有关的 作为 我们 步行 回家 .

社团活动结束后，我们一边往家走，一边听人讲述一些“有趣”的事情。

[ðə; ði] ['fɑ:louŋ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] :
The following is interesting to the gynecologists :
这 下列的 是 有趣的 到 这 妇科医生 :

以下内容对妇科医生来说很有意思:

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['wʊmən] ([wɪ'daʊt] ['tʃɪldrən] ,
A young married woman (without children ,
一个 年轻的 已婚 女士 (没有 孩子们 ,

一位年轻的已婚妇女 (没有孩子,

[ɔ:r][ʃi; ji] [wʊd] [hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][hɜ:r; həɹ] [ə'tenʃ(ə)n]) [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər]
or she would have other things to require her attention) had been for
或者 她 会 有 其他 事物 到 要求 她 注意力) 有 到过 为了
[sʌm; səm] « -
some « 191
一些 « -

或者她还有其他事情需要她关注) 已经为某些人« 191

» [taɪm] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ju:tərɪn] ['trʌb(ə)l] .
» time afflicted with uterine trouble .
» 时间 受苦的 和 子宫 麻烦 .
»曾患有子宫疾病。

[ʃi; ji][hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] [baɪ] ['sevrəl] [fr'zi]nz] .
She had been treated by several physicians .
她 有 到过 治疗 经过 一些 医生 .
她曾接受过多位医生的治疗。

[ˈveriəs] ['pesəriz] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn] .
Various pessaries had been worn .
各种各样的 子宫托 有 到过 磨损 .
她曾使用过各种类型的子宫托。

[ðə; ði][ləst] [ə'tendənt] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][aɪ 'ti:] ['mætəd] [nɑ:t] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pesəri] [wʌz; wəz]
The last attendant discovered that it mattered not what kind of pessary was
这 最后的 服务员 发现 那 它 重要 不是 什么 种类 的 子宫托 曾是
[ju:st] ,
used ,
用过的 ,
最后一位护理人员发现, 使用哪种类型的阴道栓剂都无关紧要。

[nɔ:r][ɪn] [wʌt] [pə'ziʃ(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][ə'fɔ:rd] [sætɪs'fæktəri] [rɪ'li:f] .
nor in what position it was placed in order to afford satisfactory relief .
也不 在 什么 位置 它 曾是 放置 在 命令 到 买得起 令人满意的 宽慰 .
也没有说明它被放置在什么位置才能提供令人满意的救济。

[ˈfaɪnəli] [æn; ən][æb'dɑ:miŋ(ə)l] [sə'pɔ:rtər] , [wɪð; wɪθ][kʌp][ænd; ənd][stem] [ə'tætʃmənt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd]
Finally an abdominal supporter , with cup and stem attachment was wanted
最后 一个 腹部 支持者 , 和 杯子 和 干 依恋 曾是 通缉
[ænd; ənd] [əb'teɪnd] .
and obtained .
和 获得 .

最后, 我们终于找到了一款带有杯状和柄状附件的腹部支撑带。

[ðɪs] [baɪ][fɑ:r] [sə'pɑ:st] ['eni] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ][aɪ 'ti:] " [hɜ:rt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
This by far surpassed any other , until one day it " hurt a little .
这 经过 远的 超越 任何 其他 , 直到 一 天 它 " 伤害 一个 小的 .
这远远超过了其他任何经历, 直到有一天它“有点疼”。

" [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][æt; ət][wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] .
" The patient at once thought of an improvement .
" 这 病人 在 一次 想法 的 一个 改进 .
病人立刻想到了一个改进的办法。

[ʃiː, ʃi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][stem] , [dɪ'tætʃt] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [ˈriː,ɪntrə'djuːst] [ðə; ði][stem] .
She removed the cup and stem , detached the cup and reintroduced the stem .
她 已移除 这 杯子 和 干 , 分离的 这 杯子 和 重新引入 这 干 .

她取下杯子和杯柄，拆下杯子，然后重新装上杯柄。

[aɪ 'tiː] [geɪv] [ˈpɜːrfɪkt] [,sætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [wɔːrɪn][wɪð; wɪθ] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər][ə'baʊt]
It gave perfect satisfaction and has been worn with comfort for about
它 给予 完美的 满意 和 有 到过 磨损 和 舒适 为了 关于
[θriː] [mʌnθs] .
three months .
三 几个月 .

它给我的感觉非常满意，而且穿着舒适，已经用了大约三个月了。

[wiː, wi] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [wɪl] [biː, bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈpɜːrmənəntli] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]
We sincerely hope this simple instrument will be able to permanently retain the
我们 真挚地 希望 这 简单的 乐器 将要 是 有能力的 到 永久的 保持 这
[dɪs'pleɪst] — [maɪnd] — [ɪn][ˈpraːpər][pə'zi(ə)n] .
displaced — mind — in proper position .
流离失所 — 头脑 — 在 恰当的 位置 .

我们衷心希望这个简单的仪器能够永久地将错位的心灵固定在正确的位置上。

[wiː, wi] [ˈɔːfərd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fe(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈɪnstrəmənt] [jet] [dɪ'skʌvəd] [fɔːr; fər]
We offered it to the profession as the finest instrument yet discovered for
我们 提供 它 到 这 职业 作为 这 最好的 乐器 然而 发现 为了
[sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] .
such cases .
这样的 案例 .

我们将其作为迄今为止发现的用于处理此类案件的最佳工具推荐给业界。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˈpætntɪd] , [noʊ] [ˈrɔɪəlti] [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] ,
It is not patented , no royalty is received by the discoverer ,
它 是 不是 专利 , 不 皇室 是 已收到 经过 这 发现者 ,
[ænd; ənd][noʊ][ˈekstrə] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θred] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][end][ʌv; əv][ðə; ði]
and no extra charge is made for the thread on the internal end of the
和 不 额外的 收费 是 制成 为了 这 线 在 这 内部的 结尾 的 这
[stem] .
stem .
干 .

杆内端螺纹不收取额外费用。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈkɑːlɪdʒɪz][hæv; həv] [rɪ'zjuːmd] [ðer; ðər][ˈregjələr] [ˈlektʃərz] ,
The medical colleges have resumed their regular lectures ,
这 医疗的 大学 有 恢复 他们的 常规的 讲座 ,
[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈkɑːlɪdʒɪz][hæv; həv] [rɪ'zjuːmd] [ðer; ðər][ˈregjələr] [ˈlektʃərz] .
各医学院已恢复正常授课。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈhævɪŋ] [rɪ'tɜːrɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkrɪsməs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðer; ðər] — [ˈmʌðərz] .
the students having returned from their Christmas visit to their — mothers .
这 学生 拥有 返回 从 他们的 圣诞节 访问 到 他们的 — 母亲们 .
[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈhævɪŋ] [rɪ'tɜːrɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkrɪsməs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðer; ðər] — [ˈmʌðərz] .
学生们结束了圣诞节探望母亲的行程，回到了家。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪətɪz] [ɪ'nɔːgjureɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [baɪ][ə; eɪ][ˈbæŋkwɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
One of the societies inaugurated the new year by a banquet , which was a
一 的 这 社会 就职典礼 这 新的 年 经过 一个 宴会 , 哪个 曾是 一个
[moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ə'fer] .
most delightful affair .
最多 愉快 事务 .

其中一个社团举办了一场宴会来庆祝新年，这是一场非常愉快的盛会。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈjuːtɔː] [haʊs] , [wʌz; wəz] [wel] [əˈtendɪd] , [səbˈstænj(ə)] , [ænd; ənd]
It was given at the Eutaw House , was well attended , substantial , and
它 曾是 给定 在 这 尤托 房子 , 曾是 出色地 参加 , 重大的 , 和
[wel] [sɜːrvd] .
well served .
出色地 服务 .

会议在尤托之家举行，出席人数众多，内容丰富，服务周到。

[ðə; ði] [tuʊst] [fɔːrmd] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
The toasts formed no small part of the enjoyment .
这 祝酒 形成 不 小的 部分 的 这 享受 .

祝酒也是享受乐趣的重要组成部分。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldə] [ˈmembə] [əˈfɔːd] [mʌtʃ] [ˈmerɪmənt] .
Some of the reminiscences of the older members afforded much merriment .
一些 的 这 回忆录 的 这 老 成员 提供 很多 欢乐 .

一些老成员的回忆给大家带来了许多欢乐。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [dɪsˈpleɪst] [tuː; tə][ðə; ði][left] [saɪd][wʌz; wəz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd]
A very interesting case of the heart displaced to the left side was exhibited
一个 非常 有趣的 案件 的 这 心 流离失所 到 这 左边 边 曾是 展出
[tuː; tə][ðə; ði][ˈklɪnɪk(ə)] [səˈsaɪəti][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [mækˈʃeri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjuəri][eɪt]
to the Clinical Society by Dr . McSherry at the meeting of January 8
到 这 临床 社会 经过 博士 . 麦克谢里 在 这 会议 的 一月 8
.
:
.

1月8日，麦克谢里医生在临床学会会议上展示了一个非常有趣的心脏移位到左侧的病例。

[aɪˈtiː][ɪz] [rer] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [rɪˈpɔːrtɪd] .
It is rare , and only a few cases are reported .
它 是 稀有的 , 和 仅有的 一个 很少 案例 是 据报道 .

这种情况很少见，只有少数病例被报道。

[dɪsˈpleɪsmənt] [tuː; tə] [raɪt] [saɪd][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ʌnˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbə]
Displacement to right side is not of unfrequent occurrence , and a number
位移 到 正确的 边 是 不是 的 不频繁 发生 , 和 一个 数字
[ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] .
of cases are recorded .
的 案例 是 记录 .

向右侧移位的情况并不少见，并且已有许多病例记录在案。

[ðə; ði][ˈeɪpeks] [biːt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [hɜːrd] [tuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɜːrpənˈdɪkjələ]r]
The apex beat in this case is heard two inches to the left of a perpendicular
这 顶点 打 在 这 案件 是 听到 二 英寸 到 这 左边 的 一个 垂直
[laɪn] [θruː] [ðə; ði][left] [ˈnɪpl] .
line through the left nipple .
线 通过 这 左边 乳头 .

在这种情况下，心尖搏动点位于穿过左侧乳头的垂直线左侧两英寸处。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [ˈdʌlnəs] [ɪz][wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentə]
The first line of dullness is one inch and a half to the left of the center
这 第一的 线 的 乏味 是 一 英寸 和 一个 一半 到 这 左边 的 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɜːrnəm] .
of the sternum .
的 这 胸骨 .

第一道钝感线位于胸骨中心左侧一英寸半处。

[ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'træktɪd] [lʌŋ] [du:] [tu:; tə] ['θaɪsɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Attachment to a contracted lung due to phthisis is the probable cause of the
依恋 到 一个 合同 肺 到期的 到 肺结核 是 这 可能 原因 的 这
[dɪs'pleɪsmənt] .
displacement .
位移 .

肺结核导致肺部萎缩，进而造成移位，这可能是由于肺部附着所致。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mi:tɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ləpə'rɑ:təmi][fɔ:r; fər]
At the same meeting there were reported two cases of laparotomy for
在 这 相同的 会议 那里 是 据报道 二 案例 的 剖腹手术 为了
[ɪn'testɪnəl] [əb'strʌk(ə)n] .
intestinal obstruction .
肠 梗阻 .

在同一次会议上，报告了两例因肠梗阻而进行剖腹探查的病例。

[bəuθ] ['tɜ:mineɪtɪd] [ɪn] [rɪ'kʌvəri] .
Both terminated in recovery .
两个都 终止 在 恢复 .

两者均以康复告终。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['nɔ:v(ə)l] , [bʌt; bət] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
A somewhat novel , but said to be successful ,
一个 有些 小说 , 但 说 到 是 成功的 ,

虽然有些新颖，但据说很成功。

['tri:tmənt] [fɔ:r; fər]['keɪsɪz][ʌv; əv] " [raɪ] [nek] " [du:] [tu:; tə] [nʊ'rældʒə] [ɔ:r] " [kʊld] " [wʌz; wəz]
treatment for cases of " wry neck " due to neuralgia or " cold " was
治疗 为了 案例 的 " 讽刺 脖子 " 到期的 到 神经痛 或者 " 寒冷的 " 曾是
['men](ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ænd]['sɜ:rdʒɪkl][sə'sarəti][ɑ:n][ðə; ði] 14th .
mentioned at the Medical and Surgical Society on the 14th .
提及 在 这 医疗的 和 外科 社会 在 这 14th .

14日，医学和外科协会提到了治疗因神经痛或“受寒”引起的“歪脖子”的方法。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][sɪt][fɔ:r; fər][wʌn][hæf] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [nɪr] [ə; eɪ] ['veri] [hɔ:t] [stoʊv] ,
It is to sit for one half hour or more near a very hot stove ,
它 是 到 坐 为了 一 一半 小时 或者 更多的 靠近 一个 非常 热的 火炉 ,

就是要在非常热的炉子旁坐上半小时或更长时间。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'fektɪd] [saɪd] ['ɑ:pəzɪt] [æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] .
placing the affected side opposite an open door .
放置 这 做作的 边 对面的 一个 打开 门 .

将患侧置于敞开的门对面。

[ə; eɪ] [skri:n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['peɪ](ə)nt[sou][æz; əz][tu:; tə][kən'faɪn][ðə; ði] [hi:t]
A screen should be placed beyond the patient so as to confine the heat
一个 屏幕 应该 是 放置 超过 这 病人 所以 作为 到 局限 这 热
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [loʊ'kæləti] .
as much as possible to his immediate locality .
作为 很多 作为 可能的 到 他的 即时 地点 .

应在病人身后设置屏风，以便尽可能将热量限制在病人周围区域。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['men](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] , [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrɪz] [oʊld] ,
It was suggested by the mention of a case , in a child eleven years old ,
它 曾是 建议 经过 这 提到 的 一个 案件 , 在 一个 孩子 十一 年 老的 ,

这是根据一个十一岁儿童的案例提出的，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r] [wi:kz] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] . « -
which had continued four weeks , in spite of treatment . « 192
哪个 有 持续 四 周 , 在 尽管如此 的 治疗 . « -

尽管接受了治疗，但这种情况已经持续了四周。« 192

» [wʌn] [fr'zi](ə)n [θɔ:t] [ðə; ði][fə'rædɪk] ['kɜ:rənt] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
» One physician thought the Faradic current a specific in such cases .
» 一 医生 想法 这 法拉第 当前的 一个 具体的 在 这样的 案例 .
一位医生认为法拉第电流在这种情况下具有特殊作用。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜ:rk] [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [mis'teɪk] [nɔ:t] ,
I have read with pleasure a little work which , if I mistake not ,
我 有 读 和 乐趣 一个 小的 工作 哪个 , 如果 我 错误 不是 ,
我饶有兴致地读了一部小作品, 如果我没记错的话, 它应该是这样。

[wɪl] [bi:; bi][moʊst] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .
will be most welcome to the profession .
将要 是 最多 欢迎 到 这 职业 .
他将非常受欢迎, 加入这个行业。

[aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['sev(ə)nti][pɛrɪdʒɪz] , [ɪn'taɪtlɪd] - ['præktɪk(ə)l] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]
It is a book of nearly seventy pages , entitled ' Practical Notes on the
它 是 一个 书 的 几乎 七十 页面 , 标题 - 实际的 笔记 在 这
[tri:t'mənt] [ʌv; əv][skɪn] [dɪ'zi:zɪz] . -
Treatment of Skin Diseases . '
治疗 的 皮肤 疾病 . -
这是一本近七十页的书, 书名为《皮肤病治疗实用笔记》。

[aɪ][er 'em][glæd][tu:; tə][seɪ] ['ɔ:lsou] , [ðæt] [aɪ'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['bɔ:ltɪmɔ:r]
I am glad to say also , that it is written and published by a Baltimore
我 是 高兴的 到 说 还 , 那 它 是 书面 和 已发布 经过 一个 巴尔的摩
[fr'zi](ə)n] ,
physician ,
医生 ,
我很高兴地告诉大家, 这本书是由一位巴尔的摩的医生撰写和出版的。

[prə'fesər] - , [hu:z] - [tekst] [bʊk] [ʌv; əv] ['haɪdʒɪ:n] - [aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n][ɪn][maɪ]
Professor Rohé , whose ' Text Book of Hygiene ' I took occasion to mention in my
教授 - , 谁 - 文本 书 的 卫生 - 我 采取 场合 到 提到 在 我的
[læst] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] .
last communication .
最后的 沟通 .
我在上一封信中曾提到过罗赫教授的《卫生学教科书》。

[aɪ] [sə'pouz] [ɔ:l] ['kʌntri] [præk'tɪʃənəz] , [ɪf] [nɔ:t] [ðouz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɔ:lsou] ,
I suppose all country practitioners , if not those of the city also ,
我 认为 全部 国家 从业者 , 如果 不是 那些 的 这 城市 还 ,
我想所有乡村医生, 如果不是城市医生的话, 也包括那些乡村医生。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rdli] [tu:] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər]
who are busy from morning till night with hardly two hours a day for
WHO 是 忙碌的 从 早晨 直到 夜晚 和 几乎 二 小时 一个 天 为了
[ri:dɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,
他们从早到晚忙个不停, 每天几乎没有两个小时的时间阅读。

[hæv; həv] [felt][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɑ:n] ['meni] [ə'keɪʒənz] ,
have felt as I have on many occasions ,
有 毛毡 作为 我 有 在 许多 场合 ,
我曾多次有过这种感觉,

[ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm][kən'saɪs][ˈpræktɪk(ə)l][tekst] [bʊks] [nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˌspekjuˈleɪ(ə)n]
the need of some concise practical text books not given to speculations
这 需要 的 一些 简洁的 实际的 文本 图书 不是 给定 到 猜测
[ænd; ənd][ˌdʒenərəlɪˈzeɪʃənz] !
and generalizations !
和 概括 !

我们需要一些简洁实用的教科书，而不是空泛的推测和概括！

[ɪˈspeʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ˈni:dɪd] [ɪn] " [skɪn] [dɪˈzi:zɪz] ,
Especially is this needed in " Skin Diseases ,
尤其是 是 这 需要 在 " 皮肤 疾病 ,
尤其是在“皮肤病”领域，这一点尤为重要。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:gər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi] [ˈkɑ:mən] [prækˈtɪʃənəz] [hæv; həv][ʌv; əv]
" **because of the meager knowledge that we common practitioners have of**
" 因为 的 这 微薄 知识 那 我们 常见的 从业者 有 的
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

因为我们这些普通从业者对这方面的知识非常匮乏。

[ðer; ðər][hæz; həz] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə][kɔ:l][moʊst][skɪn] [dɪˈzi:zɪz] "
There has seemed to me to be a tendency to call most skin diseases "
那里 有 似乎 到 我 到 是 一个 趋势 到 称呼 最多 皮肤 疾病 "
[ɪɡˈzi:məˈeksɪmə] ,
eczema ,
湿疹 ,

在我看来，似乎有一种倾向，就是把大多数皮肤病都称为“湿疹”。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz][tu:; tə][kɔ:l][ɔ:l] [veɪɡ] [peɪnz] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈbɑ:di] "
" **just as it undoubtedly is to call all vague pains throughout the body "**
" 只是 作为 它 无疑 是 到 称呼 全部 模糊的 疼痛 自始至终 这 身体 "
[ˈru:mətɪzəm] .
rheumatism .
风湿病 .

“就像把全身所有模糊的疼痛都称为‘风湿病’一样，这无疑是荒谬的。”

" [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . - [ˈveri] [ˈtru:li] [riˈma:ks] [ðæt] " [moʊst][tekst] [bʊks] [ɑ:n][dʒɜrməˈtɑ:lədʒi][hæv; həv]
" **Dr . Rohé very truly remarks that " most text books on dermatology have**
" 博士 . - 非常 真的 评论 那 " 最多 文本 图书 在 皮肤科 有
[æz; əz][ðer; ðər] [bɪˈsetɪŋ] [sɪnz][ˈkɑ:mpɪkərtɪd] [klæsɪfɪˈkeɪnɪz] [ɔ:r] - [ˈsɪstəmz] ,
as their besetting sins complicated classifications or ' systems ,
作为 他们的 被包围 罪孽 复杂的 分类 或者 - 系统 ,

罗赫博士非常正确地指出，“大多数皮肤病学教科书最大的弊病就是复杂的分类或‘系统’，

- [æn; ən] [ˈɔ:kwərd] [nəˈmenklətʃər,ˈnoʊmənkleɪtʃər] , [ɡreɪt] [prəʊˈlɪksəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]
' **an awkward nomenclature , great prolixity and a lack of**
- 一个 尴尬的 命名法 , 伟大的 罗唆 和 一个 缺少 的
[deˈfɪnətnes] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ˈtɪpɪk(ə)l] [dɪˈzi:zɪz] ,
definiteness in the description of typical diseases ,
确定性 在 这 描述 的 典型的 疾病 ,

“命名笨拙，语言冗长，对典型疾病的描述缺乏明确性”，

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈdu:] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ˈmɔ:rbɪd] [ˈpra:sesɪz] .
and an undue multiplication of morbid processes .
和 一个 过度 乘法 的 病态的 流程 .
以及病理过程的过度增殖。

" [noʊ][wʌn] ['betər] [ʌndə'stændz] [ðɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [fɪ'zɪ](ə)n] [hu:] [hæz; həz][spent] [hæf]
" **No one better understands this than a practical physician who has spent half**
" 不 一 更好的 明白 这 比 一个 实际的 医生 WHO 有 花费 一半
[æn; ən]['aʊər] ['hʌntɪŋ] [θru:] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [lɑ:rdʒ][tekst] [bʊks] [fɔ:r; fər] [laɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][hænd]
an hour hunting through one or two large text books for light on a case in hand
一个 小时 打猎 通过 一 或者 二 大的 文本 图书 为了 光 在 一个 案件 在 手
[ænd; ənd]['fɑ:nəli] " [fɔ:lz] [bæk] [ɑ:n] " [hɪz; ɪz] - . -
and finally " falls back on " his ' Dunglison . '
和 最后 " 瀑布 后退 在 " 他的 - 邓格里森 - . -

“没有人比一位实践经验丰富的医生更能理解这一点，他可能花了半个小时翻阅一两本厚重的教科书，试图找到手头病例的答案，但最终还是‘求助于’他的‘邓格里森’（Dunglison，英国的《医学词典》）。”

[aɪ'ti:] [si:mz] [kwat] [klɪr] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][faɪn]['ætɫəs][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ][wɜ:rks][ɑ:n]
It seems quite clear that without a fine atlas most of the large works on
它 似乎 相当 清除 那 没有 一个 美好的 图集 最多 的 这 大的 作品 在
[dɜ:rmə'tɑ:lədʒi][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
dermatology are for the most part unintelligible .
皮肤科 是 为了 这 最多 部分 无法理解 .

显然，如果没有一本精美的图谱，大多数关于皮肤病学的巨著在很大程度上是难以理解的。
[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ] . - [bʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] ,
Dr . Rohé's book is one of a series ,
博士 . - 书 是 一 的 一个 系列 ,

罗赫博士的著作是该系列丛书中的一本。
[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə]['fɑ:ləʊ] ['fɔ:rtli] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'kɔ:d] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [rɪ'sep](ə)n] .
the others to follow shortly if this is accorded a hearty reception .
这 其他的 到 跟随 不久 如果 这 是 同意 一个 爽朗 接待 .
如果反响热烈，其他作品也将很快推出。

[ðɪs] [fɜ:rst] ['sɪri:z] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'spaɪrə,tɔ:ri][ænd; ənd] [sɪ'beɪʃəs]
This first series is devoted to the diseases of the perspiratory and sebaceous
这 第一的 系列 是 奉献 到 这 疾病 的 这 出汗 和 皮脂
[glændz] .
glands .
腺体 .

第一辑主要论述汗腺和皮脂腺的疾病。
[ðer; ðər] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [fɪzɪ'ɑ:lədʒi] [ɑ:r; ər] ['brɪ:flɪ] ['stertɪd] , [ðen] ['fɑ:ləʊz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz]
Their anatomy and physiology are briefly stated , then follows the descriptions
他们的 解剖学 和 生理 是 简要地 声明 , 然后 跟随 这 描述
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] ['kɑ:mənli] [met][wɪð; wɪθ] ,
of the diseases commonly met with ,
的 这 疾病 通常 遇见 和 ,

首先简要介绍它们的解剖结构和生理功能，然后描述常见的疾病。
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rərɜ-] [fɔ:rmz] , [ɪn] [tɜ:rs] , [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
as well as the rarer forms , in terse , plain language .
作为 出色地 作为 这 稀有 表格 , 在 简洁 , 清楚的 语言 .

以及一些较为罕见的形式，用简洁明了的语言表达。
[ðə; ði][læst] [fju:] ['peɪdʒɪz][kən'teɪn]['fɔ:rmjə,li:] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]
The last few pages contain formulæ which experience has shown to be of
这 最后的 很少 页面 包含 公式 哪个 经验 有 所示 到 是 的
[ˈvælju:] .
value .
价值 .

最后几页包含一些公式，经验证明这些公式很有价值。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] " [ˈprɪkli] [hi:t] " [ænd; ənd] " [ˈækni] " [ɑ:r; ər] [rˈspeʃəli] [wel] [ˈtri:tɪd] ,
The subjects of " prickly heat " and " acne " are especially well treated ,
这 主题 的 " 带刺的 热 " 和 " 粉刺 " 是 尤其 出色地 治疗 ；

痒子和痤疮这两个主题得到了特别充分的阐述。

[ænd; ənd] [iːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wɜ:rθ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and either of them is more than worth the price of the book .
和 任何一个 的 他们 是 更多的 比 值得 这 价格 的 这 书 ；

这两点都绝对值回书价。

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] [æt; ət] [mʌtʃ] [lenkθ; lenθ][ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l]
I have dwelt at much length on this subject because I feel that this little
我 有 居住 在 很多 长度 在 这 主题 因为 我 感觉 那 这 小的
[wɜ:rk] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈbɪzi] [prækˈtɪʃənər] [hu:] [ɪz][nɔ:t] [wel]
work ought to be in the hands of every busy practitioner who is not well
工作 应该 到 是 在 这 双手 的 每一个 忙碌的 实践者 WHO 是 不是 出色地
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [drɪːzi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .
acquainted with diseases of the skin .
熟人 和 疾病 的 这 皮肤 ；

我之所以对这个主题进行了如此详尽的阐述，是因为我觉得每一位对皮肤疾病不太熟悉的忙碌从业者都应该人手一本这本小册子。

[aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][baɪ] [ˈsendɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] (-) [sents][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θər] ,
It can be had by sending twenty - five (25) cents to the author ,
它 能 是 有 经过 发送 二十 - 五 (-) 分 到 这 作者 ；
[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [dʒɔ:rdʒ] [ertʃ] . - ,
Dr . George H . Rohé ,
博士 ； 乔治 H ； - ；

只需向作者乔治·H·罗赫博士寄送二十五（25）美分即可获得。

- [nɔ:rθ] [ˈkælvə(:)t, ˈkɔ:lvət] [stri:t] , [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] , [em ˈdi:] .
139 North Calvert street , Baltimore , Md .
- 北 卡尔弗特 街道 ； 巴尔的摩 ； 马里兰州 ；

马里兰州巴尔的摩市北卡尔弗特街139号

[ef] .
F .
F ；

F.

[trænˈskraɪbər] [noʊt]
Transcriber Note
转录员 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ˈkʌvər][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ˈdʒenərəsli] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɪntənet]
The cover was made from an image generously provided by The Internet
这 覆盖 曾是 制成 从 一个 图像 慷慨地 假如 经过 这 互联网
[ˈɑ:rkaɪv] [ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][doʊˈmeɪn] .
Archive and is placed in the Public Domain .
档案 和 是 放置 在 这 民众 领域 ；

封面图片由互联网档案馆慷慨提供，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

